叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 文学的相互依存(the Interdependence Of Literature) 000001

2. 文学的相互依存(the Interdependence Of Literature) 000002

3. 文学的相互依存(the Interdependence Of Literature) 000003

4. 文学的相互依存(the Interdependence Of Literature) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

文学的相互依存(The Interdependence of Literature)

[ðə; ði] [ˌɪntərdɪ'pendəns] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

THE	INTERDEPENDENCE	of	LITERATURE
这	相互依存	的	文学

文学的相互依存

[baɪ]

By
经过

经过

[dʒɔːr'dʒiːnə] [pel] ['kɜːrtɪs]

GEORGINA	PELL	CURTIS
乔治娜	佩尔	柯蒂斯

乔治娜·佩尔·柯蒂斯

" [ðer; ðər][ɪz][fɜːrst] , [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sekəndli] [ðə; ði]

"	There	is	first	,	the	literature	of	knowledge	,	and	secondly	the
"	那里	是	第一的	,	这	文学	的	知识	,	和	第二	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['paʊər] .

literature	of	power	.
文学	的	力量	.

“首先是知识文学，其次是权力文学。”

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] , [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɔːr][ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][tuː; tə] [muːv] ;

The	function	of	the	first	is	to	teach	,	the	function	or	the	second	is	to	move	;
这	功能	的	这	第一的	是	到	教	,	这	功能	或者	这	第二	是	到	移动	;

第一个功能是教导，第二个功能是移动；

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ] ['rʌdər] , [ðə; ði] ['sekənd] [æn; ən] [ɔːr] [ɔːr][ə; eɪ][seɪl] .

the	first	is	a	rudder	,	the	second	an	oar	or	a	sail	.
这	第一的	是	一个	舵	,	这	第二	一个	桨	或者	一个	帆	.

第一个是舵，第二个是桨或帆。

[ðə; ði][fɜːrst] [spiːks] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪr] [dɪ'skɜːrsɪv] [ʌndər'stændɪŋ] , [ðə; ði] ['sekənd] [spiːks] ['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] ,

The	first	speaks	to	the	mere	discursive	understanding	,	the	second	speaks	ultimately	,	it	may	happen	,
这	第一的	说话	到	这	仅仅	论述性的	理解	,	这	第二	说话	最终	,	它	可能	发生	,

第一种情况仅仅停留在论述层面，第二种情况则最终表明，这件事可能会发生。

[tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] [ʌndər'stændɪŋ] [ɔːr] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [θruː] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .

to	the	higher	understanding	or	reason	,	but	always	through	affections	of	pleasure	and	sympathy	.
到	这	更高	理解	或者	原因	,	但	总是	通过	情感	的	乐趣	和	同情	.

达到更高的理解力或理性，但始终是通过愉悦和同情的情感。

" ['tɔməs] [diː] ['kwɪnsi] " ['eseiz] [ɑːn][ðə; ði]['poʊəts] .

"	Thomas	De	Quincey	"	Essays	on	the	Poets	.
"	托马斯	德	昆西	"	散文	在	这	诗人	.

托马斯·德·昆西《论诗人》

" ([ˌælɪg'zændər] [poʊp] .)
" (Alexander Pope .)
" (亚历山大 教皇 .)

（亚历山大·蒲柏。）

[biː] . ['hɜːrdər] ,
B . Herder ,
B . 牧人 ,

B. Herder，

- [saʊθ] ['brɔːdweɪ] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [moʊ] .
17 South Broadway , St . Louis , Mo .
- 南 百老汇 , 英石 . 路易斯 , 莫 .

密苏里州圣路易斯市南百老汇大街17号

[ænd; ənd] - [greɪt] ['rʌsl] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . -
and 68 Great Russell St . , London , W . C . 1917
和 - 伟大的 罗素 英石 . , 伦敦 , W . C . -

以及伦敦大罗素街68号，邮编WC1917

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [en'devəd] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [tuː; tə] [sketʃ] , [ɪn] ['aʊtlaɪn] , [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [ðæt]
The author has endeavored in these pages to sketch , in outline , a subject that
这 作者 有 努力 在 这些 页面 到 草图 , 在 大纲 , 一个 主题 那
[hæz; həz] [nɑːt] ,
has not ,
有 不是 ,

作者试图在本书中勾勒出一个尚未被深入探讨的主题。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [noʊz] , [bɪn] ['triːtɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [wɜːrk] [baɪ] [ðə; ði] [skuːl'men] .
as far as she knows , been treated as an exclusive work by the schoolmen .
作为 远的 作为 她 知道 , 到过 治疗 作为 一个 独家的 工作 经过 这 学者 .

据她所知，这被学者们视为一项专属作品。

['rɪt(ə)n] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['nærətɪv] [staɪl] [ðæn; ðən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tekstbʊk] ,
Written more in the narrative style than as a textbook ,
书面 更多的 在 这 叙述 风格 比 作为 一个 教科书 ,

本书的写作风格更偏向叙事而非教科书式。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntərdɪ'pendəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
it is intended to awaken interest in the subject of the interdependence of the
它 是 故意的 到 觉醒 兴趣 在 这 主题 的 这 相互依存 的 这
['lɪtərəˌtʃərz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['piːpəlz] ;
literatures of all ages and peoples ;
文学 的 全部 年龄 和 人民 ;

其目的是唤起人们对各个时代、各个民族文学相互依存这一主题的兴趣；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪg'zɔːstɪv] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri]
and with the hope that a larger and more exhaustive account of a very
和 和 这 希望 那 一个 更大的 和 更多的 详尽的 帐户 的 一个 非常
['fæsɪneɪtɪŋ] ['sʌbdʒekt] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] .
fascinating subject may some day be published .
迷人 主题 可能 一些 天 是 已发布 .

希望有朝一日能够出版一部篇幅更长、内容更详尽的关于这个非常引人入胜的主题的著作。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] . , [dʒuːn] , - .
Chicago , Ill . , June , 1916 .
芝加哥 , 患病的 . , 六月 , - .

伊利诺伊州芝加哥，1916年6月。

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

['eɪnʃənt] [ˌbæbə'loʊniən][ænd; ənd] ['ɜːrli] ['hiːbruː]
Ancient **Babylonian** **and** **Early** **Hebrew**
古老的 巴比伦 和 早期的 希伯来语

古巴比伦和早期希伯来语

['sænskrɪt]
Sanskrit
梵文

梵文

['pɜːrʒn]
Persian
波斯语

波斯语

[i'dʒɪpʃn]
Egyptian
埃及人

埃及人

[griːk]
Greek
希腊语

希腊语

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] ['fɑːðəz]
The **New** **Testament** **and** **the** **Greek** **Fathers**
这 新的 遗嘱 和 这 希腊语 父亲们

新约圣经与希腊教父

['roʊmən]
Roman
罗马

罗马

[hə'roʊɪk]['poʊətri]
Heroic **Poetry**
英勇 诗

英雄诗

[ˌskændɪ'nevjən]
Scandinavian
斯堪的纳维亚语

斯堪的纳维亚语

[slə'vɑːnɪk]
Slavonic
斯拉夫

斯拉夫

['sɜːrbiən]
Serbian
塞尔维亚

塞尔维亚

['fɪnɪʃ]
Finnish
芬兰

芬兰

[hʌŋ'geriən]
Hungarian
匈牙利

匈牙利

['gɑːθɪk]
Gothic
哥特

哥特

['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]

Chivalrous	**and**	**Romantic**	**Literature**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**
骑士精神	和	浪漫的	文学	的	这	中间	年龄

中世纪的骑士文学和浪漫文学

[ðə; ði]['drɑːmə]

The	**Drama**
这	戏剧

戏剧

[ə'reɪbiən]
Arabian
阿拉伯

阿拉伯

['spænɪʃ]
Spanish
西班牙语

西班牙语

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz]
Portuguese
葡萄牙语

葡萄牙语

[frentʃ]
French
法语

法语

[ɪ'tæliən]
Italian
意大利语

意大利语

[dʌtʃ]
Dutch
荷兰语

荷兰语

['dʒɜːrmən]
German
德语

德语

['lætn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn]

Latin	**Literature**	**and**	**the**	**Reformation**
拉丁	文学	和	这	宗教改革

拉丁文学与宗教改革

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [fə'lɑːsəfi]

Seventeenth	**and**	**Eighteenth**	**Century**	**Philosophy**
第十七	和	第十八	世纪	哲学

十七、十八世纪哲学

['ɪŋglɪʃ]
English
英语

英语

['eɪnʃənt] [ˌbæbə'loʊniən] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['hiːbruː] .
ANCIENT **BABYLONIAN** **AND** **EARLY** **HEBREW** **.**
古老的 巴比伦 和 早期的 希伯来语 .

古巴比伦和早期希伯来语。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪsti] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['baɪgɔːn] ['sentʃəriz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðer; ðər][hæz; həz]
From **the** **misty** **ages** **of** **bygone** **centuries** **to** **the** **present** **day** **there** **has**
从 这 蒙蒙 年龄 的 逝去的 几个世纪 到 这 展示 天 那里 有
[bɪn] [ə; eɪ]['grædʒuəl] ['ɪntərˌlɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəˌtʃərz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .
been **a** **gradual** **interlinking** **of** **the** **literatures** **of** **different** **countries** **.**
到过 一个 逐渐地 相互连接 的 这 文学 的 不同的 国家 .

从遥远的过去到今天，不同国家的文学作品之间逐渐相互联系。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrient] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːksədənt; 'ɑːksədent] , [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ðɪs]
From **the** **Orient** **to** **the** **Occident** **,** **from** **Europe** **to** **America** **,** **this**
从 这 东方 到 这 欧美 , 从 欧洲 到 美国 , 这
[sloʊ] ['wiːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːts] ,
slow **weaving** **of** **the** **thoughts** **,**
慢的 编织 的 这 想法 ,

从东方到西方，从欧洲到美洲，这种思想的缓慢交织，

[teɪsts] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['waɪdli] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,
tastes **and** **beliefs** **of** **people** **of** **widely** **different** **races** **has** **been** **going** **on** **,**
口味 和 信仰 的 人们 的 广泛 不同的 种族 有 到过 去 在 ,

不同种族人群的品味和信仰差异一直存在。

[ænd; ənd] [fɔːrmz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ] [ɪt'self] .
and **forms** **,** **indeed** **,** **a** **history** **by** **itself** **.**
和 表格 , 的确 , 一个 历史 经过 本身 .

它本身就构成了一部历史。

[ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ænd; ənd] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] ['krɪstʃən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][ðə; ði]
The **forerunner** **and** **prophet** **of** **subsequent** **Christian** **literature** **is** **the**
这 先行者 和 先知 的 随后的 基督教 文学 是 这
['hiːbruː] .
Hebrew **.**
希伯来语 .

希伯来文学是后来基督教文学的先驱和先知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][fɜːrst] [kəm'pliːt] ['rɪt(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
It **is** **not** **,** **however** **,** **the** **first** **complete** **written** **literature** **,**
它 是 不是 , 然而 , 这 第一的 完全的 书面 文学 ,

但这并非第一部完整的文学作品。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
as **it** **was** **supposed** **to** **be** **until** **a** **few** **years** **ago** **.**
作为 它 曾是 据称 到 是 直到 一个 很少 年 前 .

直到几年前，情况本该如此。

[ðə; ði]['oʊldɪst] [se'mɪtɪk] ['tɛksts] [riːtʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] - , [huː] [wʌz; wəz]
The **oldest** **Semitic** **texts** **reach** **back** **to** **the** **time** **of** **Anemurabi** **,** **who** **was**
这 最老 闪米特语 文本 抵达 后退 到 这 时间 的 - , WHO 曾是
[kənˌtempə'reɪniəs] [wɪð; wɪθ]['eɪbrəhæm] ,
contemporaneous **with** **Abraham** **,**
同时期 和 亚伯拉罕 ,

现存最古老的闪米特语文献可以追溯到阿内穆拉比时代，他与亚伯拉罕是同时代的人。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ['moʊzəs] .

five	hundred	years	before	Moses	.
五	百	年	前	摩西	.

摩西之前五百年。

[ði:z] ['rimeks] [pə'zest] [ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [skrɪpt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['lɑ:rdʒli]

These	Semites	possessed	a	literature	and	script	which	they	largely
这些	闪米特人	拥有	一个	文学	和	脚本	哪个	他们	很大程度上

['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldər][nɑ:n] - [se'mɪtɪk] ['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ləu'kælitiz] [wer] [ðə; ði] [pɑ:'sterəti]

borrowed	from	the	older	non	-	Semitic	races	in	the	localities	where	the	posterity
借来的	从	这	老	非	-	闪米特语	种族	在	这	地方	在哪里	这	后人

[ʌv; əv] [θeər] [ænd; ənd]['eɪbrəhæm] ['setld] .

of	Thare	and	Abraham	settled	.
的	塔雷	和	亚伯拉罕	定居	.

这些闪米特人拥有自己的文学和文字，他们大多是从塔雷和亚伯拉罕的后裔定居地的古老非闪米特民族那里借鉴而来。

['ri:s(ə)nt] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ɪn] [ə'sɪrɪə] , ['i:dʒɪpt][ænd; ənd][,bæbi'ləunjə][hæz; həz] [brɔ:t] [ðɪs] ['oʊldər]

Recent	researches	in	Assyria	,	Egypt	and	Babylonia	has	brought	this	older
最近的	研究	在	亚述	,	埃及	和	巴比伦尼亚	有	带来	这	老

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tu:; tə] [laɪt] ;

literature	and	civilization	to	light	;
文学	和	文明	到	光	;

近期对亚述、埃及和巴比伦的研究使这些古老的文献和文明重见天日；

[ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hi:bru:z] [ðəm'selvz] ['lɑ:rdʒli] [dru:] .

a	literature	from	which	the	Hebrews	themselves	largely	drew	.
一个	文学	从	哪个	这	希伯来书	他们自己	很大程度上	画	.

希伯来人自身也大量借鉴了这种文学形式。

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ['eɪbrəhæm] ['emigreitid] [frʌm; frəm] [kæl'dɪə] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['seɪkrɪd]

Three	thousand	years	before	Abraham	emigrated	from	Chaldea	there	were	sacred
三	千	年	前	亚伯拉罕	移民	从	迦勒底	那里	是	神圣

['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] [i:st] [nɑ:t] [ʌn'laɪk] [ðə; ði] [sɑ:mz] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,

poems	in	the	East	not	unlike	the	psalms	of	David	,
诗歌	在	这	东方	不是	与此不同	这	诗篇	的	大卫	,

在亚伯拉罕从迦勒底迁徙三千年前，东方就存在一些与大卫诗篇颇为相似的圣诗。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hə'roʊɪk]['poʊətri] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [krɪ'eɪʃ(ə)n] ,

as	well	as	heroic	poetry	describing	the	creation	,
作为	出色地	作为	英勇	诗	描述	这	创建	,

以及描述创世的英雄诗歌，

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rdər][æz; əz][ðə; ði] ['pentətju:k] [ʌv; əv]['moʊzəs] .

and	written	in	nearly	the	same	order	as	the	Pentateuch	of	Moses	.
和	书面	在	几乎	这	相同的	命令	作为	这	摩西五经	的	摩西	.

其写作顺序几乎与摩西五经相同。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['delju:dʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ,

The	story	of	the	Deluge	,	and	other	incidents	recorded	in	the	Old	Testament	,
这	故事	的	这	洪水	,	和	其他	事件	记录	在	这	老的	遗嘱	,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] ['ledʒəndz] ,

together	with	numerous	legends	,
一起	和	很多的	传说	,

旧约圣经中记载的大洪水故事和其他事件，以及众多传说，

[wɜ:r; wər] [noʊn] [ænd; ənd] ['treʒərd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [æz; əz]['seɪkrɪd] [trə'dɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

were	known	and	treasured	by	the	Ancients	as	sacred	traditions	from	the
是	已知	和	珍藏	经过	这	古代人	作为	神圣	传统	从	这

['ɜ:rliɪst] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

earliest	ages	of	the	world	.
最早	年龄	的	这	世界	.

从世界远古时代起，这些传统就被古人视为神圣的传统并珍视。

[wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ðæt] " ['moʊzəs] [wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

We	learn	from	St	.	Paul	that	"	Moses	was	skilled	in	all	the	knowledge	of
我们	学习	从	英石	.	保罗	那	"	摩西	曾是	熟练	在	全部	这	知识	的

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] .

the	Egyptians	.
这	埃及人	.

我们从圣保罗那里得知，“摩西精通埃及人的一切知识。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [fə'mɪliər] [nɑːt] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['poʊəmz]

"	He	must	therefore	have	been	familiar	not	only	with	the	ancient	poems
"	他	必须	所以	有	到过	熟悉的	不是	仅有的	和	这	古老的	诗歌

[ænd; ənd] ['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] ,

and	sacred	writings	,
和	神圣	著作	,

因此，他不仅一定熟悉古代诗歌和圣典，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] , ['liːg(ə)l] [ænd; ənd] [daɪ'dæktɪk]

but	also	with	the	scientific	,	historical	,	legal	and	didactic
但	还	和	这	科学	,	历史	,	合法的	和	教学

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [noʊ] [daʊt] ,

literature	of	the	times	,	from	which	,	no	doubt	,
文学	的	这	时代	,	从	哪个	,	不	怀疑	,

但也包括当时的科学、历史、法律和教育文献，毫无疑问，这些文献都对研究大有裨益。

[hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [best] [ɪn] [ðə; ði] [moʊ'zeɪɪk] [koʊd] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

he	borrowed	all	that	was	best	in	the	Mosaic	Code	that	he	drew	up	for	the
他	借来的	全部	那	曾是	最好的	在	这	马赛克	代码	那	他	画	向上	为了	这

['tʃoʊzn] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [gɑːd] .

Chosen	People	of	God	.
被选中的	人们	的	上帝	.

他借鉴了摩西律法中所有最优秀的部分，并将其运用到他为上帝的选民制定的律法中。

[ðɪs] [oʊld] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['moʊzəs] [kən'fɜːrmd] [ænd; ənd] [pjʊrəˌfaɪd] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [kraɪst] [æt; ət]

This	old	literature	Moses	confirmed	and	purified	,	even	as	Christ	at
这	老的	文学	摩西	确认的	和	纯化	,	甚至	作为	基督	在

[ə; eɪ] ['leɪtər] ['pɪriəd] ,

a	later	period	,
一个	之后	时期	,

摩西确认并完善了这些古老的文献，正如基督在后来的时期所做的那样。

[kən'fɜːrmd] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [best] [ɪn] [ðə; ði] ['hiːbruː] [bɪ'liːf] .

confirmed	and	elevated	all	that	was	best	in	the	Hebrew	belief	.
确认的	和	升高	全部	那	曾是	最好的	在	这	希伯来语	信仰	.

证实并提升了希伯来信仰中所有最美好的部分。

[hens] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˌɔːri'ent(ə)l] [s'kɒləz] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːbruː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv]

Hence	from	these	Oriental	scholars	we	learn	that	the	Hebrew	was	only	one	of
因此	从	这些	东方	学者们	我们	学习	那	这	希伯来语	曾是	仅有的	一	的

['sevrəl] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

several	languages	which	enjoyed	at	different	times	a	development	of	the
一些	语言	哪个	享受	在	不同的	时代	一个	发展	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] ,

highest	culture	and	polish	,
最高	文化	和	抛光	,

因此，从这些东方学者的论述中我们了解到，希伯来语只是众多语言之一，这些语言在不同的时期都曾发展出高度发达的文化和精湛的技艺。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈræbaɪz][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][set]
although the teaching of the old Rabbis was that the Bible was the first set
虽然 这 教学 的 这 老的 拉比 曾是 那 这 圣经 曾是 这 第一的 放
[ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [bʊks] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] .
of historical and religious books to be written .
的 历史 和 宗教 图书 到 是 书面 .

尽管古代拉比们的教导是，《圣经》是第一部被写成的历史和宗教书籍。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [bɪˈliːf] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] ;
Such was the current belief for many ages ;
这样的 曾是 这 当前的 信仰 为了 许多 年龄 ;

这种观点在很长一段时间内都是普遍存在的；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈtruː] ,
and while this view of the Scriptures is now known to be untrue ,
和 尽管 这 看法 的 这 经文 是 现在 已知 到 是 不属实 ,

虽然现在人们已经知道这种对圣经的看法是错误的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði][moʊst] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ˈraɪtɪŋz] [naʊ] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ,
they are , in fact , the most ancient and complete writings now in existence ,
他们 是 , 在 事实 , 这 最多 古老的 和 完全的 著作 现在 在 存在 ,

事实上，它们是现存最古老、最完整的文献。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɪn][dʒəˈruːsələm] , [ˈθɜːrti] - [faɪv][ɔːr] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði]
although the discovery in Jerusalem , thirty - five or forty years ago , of the
虽然 这 发现 在 耶路撒冷 , 三十 - 五 或者 四十 年 前 , 的 这
[ɪnskˈrɪpʃnz] [ʌv; əv] [saɪloʊ] ,
inscriptions of Siloe ,
铭文 的 西洛 ,

尽管三十五年前或四十年前在耶路撒冷发现了西洛埃铭文，

[teɪk] [ˌjuː ˈes] [bæk] [əˈbaʊt] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [kraɪst] ;
take us back about eight hundred years before Christ ;
拿 我们 后退 关于 八 百 年 前 基督 ;

让我们回到公元前八百年左右；

[bʌt; bət] [ðiːz] - [ɪnskˈrɪpʃnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kəmˈpliːt] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
but these Siloeian inscriptions are not complete examples of literature .
但 这些 - 铭文 是 不是 完全的 示例 的 文学 .

但这些西罗亚铭文并不是完整的文学作品。

" [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] , " [sez] [prəˈfesər] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [seɪs] , " [wʌz; wəz] [prɪ] -
" The Ancient culture of the East , " says Professor A . H . Sayce , " was pre -
" 这 古老的 文化 的 这 东方 , " 说道 教授 一个 . H . 赛斯 , " 曾是 预 -
[ˈemɪnəntli] [ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [wʌn] .
eminently a literary one .
非常 一个 文学 一 .

“东方古代文化，”A.H. Sayce 教授说，“首先是一种文学文化。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['moʊzəs] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n]['eɪbrəhæm] ,
We have learned that long before the day of Moses , or even Abraham ,
我们 有 学习 那 长的 前 这 天 的 摩西 , 或者 甚至 亚伯拉罕 ,

我们早在摩西时代，甚至亚伯拉罕时代之前，就已经了解到这一点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [bʊks] [ænd; ənd][ˈlaɪbrɛˌriːz] , [ˈriːdɚz] [ænd; ənd] [ˈraɪtɚz] ;
there were books and libraries , readers and writers ;
那里 是 图书 和 图书馆 , 读者 和 作家 ;

那里有书籍和图书馆，有读者和作家；

[ðæt] [skuːlz] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɜːr; wər]

that	schools	existed	in	which	all	the	arts	and	sciences	of	the	day	were
那	学校	存在	在	哪个	全部	这	艺术	和	科学	的	这	天	是

[tɔːt] ,

taught	,
教授	,

当时已经存在一些学校，教授当时所有的艺术和科学课程。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd] [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [ʌv; əv]

and	that	even	a	postal	service	had	been	organized	from	one	end	of
和	那	甚至	一个	邮政	服务	有	到过	组织	从	一	结尾	的

['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Western	Asia	to	the	other	.
西	亚洲	到	这	其他	.

甚至还建立了从西亚一端到另一端的邮政服务。

[ðə; ði] [wɜːrld] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['peɪtriːˌɑːks] [wɜːr; wər] [bɔːrn] ,

The	world	into	which	the	Hebrew	patriarchs	were	born	,
这	世界	进入	哪个	这	希伯来语	族长	是	出生	,

希伯来先祖们出生的世界，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['dʒenəsɪs] [telz] [ˌjuː 'es] ,

and	of	which	the	book	of	Genesis	tells	us	,
和	的	哪个	这	书	的	创世纪	讲述	我们	,

《创世记》告诉我们：

[wʌz; wəz] ['pɜːmɪeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['kʌltʃər] [huːz] [ruːts] [went] [bæk] [tuː; tə] [æn; ən] [æn'tɪkwəti]

was	permeated	with	a	literary	culture	whose	roots	went	back	to	an	antiquity
曾是	渗透	和	一个	文学	文化	谁	根	去	后退	到	一个	古代

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

那里充满了文学文化，其根源可以追溯到古代，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [driːmd] .

but	a	short	time	ago	,	we	could	not	have	dreamed	.
但	一个	短的	时间	前	,	我们	可以	不是	有	梦见	.

但就在不久前，我们做梦都想不到会有今天。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʊks] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [ˌbæbi'ləunjə] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pentətjuːk] [wʌz; wəz]

There	were	books	in	Egypt	and	Babylonia	long	before	the	Pentateuch	was
那里	是	图书	在	埃及	和	巴比伦尼亚	长的	前	这	摩西五经	曾是

['rɪt(ə)n] ;

written	;
书面	;

在摩西五经成书之前很久，埃及和巴比伦就已经有书籍了；

[ðə; ði] [moʊ'zeɪɪk] [eɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn] [fækt] [æn; ən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['waɪdli] [ɪk'stendɪd] ['lɪtəreri] [æk'tɪvəti] ,

the	Mosaic	age	was	in	fact	an	age	of	a	widely	extended	literary	activity	,
这	马赛克	年龄	曾是	在	事实	一个	年龄	的	一个	广泛	扩展	文学	活动	,

事实上，摩西时代是一个文学活动广泛开展的时代。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pentətjuːk] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [fruːts] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]

and	the	Pentateuch	was	one	of	the	latest	fruits	of	long	centuries	of
和	这	摩西五经	曾是	一	的	这	最新的	水果	的	长的	几个世纪	的

['lɪtəreri] [groʊθ] .

literary	growth	.
文学	生长	.

而《摩西五经》是几个世纪以来文学发展的最新成果之一。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] [disˈkʌvəriz] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [taɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt]
" There is no doubt that these discoveries of modern times have been a distinct
" 那里 是 不 怀疑 那 这些 发现 的 现代的 时代 有 到过 一个 清楚的
[geɪn] [tuː; tə] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
gain to Christianity ,
获得 到 基督教 ,

毫无疑问，这些现代发现对基督教来说是一项显著的进步。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈhiːbruː] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈfəːmz] ([ɪf]
as well as to the older Hebrew literature , for it confirms (if
作为 出色地 作为 到 这 老 希伯来语 文学 , 为了 它 确认 (如果
[ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈniːdɪd]) ,
confirmation is needed) ,
确认 是 需要) ,

也与更古老的希伯来文献相符，因为它证实了（如果需要证实的话）。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt]
the history of the creation , to find it was believed by the ancient
这 历史 的 这 创建 , 到 寻找 它 曾是 相信 经过 这 古老的
[ˈpiːpəlz] ,
peoples ,
人民 ,

创世的历史，是为了找到古代人们所相信的答案。

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [reɪs] .
whom we have seen were a learned and cultivated race .
谁 我们 有 已见 是 一个 学习 和 栽培 种族 .

我们所看到的，他们是一个博学多才、有教养的民族。

[ɪn] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈɛtiːɛn] [ɪn][dʒəˈruːsələm] ,
In the present day the great College of St . Etienne in Jerusalem ,
在 这 展示 天 这 伟大的 大学 的 英石 . 艾蒂安 在 耶路撒冷 ,

如今，耶路撒冷著名的圣埃蒂安学院

[ˈfaʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][doʊˈmɪnɪkənz] [ɪkˈspresli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] ,
founded by the Dominicans expressly for the study of the Scriptures ,
创立 经过 这 多米尼加人 明确地 为了 这 学习 的 这 经文 ,

由多明我会创立，专门用于研读圣经。

[ˈkæriz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈnevər] [ˈendɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwaɪdli] [ɪkˈstendɪd] [pəˈruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
carries on a never ending and widely extended perusal of the subject .
携带 在 一个 绝不 结束 和 广泛 扩展 仔细阅读 的 这 主题 .

对该主题进行永无止境、广泛深入的研究。

[ˈpɑːrtiz] [ʌv; əv] [ˈstjʊdnts] [ɑːr; ər][ˈteɪkən][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈpleɪsɪz][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ɪnskˈrɪpʃnz]
Parties of students are taken over the Holy Places to study the inscriptions
各方 的 学生 是 已采取 超过 这 圣 地点 到 学习 这 铭文
[ænd; ənd] [ˈevɪdənsiz] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
and evidences of Christianity ,
和 证据 的 基督教 ,

学生成群结队地参观圣地，研究基督教的铭文和证据。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈlɜːrnɪd] [ænd; ənd] [ˈbrɪlɪənt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɑːr; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]
and the most learned and brilliant members of the Order are engaged in
和 这 最多 学习 和 杰出的 成员 的 这 命令 是 已订婚的 在
[riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ðæt] [fɪts] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈkɑːmbæt][ðə; ði] [ˈerərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər]
research and study that fits them to combat the errors of the Higher
研究 和 学习 那 适合 他们 到 战斗 这 错误 的 这 更高
[ˈkrɪtɪsɪzəm] .
Criticism .
批评 .

而该教团中最有学识、最杰出的成员则从事研究和学习，以对抗高等批判的谬误。

[ðer; ðər] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪriər] ['ɔːrdər] ,

Their	work	,	which	is	of	a	very	superior	order	,
他们的	工作	,	哪个	是	的	一个	非常	优越的	命令	,

他们的作品水平非常高，

[hæz; həz] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [s'kɒləz] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] .

has	attracted	attention	among	scholars	of	every	country	in	Europe	.
有	吸引	注意力	之中	学者们	的	每一个	国家	在	欧洲	.

引起了欧洲各国学者的关注。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

In	the	ancient	development	of	the	world	there	came	a	time	when	there	was
在	这	古老的	发展	的	这	世界	那里	来了	一个	时间	什么时候	那里	曾是

['deɪndʒər] [ʌv; əv] [truːθ] ['biːɪŋ] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ] ['feɪb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [dɪd]

danger	of	truth	being	corrupted	and	mingled	with	fable	among	those	who	did
危险	的	真相	存在	腐败的	和	混合	和	寓言	之中	那些	WHO	做过

[nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

not	follow	the	guidance	of	God	,
不是	跟随	这	指导	的	上帝	,

在世界古代发展过程中，曾出现过这样一个时期：对于那些不遵循上帝指引的人来说，真理有被扭曲、与神话混杂的危险。

[æz; əz] [dɪd] ['eɪbrəhæm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['peɪtriːˌɑːks] ; [ðen] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['lɔːˌgɪvər] , ['moʊzəs] ,

as	did	Abraham	and	the	patriarchs	;	then	the	great	lawgiver	,	Moses	,
作为	做过	亚伯拉罕	和	这	族长	;	然后	这	伟大的	立法者	,	摩西	,

就像亚伯拉罕和先祖们那样；然后是伟大的立法者摩西，

[wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

was	given	the	divine	commission	to	make	a	written	record	of	the
曾是	给定	这	神圣的	委员会	到	制作	一个	书面	记录	的	这

[kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [trænz'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['leɪtər] ['eɪdʒɪz] ;

creation	of	the	world	and	of	man	and	to	transmit	it	to	later	ages	;
创建	的	这	世界	和	的	男人	和	到	发送	它	到	之后	年龄	;

受神圣使命，要将世界和人类的创造过程记录下来，并传给后世；

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðʌs] [kə'mɑːndɪd] [ænd; ənd] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] [gɑːd] ,

and	because	he	was	thus	commanded	and	inspired	by	God	,
和	因为	他	曾是	因此	命令	和	灵感	经过	上帝	,

因为他如此奉神之命，受神启示，

[hɪz; ɪz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

his	literature	represents	the	most	perfect	and	trustworthy	expression
他的	文学	代表	这	最多	完美的	和	值得信赖的	表达

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɪmətɪv] [ˌrevi'leiʃənz] .

of	the	primitive	revelations	.
的	这	原始	启示	.

他的文学作品代表了原始启示最完美、最可信的表达。

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [treɪs] [ðɪs] [ˌɪntərdɪ'pendəns] [ʌv; əv]

From	the	very	beginning	,	therefore	,	we	trace	this	interdependence	of
从	这	非常	开始	,	所以	,	我们	痕迹	这	相互依存	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

因此，从一开始，我们就追溯到文学的这种相互依存关系。

['moʊzəs] , ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [gɑːd] , [tɜːrnz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['oʊldər] [ˌbæbə'loʊniən] ,

Moses	,	authorized	by	God	,	turns	to	all	that	is	best	in	the	older	Babylonian	,
摩西	,	授权	经过	上帝	,	转弯	到	全部	那	是	最好的	在	这	老	巴比伦	,

摩西奉上帝之命，转向古巴比伦文明中最美好的事物。

[iˈdʒɪpʃn] [ænd; ənd][ˈindik][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd][ˈjuːzɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈdʒenəreɪt] [ænd; ənd]

Egyptian	**and**	**Indic**	**literature**	**,**	**and**	**uses**	**it**	**to**	**regenerate**	**and**
埃及人	和	印度	文学	,	和	用途	它	到	再生	和

[ˈʌplɪft] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [reɪs] ,

uplift	**the**	**Hebrew**	**race**	**,**
提升	这	希伯来语	种族	,

埃及和印度的文学，并以此来复兴和提升希伯来民族。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [trʊθs] [ðæt]

so	**that**	**we**	**see**	**the**	**things**	**contained**	**in**	**the**	**Bible**	**remained**	**the**	**same**	**truths**	**that**
所以	那	我们	看	这	事物	包含	在	这	圣经	剩余	这	相同的	真相	那

[gɑːd][hæd; həd] [bɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] .

God	**had**	**been**	**teaching**	**from**	**the**	**beginning**	**of**	**time**	**.**
上帝	有	到过	教学	从	这	开始	的	时间	.

由此可见，圣经中所记载的内容与上帝自创世以来所教导的真理并无二致。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [iˈdʒɪpʃn] [ænd; ənd][ˌbæbəˈloʊniən][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [bɪˈkeɪm] [lɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld]

The	**older**	**Egyptian**	**and**	**Babylonian**	**literature**	**became**	**lost**	**to**	**the**	**world**
这	老	埃及人	和	巴比伦	文学	成为	丢失的	到	这	世界

[fɔːr; fər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ʌnˈtɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈmɑːdərn] [ˈriːsɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]

for	**thousands**	**of**	**years**	**until**	**in**	**the**	**nineteenth**	**century**	**modern**	**research**	**in**	**the**
为了	数千	的	年	直到	在	这	第十九	世纪	现代的	研究	在	这

[ˈpɪrəmɪdz] [ænd; ənd] [ˈelsˌwer] ,

Pyramids	**and**	**elsewhere**	**,**
金字塔	和	别处	,

古埃及和巴比伦的文献失传数千年，直到十九世纪现代研究人员在金字塔和其他地方开展研究后才得以重见天日。

[brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [laɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] [pæst] [daʊn]

brought	**it**	**to**	**light**	**;**	**but**	**the**	**Hebrew**	**literature**	**was**	**passed**	**down**
带来	它	到	光	;	但	这	希伯来语	文学	曾是	通过了	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪrə] ,

to	**the**	**Christian**	**era**	**,**
到	这	基督教	时代	,

它被公之于众；但希伯来文学却一直流传到基督教时代。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz] , [ɪnˈtækt] .

and	**thence**	**to**	**our**	**own**	**times**	**,**	**intact**	**.**
和	因此	到	我们的	自己的	时代	,	完好无损的	.

就这样，完好无损地延续到了我们这个时代。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈselz] [ɪn] [ˈbjuːti] , [ˌkɑːmprɪˈhensɪvnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈspɪrɪt] ,

It	**excels**	**in**	**beauty**	**,**	**comprehensiveness**	**,**	**and**	**a**	**true**	**religious**	**spirit**	**,**
它	卓越	在	美丽	,	全面性	,	和	一个	真的	宗教	精神	,

它在美观、全面和真正的宗教精神方面都非常出色。

[ˈeni] [ˈʌðər] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpraɪər][tuː; tə][ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv] [kraɪst] .

any	**other**	**writing**	**prior**	**to**	**the**	**advent**	**of**	**Christ**	**.**
任何	其他	写作	事先的	到	这	来临	的	基督	.

基督降生之前的任何其他著作。

[ɪts] [ˈpoʊətri] , [wɪtʃ] [ˈreɪndʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstriːm] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [ˈklɪrnəs] , [tuː; tə]

Its	**poetry**	**,**	**which**	**ranges**	**from**	**the**	**most**	**extreme**	**simplicity**	**and**	**clearness**	**,**	**to**
它是	诗	,	哪个	范围	从	这	最多	极端	简单	和	清晰度	,	到

[ðə; ði] [ˈlɔːftɪst] [ˈmædʒəsti][ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

the	**loftiest**	**majesty**	**of**	**expression**	**,**
这	最高	威严	的	表达	,

它的诗歌风格包罗万象，从极其简单明了到最高尚庄严的表达，应有尽有。

[di'pikts] [ðə; ði] ['pæstərəl] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪtri:ˌɑ:ks] , [ðə; ði] ['mɑ:rvələs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

depicts	the	pastoral	life	of	the	Patriarchs	,	the	marvellous	history	of	the
描绘	这	牧灵	生活	的	这	族长	,	这	奇妙	历史	的	这

['hi:bru:] ['neɪʃ(ə)n] ,

Hebrew	nation	,
希伯来语	国家	,

描绘了先祖们的田园生活，以及希伯来民族的辉煌历史。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['si:nəri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd] [mu:vd] , [ðə; ði] ['steɪtli] [ˌserɪ'moʊniəl] [ʌv; əv]

the	beautiful	scenery	in	which	they	lived	and	moved	,	the	stately	ceremonial	of
这	美丽的	风景	在	哪个	他们	居住地	和	已搬	,	这	庄严	仪式	的

[ðer; ðər] ['lɪtərdʒi] ,

their	liturgy	,
他们的	礼仪	,

他们生活和活动的美丽风景，他们庄严的宗教仪式，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'saɪə] .

and	the	promise	of	a	Messiah	.
和	这	承诺	的	一个	弥赛亚	.

以及弥赛亚的应许。

[ɪts] [tʃi:f] [streŋθ] [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [pə'sɔnəˌfaɪz] [ɪn'ænɪmət] ['ɑ:bdʒekts] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði]

Its	chief	strength	and	charm	is	that	it	personifies	inanimate	objects	,	as	in	the
它是	首席	力量	和	魅力	是	那	它	拟人化	无生命	对象	,	作为	在	这

['sɪksti] - [fɔ:rθ] [sɑ:m] ,

sixty	-	fourth	Psalm	,
六十	-	第四	诗篇	,

它的主要优势和魅力在于它能将无生命物体拟人化，例如在诗篇第六十四篇中。

[wer] ['deɪvɪd] [sez] :

where	David	says	:
在哪里	大卫	说道	:

大卫说：

" [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʃæl; ʃəl] [groʊ] [fæt] ;

"	The	beautiful	places	of	the	wilderness	shall	grow	fat	;
"	这	美丽的	地方	的	这	荒野	将	生长	胖的	;

“旷野的美丽之地必将繁茂；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['gɜ:rdɪd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

and	the	hills	shall	be	girded	about	with	joy	.
和	这	丘陵	将	是	加固	关于	和	喜悦	.

群山将因欢欣而环绕。

[ðə; ði] [ræmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɑ:k] [ɑ:r; ər] [kloʊðd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [veɪlz] [ʃæl; ʃəl] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] [kɔ:rn]

The	rams	of	the	flock	are	clothed	,	and	the	vales	shall	abound	with	corn
这	公羊	的	这	群	是	穿着衣服	,	和	这	山谷	将	盛产	和	玉米

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ʃaʊt] ,

they	shall	shout	,
他们	将	喊	,

羊群中的公羊披上了盛装，山谷里五谷丰登，它们欢呼雀跃。

[jeɪ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] .

yea	they	shall	sing	a	hymn	.
是的	他们	将	唱歌	一个	圣歌	.

是的，他们将唱一首赞美诗。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [sɑ:m] , [hi:; hi] [sez] :

"	And	again	in	the	seventeenth	Psalm	,	he	says	:
"	和	再次	在	这	第十七	诗篇	,	他	说道	:

“他在第十七篇诗篇中又说：”

" [hiː; hi] [boʊd] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] . . . [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪŋz]

"	He	bowed	the	Heavens	and	came	down	.	.	.	and	He	flew	upon	the	wings
"	他	鞠躬	这	天	和	来了	向下	.	.	.	和	他	飞翔	之上	这	翅膀

[ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] . . .

of	the	winds	.	.	.
的	这	风	.	.	.

“他屈膝降临，乘着风的翅膀飞翔……”

[hiː; hi] [meɪd] ['dɑːrknəs] [hɪz; ɪz] ['kʌvərt] , [hɪz; ɪz] [pə'vɪliən] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] :

He	made	darkness	His	covert	,	His	pavilion	round	about	Him	:
他	制成	黑暗	他的	隐蔽	,	他的	亭	圆形的	关于	他	:

他以黑暗为隐蔽处，以黑暗为帐幕环绕自己：

[dɑːrk]['wɔːtərz][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

dark	waters	in	the	clouds	of	the	air	.
黑暗的	水	在	这	云	的	这	空气	.

空中云层中的暗色水面。

" [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] ['influənst] [baɪ] ['ʌðər] , [ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz]

"	In	time	the	Hebrew	language	began	to	be	influenced	by	others	,	although	,	as
"	在	时间	这	希伯来语	语言	开始	到	是	影响	经过	其他的	,	虽然	,	作为

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,

a	people	,
一个	人们	,

“随着时间的推移，希伯来语开始受到其他语言的影响，尽管作为一个民族，

[ðeɪ] [ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd] ['spænjərdz] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['məʊldɪd] [baɪ] ['eni]

they	rank	with	the	Greeks	and	Spaniards	as	being	very	little	moulded	by	any
他们	秩	和	这	希腊人	和	西班牙人	作为	存在	非常	小的	模制	经过	任何

[ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðer; ðər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

outside	influence	on	their	literature	.
外部	影响	在	他们的	文学	.

他们的文学与希腊人和西班牙人一样，很少受到外界影响。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['moʊzəs][ðə; ði][oʊld] [stɑːk] [wʌz; wəz]

From	the	time	of	Abraham	to	the	age	of	Moses	the	old	stock	was
从	这	时间	的	亚伯拉罕	到	这	年龄	的	摩西	这	老的	库存	曾是

[tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'mærɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz]

changed	by	the	intermarriage	of	some	of	their	race	with	the	Egyptians
已更改	经过	这	异族通婚	的	一些	的	他们的	种族	和	这	埃及人

[ænd; ənd][ə'reɪbiːənz] .

and	Arabians	.
和	阿拉伯人	.

从亚伯拉罕时代到摩西时代，由于部分族群与埃及人和阿拉伯人通婚，古老的种族构成发生了改变。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðer; ðər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] ['influənst] [baɪ]['zɔːrəu,æstə] , [ænd; ənd]

During	this	period	their	literature	was	influenced	by	Zoroaster	,	and
期间	这	时期	他们的	文学	曾是	影响	经过	琐罗亚斯德	,	和

[baɪ][ðə; ði] ['pleɪtənɪst] [ænd; ənd] [pɪˌθægə'riːən] [skuːlz] .

by	the	Platonist	and	Pythagorean	schools	.
经过	这	柏拉图主义者	和	毕达哥拉斯	学校	.

在此期间，他们的文学受到了琐罗亚斯德教派以及柏拉图主义和毕达哥拉斯学派的影响。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['fɪloʊ] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] ,

This	is	especially	noticeable	in	the	work	of	Philo	of	Alexandria	,
这	是	尤其	显	在	这	工作	的	菲洛	的	亚历山大	,

这一点在亚历山大的斐洛的作品中尤为明显。

[huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [biː] . [siː] .

who	was	born	a	few	years	B	.	C	.
WHO	曾是	出生	一个	很少	年	B	.	C	.

他出生于公元前几年。

[dʒoʊ'siːfəs] , [huː] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - ; [ænd; ənd] [ˌnuː'miːniəs] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]

Josephus	,	who	first	saw	the	light	in	A	.	D	.	37	;	and	Numenius	,	who	lived	in	the
约瑟夫斯	,	WHO	第一的	锯	这	光	在	一个	.	D	.	-	;	和	努米尼乌斯	,	WHO	居住地	在	这

['sekənd] ['sentʃəri] ,

second	century	,
第二	世纪	,

约瑟夫斯于公元37年首次见到光明；努米尼乌斯生活在公元二世纪。

[wɜːr; wər][dʒuːz] , [huː] [æz; əz] [sʌtʃ] [rɪ'meɪnd] , [waɪl] [ə'dɒpt] [griːk] [fə'lɑːsəfi] .

were	Jews	,	who	as	such	remained	,	while	adopting	Greek	philosophy	.
是	犹太人	,	WHO	作为	这样的	剩余	,	尽管	收养	希腊语	哲学	.

他们是犹太人，他们保留了犹太人的身份，同时接受了希腊哲学。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræbaɪz] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz] [rə'bɪnɪkl]

The	learned	writings	of	the	Rabbis	became	known	as	Rabbinical
这	学习	著作	的	这	拉比	成为	已知	作为	拉比的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

拉比们的学术著作被称为拉比文献。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz][ɪts] [ruːts] [ɪn][ðə; ði] ['hiːbruː] [ænd; ənd] [kæl'deiik] ;

It	is	written	in	a	language	that	has	its	roots	in	the	Hebrew	and	Chaldaic	;
它	是	书面	在	一个	语言	那	有	它是	根	在	这	希伯来语	和	迦勒底语	;

它用一种源于希伯来语和迦勒底语的语言写成；

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['bɔːroʊd] ['lɑːrdʒli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'reɪbiən] , [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] .

though	it	has	also	borrowed	largely	from	the	Arabian	,	Greek	and	Latin	.
尽管	它	有	还	借来的	很大程度上	从	这	阿拉伯	,	希腊语	和	拉丁	.

虽然它也大量借鉴了阿拉伯语、希腊语和拉丁语。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['krɪstʃən] [s'kɒləz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv]

In	the	sixteenth	century	Christian	scholars	began	to	make	an	extensive	study	of
在	这	第十六	世纪	基督教	学者们	开始	到	制作	一个	广泛的	学习	的

['hiːbruː] [ænd; ənd] [rə'bɪnɪkl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Hebrew	and	Rabbinical	literature	,
希伯来语	和	拉比的	文学	,

十六世纪，基督教学者开始对希伯来语和拉比文献进行广泛的研究。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɔːri'ent(ə)l] [wɜːrks] .

and	they	were	not	slow	to	discover	the	value	of	these	Oriental	works	.
和	他们	是	不是	慢的	到	发现	这	价值	的	这些	东方	作品	.

他们很快就发现了这些东方作品的价值。

[ðiːz] ['raɪtɪŋz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

These	writings	,	however	,	are	subject	to	change	,
这些	著作	,	然而	,	是	主题	到	改变	,

然而，这些文字内容可能会有所更改。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ə'loʊn] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]

and	it	is	in	the	Bible	alone	that	we	find	the	fundamental	teaching	of
和	它	是	在	这	圣经	独自的	那	我们	寻找	这	基本的	教学	的

['hiːbruː] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Hebrew	literature	.
希伯来语	文学	.

只有在《圣经》中，我们才能找到希伯来文学的基本教义。

['difərɪŋ] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [ænd; ənd][ˌɔːri'ent(ə)l] [neiʃəns] , [ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] , [æz; əz]

Differing	**entirely**	**from**	**the**	**Mythological**	**and**	**Oriental**	**Nations**	**,**	**it**	**taught**	**,**	**as**
不同	完全	从	这	神话	和	东方	国家	,	它	教授	,	作为

[ɪts] ['kɑːrdɪnl] ['prɪnsəp(ə)l] ,

its	**cardinal**	**principle**	**,**
它是	红衣主教	原则	,

它与神话民族和东方民族截然不同，其核心原则是：

[ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][gɑːd] .

the	**unity**	**of**	**God**	**.**
这	统一	的	上帝	.

上帝的合一。

[ɪts][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [wɜːrθ] [hæz; həz] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [s'kɒləz] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

Its	**historical**	**worth**	**has**	**been**	**recognized**	**by**	**the**	**greatest**	**scholars**	**in**	**all**	**ages**	**,**
它是	历史	值得	有	到过	认可	经过	这	最	学者们	在	全部	年龄	,

它的历史价值已被历代最伟大的学者所认可。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['influənst] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld] ,

and	**it**	**has**	**influenced**	**not**	**only**	**the**	**ancient**	**world**	**,**
和	它	有	影响	不是	仅有的	这	古老的	世界	,

它不仅影响了古代世界，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ʌv; əv]

but	**also**	**the**	**literature**	**and**	**poetry**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**and**	**of**
但	还	这	文学	和	诗	的	这	中间	年龄	和	的

['mɑːdərn] [taɪmz] .

modern	**times**	**.**
现代的	时代	.

但也包括中世纪和近代的文学和诗歌。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmz] [ə; eɪ]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] ,

It	**forms**	**a**	**contrast**	**to**	**the**	**philosophy**	**of**	**the**	**Greeks**	**,**
它	表格	一个	对比	到	这	哲学	的	这	希腊人	,

它与希腊哲学形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər][eɪdʒ] .

and	**to**	**that**	**of**	**Europeans**	**of**	**a**	**later**	**age**	**.**
和	到	那	的	欧洲人	的	一个	之后	年龄	.

以及后来欧洲人的看法。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][mæn] ,

When	**the**	**latter**	**have**	**tried**	**to**	**explain**	**the**	**great**	**mystery**	**of**	**God**	**and**	**man**	**,**
什么时候	这	后者	有	尝试	到	解释	这	伟大的	神秘	的	上帝	和	男人	,

当后者试图解释上帝与人类之间的巨大奥秘时，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'veriəbli] [feɪld] .

they	**have**	**invariably**	**failed**	**.**
他们	有	总是	失败的	.

他们无一例外都失败了。

[ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] , [wer'ɪn] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk]

In	**the**	**beautiful**	**writings**	**of**	**the**	**Greeks**	**,**	**wherein**	**we**	**find**	**the**	**height**	**of**	**artistic**
在	这	美丽的	著作	的	这	希腊人	,	其中	我们	寻找	这	高度	的	艺术

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] ,

expression	**and**	**polish**	**,**
表达	和	抛光	,

在古希腊人优美的著作中，我们发现了艺术表现力和精湛技艺的巅峰之作。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['grædʒuəl] [dɪ'klaɪn] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][oʊld]

there	is	a	subsequent	gradual	decline	;	but	such	is	not	the	case	in	the	Old
那里	是	一个	随后的	逐渐地	衰退	;	但	这样的	是	不是	这	案件	在	这	老的

['testəmənt] .

Testament	.
遗嘱	.

随后逐渐衰落；但旧约圣经中并非如此。

[ɪn] ['evri] [eɪdʒ] [freʃ] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɪts]['peɪdʒɪz] .

In	every	age	fresh	beauty	and	hidden	treasure	is	found	in	its	pages	.
在	每一个	年龄	新鲜的	美丽	和	隐	宝藏	是	成立	在	它是	页面	.

每个时代，人们都能在书页中发现新的美和隐藏的宝藏。

[ə'nʌðər] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][fɑːr] [riːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['læstɪŋ]

Another	phase	of	the	Bible	which	has	had	a	far	reaching	and	lasting
其他	阶段	的	这	圣经	哪个	有	有	一个	远的	到达	和	持久

[ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

effect	upon	all	language	and	literature	,
影响	之上	全部	语言	和	文学	,

圣经的另一个阶段对所有语言和文学都产生了深远而持久的影响。

[ɪz][ɪts] [prɪ'veɪlɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [taɪps] [ænd; ənd] ['sɪmblz] .

is	its	prevailing	spirit	of	types	and	symbols	.
是	它是	盛行	精神	的	类型	和	符号	.

是其普遍存在的类型和符号精神。

[ðɪs] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [bʊks] [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][daɪ'dæktɪk][ɔːr]

This	is	conspicuous	both	in	the	poetical	books	and	in	those	that	are	didactic	or
这	是	显眼的	两个都	在	这	诗意的	图书	和	在	那些	那	是	教学	或者

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] .

historical	.
历史	.

这一点在诗歌类书籍和说教类或历史类书籍中都很明显。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]

It	has	had	the	same	influence	on	the	thoughts	and	imagination	of	all
它	有	有	这	相同的	影响	在	这	想法	和	想像力	的	全部

['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]['poʊətri][ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪv] [aːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] (

Christian	people	and	upon	the	poetry	and	imitative	arts	of	the	Middle	Ages	(
基督教	人们	和	之上	这	诗	和	模仿	艺术	的	这	中间	年龄	(

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑːn]['leɪtər][ænd; ənd] [mɔːr] ['kʌltɪveɪtɪd] [taɪmz]) [ðæt] ['hoʊmər][hæd; həd]

and	nearly	the	same	upon	later	and	more	cultivated	times	)	that	Homer	had
和	几乎	这	相同的	之上	之后	和	更多的	栽培	时代	)	那	荷马	有

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

upon	the	Ancients	.
之上	这	古代人	.

它对所有基督教徒的思想和想象力，以及对中世纪的诗歌和模仿艺术的影响，与荷马对古代的影响几乎相同。

[fɔːr; fər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['krɪstʃən] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] ,

For	in	it	we	find	the	standard	of	all	our	Christian	images	and	figures	,
为了	在	它	我们	寻找	这	标准	的	全部	我们的	基督教	图片	和	数据	,

因为在其中我们找到了所有基督教图像和人物的标准。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ðæt] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ɪt'self] ,

and	it	gives	us	a	model	of	imitation	that	is	far	more	beautiful	in	itself	,
和	它	给予	我们	一个	模型	的	模仿	那	是	远的	更多的	美丽的	在	本身	,

它为我们提供了一个模仿的范例，而这个范例本身就更加优美。

[ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] [wɜːrld] - [waɪd][ɪn][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] ['bɔːroʊ]

and	far	more	world	-	wide	in	its	application	than	anything	we	can	borrow
和	远的	更多的	世界	-	宽的	在	它是	应用	比	任何事物	我们	能	借

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['griːks] .

from	the	Greeks	.
从	这	希腊人	.

它的适用范围比我们从希腊人那里借鉴的任何事物都要广泛得多。

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] [ɪn]['dænti][ænd; ənd]['tæˌsoʊ] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['krɪstʃən] ['poʊəts] .

We	see	this	in	Dante	and	Tasso	,	and	in	other	Christian	poets	.
我们	看	这	在	但丁	和	塔索	,	和	在	其他	基督教	诗人	.

我们在但丁、塔索以及其他基督教诗人的作品中都能看到这一点。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruː] , [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][kʌ'stəʊdiːənz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ,

To	the	Hebrew	,	as	the	original	custodians	of	the	Old	Testament	,
到	这	希伯来语	,	作为	这	原来的	保管人	的	这	老的	遗嘱	,

对希伯来人来说，作为旧约圣经最初的守护者，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [pjʊr] [wen] [ɔːl] ['ʌðər] [neiʃəns] ['iːðər] [fər'gɑːt][ɔːr]

we	are	indebted	for	keeping	the	faith	pure	when	all	other	nations	either	forgot	or
我们	是	负债累累	为了	保持	这	信仰	纯的	什么时候	全部	其他	国家	任何一个	忘了	或者

[ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

abandoned	it	,
弃	它	,

我们因在其他国家要么遗忘要么放弃信仰的时候保持信仰的纯洁而感到愧疚。

[ɔːr] [els] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['erərz] [ænd; ənd][aɪ'dɑːlətri] .

or	else	mixed	it	up	with	errors	and	idolatry	.
或者	别的	混合	它	向上	和	错误	和	偶像崇拜	.

或者将其与谬误和偶像崇拜混为一谈。

[wʌt] ['moʊzəs] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ten] ['fɑːðəz] ,

What	Moses	records	of	the	creation	of	the	world	and	the	first	ten	Fathers	,
什么	摩西	记录	的	这	创建	的	这	世界	和	这	第一的	十	父亲们	,

摩西所记载的创世和最初的十位先祖，

[ɪz] [ɪm'bɑːdid] [baɪ][ðə; ði] ['pəːʃənz] , ['indiəns][ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn] [hoʊl] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [mɪ'θɑːlədʒi] ,

is	embodied	by	the	Persians	,	Indians	and	Chinese	in	whole	volumes	of	mythology	,
是	具身化的	经过	这	波斯人	,	印度人	和	中国人	在	所有的	卷	的	神话	,

波斯人、印度人和中国人都在大量的神话传说中体现了这一点。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['fænsɪf(ə)l] [trə'dɪʃnz] .

and	surrounded	by	a	host	of	fanciful	traditions	.
和	包围	经过	一个	主持人	的	奇幻的	传统	.

并被众多奇幻的传统所环绕。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['hiːbruː] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][gɑːd] ,

Thus	we	see	in	the	Hebrew	as	the	chosen	people	of	God	,
因此	我们	看	在	这	希伯来语	作为	这	选定	人们	的	上帝	,

因此，我们在希伯来语中看到，他们是上帝的选民。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ɪts]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪn'tækt] [θruː] [kæp'tɪvəti] ,

a	nation	able	to	preserve	its	literature	intact	through	captivity	,
一个	国家	有能力的	到	保存	它是	文学	完好无损的	通过	囚禁	,

[dɪ'spɜːrʒn] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ,

dispersion	and	persecution	,
分散	和	迫害	,

一个能够在战乱、流散和迫害中完整保存其文学作品的民族，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

for	a	period	of	four	thousand	years	.
为了	一个	时期	的	四	千	年	.

持续了四千年。

['sænskrɪt] .
SANSKRIT .
梵文 .

梵文。

['sænskrɪt] [hæz; həz] ['oʊnli] ['riːs(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [noʊn] [tuː; tə] ['jʊrəp] [θruː] [ðə; ðɪ] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]
Sanskrit has only recently become known to Europe through the researches of
梵文 有 仅有的 最近 变得 已知 到 欧洲 通过 这 研究 的
['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːrmən] [ˌɔːri'ent(ə)l] [s'kɒləz] .
English and German Oriental scholars .
英语 和 德语 东方 学者们 .

梵语直到近代才通过英国和德国东方学者的研究而被欧洲人所知。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [ɔːg'zɪliəri] [ænd; ənd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɪvəlaɪzd]
It is now acknowledged to be the auxiliary and foundation of all civilized
它 是 现在 已确认 到 是 这 辅助的 和 基础 的 全部 文明
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

它现在被公认为所有文明语言的辅助手段和基础。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
and is important as being the language of an extensive literature
和 是 重要的 作为 存在 这 语言 的 一个 广泛的 文学
[wɪtʃ] ['rekərdz] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [eɪdʒ] ['nɪrli] [tuː; tə]
which records the life of a wonderful people from a remote age nearly to
哪个 记录 这 生活 的 一个 精彩的 人们 从 一个 偏僻的 年龄 几乎 到
[ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
the present time .
这 展示 时间 .

它之所以重要，是因为它是一种丰富的文学语言，记录了一个伟大民族从遥远时代到近现代的生活。

[ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['eriən] , [ɔːr] ['ɪndoʊ] - [ˌjʊrə'piːən] [reɪs] , [wʌz; wəz] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
The ancient home of the Aryan , or Indo - European race , was in Central Asia ,
这 古老的 家 的 这 雅利安 , 或者 印尼 - 欧洲的 种族 , 曾是 在 中央 亚洲 ,

雅利安人（或称印欧人种）的古老家园位于中亚。

[wens] ['meni] [ʌv; əv] [ɪts] ['piːp(ə)l] ['maɪgreɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [west] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['faʊndərz]
whence many of its people migrated to the West , and became the founders
何处 许多 的 它是 人们 已迁移 到 这 西方 , 和 成为 这 创始人
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɜːrʒn] ,
of the Persian ,
的 这 波斯语 ,

因此，其许多人民迁徙到西方，并成为波斯帝国的奠基人。

[griːk] [ænd; ənd] ['roʊmən] [neiʃəns] , [bɪ'saɪdz] ['setlɪŋ] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] .
Greek and Roman Nations , besides settling in Spain and England .
希腊语 和 罗马 国家 , 除了 安顿 在 西班牙 和 英格兰 .

除了在西班牙和英国定居外，希腊和罗马国家也曾迁徙至此。

['ʌðər] ['ɔːfʃuːts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɛəriənz] [tʊk] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd]
Other offshoots of the original Aryans took their lives in their hands and
其他 分支 的 这 原来的 雅利安人 采取 他们的 生活 在 他们的 双手 和
['penətreɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['paːsiz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] ,
penetrated the passes of the Himalayas ,
渗透 这 通过 的 这 喜马拉雅山 ,

其他一些雅利安人的后裔冒着生命危险，翻越了喜马拉雅山的山口。

['spredɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] ['ɪndiə] .
spreading all over India .
传播 全部 超过 印度 .

遍布印度各地。

[wer'evər] [ðeɪ] [went] ,
Wherever they went ,
无论 他们 去 ,

无论他们走到哪里，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][held] [ðəm'selvz] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['piːp(ə)l] [huːm] [ðeɪ]
they seem to have held themselves superior to the aboriginal people whom they
他们 似乎 到 有 握住 他们自己 优越的 到 这 土著 人们 谁 他们
[faʊnd] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
found in possession of the soil .
成立 在 拥有 的 这 土壤 .

他们似乎认为自己比拥有这片土地的原住民优越得多。

" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , " [sez] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ə'θɔːrəti] [ɑːn]
" The history of civilization , " says a well - known authority on
" 这 历史 的 文明 , " 说道 一个 出色地 - 已知 权威 在
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
literature ,
文学 ,

一位著名的文学权威人士说：“文明史……”

" [ɪz] ['evriwer] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] [reɪs] .
" is everywhere the history of the Aryan race .
" 是 到处 这 历史 的 这 雅利安 种族 .

“到处都是雅利安人的历史。”

[ðə; ði] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði]
The forefathers of the Greek and Roman , of the Englishman and the
这 祖先 的 这 希腊语 和 罗马 , 的 这 英国人 和 这
['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ,
Hindu ,
印度教徒 ,

希腊人和罗马人的祖先，英国人和印度人的祖先，

[dwelt] [tə'geðər] [ɪn]['ɪndiə] , [spoʊk][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ðə; ði] [seɪm] [gɔdz] .
dwelt together in India , spoke the same language , and worshipped the same gods .
居住 一起 在 印度 , 辐 这 相同的 语言 , 和 崇拜 这 相同的 神 .

他们曾共同居住在印度，说着同一种语言，崇拜着同一种神灵。

[ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['ɪndiə][ɑːr; ər] ['mɪrli] ['dɪfrənt] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]
The languages of Europe and India are merely different forms of the
这 语言 的 欧洲 和 印度 是 仅仅 不同的 表格 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['eriən] [spiːtʃ] .
original Aryan speech .
原来的 雅利安 演讲 .

欧洲和印度的语言只不过是原始雅利安语的不同形式而已。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['fæməli][laɪf] .
This is especially true of the words of common family life .
这 是 尤其 真的 的 这 字 的 常见的 家庭 生活 .

这一点在日常家庭用语中尤为明显。

['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['brʌðər] , ['sɪstər][ænd; ənd] ['wɪdoʊ] ,
Father , Mother , brother , sister and widow ,
父亲 , 母亲 , 兄弟 , 姐姐 和 寡妇 ,

父亲、母亲、兄弟、姐妹和遗孀

[ɑːr; ər] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ['weðər]

are	substantially	the	same	in	most	of	the	Aryan	languages	whether
是	实质性	这	相同的	在	最多	的	这	雅利安	语言	无论

['spoʊkən][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] ,

spoken	on	the	banks	of	the	Ganges	,
说	在	这	银行	的	这	恒河	,

无论是在恒河两岸使用的雅利安语言，大多数语言的本质都基本相同。

[ðə; ði]['taibə][ɔːr][ðə; ði] [temz] .

the	Tiber	or	the	Thames	.
这	台伯河	或者	这	泰晤士河	.

台伯河或泰晤士河。

[ðə; ði][wɜːrd] ['dɔːtər] , [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	word	daughter	,	which	occurs	in	nearly	all	of	them	,
这	单词	女儿	,	哪个	发生	在	几乎	全部	的	他们	,

几乎所有这些词语中都出现了“女儿”这个词。

[ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sænskrɪt] [wɜːrd] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [mɪlk] ,

is	derived	from	the	Sanskrit	word	signifying	to	draw	milk	,
是	衍生的	从	这	梵文	单词	表示	到	画	牛奶	,

源自梵语，意为“挤奶”。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	preserves	the	memory	of	the	time	when	the	daughter	was	the	little
和	果酱	这	记忆	的	这	时间	什么时候	这	女儿	曾是	这	小的

['mɪlkmeɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['eriən] ['haʊshoʊld] .

milkmaid	in	the	primitive	Aryan	household	.
挤奶女工	在	这	原始	雅利安	家庭	.

并保留了女儿在原始雅利安家庭中做挤奶女工时的记忆。

" [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði]['sænskrɪt] ,

"	The	Hindu	language	is	founded	on	the	Sanskrit	,
"	这	印度教徒	语言	是	创立	在	这	梵文	,

“印度教语言建立在梵语之上，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [neɪm] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['veidəz] , - [biː] . [siː] .

of	which	we	may	name	the	books	of	the	Vedas	,	1500	B	.	C	.
的	哪个	我们	可能	姓名	这	图书	的	这	吠陀经	,	-	B	.	C	.

其中我们可以列举公元前1500年的吠陀经。

[ɔːl][ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['tʃaɪnə] [ænd; ənd][dʒə'pæn][ɑːr; ər]['teɪkən]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli]

All	the	poetical	works	of	Asia	,	China	and	Japan	are	taken	almost	entirely
全部	这	诗意的	作品	的	亚洲	,	中国	和	日本	是	已采取	几乎	完全

[frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ,

from	the	Hindu	,
从	这	印度教徒	,

亚洲、中国和日本的所有诗歌作品几乎全部取材于印度教。

[waɪl] [ɪn] ['sʌðərn] ['rʌʃə] [ðə; ði] ['miːgər] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [kælməks] [ɪz] ['bɔːroʊd]

while	in	Southern	Russia	the	meagre	literature	of	the	Kalmucks	is	borrowed
尽管	在	南方	俄罗斯	这	微薄	文学	的	这	卡尔穆克	是	借来的

[ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] .

entirely	from	the	same	source	.
完全	从	这	相同的	来源	.

而在俄罗斯南部，卡尔穆克人的少量文学作品完全取材于同一来源。

[ðə; ði][rɑ:'maiənə; -'mɑ:jə-] , [ɔ:r] [greɪt] ['hɪndu:; ˌhɪn'du:]['poʊəm] , [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn]

The	Ramayana	,	or	great	Hindu	poem	,	must	have	had	its	origin
这	罗摩衍那	,	或者	伟大的	印度教徒	诗	,	必须	有	有	它是	起源

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] - [tu:; tə] - [bi:; bi][ʌv; əv] [kraɪst] .

in	the	history	-	to	-	be	of	Christ	.
在	这	历史	-	到	-	是	的	基督	.

《罗摩衍那》，或者说伟大的印度教史诗，其起源必然与基督的诞生有关。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:][ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['pærɪs] .

It	has	been	translated	into	Italian	and	published	in	Paris	.
它	有	到过	翻译	进入	意大利语	和	已发布	在	巴黎	.

它已被翻译成意大利语，并在巴黎出版。

[ðə; ði] [ɪtoʊpədeɪsə] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['feiblz] [ænd; ənd] ['æpəˌlɒg] ,

The	Hitopadesa	,	a	collection	of	fables	and	apologues	,
这	希托帕德萨	,	一个	收藏	的	寓言	和	寓言	,

《希托帕德萨》，一部寓言和比喻集，

[hæz; həz] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:] [mɔ:r] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] [ɪk'sept]

has	been	translated	into	more	languages	than	any	book	except
有	到过	翻译	进入	更多的	语言	比	任何	书	除了

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

the	Bible	.
这	圣经	.

除了《圣经》之外，这本书被翻译成的语言比任何其他书籍都多。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜ:rld] ,

It	has	found	its	way	all	over	the	civilized	world	,
它	有	成立	它是	方式	全部	超过	这	文明	世界	,

它已经遍布整个文明世界。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['feiblz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌntriz] .

and	is	the	model	of	the	fables	of	all	countries	.
和	是	这	模型	的	这	寓言	的	全部	国家	.

它是各国寓言故事的典范。

[ðə; ði]['drɑ:məz][ʌv; əv]['kɑ:li'dɑ:sə] , [ðə; ði]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['ʃeɪkspɪr] , [kən'teɪn] ['meni] ['ɛpɪˌsoʊdz]

The	dramas	of	Kalidasa	,	the	Hindu	Shakespeare	,	contain	many	episodes
这	电视剧	的	迦梨陀娑	,	这	印度教徒	莎士比亚	,	包含	许多	剧集

['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['epɪk]['poʊəmz] .

borrowed	from	the	great	Epic	poems	.
借来的	从	这	伟大的	史诗	诗歌	.

被誉为“印度莎士比亚”的迦梨陀娑的戏剧作品中，有很多情节都借鉴自伟大的史诗。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [klaʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊət][ɪz][nɑ:t] [sə'pɑ:st] [baɪ] ['eni] [ˌjʊrə'pi:ən] ['raɪtər] [ʌv; əv] [vɜ:rs] .

The	Messenger	Cloud	of	this	poet	is	not	surpassed	by	any	European	writer	of	verse	.
这	信使	云	的	这	诗人	是	不是	超越	经过	任何	欧洲的	作家	的	诗	.

这位诗人的《信使云》一诗，没有一位欧洲诗人能超越。

[ðə; ði] [rɑ:meɪcn] [ænd; ənd][ðə; ði][mə,hɑ:'bɑ:rətə][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['epɪk]['poʊəmz][ʌv; əv]['ɪndiə] ,

The	Ramayon	and	the	Mahabharata	are	the	two	great	Epic	poems	of	India	,
这	拉马雍	和	这	《摩诃婆罗多》	是	这	二	伟大的	史诗	诗歌	的	印度	,

《罗摩衍那》和《摩诃婆罗多》是印度的两大史诗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'si:d] [ɪn] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mægnɪtu:d] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['epɪk]['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,

and	they	exceed	in	conception	and	magnitude	any	of	the	Epic	poems	in	the	world	,
和	他们	超过	在	概念	和	震级	任何	的	这	史诗	诗歌	在	这	世界	,

它们的构思和规模都超越了世界上任何一部史诗。

[sər'pæsɪŋ] [ðə; ði] ['iliəd] , [ðə; ði] ['ɑ:dəsi] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒə'ru:sələm] [dɪ'lɪvərd] .

surpassing	the	Iliad	,	the	Odyssey	and	the	Jerusalem	Delivered	.
超越	这	《伊利亚特》	,	这	奥德赛	和	这	耶路撒冷	发表	.

超越了《伊利亚特》、《奥德赛》和《耶路撒冷的解放》。

[ðə; ði] [rɑ:meɪɔn] , [ʌv; əv]['sev(ə)n]['kæntoʊz] , [hæz; həz] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [və:siz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Ramayon	,	of	seven	Cantos	,	has	twenty	-	five	thousand	verses	,	and	the
这	拉马雍	,	的	七	诗章	,	有	二十	-	五	千	诗句	,	和	这

['hɪroʊ] , ['rɑ:mə] ,

hero	,	Rama	,
英雄	,	罗摩	,

《罗摩衍那》共七章，有两万五千节诗，主人公罗摩

[ɪn][hɪz; ɪz] ['wɑ:ndərɪŋz] [ænd; ənd] [mɪs'fɔ:tʃənz] , [ɪz][nɑ:t] [ˌʌn'laɪk] [ju(:)'lisi:z] .

in	his	wanderings	and	misfortunes	,	is	not	unlike	Ulysses	.
在	他的	漫游	和	不幸	,	是	不是	与此不同	尤利西斯	.

他的漂泊和不幸经历与尤利西斯颇为相似。

[ðə; ði][mə,hɑ:'bɑ:rətə] ['rekərdz] [ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][gɔdz] , ['dʒaiənts] , [ænd; ənd] ['hɪroʊz] , [hu:] [ɑ:r; ər][ɔ:l]

The	Mahabharata	records	the	doings	of	gods	,	giants	,	and	heroes	,	who	are	all
这	《摩诃婆罗多》	记录	这	行为	的	神	,	巨人	,	和	英雄	,	WHO	是	全部

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] .

fighting	against	each	other	.
斗争	反对	每个	其他	.

《摩诃婆罗多》记载了神、巨人、英雄们之间的战争事迹，他们都在互相争斗。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [və:siz] , [ɪm'bɑ:did] [ɪn] [ˌeɪ'ti:n] ['kæntoʊz] ,

It	contains	two	hundred	thousand	verses	,	embodied	in	eighteen	Cantos	,
它	包含	二	百	千	诗句	,	具身化的	在	十八	诗章	,

它包含二十万行诗，分为十八章。

[ænd; ənd][ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][wʌn][mæn] ;

and	is	thought	to	be	not	the	work	of	one	man	;
和	是	想法	到	是	不是	这	工作	的	一	男人	;

而且据信并非一人所作；

[bʌt; bət] ['dɪfrənt] ['sɔŋz] [sʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['eɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli]

but	different	songs	sung	from	the	earliest	ages	by	the	people	,	and	gradually
但	不同的	歌曲	唱	从	这	最早	年龄	经过	这	人们	,	和	逐步地

['blendɪd] ['ɪntu:][wʌn]['poʊəm] .

blended	into	one	poem	.
混合	进入	一	诗	.

但自古以来人们吟唱的不同歌曲，逐渐融合成了一首诗。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃnz] [wɪtʃ] ['nɪrli] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [pə'zes] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r]

In	it	we	find	the	ancient	traditions	which	nearly	all	people	possess	,	of	a	more
在	它	我们	寻找	这	古老的	传统	哪个	几乎	全部	人们	具有	,	的	一个	更多的

[fri:] ,

free	,
自由的	,

其中蕴含着几乎所有民族都拥有的古老传统，一种更加自由的生活方式。

['æktɪv] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

active	and	primitive	state	of	nature	,
积极的	和	原始	状态	的	自然	,

自然界活跃而原始的状态

[hu:z] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['heroʊɪzəm][hæz; həz] [bɪn] [sə'prest] [ɪn]['leɪtər]['eɪdʒɪz] .

whose	world	of	greatness	and	heroism	has	been	suppressed	in	later	ages	.
谁	世界	的	伟大	和	英雄主义	有	到过	被抑制	在	之后	年龄	.

其伟大和英雄主义的世界在后世遭到压制。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn][pɑːrt] [ðæt] [ʌv; əv] [griːs] ,

Among	the	Hindustans	there	exists	a	religion	resembling	in	part	that	of	Greece	,
之中	这	-	那里	存在	一个	宗教	类似	在	部分	那	的	希腊	,

印度斯坦人中存在一种与希腊宗教部分相似的宗教。

[wɪð; wɪθ]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [iːdʒɪpʃn] ; [ænd; ənd] [jet] [kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ɪt'self] ['meni] [aɪ'diːəz] , [bəuθ]['mɔːrəl] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ,

with	traces	of	the	Egyptian	;	and	yet	containing	in	itself	many	ideas	,	both	moral	and	philosophical	,
和	痕迹	的	这	埃及人	;	和	然而	包含	在	本身	许多	想法	,	两个都	道德	和	哲学	,

它带有埃及的痕迹；然而，它本身又蕴含着许多道德和哲学思想。

[wɪtʃ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɪn]['diːteɪl] , [ɪz] ['evɪdəntli] [ə'kɪn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .

which	in	spite	of	dissimilarity	in	detail	,	is	evidently	akin	to	our	doctrines	of	the	Christian	religion	.
哪个	在	尽管如此	的	差异	在	细节	,	是	显然	类似的	到	我们的	教义	的	这	基督教	宗教	.

尽管在细节上有所不同，但显然与我们的基督教教义相似。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [s'kɒləz] [θɪŋk] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən] .

the	resemblance	between	the	Hindu	and	Christian	religion	is	so	remarkable	that	some	scholars	think	the	Hindu	was	taken	from	the	Christian	.
这	相似	之间	这	印度教徒	和	基督教	宗教	是	所以	卓越	那	一些	学者们	思考	这	印度教徒	曾是	已采取	从	这	基督教	.

印度教和基督教之间的相似之处如此显著，以至于一些学者认为印度教是从基督教演变而来的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['greɪtər] [æn'tɪkwəti] ,

It	is	more	probable	that	it	was	of	greater	antiquity	,
它	是	更多的	可能	那	它	曾是	的	更大的	古代	,

它更有可能具有更古老的历史。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ɔːl] [truːθ] [ænd; ənd][ɔːl] ['neɪtʃər] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][mæn][baɪ][gɑːd] .

and	that	the	similarity	between	them	springs	from	the	seed	of	all	truth	and	all	Nature	implanted	in	man	by	God	.
和	那	这	相似	之间	他们	弹簧	从	这	种子	的	全部	真相	和	全部	自然	植入式	在	男人	经过	上帝	.

它们之间的相似之处在于，它们都源于上帝植入人类体内的真理和自然的种子。

['ɪndiən] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [bəuθ] [tiːtʃ] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] .

Indian	and	Christian	both	teach	regeneration	.
印度	和	基督教	两个都	教	再生	.

印度教和基督教都教导重生论。

[ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [kriːd] ,

In	the	Indian	creed	,
在	这	印度	信条	,

在印度教信仰中，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][soʊl] [ɪz] [tʌʧt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [θɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

as	soon	as	the	soul	is	touched	with	the	love	of	divine	things	it	is
作为	很快	作为	这	灵魂	是	感动	和	这	爱	的	神圣的	事物	它	是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][drɑːp][ɪts][laɪf][ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd] [bɪˈkʌm] " [nuː] [bɔːrn] .

supposed	to	drop	its	life	of	sin	and	become	"	new	born	.
据称	到	降低	它是	生活	的	罪	和	变得	"	新的	出生	.

当灵魂被神圣事物所触动时，它就应该抛弃罪恶的生活，成为"新生"的灵魂。

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈriːdʒən][ɔːl] [ðiːz] [trʊθs] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [wɜːrld] [wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

"	In	a	higher	region	all	these	truths	in	the	lower	world	which	have	to	do	with
"	在	一个	更高	地区	全部	这些	真相	在	这	降低	世界	哪个	有	到	做	和

[dɪˈvaɪn] [θɪŋz] ,

divine	things	,
神圣的	事物	,

"在更高的境界中，所有这些在较低世界中与神圣事物有关的真理，

[ɑːr; ər] [mɪˈstɪriəsli] [əˈkɪn][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

are	mysteriously	akin	to	each	other	.
是	神秘地	类似的	到	每个	其他	.

它们之间有着某种神秘的相似之处。

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [ˈoʊnli][ðə; ði][fɜːrst][spɑːrk][ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈɪnstɪŋkt]

It	needs	only	the	first	spark	of	light	from	above	to	make	them	instinct
它	需求	仅有的	这	第一的	火花	的	光	从	多于	到	制作	他们	本能

[wɪð; wɪθ][laɪf] .

with	life	.
和	生活	.

只需要从天上照射下来的第一缕光线，就能唤醒它们的生命本能。

[ðə; ði] [ˈrekˌluːsiz] [ɔːr] [dʒɪmnɑːsəfəsts] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈrekˌluːsiz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

The	Recluses	or	Gymnosophists	of	India	are	not	unlike	the	first	Recluses	of	Egypt	,
这	隐士	或者	裸体哲学家	的	印度	是	不是	与此不同	这	第一的	隐士	的	埃及	,

印度的隐士或裸体哲学家与埃及的早期隐士并无太大区别。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['həːmits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .

and	the	first	hermits	of	the	desert	in	the	Christian	era	.
和	这	第一的	隐士	的	这	沙漠	在	这	基督教	时代	.

以及基督教时代最早的沙漠隐士。

[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [fɜːrst] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɪn] ['jʊrəp] [θruː] [ðə; ði]['dɔːgmə][ʌv; əv]

The	doctrines	of	India	first	obtained	a	foothold	in	Europe	through	the	dogma	of
这	教义	的	印度	第一的	获得	一个	立足点	在	欧洲	通过	这	教条	的

[ˌmetəmsaɪˈkoʊsɪs] .

Metempsychosis	.
轮回	.

印度的教义最初是通过轮回转世的教义在欧洲站稳脚跟的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɛˌlinz] [baɪ] [pəˈθægərəs] ; [bʌt; bət]['nevər] [bɪˈkeɪm] ['pɑːpjələr]

It	was	introduced	into	the	Hellenes	by	Pythagoras	;	but	never	became	popular
它	曾是	介绍	进入	这	希腊人	经过	毕达哥拉斯	;	但	绝不	成为	受欢迎的

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['griːks] .

among	the	Greeks	.
之中	这	希腊人	.

它由毕达哥拉斯引入希腊，但从未在希腊人中流行起来。

[ðɪs] [ˌmetəmsaɪˈkoʊsɪs] ([ɔːr][ðə; ði][ˌtrænzmaɪˈgreɪʃn; ˌtrænsmaɪˈgreɪʃn][ʌv; əv][soʊlz]) [wʌz; wəz] [biˈliːvd] [baɪ]

This	Metempsychosis	(	or	the	transmigration	of	souls	)	was	believed	by
这	轮回	(	或者	这	轮回	的	灵魂	)	曾是	相信	经过

[ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɪriəd] ,

the	Indians	from	the	earliest	period	,
这	印度人	从	这	最早	时期	,

印度人从远古时期就相信灵魂转世（或灵魂轮回）。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [bɪlt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	their	whole	history	is	built	upon	it	.
和	他们的	所有的	历史	是	建造	之上	它	.

他们的整个历史都建立在此之上。

[ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [kə'nekʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [bɪ'twiːn] ['ɪndiə] [ænd; ənd]['iːdʒɪpt] , ['mænɪfestɪd] [baɪ] ['kɑːsts] ,

A	very	ancient	connection	can	be	traced	between	India	and	Egypt	,	manifested	by	Castes	,
一个	非常	古老的	联系	能	是	追踪	之间	印度	和	埃及	,	表现出来	经过	种姓	,

印度和埃及之间有着非常古老的联系，种姓制度就是这种联系的体现。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['iːkwəli] [ɪn][bəuθ] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][baɪ] [sɪ'mɪlɑːr] [mi'θɔlədʒiz] .

which	are	found	equally	in	both	countries	,	and	by	similiar	Mythologies	.
哪个	是	成立	同样地	在	两个都	国家	,	和	经过	类似的	神话	.

在两国都有发现，并且在相似的神话中也有发现。

[wen] [ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'veɪdɪd] ['nɔːrðərn] ['ɪndiə] [frʌm; frəm] ['pəːʃə] ,

When	Alexander	the	Great	invaded	Northern	India	from	Persia	,
什么时候	亚历山大	这	伟大的	入侵	北方	印度	从	波斯	,

当亚历山大大帝从波斯入侵印度北部时，

[ðə; ði] ['griːks] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪndiən] [mɪ'θɑːlədʒi] [fɑːr] [mɔːr] [laɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [ɔːr] ['hiːbruː] .

the	Greeks	found	an	Indian	Mythology	far	more	like	their	own	than	the	Persian	or	Hebrew	.
这	希腊人	成立	一个	印度	神话	远的	更多的	喜欢	他们的	自己的	比	这	波斯语	或者	希伯来语	.

希腊人发现印度神话比波斯神话或希伯来神话更接近他们自己的神话。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [gɔdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ,

They	thought	they	had	met	with	the	same	gods	they	had	been	accustomed	to	worship	,
他们	想法	他们	有	遇见	和	这	相同的	神	他们	有	到过	习惯	到	崇拜	,

他们以为自己遇到的正是他们一直以来所崇拜的神灵。

[ðoʊ] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːrm][ænd; ənd] ['kʌlər] .

though	clothed	in	a	different	form	and	color	.
尽管	穿着衣服	在	一个	不同的	形式	和	颜色	.

虽然穿着不同的款式和颜色。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['həːkjuliːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['bækəs] ,

They	showed	their	faith	in	this	discovery	by	the	names	of	the	Indian	Hercules	and	the	Indian	Bacchus	,
他们	显示	他们的	信仰	在	这	发现	经过	这	姓名	的	这	印度	赫拉克勒斯	和	这	印度	巴克斯	,

他们以印度大力神赫拉克勒斯和印度酒神巴克斯的名字来表达对这一发现的信心。

['leɪtər][soʊ] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

later	so	common	among	them	.
之后	所以	常见的	之中	他们	.

后来在他们当中变得很常见。

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [vɪʃnuː] [ænd; ənd] - [ɪn] [ˌhindj'stɑːn] ['difəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The	worship	of	Vishnoo	and	Krishnoo	in	Hindostan	differs	very	little	from	the
这	崇拜	的	毗湿奴	和	-	在	印度斯坦	不同	非常	小的	从	这

[rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['buːdəˌbʊdə] [ænd; ənd] [ˌɛf'oʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [ti'bet]

religion	of	Buddha	and	Fo	which	was	established	in	China	and	Thibet
宗教	的	佛	和	福	哪个	曾是	已确立的	在	中国	和	西藏

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

during	the	first	century	of	Christianity	.
期间	这	第一的	世纪	的	基督教	.

印度斯坦对毗湿奴和克里希那的崇拜与基督教一世纪在中国和西藏建立的佛陀和佛陀的宗教几乎没有区别。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ri'teind] [kæst] , [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['buːdəˌbʊdə] ,

The	former	retained	caste	,	while	the	latter	,	following	the	teaching	of	Buddha	,
这	以前的	保留	种姓	,	尽管	这	后者	,	下列的	这	教学	的	佛	,

[hæv; həv] [rɪ'pjuːdiːˌeɪtɪd] ['eni] [klæs] [dɪ'stɪŋkʃənz] .

have	repudiated	any	class	distinctions	.
有	被否认	任何	班级	区别	.

前者保留了种姓制度，而后者遵循佛陀的教义，摒弃了任何阶级区别。

['desɪm(ə)l] ['saɪfər] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] [ˌhindj'stɑːn] .

Decimal	cyphers	originated	in	Hindostan	.
小数	密码	起源于	在	印度斯坦	.

十进制密码起源于印度斯坦。

['pɜːrʒn] .

PERSIAN	.
波斯语	.

波斯语。

[ɪn] ['evriθɪŋ] [ˌæpər'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [ber] [ə; eɪ] [kloʊz]

In	everything	appertaining	to	their	religious	belief	the	Persians	bear	a	close
在	一切	属于	到	他们的	宗教	信仰	这	波斯人	熊	一个	关闭

[rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hiːbruː] ,

resemblance	to	the	Hebrew	,
相似	到	这	希伯来语	,

波斯人在宗教信仰方面与希伯来人非常相似。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mɪ'θɑːlədʒi] [ɪz] [mɔːr] [sɪ'mɪlɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrðərn]

but	the	poetical	part	of	their	mythology	is	more	similiar	to	the	Northern
但	这	诗意的	部分	的	他们的	神话	是	更多的	类似的	到	这	北方

[θi'ɑːlədʒi] ,

theology	,
神学	,

但他们神话中的诗意部分更接近于北方神学。

[waɪl] [ðer; ðər] ['mænərz] [ber] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

while	their	manners	bear	a	strong	resemblance	to	the	Germans	.
尽管	他们的	礼仪	熊	一个	强的	相似	到	这	德国人	.

而他们的举止却与德国人非常相似。

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [laɪt] , ['faɪər] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [pjʊr] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

The	spiritual	worship	of	nature	,	light	,	fire	,	and	of	other	pure	elements	,
这	精神	崇拜	的	自然	,	光	,	火	,	和	的	其他	纯的	元素	,

对自然、光明、火焰和其他纯净元素的精神崇拜

[ɪz] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] [zend] [ə'vestə] (['pɜːrʒn]) [ænd; ənd] [ðə; ði] ['edə] ([ˌskændɪ'nevjən]) .

is	embodied	in	both	the	Zend	Avesta	(	Persian	)	and	the	Edda	(	Scandinavian	)	.
是	具身化的	在	两个都	这	Zend	阿维斯塔	(	波斯语	)	和	这	埃达	(	斯堪的纳维亚语	)	.

波斯语的《阿维斯塔经》和斯堪的纳维亚语的《埃达经》中都有体现。

[ðə; ði] [tuː] [neiʃəns] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [kən'sɜːrnɪŋ] ['spɪrɪts] [wɪtʃ] [ruːl] [ænd; ənd] [fɪl] ['neɪtʃər]

The	two	nations	have	the	same	opinion	concerning	spirits	which	rule	and	fill	nature
这	二	国家	有	这	相同的	观点	有关	烈酒	哪个	规则	和	充满	自然

,

,

,

两国对于主宰和充满自然界的精灵持有相同的看法。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə] [poʊ'etɪkl] ['fænsis] [ə'baʊt] ['dʒaiənts] , ['dwɔrfs] [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	this	has	given	rise	to	poetical	fancies	about	giants	,	dwarfs	and	other
和	这	有	给定	上升	到	诗意的	幻想	关于	巨人	,	矮人	和	其他

['biːɪŋs] ,

beings	,
生物	,

于是，人们开始创作关于巨人、侏儒和其他生物的诗歌幻想作品。

[faʊnd] ['iːkwəli] [ɪn] ['pɜːrʒn] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['sɑːgəz] .

found	equally	in	Persian	and	Northern	Sagas	.
成立	同样地	在	波斯语	和	北方	传奇故事	.

在波斯和北方萨迦中均有记载。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['lɔːkmən] , [ɪg'zɪstɪŋ] [naʊ] ['oʊnli] [ɪn] ['ærəbɪk] ,

The	work	of	Lokman	,	existing	now	only	in	Arabic	,
这	工作	的	洛克曼	,	现存的	现在	仅有的	在	阿拉伯	,

洛克曼的作品，目前仅存阿拉伯语版本。

[hæz; həz] [kɔːzd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ə'reɪbiən] ['ɔːrɪdʒɪn] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

has	caused	some	people	to	think	that	it	is	of	Arabian	origin	;	but	it	is
有	导致	一些	人们	到	思考	那	它	是	的	阿拉伯	起源	;	但	它	是

['riːəli] ['pɜːrʒn] ,

really	Persian	,
真的	波斯语	,

这导致一些人认为它起源于阿拉伯；但它实际上是波斯语。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .

and	of	the	tenth	century	B	.	C	.
和	的	这	第十	世纪	B	.	C	.

以及公元前十世纪

[hɪz; ɪz] ['æpəˌlɒg] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [griːk] ['feɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [riəd] .

His	Apologues	are	considered	the	foundation	on	which	Greek	fable	was	reared	.
他的	寓言	是	经过考虑的	这	基础	在	哪个	希腊语	寓言	曾是	饲养	.

他的寓言故事被认为是希腊寓言的奠基之作。

[ðə; ði] [koʊd] [ʌv; əv] ['zɔːrəu,æstə] ,

The	Code	of	Zoroaster	,
这	代码	的	琐罗亚斯德	,

琐罗亚斯德的法典

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['ɔːməzd] (

in	which	the	two	great	principles	of	the	world	are	represented	by	Ormuzd	(
在	哪个	这	二	伟大的	原则	的	这	世界	是	代表	经过	奥尔穆兹德	(

['gʊdnəs] [ænd; ənd] [laɪt]) ,

goodness	and	light	)	,
善良	和	光	)	,

其中，世界的两大原则分别由奥尔穆兹德（善良和光明）代表。

[ænd; ənd] ['ɑːrɪmən] (['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [sɪn]) [ɑːr; ər] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] .

and	Ahriman	(	darkness	and	sin	)	are	as	old	as	the	creation	.
和	阿赫里曼	(	黑暗	和	罪	)	是	作为	老的	作为	这	创建	.

而阿赫里曼（黑暗和罪恶）与创世一样古老。

['ɔ:məzd] [ɪz] ['wə:ʃipt] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði][stɑ:rz] , [ænd; ənd][ɪn]['faɪər] .

Ormuzd	**is**	**worshiped**	**in**	**the**	**sun**	**,**	**the**	**stars**	**,**	**and**	**in**	**fire**	**.**
奥尔穆兹德	是	崇拜	在	这	太阳	,	这	明星	,	和	在	火	.

人们在太阳、星辰和火焰中崇拜奥尔穆兹德。

['zɔ:rəu,æstə] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [wʌn] [lɔ:ŋ] ['kɑ:ntest] [bɪ'twi:n] [ði:z]

Zoroaster	**explained**	**the**	**history**	**of**	**man**	**as**	**being**	**one**	**long**	**contest**	**between**	**these**
琐罗亚斯德	解释	这	历史	的	男人	作为	存在	一	长的	竞赛	之间	这些

[tu:] ['paʊɜ-z] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [wen] ['ɔ:məzd] [wʊd] [bi:; bi] [vɪk'tɔ:riəs] ['oʊvər] ['ɑ:rɪmən] .

two	**powers**	**until**	**a**	**time**	**to**	**come**	**when**	**Ormuzd**	**would**	**be**	**victorious**	**over**	**Ahriman**	**.**
二	权力	直到	一个	时间	到	来	什么时候	奥尔穆兹德	会	是	胜利者	超过	阿赫里曼	.

琐罗亚斯德将人类历史解释为这两种力量之间漫长的斗争，直到将来奥尔穆兹德战胜阿里曼德为止。

['ɔ:məzd] , [æz; əz][ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] , [si:ks] [tu:; tə] [drɔ:] [men] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] ,

Ormuzd	**,**	**as**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**universe**	**,**	**seeks**	**to**	**draw**	**men**	**to**	**the**	**light**	**,**
奥尔穆兹德	,	作为	这	统治者	的	这	宇宙	,	寻找	到	画	男人	到	这	光	,

作为宇宙的主宰，奥尔穆兹德致力于引导人类走向光明。

[tu:; tə][dɪ'spel][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,

to	**dispel**	**the**	**darkness**	**of**	**ignorance**	**,**
到	打消	这	黑暗	的	无知	,

为了驱散无知的黑暗，

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'stend][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:]['oʊvər][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [wɜ:rld] .

and	**to**	**extend**	**the**	**triumph**	**of**	**virtue**	**over**	**the**	**material**	**and**	**spiritual**	**world**	**.**
和	到	延长	这	胜利	的	美德	超过	这	材料	和	精神	世界	.

并将美德的胜利扩展到物质世界和精神世界。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pə:ʃənz] , [æz; əz][tə:'tʌliən; -ljən] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['peɪgənz] ,

It	**may**	**be**	**said**	**of**	**the**	**Persians**	**,**	**as**	**Tertullian**	**said**	**of**	**the**	**Roman**	**Pagans**	**,**
它	可能	是	说	的	这	波斯人	,	作为	特土良	说	的	这	罗马	异教徒	,

用这句话来形容波斯人，就像特土良形容罗马异教徒一样：

" [ðæt] [ɪn][ðer; ðər][haɪɪst; 'haɪəst] [mudz] [ænd; ənd] [bɪ'li:fs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['nætʃ(ə)rəli] ['krɪstʃən] .

"	**that**	**in**	**their**	**highest**	**moods**	**and**	**beliefs**	**they**	**were**	**naturally**	**Christian**	**.**
"	那	在	他们的	最高	情绪	和	信仰	他们	是	自然	基督教	.

“在他们情绪最高昂、信仰最坚定的时候，他们自然而然地成为了基督徒。”

" [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rʒn] [sekt] [kɔ:ld] [ðə; ði]['su:.fiz] - [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪsts]

"	**Among**	**a**	**Persian**	**sect**	**called**	**the**	**Sufis**	**'**	**there**	**is**	**a**	**belief**	**that**	**nothing**	**exists**
"	之中	一个	波斯语	教派	称为	这	苏菲派	-	那里	是	一个	信仰	那	没有什么	存在

[ˌæbsə'lu:tli] [bʌt; bət][gɑ:d] ;

absolutely	**but**	**God**	**;**
绝对地	但	上帝	;

“在波斯的一个教派苏菲派中，有一种信仰认为除了上帝之外，没有任何事物是绝对存在的；

[ðæt] [ðə; ði]['hju:mən][soʊl][ɪz][æn; ən] [ˌemə'neɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ʌltɪmətli]

that	**the**	**human**	**soul**	**is**	**an**	**emanation**	**from**	**His**	**essence**	**,**	**and**	**will**	**ultimately**
那	这	人类	灵魂	是	一个	散发	从	他的	本质	,	和	将要	最终

[bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

be	**restored**	**to**	**Him**	**,**
是	恢复	到	他	,

人类灵魂是祂本质的流溢，最终将回归祂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [su'pri:m] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][laɪf] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['deɪli] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]

and	**that**	**the**	**supreme**	**object**	**of**	**life**	**should**	**be**	**a**	**daily**	**approach**	**to**	**the**
和	那	这	最高	目的	的	生活	应该	是	一个	日常的	方法	到	这

[ɪ'tɜ:rn(ə)l]['spɪrɪt] ,

eternal	**spirit**	**,**
永恒	精神	,

而人生的最高目标应该是每日接近永恒的精神，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [ə; eɪ]['juːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

so	as	to	form	as	perfect	a	union	with	the	divine	nature	as	possible	.
所以	作为	到	形式	作为	完美的	一个	联盟	和	这	神圣的	自然	作为	可能的	.

以便尽可能地与神性完美结合。

[haʊ] ['nɪrli] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɑːktrɪn] , [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [siːn] .

How	nearly	this	belief	approaches	the	Christian	doctrine	,	will	be	easily	seen	.
如何	几乎	这	信仰	方法	这	基督教	教义	,	将要	是	容易地	已见	.

这种信仰与基督教教义的接近程度，很容易看出。

['pɜːrʒn] ['poʊətri][ɪz] ['nɪrli] [ɔːl][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [lʌv] ['stɔːriz] ,

Persian	poetry	is	nearly	all	in	the	form	of	love	stories	,
波斯语	诗	是	几乎	全部	在	这	形式	的	爱	故事	,

波斯诗歌几乎全部都是爱情故事的形式，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['liːlə,'lailə] " [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['iːstərn]

of	which	the	"	Misfortunes	of	Mejnoun	and	Leila	"	represent	the	Eastern
的	哪个	这	"	不幸	的	-	和	莱拉	"	代表	这	东

['roʊmioʊ][ænd; ənd]['dʒuːljət, -liət] ,

Romeo	and	Juliet	,
罗密欧	和	朱丽叶	,

其中《梅杰努恩和莱拉的不幸遭遇》象征着东方的罗密欧与朱丽叶。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['drɑːmə] .

and	may	have	been	known	to	Shakespeare	in	the	writing	of	his	own	drama	.
和	可能	有	到过	已知	到	莎士比亚	在	这	写作	的	他的	自己的	戏剧	.

莎士比亚在创作自己的戏剧时可能已经了解了这一点。

[i'dʒɪpʃn] .

EGYPTIAN	.
埃及人	.

埃及人。

['iːdʒɪpt] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt] ['bæbilən][ænd; ənd] [ə'sɪrɪə] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ɪts] ['prɪmətɪv]

Egypt	shared	with	ancient	Babylon	and	Assyria	in	the	civilization	of	its	primitive
埃及	共享	和	古老的	巴比伦	和	亚述	在	这	文明	的	它是	原始

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

埃及与古巴比伦和亚述在原始文学文明方面有着共同之处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [faɪv] [ʌv; əv][ɪts] ['pɪrəmɪdz] , ['oʊpənd] [ɪn] - ,

It	is	from	five	of	its	Pyramids	,	opened	in	1881	,
它	是	从	五	的	它是	金字塔	,	打开	在	-	,

它出自该金字塔群中的五座金字塔，这些金字塔于1881年开放。

[ðæt] ['væljuəb(ə)l] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ðæt] ['kæri] [ˌjuː 'es] [bæk] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

that	valuable	writings	have	been	brought	to	light	that	carry	us	back	one	thousand
那	有价值的	著作	有	到过	带来	到	光	那	携带	我们	后退	一	千

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['moʊzəs] .

years	before	the	time	of	Moses	.
年	前	这	时间	的	摩西	.

这些珍贵的文献重见天日，将我们带回摩西时代之前的一千年。

[ðer; ðər] ['feɪməs] " [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

Their	famous	"	Book	of	the	Dead	,
他们的	著名的	"	书	的	这	死的	,

他们著名的《亡灵书》

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meni] ['kɑːpiz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ʌv; əv] [æn'tɪkwətiːz] ,

"	of	which	many	copies	are	found	in	our	museums	of	antiquities	,
"	的	哪个	许多	副本	是	成立	在	我们的	博物馆	的	古董	,

“其中许多副本都收藏于我们的古代博物馆中”，

[ɪz][wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['oʊldər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

is	one	instance	of	their	older	civilization	.
是	一	实例	的	他们的	老	文明	.

这是他们古老文明的一个例证。

[ðiːz] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][skroʊlz] ,

These	copies	of	the	original	,	in	the	form	of	scrolls	,
这些	副本	的	这	原来的	,	在	这	形式	的	卷轴	,

这些是原件的复制品，以卷轴的形式呈现。

[ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

are	some	of	them	over	a	hundred	feet	long	,	and	are	decorated	with
是	一些	的	他们	超过	一个	百	脚	长的	,	和	是	装饰	和

[ɪ'læbərət] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] .

elaborate	pictures	and	ornamentation	.
精心制作的	图片	和	装饰	.

有些桥梁长达百余英尺，并饰有精美的图案和装饰。

[ðə; ði] [bʊk] ['gɪvz] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf]

The	book	gives	conclusive	proof	of	the	teaching	of	the	Egyptians	of	a	life
这	书	给予	确凿	证明	的	这	教学	的	这	埃及人	的	一个	生活

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] .

beyond	this	.
超过	这	.

这本书确凿地证明了埃及人关于来世的教义。

[ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ['æftər] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ,

Their	belief	in	the	journey	of	the	soul	after	death	to	the	Underworld	,
他们的	信仰	在	这	旅行	的	这	灵魂	后	死亡	到	这	地狱	,

他们相信灵魂死后会前往冥界。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] , [ɔːr][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] [laɪt] ,

before	it	is	admitted	to	the	Hall	of	Osiris	,	or	the	abode	of	light	,
前	它	是	承认	到	这	大厅	的	奥西里斯	,	或者	这	住所	的	光	,

在它被允许进入奥西里斯大厅，也就是光明的居所之前，

[ɪz][ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['pɜːrgətɔːri] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] .

is	akin	to	the	Catholic	doctrine	of	Purgatory	and	Heaven	.
是	类似的	到	这	天主教	教义	的	炼狱	和	天堂	.

这与天主教的炼狱和天堂教义类似。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] ['peɪntɪd] [ɔːr] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] ['mɔnjumənts] , ['rɪt(ə)n] [ɑːn]

The	Egyptian	literature	is	painted	or	engraved	on	monuments	,	written	on
这	埃及人	文学	是	绘	或者	刻	在	纪念碑	,	书面	在

[pə'paɪrəs] , [ænd; ənd] ['berid] [ɪn] [tuːmz] ,

papyrus	,	and	buried	in	tombs	,
纸莎草	,	和	埋葬	在	陵墓	,

埃及文学作品被绘制或雕刻在纪念碑上，写在纸莎草纸上，并埋葬在陵墓中。

[ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['tɛmpəlz] , [hens] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ['elsˌwer] ,

or	under	the	ruins	of	temples	,	hence	,	as	has	been	said	elsewhere	,
或者	在下面	这	废墟	的	寺庙	,	因此	,	作为	有	到过	说	别处	,

或者在寺庙废墟之下，因此，正如其他地方所说，

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['riːsɜːrtʃ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [laɪt] .

much	of	it	remained	hidden	until	nineteenth	century	research	brought	it	to	light	.
很多	的	它	剩余	隐	直到	第十九	世纪	研究	带来	它	到	光	.

其中许多内容一直不为人知，直到十九世纪的研究才将其公之于众。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ['meni] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪfərd] .

Even	at	the	present	time	many	inscriptions	are	still	undeciphered	.
甚至	在	这	展示	时间	许多	铭文	是	仍然	未破译	.

即使到了今天，仍有许多铭文尚未破译。

[dʒi'ɑːmətri] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,

Geometry	**originated**	**with**	**the**	**Egyptians**	**,**
几何学	起源于	和	这	埃及人	,

几何学起源于古埃及，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌhaɪdrə'stætɪks][ænd; ənd] [mə'kænɪks] ([ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

and	**their**	**knowledge**	**of**	**hydrostatics**	**and**	**mechanics**	**(**	**shown**	**in**	**the**	**building**
和	他们的	知识	的	水力学	和	机械学	(	所示	在	这	建筑

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz]) ,

of	**the**	**Pyramids**	**)**	**,**
的	这	金字塔	)	,

以及他们对流体静力学和力学的了解（在金字塔的建造中得到了体现）。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd]['medɪs(ə)n] , [ɪz][ʌv; əv] [rɪ'moʊtəst] [æn'tɪkwəti] .

and	**of**	**astronomy**	**and**	**medicine**	**,**	**is**	**of**	**remotest**	**antiquity**	**.**
和	的	天文学	和	药品	,	是	的	最远	古代	.

天文学和医学领域，其历史可以追溯到非常久远的古代。

[ðə; ði] ['griːks] ['bɔːroʊd] ['lɑːrdʒli] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'keɪm] [ɪn][tɜːrn][ðer; ðər]

The	**Greeks**	**borrowed**	**largely**	**from**	**them**	**,**	**and**	**then**	**became**	**in**	**turn**	**their**
这	希腊人	借来的	很大程度上	从	他们	,	和	然后	成为	在	转动	他们的

['tiːtʃər] .

teacher	**.**
老师	.

希腊人大量借鉴了他们的理论，后来又反过来成为他们的老师。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [priːsts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [eɪdʒ] , [mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['æn(ə)lz]

The	**Egyptian**	**priests**	**,**	**from**	**the**	**earliest**	**age**	**,**	**must**	**have**	**preserved**	**the**	**annals**
这	埃及人	神父	,	从	这	最早	年龄	,	必须	有	保存完好	这	志

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ;

of	**their**	**country**	**;**
的	他们的	国家	;

埃及祭司们从远古时代起就一定保存了本国的历史编年史；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][kæm'baisiːz] (- [biː] . [siː] .) , [huː] [bəːnd] [ðə; ði] ['tɛmpəlz]

but	**they**	**were**	**destroyed**	**by**	**Cambyses**	**(**	**500**	**B**	**.**	**C**	**.**	**)**	**,**	**who**	**burned**	**the**	**temples**
但	他们	是	损毁	经过	坎比西斯	(	-	B	.	C	.	)	,	WHO	烧伤	这	寺庙

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɔːrd] .

where	**they**	**were**	**stored**	**.**
在哪里	他们	是	存储	.

但它们被冈比西斯（公元前 500 年）摧毁了，他烧毁了存放它们的寺庙。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . , ['iːdʒɪpt][wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] [baɪ][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] ,

In	**the**	**fourth**	**century**	**B**	**.**	**C**	**.**	**,**	**Egypt**	**was**	**conquered**	**by**	**Alexander**	**the**	**Great**	**,**
在	这	第四	世纪	B	.	C	.	,	埃及	曾是	征服	经过	亚历山大	这	伟大的	,

公元前四世纪，埃及被亚历山大大帝征服。

[huː] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] .

who	**left**	**it**	**under**	**the**	**rule**	**of**	**the**	**Ptolemies**	**.**
WHO	左边	它	在下面	这	规则	的	这	托勒密王朝	.

在托勒密王朝统治时期，它被留给了托勒密王朝。

[ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] ['æftər][ðə; ði][ˌælɪg'zændriən][eɪdʒ][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

The	**next**	**century**	**after**	**the**	**Alexandrian**	**age**	**the**	**philosophy**	**and**	**literature**
这	下一个	世纪	后	这	亚历山大	年龄	这	哲学	和	文学

[ʌv; əv] ['æθənz] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriə] .

of	**Athens**	**was**	**transferred**	**to**	**Alexandria**	**.**
的	雅典	曾是	转移	到	亚历山大	.

亚历山大时代之后的一个世纪，雅典的哲学和文学传入了亚历山大。

[ðə; ði][ˌælɪg'zændriən]['laɪbreri] , [kəm'pliːtɪd] [baɪ] ['tɔlimi] [ˌfilə'delfəs] , [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr]

The	Alexandrian	library	,	completed	by	Ptolemy	Philadelphus	,	in	the	third	century	before
这	亚历山大	图书馆	,	完全的	经过	托勒密	费城	,	在	这	第三	世纪	前

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

亚历山大图书馆由托勒密·费拉德尔福斯于公元前三世纪建成。

[wʌz; wəz] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv] [griːk] [bʊks] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [griːk]

was	formed	for	the	most	part	of	Greek	books	and	it	also	had	Greek
曾是	形成	为了	这	最多	部分	的	希腊语	图书	和	它	还	有	希腊语

[laɪb'reərɪənz] ;

librarians	;
图书管理员	;

该图书馆主要收藏希腊书籍，馆员也大多是希腊人；

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

so	that	in	the	learning	and	philosophy	of	Alexandria	at	this	time	,
所以	那	在	这	学习	和	哲学	的	亚历山大	在	这	时间	,

因此，在当时亚历山大的学术和哲学中，

[ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn] ['sɪstəmz] [wɜːr; wər] [kəm'baɪnd] .

the	Eastern	and	Western	systems	were	combined	.
这	东	和	西	系统	是	合并	.

东方和西方的体系融合在一起。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə]['iːdʒɪpt] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv]

During	the	first	century	of	the	Christian	era	Egypt	passed	from	the	control	of
期间	这	第一的	世纪	的	这	基督教	时代	埃及	通过了	从	这	控制	的

[ðə; ði] [griːk] [kɪŋz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['empərəz] ,

the	Greek	Kings	to	that	of	the	Roman	Emperors	,
这	希腊语	国王	到	那	的	这	罗马	皇帝们	,

公元一世纪，埃及的统治权从希腊国王手中转移到了罗马皇帝手中。

['ʌndər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] .

under	whom	it	continued	to	flourish	.
在下面	谁	它	持续	到	繁荣	.

在他的领导下，它继续蓬勃发展。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði] ['sɛrəsənz] , [huː] [bəːnd]

In	the	seventh	century	the	country	was	conquered	by	the	Saracens	,	who	burned
在	这	第七	世纪	这	国家	曾是	征服	经过	这	萨拉森人	,	WHO	烧伤

[ðə; ði] [greɪt] [ˌælɪg'zændriən]['laɪbreri] .

the	great	Alexandrian	library	.
这	伟大的	亚历山大	图书馆	.

公元七世纪，该国被萨拉森人征服，他们焚毁了伟大的亚历山大图书馆。

['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði][ə'reɪbiən] ['prɪnsəz] , [huː] [prə'tektɪd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Following	them	came	the	Arabian	Princes	,	who	protected	literature	,
下列的	他们	来了	这	阿拉伯	王子们	,	WHO	受保护	文学	,

[ænd; ənd][ri'vaivd][ðə; ði][ˌælɪg'zændriən] [skuːlz] ,

and	revived	the	Alexandrian	schools	,
和	复活	这	亚历山大	学校	,

随后是阿拉伯王子们，他们保护了文学，并复兴了亚历山大的学校。

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] [siːts] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

establishing	also	other	seats	of	learning	.
建立	还	其他	座位	的	学习	.

同时设立其他学习中心。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['tɜːks] ['kɔŋkəd] ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪts] ['lɪtəreri] ['glɔːri]

But	in	the	thirteenth	century	the	Turks	conquered	Egypt	,	and	all	its	literary	glory
但	在	这	第十三	世纪	这	土耳其人	征服	埃及	,	和	全部	它是	文学	荣耀

[ˌhens'fɔːrθ] [dɪ'pɑːrtɪd] .

henceforth	departed	.
今后	已离开	.

但到了十三世纪，土耳其人征服了埃及，埃及所有的文学辉煌从此消失殆尽。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd][noʊ] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði]

It	has	had	no	further	development	,	and	no	influence	in	shaping	the
它	有	有	不	更远	发展	,	和	不	影响	在	成型	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['fɔːrən] [neiʃəns] .

literature	of	foreign	nations	.
文学	的	外国的	国家	.

它没有得到进一步发展，也没有对外国文学产生任何影响。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['treʒərz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

What	it	might	have	been	if	the	literary	treasures	of	Egypt	had	not	been
什么	它	可能	有	到过	如果	这	文学	宝藏	的	埃及	有	不是	到过

[dɪ'strɔɪd] [baɪ][kæm'baisiːz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɛrəsənz] ,

destroyed	by	Cambyses	and	the	Saracens	,
损毁	经过	坎比西斯	和	这	萨拉森人	,

如果埃及的文学瑰宝没有被冈比西斯和撒拉逊人摧毁，那该是怎样一番景象啊！

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ges] .

we	can	only	guess	.
我们	能	仅有的	猜测	.

我们只能猜测。

[greɪt] ['lɪtəreri] ['mɔnjumənts] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ,

Great	literary	monuments	must	have	been	lost	,
伟大的	文学	纪念碑	必须	有	到过	丢失的	,

伟大的文学丰碑一定已经遗失了。

[wɪtʃ] [wʊd] [ʃed] [mɔːr] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld] .

which	would	shed	more	light	on	the	civilization	of	the	ancient	world	.
哪个	会	棚	更多的	光	在	这	文明	的	这	古老的	世界	.

这将有助于我们更深入地了解古代文明。

[griːk] .

GREEK	.
希腊语	.

希腊语。

[ə; eɪ]['mɑːdərn] ['raɪtər] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] :

A	modern	writer	says	of	the	Greeks	:
一个	现代的	作家	说道	的	这	希腊人	:

一位现代作家这样评价希腊人：

" [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] ['miːgər] , ['hɑːrmənaɪz][ðə; ði] [ɪn'kɑːŋgruəs] , [ɪn'laɪvn] [ðə; ði] [dʌl] ,

" All	that	could	beautify	the	meagre	,	harmonize	the	incongruous	,	enliven	the	dull	,
" 全部	那	可以	美化	这	微薄	,	协调	这	不协调	,	活跃	这	乏味的	,

所有能美化贫瘠、协调不协调、使沉闷的事物，

[ɔːr] [kən'vɜːrt] [ðə; ði] [kruːd] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] ['ɪntuː][æn; ən] ['elɪgənt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

or	convert	the	crude	material	of	metaphysics	into	an	elegant	department	of
或者	转变	这	原油	材料	的	形而上学	进入	一个	优雅的	部门	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

或者将粗糙的形而上学材料转化为优美的文学分支，

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgriːks] [ðəmˈselvz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌpriːˈemɪnəntli] [ðə; ði] - [ˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

belongs	**to**	**the**	**Greeks**	**themselves**	**,**	**for**	**they**	**are**	**preeminently**	**the**	**'**	**nation**	**of**
属于	到	这	希腊人	他们自己	,	为了	他们	是	卓越	这	-	国家	的

['bjuːti] . -

beauty	**.**	**'**
美丽	.	-

属于希腊人自己，因为他们是名副其实的“美的民族”。

[ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] [ˌsensəˈbɪlətɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlaɪvlɪ] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,

Endowed	**with**	**profound**	**sensibility**	**and**	**a**	**lively**	**imagination**	**,**
捐赠	和	深刻的	感性	和	一个	热闹	想像力	,

他拥有深刻的感性和丰富的想象力，

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][eɪd][ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]

surrounded	**by**	**all**	**the**	**circumstances**	**that**	**could**	**aid**	**in**	**perfecting**	**the**	**physical**	**and**
包围	经过	全部	这	情况	那	可以	援助	在	完善	这	身体的	和

[ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈpaʊɚz] ,

intellectual	**powers**	**,**
知识分子	权力	,

身处所有有助于完善身心能力的环境中，

[ðə; ði] [ˈgriːks] [ˈɜːrli] [əˈkwaɪrd] [ðæt] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈlɪtəreri] [ænd; ənd][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈkærəktər] [wɪtʃ] [prəˈduːst]

the	**Greeks**	**early**	**acquired**	**that**	**essential**	**literary**	**and**	**artistic**	**character**	**which**	**produced**
这	希腊人	早期的	获得	那	基本的	文学	和	艺术	特点	哪个	生产

[ðer; ðər][ɑːrt][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

their	**art**	**and**	**literature**	**.**
他们的	艺术	和	文学	.

希腊人很早就具备了那种重要的文学艺术特质，并由此产生了他们的艺术和文学作品。

" [wətˈevər] [ðə; ði] [ˈgriːks] [ˈlɜːrnɪd] [ɔːr] [ˈbɔːroʊd] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] , [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

"	**Whatever**	**the**	**Greeks**	**learned**	**or**	**borrowed**	**from**	**others**	**,**	**by**	**the**	**skill**	**with**	**which**
"	任何	这	希腊人	学习	或者	借来的	从	其他的	,	经过	这	技能	和	哪个

[ðeɪ] [ɪmˈpruːvd] ,

they	**improved**	**,**
他们	改进	,

“无论希腊人从其他人那里学到或借鉴了什么，凭借他们精湛的技艺加以改进，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈplaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɪˈkeɪm] [ˌhensˈfɔːrθ] [ˌɔːltəˈgeðər]

and	**the**	**purposes**	**to**	**which**	**they**	**applied**	**it**	**,**	**became**	**henceforth**	**altogether**
和	这	目的	到	哪个	他们	应用	它	,	成为	今后	共

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	**own**	**.**
他们的	自己的	.

他们运用它的目的，从此完全成为他们自己的目的。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] ['eni] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]

If	**they**	**were**	**under**	**any**	**obligation**	**to**	**those**	**who**	**had**	**lived**	**before**	**them**	**for**
如果	他们	是	在下面	任何	义务	到	那些	WHO	有	居住地	前	他们	为了

[sʌm; səm] [fjuː] [aɪˈdiːəz][ænd; ənd] [hɪnts] ,

some	**few**	**ideas**	**and**	**hints**	**,**
一些	很少	想法	和	提示	,

如果他们因为前人的一些想法和建议而负有任何义务的话，

[ðə; ði] [greɪt] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [rɪˈfaɪnmənt] [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]

the	**great**	**whole**	**of**	**their**	**intellectual**	**refinement**	**was**	**undoubtedly**	**the**	**work**	**of**
这	伟大的	所有的	的	他们的	知识分子	精炼	曾是	无疑	这	工作	的

[ðer; ðər] [oʊn] ['dʒiːniəs] ;

their	**own**	**genius**	**;**
他们的	自己的	天才	;

他们卓越的智力修养无疑是他们自身才华的结晶；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['griːks] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l] [huː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ɪnstəns]

for	the	Greeks	are	the	only	people	who	may	be	said	in	almost	every	instance
为了	这	希腊人	是	这	仅有的	人们	WHO	可能	是	说	在	几乎	每一个	实例

[tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

to	have	given	birth	to	their	own	literature	.
到	有	给定	出生	到	他们的	自己的	文学	.

因为可以说，希腊人几乎在所有方面都创造了自己的文学。

[ðer; ðər] [kriː'eɪʃənz] [stænd]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] ['ʌðər]

Their	creations	stand	almost	entirely	detached	from	the	previous	culture	of	other
他们的	作品	站立	几乎	完全	分离的	从	这	以前的	文化	的	其他

[neiʃəns] .

nations	.
国家	.

他们的创造几乎完全脱离了其他国家的先前文化。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ə; eɪ] [θred] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'moʊt]

At	the	same	time	it	is	possible	to	trace	a	thread	running	back	to	remote
在	这	相同的	时间	它	是	可能的	到	痕迹	一个	线	跑步	后退	到	偏僻的

[æn'tɪkwəti] ,

antiquity	,
古代	,

与此同时，我们还可以追溯到遥远的古代，找到一条线索。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][fɜːrst] [hɪnts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [keɪm] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

to	show	that	their	first	hints	of	a	literature	came	from	Asia	.
到	展示	那	他们的	第一的	提示	的	一个	文学	来了	从	亚洲	.

表明他们最早的文学萌芽来自亚洲。

[ðer; ðər]['oʊldɪst] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]['poʊəmz][hæv; həv] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]

Their	oldest	traditions	and	poems	have	many	points	of	resemblance	to	the
他们的	最老	传统	和	诗歌	有	许多	积分	的	相似	到	这

[moʊst] ['eɪnʃənt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk][neiʃəns] .

most	ancient	remains	of	the	Asiatic	nations	.
最多	古老的	遗迹	的	这	亚洲	国家	.

他们最古老的传统和诗歌与亚洲国家最古老的遗迹有很多相似之处。

[sʌm; səm] ['raɪtɚz] [seɪ] [ðæt] " [ðɪs] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd] [hɪnts]

Some	writers	say	that	"	this	amounts	to	nothing	more	than	a	few	scattered	hints
一些	作家	说	那	"	这	金额	到	没有什么	更多的	比	一个	很少	疏散	提示

[ɔːr][m'juːtɪleɪtɪd] [ˌrekə'lekʃənz] ,

or	mutilated	recollections	,
或者	残缺	回忆	,

一些作家认为，“这只不过是一些零散的线索或残缺的回忆而已。”

[ænd; ənd] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

and	may	all	be	referred	to	the	common	origin	of	mankind	,
和	可能	全部	是	指	到	这	常见的	起源	的	人类	,

所有这些都可能与人类的共同起源有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] ['ment(ə)l]

and	the	necessary	influence	of	that	district	of	the	world	in	which	mental
和	这	必要的	影响	的	那	区	的	这	世界	在	哪个	精神的

[ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz][fɜːrst] [kən'sɪdərd] [æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

improvement	of	our	species	was	first	considered	as	an	object	of
改进	的	我们的	物种	曾是	第一的	经过考虑的	作为	一个	目的	的

['dʒen(ə)rəl][kən'sɜːrn] .

general	concern	.
一般的	忧虑	.

以及世界上那个地区所产生的必要影响，因为在那里，人类精神的提升首先被视为一个普遍关注的问题。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [pruːvz] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊldər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd]

"	But	this	proves	at	least	that	there	was	an	older	civilization	and
"	但	这	证明	在	至少	那	那里	曾是	一个	老	文明	和

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðæn; ðən][ðə; ði] ['griːks] ,

literature	than	the	Greeks	,
文学	比	这	希腊人	,

但这至少证明，在古希腊之前就存在着更古老的文明和文学。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæd; həd][ɪts] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

and	that	that	civilization	had	its	root	in	the	East	.
和	那	那	文明	有	它是	根	在	这	东方	.

而那个文明的根源却在东方。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['testɪmoʊni] [ðə; ði] ['griːks] [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər] ['ælfəbet] [frʌm; frəm][ðə; ði]

According	to	their	own	testimony	the	Greeks	derived	their	alphabet	from	the
根据	到	他们的	自己的	见证	这	希腊人	衍生的	他们的	字母	从	这

[fə'niːʃənz] ,

Phoenicians	,
腓尼基人	,

根据他们自己的记载，希腊人的字母是从腓尼基人那里学来的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] , [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['saɪəns] , [dɪ'tætʃt] [aɪ'diːəz][ʌv; əv]

and	the	first	principles	of	architecture	,	mathematical	science	,	detached	ideas	of
和	这	第一的	原则	的	建筑学	,	数学	科学	,	分离的	想法	的

[fə'lɑːsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

以及建筑学、数学科学、哲学中超脱尘世的思想等基本原理

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːsf(ə)l][aːts][ʌv; əv] [laɪf] , [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

as	well	as	many	of	the	useful	arts	of	life	,	they	learned	from	the
作为	出色地	作为	许多	的	这	有用	艺术	的	生活	,	他们	学习	从	这

[i'dʒɪpʃnz] ,

Egyptians	,
埃及人	,

他们还从埃及人那里学到了许多有用的生活技能。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

or	from	the	earliest	inhabitants	of	Asia	.
或者	从	这	最早	居民	的	亚洲	.

或者说，来自亚洲最早的居民。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkerəktə'rɪstɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

The	essential	characteristic	of	the	Greeks	as	a	nation	was	the	development
这	基本的	特征	的	这	希腊人	作为	一个	国家	曾是	这	发展

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [aɪ'diːə] ,

of	their	own	idea	,
的	他们的	自己的	主意	,

希腊作为一个民族的本质特征是发展出自己的思想。

[ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [wət'evər] [ə'rɪdʒən(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ,

their	departure	from	whatever	original	tradition	they	may	have	had	,
他们的	离开	从	任何	原来的	传统	他们	可能	有	有	,

他们背离了他们原本可能拥有的任何传统，

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [θruː'aʊt]

and	their	far	-	reaching	influence	on	all	subsequent	literature	throughout
和	他们的	远的	-	到达	影响	在	全部	随后的	文学	自始至终

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

以及它们对世界各地后世文学的深远影响。

[ðeɪ] ['difəd] [ɪn] [ðɪs] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['ʌðər] [neiʃəns] ; [fɔ:r; fər][tu:; tə] [kwoʊt] [ə'gen] :

They	differed	in	this	from	all	other	nations	;	for	to	quote	again	:
他们	不同	在	这	从	全部	其他	国家	;	为了	到	引用	再次	:

这一点上，他们与其他所有国家都不同；再次引用他们的话：

" [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['ɪndiə] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , [ɪts] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz]

"	the	literature	of	India	,	with	its	great	antiquity	,	its	language	,	which	is
"	这	文学	的	印度	,	和	它是	伟大的	古代	,	它是	语言	,	哪个	是

[fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

full	of	expression	,
满的	的	表达	,

“印度文学，历史悠久，语言丰富多彩，

['swi:tnəs] [ʌv; əv][toʊn] , [ænd; ənd][ˌregju'lærəti][ʌv; əv] ['strʌktʃər] ,

sweetness	of	tone	,	and	regularity	of	structure	,
甜味	的	语气	,	和	规律性	的	结构	,

音色甜美，结构规整

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['raɪvlz] [ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rfɪkt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['westərn] [tʌŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [berz]

and	which	rivals	the	most	perfect	of	those	western	tongues	to	which	it	bears
和	哪个	竞争对手	这	最多	完美的	的	那些	西	舌头	到	哪个	它	熊

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] ,

such	a	resemblance	,
这样的	一个	相似	,

它与那些西方语言中最完美的语言不相上下，因为它们与西方语言有着如此惊人的相似之处。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd][ɪts] ['treʒərz] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,

with	all	its	richness	of	imagery	and	its	treasures	of	thought	,
和	全部	它是	丰富	的	图像	和	它是	宝藏	的	想法	,

凭借其丰富的意象和思想宝藏，

[hæz; həz] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [vɔɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]

has	hitherto	been	void	of	any	influence	on	the	development	of	general
有	迄今为止	到过	空白	的	任何	影响	在	这	发展	的	一般的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

迄今为止，它对一般文学的发展没有任何影响。

['tʃaɪnə] [kən'trɪbju:tɪd] [stɪl] [les] ,

China	contributed	still	less	,
中国	贡献	仍然	较少的	,

中国的贡献更少。

['pə:ʃə] [ænd; ənd][ə'reɪbiə][wɜ:r; wər][ə'laɪk]['aɪsəleɪtɪd][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ]

Persia	and	Arabia	were	alike	isolated	until	they	were	brought	in	contact	with
波斯	和	阿拉伯	是	同样	孤立	直到	他们	是	带来	在	接触	和

[ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [maɪnd] [θru:] [ðə; ði] [kru:'seɪdɚz] ,

the	European	mind	through	the	Crusaders	,
这	欧洲的	头脑	通过	这	十字军战士	,

波斯和阿拉伯在十字军东征之前一直处于与世隔绝的状态，直到通过十字军东征才与欧洲的思想接触。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['empaɪər][ɪn] [speɪn] .

and	the	Moorish	Empire	in	Spain	.
和	这	摩尔式	帝国	在	西班牙	.

以及西班牙的摩尔帝国。

" [ðɪs] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][əˌrɪdʒə'næləti][ʌv; əv] [griːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [duː] [ɪn][sʌm; səm]

"	This	independence	and	originality	of	Greek	literature	is	due	in	some
"	这	独立	和	独创性	的	希腊语	文学	是	到期的	在	一些

['meʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [frʌm; frəm] [kæst] ;

measure	to	the	freedom	of	their	institutions	from	caste	;
措施	到	这	自由	的	他们的	机构	从	种姓	;

“希腊文学的这种独立性和独创性在某种程度上归功于其制度摆脱了种姓制度的束缚；

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [kɔːz] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [neiʃəns] ,

but	another	and	more	powerful	cause	was	that	,	unlike	the	Oriental	nations	,
但	其他	和	更多的	强大的	原因	曾是	那	,	与此不同	这	东方	国家	,

但另一个更重要的原因是，与东方国家不同，

[ðə; ði] ['griːks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [kept] [noʊ] [kə'rekt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðer; ðər] [træn'zækʃənz] [ɪn]

the	Greeks	for	a	long	time	kept	no	correct	record	of	their	transactions	in
这	希腊人	为了	一个	长的	时间	保留	不	正确的	记录	的	他们的	交易	在

[wɔːr][ɔːr] [piːs] .

war	or	peace	.
战争	或者	和平	.

长期以来，希腊人在战争或和平时期都没有正确记录他们的交易。

[ðɪs] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ɔː'θentɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪd] [ðer; ðər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [bɪ'kʌm] [wʌt]

This	absence	of	authentic	history	made	their	literature	become	what
这	缺席	的	真正的	历史	制成	他们的	文学	变得	什么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it	is	.
它	是	.

正是由于缺乏真实的历史，才使得他们的文学作品变成了现在的样子。

[baɪ][ðə; ði] ['pjʊrli] [ɪ'mædʒɪneri] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts]['poʊətri] ,

By	the	purely	imaginary	character	of	its	poetry	,
经过	这	纯粹	假想	特点	的	它是	诗	,

由于其诗歌纯粹是虚构的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dʒɔɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [t'ræməlz] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [trʊθs] ,

and	the	freedom	it	enjoyed	from	the	trammels	of	particular	truths	,
和	这	自由	它	享受	从	这	束缚	的	特别的	真相	,

以及它所享有的摆脱特定真理束缚的自由，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['kwɑːlətɪ] [wɪtʃ] [led] ['ærɪˌstɑːtl] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['poʊətri][æz; əz] [mɔːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]

it	acquired	a	quality	which	led	Aristotle	to	consider	poetry	as	more	philosophical
它	获得	一个	质量	哪个	引领	亚里士多德	到	考虑	诗	作为	更多的	哲学

[ðæn; ðən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

than	history	.
比	历史	.

它获得了一种特质，使得亚里士多德认为诗歌比历史更具哲学性。

[ðə; ði][hoʊ'merɪk]['poʊəmz][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [ðə; ði] ['faʊntnhed] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	Homeric	poems	are	in	a	great	measure	the	fountainhead	from	which	the
这	荷马史诗	诗歌	是	在	一个	伟大的	措施	这	源泉	从	哪个	这

[rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] .

refinement	of	the	Ancients	was	derived	.
精炼	的	这	古代人	曾是	衍生的	.

荷马史诗在很大程度上是古代文明精致的源泉。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['iliəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːdəsi] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti]

The	history	of	the	Iliad	and	the	Odyssey	represent	a	state	of	society
这	历史	的	这	《伊利亚特》	和	这	奥德赛	代表	一个	状态	的	社会

['wɔːrlaɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

warlike	it	is	true	,
好战	它	是	真的	,

《伊利亚特》和《奥德赛》的历史确实反映了一个好战的社会状态。

[bʌt; bət] ['gʌvənd] [baɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] ['paʊər] .

but	governed	by	intellectual	,	literary	and	artistic	power	.
但	受统治	经过	知识分子	,	文学	和	艺术	力量	.

但受知识、文学和艺术力量的支配。

[fə'lɑːsəfi] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['griːks] ,

Philosophy	was	early	cultivated	by	the	Greeks	,
哲学	曾是	早期的	栽培	经过	这	希腊人	,

哲学很早就由古希腊人发展起来了。

[huː] [fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [neiʃəns] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mɪ'θɑːlədʒi] .

who	first	among	all	nations	distinguished	it	from	religion	and	mythology	.
WHO	第一的	之中	全部	国家	杰出的	它	从	宗教	和	神话	.

在所有民族中，第一个将它与宗教和神话区分开来的人。

['sɑːkrəˌtiːz][ɪz][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ðæt] [ɪz] [stɪl] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld]

Socrates	is	the	founder	of	the	philosophy	that	is	still	recognized	in	the	civilized	world
苏格拉底	是	这	创始人	的	这	哲学	那	是	仍然	认可	在	这	文明	世界

.

:

.

苏格拉底创立的哲学至今仍被文明世界所认可。

[hiː; hi] [left] [noʊ] ['raɪtɪŋz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['lektʃərz] , [ðæt] [ɪn'kluːdɪd]

He	left	no	writings	behind	him	;	but	by	means	of	lectures	,	that	included
他	左边	不	著作	在后面	他	;	但	经过	方法	的	讲座	,	那	包括

['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ænsər] ,

question	and	answer	,
问题	和	回答	,

他没有留下任何著作；但他通过讲座，包括问答环节，

[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪks] , [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

his	system	,	known	as	the	dialectics	,	has	come	down	to	us	.
他的	系统	,	已知	作为	这	辩证法	,	有	来	向下	到	我们	.

他的体系，即辩证法，流传至今。

['iːsɔp] , [huː] [lɪvd] - [biː] . [siː] . ,

Aesop	,	who	lived	572	B	.	C	.	,
伊索	,	WHO	居住地	-	B	.	C	.	,

伊索生活在公元前572年。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['feiblz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['nɪrli]

was	the	author	of	some	fables	which	have	been	translated	into	nearly
曾是	这	作者	的	一些	寓言	哪个	有	到过	翻译	进入	几乎

['evri] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

every	language	in	the	world	,
每一个	语言	在	这	世界	,

他创作的一些寓言故事已被翻译成世界上几乎所有语言。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

and	have	served	as	a	model	for	all	subsequent	writings	of	the	same
和	有	服务	作为	一个	模型	为了	全部	随后的	著作	的	这	相同的

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

并成为之后所有同类作品的典范。

[ɪn] - [biː] . [siː] . , [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər]

In	322	B	.	C	.	,	the	centre	of	learning	owing	to	the	conquests	of	Alexander
在	-	B	.	C	.	,	这	中心	的	学习	欠款	到	这	征服	的	亚历山大

[ðə; ði] [greɪt] ,

the	Great	,
这	伟大的	,

公元前322年，由于亚历山大大帝的征服，这里成为了学术中心。

[wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

was	moved	to	Egypt	in	the	city	that	bears	his	name	.
曾是	已搬	到	埃及	在	这	城市	那	熊	他的	姓名	.

被迁往埃及，居住在以他名字命名的城市。

[hɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['tɑːləˌmiːz] ['faʊndɪd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['laɪbreri] [wer] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [men]

Here	the	first	three	Ptolemies	founded	a	magnificent	library	where	the	literary	men
这里	这	第一的	三	托勒密王朝	创立	一个	壮丽	图书馆	在哪里	这	文学	男人

[ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][wɜːr; wər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ɪn'daʊmənts] .

of	the	age	were	supported	by	endowments	.
的	这	年龄	是	有	经过	捐赠基金	.

前三位托勒密王朝君主在这里建立了一座宏伟的图书馆，当时的文人墨客都得到了捐赠。

[ðə; ði]['sekənd] ['tɔlimi] [hæd; həd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['æn(ə)lz][ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][dʒʊ'diə]

The	second	Ptolemy	had	the	native	annals	of	Egypt	and	Judea
这	第二	托勒密	有	这	本国的	志	的	埃及	和	犹太

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] [griːk] ,

translated	into	Greek	,
翻译	进入	希腊语	,

第二位托勒密下令将埃及和犹太的本土编年史翻译成希腊语。

[ænd; ənd][hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sænidrim] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	procured	from	the	Sanhedrim	of	Jerusalem	the	first	part	of	the
和	他	采购	从	这	犹太公会	的	耶路撒冷	这	第一的	部分	的	这

['seɪkrɪd] ['skrɪptʃər] ,

Sacred	Scriptures	,
神圣	经文	,

他从耶路撒冷公会获得了圣经的第一部分。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['leɪtər] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [griːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz]

which	was	later	completed	and	published	in	Greek	for	the	use	of	the	Jews
哪个	曾是	之后	完全的	和	已发布	在	希腊语	为了	这	使用	的	这	犹太人

[æt; ət][ˌælɪg'zændriə] .

at	Alexandria	.
在	亚历山大	.

后来该书被完成，并以希腊语出版，供亚历山大的犹太人使用。

[ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['septʃʊədʒɪnt] , [ɔːr]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nti] ;

This	translation	was	known	as	the	Septuagint	,	or	version	of	the	Seventy	;
这	翻译	曾是	已知	作为	这	七十士译本	,	或者	版本	的	这	七十	;

这个译本被称为七十士译本，或七十士译本；

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['eksəd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['læstɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld]

and	is	said	to	have	exercised	a	more	lasting	influence	on	the	civilized	world
和	是	说	到	有	锻炼	一个	更多的	持久	影响	在	这	文明	世界

[ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['læŋgwɪdʒ] .

than	any	book	that	has	ever	appeared	in	a	new	language	.
比	任何	书	那	有	曾经	出现	在	一个	新的	语言	.

据说，它对文明世界的影响比任何用新语言出版的书籍都更加持久。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] [fɔːr; fər][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

We	are	indebted	to	the	Ptolemies	for	preserving	to	our
我们	是	负债累累	到	这	托勒密王朝	为了	保存	到	我们的

[taɪmz] [ɔːl][ðə; ði] [best] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [griːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn]

times	all	the	best	specimens	of	Greek	literature	that	have	come	down
时代	全部	这	最好的	标本	的	希腊语	文学	那	有	来	向下

[tuː; tə][juː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

我们应该感谢托勒密王朝，是他们为我们保存了流传至今的所有最优秀的希腊文学作品。

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] ['fɑːðəz] .

THE	NEW	TESTAMENT	AND	THE	GREEK	FATHERS	.
这	新的	遗嘱	和	这	希腊语	父亲们	.

新约与希腊教父。

[ðə; ði] [ˌɪntərdɪ'pendəns] [ʌv; əv] [griːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪn'kluːdz] [sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə]

The	interdependence	of	Greek	literature	includes	some	reference	to
这	相互依存	的	希腊语	文学	包括	一些	参考	到

[ðə; ði] [griːk] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] .

the	Greek	fathers	and	their	writings	.
这	希腊语	父亲们	和	他们的	著作	.

希腊文学的相互依存性体现在对希腊教父及其著作的一些引用上。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] , [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [kə'nɑːnɪkl] [baɪ][ðə; ði] ['kæθlɪk]

Many	of	the	books	of	the	Old	Testament	,	regarded	as	canonical	by	the	Catholic
许多	的	这	图书	的	这	老的	遗嘱	,	认为	作为	典范	经过	这	天主教

[tʃɜːrtʃ] ;

Church	;
教会	;

旧约圣经中的许多书籍，被天主教会视为正典；

[bʌt; bət] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [ə'mʌŋ] [nɑːn] - ['kæθlɪks] , [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [griːk] .

but	known	as	the	Apochrypha	among	non	-	Catholics	,	were	written	in	Greek	.
但	已知	作为	这	-	之中	非	-	天主教徒	,	是	书面	在	希腊语	.

但在非天主教徒中被称为伪经，是用希腊语写成的。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ,

A	number	of	them	are	historical	,
一个	数字	的	他们	是	历史	,

其中一些是历史文物，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][æz; əz] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə]

and	of	great	value	as	illustrating	the	spirit	and	thought	of	the	age	to
和	的	伟大的	价值	作为	图示	这	精神	和	想法	的	这	年龄	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜːr] .

which	they	refer	.
哪个	他们	参考	.

它们对于展现它们所指时代的精神和思想具有极大的价值。

[ðə; ði] ['ʌðər] [klæs] [ʌv; əv] ['raɪtɝz] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['ɔːθəz] .

The	other	class	of	writers	includes	the	work	of	Christian	authors	.
这	其他	班级	的	作家	包括	这	工作	的	基督教	作者	.

另一类作家包括基督教作家的作品。

[griːk] [ænd; ənd] ['lætn] ['raɪtɪŋz] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['peɪgən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [bɪ'gæn]

Greek	and	Latin	writings	wholly	different	from	Pagan	literature	,	began
希腊语	和	拉丁	著作	完全	不同的	从	异教徒	文学	,	开始

[tuː; tə] [ə'pɪr] [suːn] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri] ,

to	appear	soon	after	the	first	century	,
到	出现	很快	后	这	第一的	世纪	,

公元一世纪之后不久，与异教文学截然不同的希腊和拉丁文学作品开始出现。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈpjuərifaiiŋ][ænd; ənd] [iˈnəublɪŋ] [ˈɪnfluəns] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [felt] [æz; əz]

and	their	purifying	and	ennobling	influence	was	more	and	more	felt	as
和	他们的	净化	和	升华	影响	曾是	更多的	和	更多的	毛毡	作为

[taɪm] [pæst] .

time	passed	.
时间	通过了	.

随着时间的推移，它们的净化和高尚作用越来越明显。

[ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈkrɪstʃənz] [held] [ðiːz] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] [ˈlætn] [ˈfɑːðəz] [ɪn] [greɪt]

The	primitive	Christians	held	these	writings	of	the	Greek	and	Latin	fathers	in	great
这	原始	基督徒	握住	这些	著作	的	这	希腊语	和	拉丁	父亲们	在	伟大的

[ɪˈstiːm] ,

esteem	,
尊重	,

早期基督徒对希腊和拉丁教父的这些著作极为推崇。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [ˈsentʃəriz] [ˌkrɪstiˈænəti] [ˈkaʊntɪd] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ˈtʃæmpiːənz]

and	in	the	second	and	third	centuries	Christianity	counted	among	its	champions
和	在	这	第二	和	第三	几个世纪	基督教	计数	之中	它是	冠军

[ˈmeni] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [sˈkɒləz] [ænd; ənd] [fɪˈlɒsəfəz] ,

many	distinguished	scholars	and	philosophers	,
许多	杰出的	学者们	和	哲学家	,

在二、三世纪，基督教的拥护者中涌现出许多杰出的学者和哲学家。

[pərˈtɪkjələrli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgriːks] .

particularly	among	the	Greeks	.
特别	之中	这	希腊人	.

尤其是在希腊人当中。

[ðer; ðər] [ˈraɪtɪŋz] , [ˈbɪblɪkl] , [ˌkɑːntrəˈvɜːrʃ(ə)l] , [ˈdɑːktrənl] , [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌhɑːməˈletɪkəl] , [ˈkʌvərd]

Their	writings	,	biblical	,	controversial	,	doctrinal	,	historical	and	homiletical	,	covered
他们的	著作	,	圣经	,	有争议的	,	教义	,	历史	和	讲道	,	涵盖

[ðə; ði] [hoʊl] [əˈriːnə][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

the	whole	arena	of	literature	.
这	所有的	竞技场	的	文学	.

他们的著作涵盖了圣经、争议、教义、历史和讲道等各个文学领域。

[ˈdʒʌstɪn][ˈmɑːrtər] , [ˈklemənt] [ʌv; əv][ˌælɪgˈzændriə] , [juːˈsiːbiəs] , [ˌæθəˈneɪʃəs] , [ˈgregəri] [ˌnɑːziˈænzən] , [ˈbeɪzl]

Justin	Martyr	,	Clement	of	Alexandria	,	Eusebius	,	Athanasius	,	Gregory	Nazianzen	,	Basil
贾斯汀	烈士	,	克莱门特	的	亚历山大	,	优西比乌斯	,	阿塔纳修斯	,	格雷戈里	纳齐安	,	罗勒

,

,
,

殉道者贾斯汀、亚历山大的克莱门特、优西比乌、亚他那修、纳齐安的格列高利、巴西尔

[ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈkrɪsəstəm] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [neɪmz] [əˈmʌŋ] [griːk]

and	John	Chrysostom	are	only	a	few	of	the	brilliant	names	among	Greek
和	约翰	金口菊	是	仅有的	一个	很少	的	这	杰出的	姓名	之中	希腊语

[ænd; ənd] [ˈlætn] [ˈraɪtɜ-z] ,

and	Latin	writers	,
和	拉丁	作家	,

约翰·克里索斯托姆只是众多杰出的希腊和拉丁作家中的几位。

[huː] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [ˈlæstɪŋ] [ˈglɔːri] [tuː; tə][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

who	added	a	lasting	glory	to	literature	and	the	Church	.
WHO	额外	一个	持久	荣耀	到	文学	和	这	教会	.

他为文学和教会增添了永恒的光辉。

[ˈroʊmən] .

ROMAN	.
罗马	.

罗马。

[tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən] [biˈlɔŋz] [ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['klæsɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]

To	the	Roman	belongs	the	second	place	in	the	classic	literature	of
到	这	罗马	属于	这	第二	地方	在	这	经典的	文学	的

[æn'tɪkwəti] .

antiquity	.
古代	.

在古代经典文学中，罗马文学位居第二。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [traɪbz] [ðæt] [ɪn'hæbɪtɪd] ['ɪtəli] , [ðə; ði] [ɪ'trʌskənz] , [ðə; ði]['sæbain] ,

The	original	tribes	that	inhabited	Italy	,	the	Etruscans	,	the	Sabines	,
这	原来的	部落	那	有人居住的	意大利	,	这	伊特鲁里亚人	,	这	萨宾人	,

最初居住在意大利的部落，伊特鲁里亚人、萨宾人，

[ðə; ði] [ʌmbriːənz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd][noʊ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

the	Umbrians	and	the	Vituli	had	no	literature	,
这	翁布里亚人	和	这	-	有	不	文学	,

翁布里亚人和维图利人没有文学作品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [tə'rentəm] [ɪn] - [biː] . [siː] . [ðæt] [ðə; ði]

and	it	was	not	until	the	conquest	of	Tarentum	in	272	B	.	C	.	that	the
和	它	曾是	不是	直到	这	征服	的	塔伦图姆	在	-	B	.	C	.	那	这

['griːks] [bɪ'gæn][tuː; tə]['eksərsaɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði]['roʊmən][maɪnd][ænd; ənd] [teɪst] ;

Greeks	began	to	exercise	a	strong	influence	on	the	Roman	mind	and	taste	;
希腊人	开始	到	锻炼	一个	强的	影响	在	这	罗马	头脑	和	品尝	;

直到公元前 272 年塔兰托被征服之后，希腊人才开始对罗马人的思想和品味产生强大的影响；

[bʌt; bət] [roʊm] [hæd; həd] , ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] ,

but	Rome	had	,	properly	speaking	,
但	罗马	有	,	适当地	请讲	,

但严格来说，罗马拥有.....

[noʊ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['pjuːnɪk][wɔːr][ɪn] - [biː] . [siː] .

no	literature	until	the	conclusion	of	the	first	Punic	war	in	241	B	.	C	.
不	文学	直到	这	结论	的	这	第一的	布匿	战争	在	-	B	.	C	.

公元前241年第一次布匿战争结束之前，没有文学作品。

[ðɪs] ['tendənsi] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [griːk] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ]['roʊmən]['næʃ(ə)nəl] [praɪd]

This	tendency	to	imitate	the	Greek	was	somewhat	modified	by	Roman	national	pride
这	趋势	到	模拟	这	希腊语	曾是	有些	修改的	经过	罗马	国家的	自豪

.

:
.

罗马人的这种模仿希腊的倾向，在一定程度上受到了罗马民族自豪感的影响。

[wiː; wi] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɪn]['vəːdʒil][ænd; ənd] ['hɔːrəs] , [ɪn]['sisərəu][ænd; ənd] ['siːzər] .

We	catch	sight	of	this	spirit	in	Virgil	and	Horace	,	in	Cicero	and	Caesar	.
我们	抓住	视线	的	这	精神	在	维吉尔	和	贺拉斯	,	在	西塞罗	和	凯撒	.

我们在维吉尔、贺拉斯、西塞罗和凯撒的作品中都能看到这种精神。

[ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['sɔːfnɪŋ] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ɑːrt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['griːks] ,

The	graceful	softening	of	language	and	art	among	the	imaginative	Greeks	,
这	优美	软化	的	语言	和	艺术	之中	这	富有想象力的	希腊人	,

富有想象力的希腊人，其语言和艺术呈现出优雅柔和的风格。

[bɪ'kʌmz] [ɪn][ðə; ði]['roʊmənz] [ɔː'stɪr] ['paʊər] [ænd; ənd]['mædʒəsti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]

becomes	in	the	Romans	austere	power	and	majesty	,	with	a	tendency	to
变成	在	这	罗马书	简朴	力量	和	威严	,	和	一个	趋势	到

[ɪk'spres] ['greɪtnəs] [baɪ][saɪz] .

express	greatness	by	size	.
表达	伟大	经过	尺寸	.

在罗马人眼中，它象征着庄严的力量和威严，并倾向于用规模来表达伟大。

[ðiːz] ['ɜːrli] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [reɪs] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ['nevər] [daɪd] [aʊt] ,

These	early	indications	of	race	characteristics	never	died	out	,
这些	早期的	症状	的	种族	特征	绝不	死亡	出去	,

这些早期种族特征的迹象从未消失。

[æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [siː] [baɪ][ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ə'pɑːloʊ] ['bɛlvɪˌdɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] ,

as	we	may	see	by	the	contrast	between	the	Apollo	Belvidere	of	the	Greeks	,
作为	我们	可能	看	经过	这	对比	之间	这	阿波罗	贝尔维德	的	这	希腊人	,

我们可以对比希腊的阿波罗·贝尔维德雷像来理解这一点，

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊzəs][ʌv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒəˌloʊ] .

and	the	Moses	of	Michelangelo	.
和	这	摩西	的	米开朗基罗	.

还有米开朗基罗笔下的摩西。

[ðə; ði]['oʊldɪst] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['lætn] [ɔːr]['roʊmən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd]

The	oldest	existing	example	of	Latin	or	Roman	literature	is	the	sacred
这	最老	现存的	例子	的	拉丁	或者	罗马	文学	是	这	神圣

[tʃænt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪts] [ɑːr'vɑːliːz] .

chant	of	the	Frates	Arvales	.
呗	的	这	兄弟	阿尔瓦莱斯	.

现存最古老的拉丁或罗马文学作品是阿尔瓦莱斯兄弟的圣歌。

[ðiːz] ['lætər] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [priːsts] [huːz] [prɪ'skraɪbd] ['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɔːfər]

These	latter	composed	a	college	of	Priests	whose	prescribed	duty	was	to	offer
这些	后者	由	一个	大学	的	神父	谁	规定	责任	曾是	到	提供

[prerz] [fɔːr; fər] [ə'bʌndənt] ['hɑːvists] .

prayers	for	abundant	harvests	.
祈祷	为了	丰富	收获	.

后者组成了一个祭司团，其职责是为丰收祈祷。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɪn] ['sɑːləm] ['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] [prə'seʃənz] ,

This	took	place	in	the	spring	,	in	solemn	dances	and	processions	,
这	采取	地方	在	这	春天	,	在	庄严	舞蹈	和	游行	,

这发生在春天，以庄严的舞蹈和游行形式进行。

[nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['bækik] ['festəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] ,

not	unlike	the	Bacchic	festivals	of	the	Greeks	,
不是	与此不同	这	酒神	节日	的	这	希腊人	,

与希腊的酒神节颇为相似，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['roʊmən]['dænsəz, 'dænsɪz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [dɔːz] .

although	the	Roman	dances	took	place	in	the	temple	with	closed	doors	.
虽然	这	罗马	舞蹈	采取	地方	在	这	寺庙	和	关闭	门	.

尽管罗马舞蹈是在紧闭大门的寺庙里举行的。

[ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][trɪ'pjuːdiəm][frʌm; frəm][ɪts] ['hævɪŋ] [θriː] ['rɪðmɪkl] [biːts] .

The	dance	was	called	the	tripudium	from	its	having	three	rhythmical	beats	.
这	舞蹈	曾是	称为	这	三叶草	从	它是	拥有	三	有节奏的	节拍	.

这种舞蹈被称为三拍子舞，因为它有三个节奏节拍。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪtəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪts] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [roʊm] [ɪn] - ,

The	inscription	of	this	litany	of	the	Frates	was	discovered	in	Rome	in	1778	,
这	题词	的	这	连祷	的	这	兄弟	曾是	发现	在	罗马	在	-	,

这篇弗拉特斯祷文的铭文于1778年在罗马被发现。

[ænd; ənd]['ekspɜːrts][hæv; həv] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːnjumənt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

and	experts	have	agreed	that	the	monument	belongs	to	the	reign	of
和	专家	有	同意	那	这	纪念碑	属于	到	这	在位	的

[ˌhiːliə'^æbələs] ,

Heliogabalus	,
赫利奥加巴卢斯	,

专家们一致认为，这座纪念碑属于埃拉伽巴卢斯统治时期。

- [ə; eɪ] . [diː] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrdz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ɪn][ðə; ði]

218	A	.	D	.	It	is	said	to	contain	the	very	words	used	by	the	priests	in	the
-	一个	.	D	.	它	是	说	到	包含	这	非常	字	用过的	经过	这	神父	在	这

['ɜːrliɪst] [taɪmz] .

earliest	times	.
最早	时代	.

公元 218 年，据说其中包含了早期祭司们使用的词语。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['lɪtəreri] ['mɔnjumənts] [ɪn] [roʊm] , " [sez] [ə; eɪ]['mɑːdərn] ['raɪtər] ,

"	Most	of	the	old	literary	monuments	in	Rome	,	"	says	a	modern	writer	,
"	最多	的	这	老的	文学	纪念碑	在	罗马	,	"	说道	一个	现代的	作家	,

一位现代作家说：“罗马的大部分古老文学遗迹……”

" [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˌsæ'təːniən] [vɜːrs] , [ðə; ði]['oʊldɪst] ['meʒər] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['lætn] ['poʊəts] .

"	were	written	in	Saturnian	verse	,	the	oldest	measure	used	by	the	Latin	poets	.
"	是	书面	在	土星	诗	,	这	最老	措施	用过的	经过	这	拉丁	诗人	.

“这些诗歌是用萨图尔努斯诗体写成的，这是拉丁诗人使用的最古老的韵律。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'trʌskənz] ,

It	was	probably	derived	from	the	Etruscans	,
它	曾是	大概	衍生的	从	这	伊特鲁里亚人	,

它很可能源自伊特鲁里亚人，

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['ɛniːəs] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði][hə'roʊɪk][hek'sæmɪtər][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [bɑːdz]

and	until	Ennius	introduced	the	heroic	hexameter	the	strains	of	the	Italian	bards
和	直到	恩尼厄斯	介绍	这	英勇	六音步	这	菌株	的	这	意大利语	吟游诗人

[floʊd] [ɪn] [ðɪs] ['miːtər] .

flowed	in	this	metre	.
流动	在	这	仪表	.

在恩尼乌斯引入英雄六音步之前，意大利吟游诗人的诗歌都是以这种韵律写成的。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsæ'təːniən] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

The	structure	of	the	Saturnian	is	very	simple	,
这	结构	的	这	土星	是	非常	简单的	,

土星的结构非常简单，

[ænd; ənd][ɪts] ['rɪðmɪkl] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri]

and	its	rhythmical	arrangement	is	found	in	the	poetry	of	every	age	and	country
和	它是	有节奏的	安排	是	成立	在	这	诗	的	每一个	年龄	和	国家

.

:
.

它的韵律结构在各个时代、各个国家的诗歌中都能找到。

[mə'kɔːli] [ə'duːsiz] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['meʒər] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪn][frʌm; frəm]

Macaulay	adduces	as	an	example	of	this	measure	,	the	following	line	from
麦考利	引述	作为	一个	例子	的	这	措施	,	这	下列的	线	从

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['nɜːrsəri] [sɔːŋ] :

the	well	-	known	nursery	song	:
这	出色地	-	已知	苗圃	歌曲	:

麦考利举了这句出自著名童谣的歌词作为例证：

- [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər]['pɑːrlər] ,

'	The	queen	was	in	her	parlor	,
-	这	女王	曾是	在	她	客厅	,

女王当时正在客厅里，

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] . -

Eating	bread	and	honey	.	'
吃	面包	和	蜂蜜	.	-

吃面包和蜂蜜。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [vɜːrs] ,

From	this	species	of	verse	,
从	这	物种	的	诗	,

从这种诗歌形式出发，

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [pri'veild] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [prɔ'vɔŋs] ([ðə; ði]['roʊmən] -)

which	probably	prevailed	among	the	natives	of	Provence	(	the	Roman	Provencia	)
哪个	大概	最终获胜	之中	这	本地人	的	普罗旺斯	(	这	罗马	-	)

[ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] ,

and	into	which	at	a	later	period	,
和	进入	哪个	在	一个	之后	时期	,

这种观念可能在普罗旺斯（罗马时期的普罗旺斯）的土著居民中盛行，并在后来的时期演变为这种观念。

[raɪm] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'belɪʃmənt] , [ðə; ði] ['truːbəduəz] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði]['miːtər]

rhyme	was	introduced	as	an	embellishment	,	the	Troubadours	derived	the	metre
韵	曾是	介绍	作为	一个	装饰	,	这	吟游诗人	衍生的	这	仪表

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['bæləd] ['poʊətri] ,

of	their	ballad	poetry	,
的	他们的	民谣	诗	,

韵律最初是作为一种装饰手法引入的，游吟诗人从中汲取灵感，发展出民谣诗歌的韵律。

[ænd; ənd] [ðens] [ˌɪntrə'duːst] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

and	thence	introduced	it	into	the	rest	of	Europe	.
和	因此	介绍	它	进入	这	休息	的	欧洲	.

然后将其引入欧洲其他地区。

" ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmənz][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [spɑːn'teɪniəs] [groʊθ] ;

"	Literature	with	the	Romans	was	not	of	spontaneous	growth	;
"	文学	和	这	罗马书	曾是	不是	的	自发的	生长	;

“罗马文学并非自发发展起来的；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃiːfli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'trʌskənz] , [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər]

it	was	chiefly	due	to	the	influence	of	the	Etruscans	,	who	were	their
它	曾是	主要	到期的	到	这	影响	的	这	伊特鲁里亚人	,	WHO	是	他们的

['ɜːrli] ['tiːtʃərz] ,

early	teachers	,
早期的	教师	,

这主要是由于伊特鲁里亚人的影响，他们是伊特鲁里亚人的早期老师。

[ðeɪ] [lækt] [ðæt] ['delɪkət] ['fænsi] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['griːks] ,

they	lacked	that	delicate	fancy	and	imagination	that	made	the	Greeks	,
他们	缺乏	那	精美的	想要	和	想像力	那	制成	这	希腊人	,

他们缺乏希腊人那种细腻的想象力和创造力。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm] , [ə; eɪ] [poʊ'etɪkl] ['piːp(ə)l] .

even	before	they	emerged	from	a	state	of	barbarism	,	a	poetical	people	.
甚至	前	他们	出现	从	一个	状态	的	野蛮	,	一个	诗意的	人们	.

甚至在他们摆脱野蛮状态之前，他们就是一个充满诗意的民族。

[ðə; ði][fɜːrst] ['rɪt(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

The	first	written	literature	of	the	Romans	was	in	the	form	of
这	第一的	书面	文学	的	这	罗马书	曾是	在	这	形式	的

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'sɛld] .

history	,	in	which	they	excelled	.
历史	,	在	哪个	他们	表现出色	.

罗马人最早的书面文学作品是历史，他们在这一领域表现出色。

[laɪk] ['ʌðər] [neiʃəns] , [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːrəl] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn] [vɜːrs] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pə'zest] ['eni]

Like	other	nations	,	they	had	oral	compositions	in	verse	long	before	they	possessed	any
喜欢	其他	国家	,	他们	有	口服	作品	在	诗	长的	前	他们	拥有	任何

['rɪt(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

written	literature	.
书面	文学	.

与其他民族一样，他们在拥有任何书面文学之前，就已经有了口头诗歌创作。

[ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [wɜːr; wər] [ri'saitid] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɑːdz] [ʌv; əv] [roʊm]

The	exploits	of	heroes	were	recited	and	celebrated	by	the	bards	of	Rome
这	漏洞	的	英雄	是	背诵	和	著名	经过	这	吟游诗人	的	罗马

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [neiʃəns] .

as	they	were	among	the	Northern	nations	.
作为	他们	是	之中	这	北方	国家	.

罗马的吟游诗人像北方民族的吟游诗人一样，传颂和歌颂英雄的丰功伟绩。

[jet] [ðiːz] [leiz] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['skersli] [siː] ['eni]

Yet	these	lays	were	so	despised	by	the	Romans	that	we	can	scarcely	see	any
然而	这些	躺下	是	所以	被鄙视的	经过	这	罗马书	那	我们	能	几乎	看	任何

[treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪk'sept] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['relɪks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm]

trace	of	their	existence	except	in	certain	relics	which	have	been	borrowed	from
痕迹	的	他们的	存在	除了	在	肯定	遗物	哪个	有	到过	借来的	从

[truː] ['poʊətri][ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][hæf] ['fæbjələs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] ['eɪdʒɪz]

true	poetry	and	converted	into	the	half	fabulous	history	of	the	infant	ages
真的	诗	和	转换	进入	这	一半	太棒了	历史	的	这	婴儿	年龄

[ʌv; əv] [roʊm] .

of	Rome	.
的	罗马	.

然而，罗马人如此鄙视这些诗歌，以至于我们几乎看不到它们存在的任何痕迹，除了从真正的诗歌中借用并转化为罗马早期半虚构历史的某些遗迹。

[ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] , [hæd; həd][noʊ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl]['drɑːmə] ,

That	the	Romans	,	as	a	people	,	had	no	great	national	drama	,
那	这	罗马书	,	作为	一个	人们	,	有	不	伟大的	国家的	戏剧	,

罗马人作为一个民族，并没有经历过什么重大的民族悲剧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]['poʊəmz] ['nevər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['graʊndwɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɑːlɪʃt]

and	that	their	poems	never	became	the	groundwork	of	a	later	polished
和	那	他们的	诗歌	绝不	成为	这	基础工作	的	一个	之后	抛光

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] ['ɪntuː][ðer; ðər]

literature	was	due	to	the	incorporation	of	foreigners	into	their
文学	曾是	到期的	到	这	公司	的	外国人	进入	他们的

['neɪʃ(ə)n] [huː] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrliər] [ə'tʃiːvmənts] .

nation	who	took	little	interest	in	the	traditions	of	their	earlier	achievements	.
国家	WHO	采取	小的	兴趣	在	这	传统	的	他们的	早些时候	成就	.

他们的诗歌未能成为后来成熟文学的基础，是因为他们的国家接纳了外国人，而这些外国人对他们早期成就的传统几乎没有兴趣。

['fɑːðər] ['ɛniːəs] (- - - [biː] . [siː] .) , [æz; əz] ['hɔːrəs] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] ['faʊndər]

Father	Ennius	(	239	-	169	B	.	C	.	)	,	as	Horace	calls	him	,	was	the	true	founder
父亲	恩尼厄斯	(	-	-	-	B	.	C	.	)	,	作为	贺拉斯	呼叫	他	,	曾是	这	真的	创始人

[ʌv; əv] ['lætn] ['poʊətri] .

of	Latin	poetry	.
的	拉丁	诗	.

贺拉斯称他为恩尼乌斯神父（公元前 239-169 年），他是拉丁诗歌的真正创始人。

[hiː; hi][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [skoʊp] [ænd; ənd] ['paʊər] ;

He	enriched	the	Latin	language	,	gave	it	new	scope	and	power	;
他	富含	这	拉丁	语言	,	给予	它	新的	范围	和	力量	;

他丰富了拉丁语，赋予了它新的内涵和力量；

[ænd; ənd] [peɪd] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts] [grə'mætɪkl] [fɔ:rm] .
and **paid** **particular** **attention** **to** **its** **grammatical** **form** **.**
和 有薪酬的 特别的 注意力 到 它是 语法 形式 .

并特别注意了它的语法形式。

[wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [dʌn] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ʌn'dʌn] ,
What **he** **has** **done** **was** **so** **well** **done** **,** **that** **it** **has** **never** **been** **undone** **,**
什么 他 有 完毕 曾是 所以 出色地 完毕 , 那 它 有 绝不 到过 未完成 ,

他所做的一切如此出色，以至于从未被推翻过。

[ɔ:l'ðoʊ] ['leɪtər]['eɪdʒɪz] ['ædɪd] [nu:] [ɪmp'ru:vmənts] [tu:; tə][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
although **later** **ages** **added** **new** **improvements** **to** **the** **language** **.**
虽然 之后 年龄 额外 新的 改进 到 这 语言 .

尽管后世对这门语言进行了新的改进。

[ɪn]['feɪb(ə)l] [roʊm] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɪmɪteɪtər][ʌv; əv] [gri:s] ;
In **fable** **Rome** **was** **an** **imitator** **of** **Greece** **;**
在 寓言 罗马 曾是 一个 模仿者 的 希腊 ;

寓言故事中，罗马是希腊的模仿者；

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] ['fi:drəs] (- [ə; eɪ] . [di:] .) [strʌk] [aʊt][ə; eɪ] [nu:] [laɪn][fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
but **nevertheless** **Phaedrus** **(** **16** **A** **.** **D** **.** **)** **struck** **out** **a** **new** **line** **for** **himself** **,**
但 尽管如此 斐德罗斯 (- 一个 . D .) 击 出去 一个 新的 线 为了 他自己 ,

但即便如此，斐德罗（公元16年）还是开辟了自己的道路。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [bəuθ][ə; eɪ]['mɔ:rəl] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['sætərɪst] .
and **became** **both** **a** **moral** **instructor** **and** **a** **political** **satirist** **.**
和 成为 两个都 一个 道德 讲师 和 一个 政治的 讽刺作家 .

他既是道德导师，又是政治讽刺作家。

['sɛlsəs] , [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][tai'bi:riəs] ,
Celsus **,** **who** **lived** **in** **the** **reign** **of** **Tiberius** **,**
摄氏度 , WHO 居住地 在 这 在位 的 提比略 ,

塞尔苏斯生活在提比略统治时期。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rk][ɑ:n]['medɪs(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['tekstbʊk] ['i:v(ə)n][ɪn]
was **the** **author** **of** **a** **work** **on** **medicine** **which** **is** **used** **as** **a** **textbook** **even** **in**
曾是 这 作者 的 一个 工作 在 药品 哪个 是 用过的 作为 一个 教科书 甚至 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [əd'vænst] [steɪt] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] .
the **present** **advanced** **state** **of** **medical** **science** **.**
这 展示 先进的 状态 的 医疗的 科学 .

他撰写了一部医学著作，即使在当今医学科学高度发达的时代，该著作仍然被用作教科书。

[ðə; ði] [gri:k] [bɪ'li:f] [ɪn] ['destəni] [bɪ'kʌmz] [ɪn][ðə; ði]['roʊmənz]['stoʊɪsɪzəm] .
The **Greek** **belief** **in** **destiny** **becomes** **in** **the** **Romans** **stoicism** **.**
这 希腊语 信仰 在 命运 变成 在 这 罗马书 斯多葛主义 .

希腊人对命运的信仰在罗马人那里演变成了斯多葛主义。

[ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['senəkə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['trædʒədi] [ə'trɪbju:tɪd]
This **doctrine** **,** **found** **in** **the** **writings** **of** **Seneca** **,** **and** **in** **the** **tragedies** **attributed**
这 教义 , 成立 在 这 著作 的 塞内卡 , 和 在 这 悲剧 归因于
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to **him** **,**
到 他 ,

这一理论出自塞内卡的著作以及归于他名下的悲剧作品中。

[led][tu:; tə][ðə; ði][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['ɔ:θər] .
led **to** **the** **probability** **that** **he** **was** **their** **author** **.**
引领 到 这 可能性 那 他 曾是 他们的 作者 .

这使得他很可能就是这些书的作者。

['senəkə] [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [əd'maɪərəz][ænd; ənd] ['ɪmɪtəɪtəz] [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] .

Seneca	**has**	**had**	**many**	**admirers**	**and**	**imitators**	**in**	**modern**	**times**	**.**
塞内卡	有	有	许多	仰慕者	和	模仿者	在	现代的	时代	.

在近代，塞内卡有很多仰慕者和模仿者。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] [skuːl] [ʌv; əv]['trædʒɪk]['poʊəts] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər]['mɑːd(ə)l] .

The	**French**	**school**	**of**	**tragic**	**poets**	**took**	**him**	**for**	**their**	**model**	**.**
这	法语	学校	的	悲惨	诗人	采取	他	为了	他们的	模型	.

法国悲剧诗人以他为榜样。

[kɔːr'neɪl] [ænd; ənd]['rɑ'siːn] [siːm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] ['riːəl] ['trædʒədi] .

Corneille	**and**	**Racine**	**seem**	**to**	**consider**	**his**	**works**	**real**	**tragedy**	**.**
科内耶	和	拉辛	似乎	到	考虑	他的	作品	真实的	悲剧	.

科内耶和拉辛似乎认为他的作品是真正的悲剧。

['sɪsəroʊz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv]

Cicero's	**philosophical**	**writings**	**are**	**invaluable**	**in**	**order**	**to**	**understand**	**the**	**minds**	**of**
西塞罗的	哲学	著作	是	无价	在	命令	到	理解	这	思想	的

[ðoʊz] [huː] [keɪm] ['æftər][hɪm; ɪm] .

those	**who**	**came**	**after**	**him**	**.**
那些	WHO	来了	后	他	.

西塞罗的哲学著作对于理解后世思想家的思想具有不可估量的价值。

[nɑːt]['oʊnli][ɔːl]['roʊmən] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] ;

Not	**only**	**all**	**Roman**	**philosophy**	**of**	**the**	**time**	**;**
不是	仅有的	全部	罗马	哲学	的	这	时间	;

不仅包括当时所有的罗马哲学；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][wʌz; wəz] [griːk] [fə'lɑːsəfi] ['fɪltərd]

but	**a**	**great**	**part**	**of**	**that**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**was**	**Greek**	**philosophy**	**filtered**
但	一个	伟大的	部分	的	那	的	这	中间	年龄	曾是	希腊语	哲学	过滤

[θruː] ['lætn] ,

through	**Latin**	**,**
通过	拉丁	,

但中世纪的大部分内容都是通过拉丁语传入的希腊哲学。

[ænd; ənd]['moʊstli] ['faʊndɪd] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv]['sisərəu] .

and	**mostly**	**founded**	**on**	**that**	**of**	**Cicero**	**.**
和	大多	创立	在	那	的	西塞罗	.

并且主要建立在西塞罗的思想之上。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]['roʊmən] [kriː'eɪʃənz] , [ðə; ðɪ][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌz; wəz][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] .

But	**of**	**all**	**the**	**Roman**	**creations**	**,**	**the**	**most**	**original**	**was**	**jurisprudence**	**.**
但	的	全部	这	罗马	作品	,	这	最多	原来的	曾是	法理	.

但在罗马的所有发明创造中，最具原创性的当属法学。

[ðə; ðɪ] ['freɪmwɜːrk] [ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm] ['æθənz] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kəm'pliːt] ['fæbrɪk][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wɜːrk]

The	**framework**	**they**	**took**	**from**	**Athens**	**;**	**but**	**the**	**complete**	**fabric**	**was**	**the**	**work**
这	框架	他们	采取	从	雅典	;	但	这	完全的	织物	曾是	这	工作

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .

of	**their**	**own**	**hands**	**.**
的	他们的	自己的	双手	.

他们从雅典借鉴了框架；但整件织物都是他们自己亲手制作的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'veləpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['kɑːnsələt] [ʌv; əv]['sisərəu][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv]

It	**was**	**first**	**developed**	**between**	**the**	**consulate**	**of**	**Cicero**	**and**	**the**	**death**	**of**
它	曾是	第一的	发达	之间	这	领事馆	的	西塞罗	和	这	死亡	的

['treidʒən] (- ['jɪrz]) ,

Trajan	**(**	**180**	**years**	**)**	**,**
图拉真	(	-	年	)	,

它最初是在西塞罗执政时期到图拉真去世之间（180年）发展起来的。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['kærid] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] ['ʌndər] ['heidriən] .

and	finally	carried	to	completion	under	Hadrian	.
和	最后	携带	到	完成	在下面	哈德良	.

最终在哈德良时期完成。

[ðɪs] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊmənz] [hæv; həv] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

This	system	was	of	such	a	high	order	that	the	Romans	have	handed	it	down
这	系统	曾是	的	这样的	一个	高的	命令	那	这	罗马书	有	递交	它	向下

[tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['jʊrəp] ,

to	the	whole	of	modern	Europe	,
到	这	所有的	的	现代的	欧洲	,

这套体系非常完善，以至于罗马人将其传承给了整个现代欧洲。

[ænd; ənd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['roʊmən] [lɔː] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['fɔrmjələz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] .

and	traces	of	Roman	law	can	be	found	in	the	legal	formulas	of	the	entire	civilized	world	.
和	痕迹	的	罗马	法律	能	是	成立	在	这	合法的	公式	的	这	全部的	文明	世界	.

整个文明世界的法律条文中都能找到罗马法的痕迹。

['æftər] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['empaɪər] [ðiːz] [lɔːz] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [fɔːrs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,

After	the	fall	of	the	Western	Empire	these	laws	had	little	force	until	the	twelfth	century	,
后	这	落下	的	这	西	帝国	这些	法律	有	小的	力量	直到	这	第十二	世纪	,

西罗马帝国灭亡后，这些法律的效力大打折扣，直到十二世纪才重新发挥作用。

[wen] - , [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['lɔɪər] , [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , ['oʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət] [bə'loʊnjə] ,

when	Irnerius	,	a	German	lawyer	,	who	had	lived	in	Constantinople	,	opened	a	school	at	Bologna	,
什么时候	-	,	一个	德语	律师	,	WHO	有	居住地	在	君士坦丁堡	,	打开	一个	学校	在	博洛尼亚	,

伊尔内留斯是一位曾在君士坦丁堡居住过的德国律师，他在博洛尼亚开办了一所学校。

[ænd; ənd] [ðʌs] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['roʊmən] ['sɪv(ə)l] [lɔː] .

and	thus	brought	about	a	revival	in	the	West	of	Roman	civil	law	.
和	因此	带来	关于	一个	复兴	在	这	西方	的	罗马	民用	法律	.

因此，罗马民法在西方得以复兴。

['stjʊdnts] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [skuːl] [frʌm; frəm] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

Students	came	to	this	school	from	all	parts	of	Europe	,
学生	来了	到	这	学校	从	全部	部分	的	欧洲	,

来自欧洲各地的学生都来到这所学校就读。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] ['roʊmən] [ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] [wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ruːt] [ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .

and	through	them	Roman	jurisprudence	was	carried	into	,	and	took	root	in	foreign	countries	.
和	通过	他们	罗马	法理	曾是	携带	进入	,	和	采取	根	在	外国的	国家	.

罗马法理学通过他们传入外国，并在外国扎根。

[baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sætaɪər] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊmənz] .

By	common	consent	the	invention	of	satire	is	attributed	to	the	Romans	.
经过	常见的	同意	这	发明	的	讽刺	是	归因于	到	这	罗马书	.

人们普遍认为，讽刺的起源要归功于罗马人。

[ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ɛniːəs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [truː] [ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv]['roʊmən]
The originator of the name was Ennius ; but the true exponent of Roman
这 鼻祖 的 这 姓名 曾是 恩尼厄斯 ; 但 这 真的 指数 的 罗马
['sætaɪər][wʌz; wəz] [luː'sɪliəs] ,
satire was Lucilius ,
讽刺 曾是 卢西利乌斯 ,

这个名字的创造者是恩尼乌斯；但罗马讽刺的真正代表人物是卢西利乌斯。

[huː] [lɪvd] - - - [biː] . [siː] .
who lived 148 - 102 B . C .
WHO 居住地 - - - B . C .

生活在公元前148年至102年。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [maːrk][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['ɪrə] [ɪn]['roʊmən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [fɪld] [noʊ] [les]
His writings mark a distinct era in Roman literature and filled no less
他的 著作 标记 一个 清楚的 时代 在 罗马 文学 和 已填 不 较少的
[ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['vɑːljəmz] ,
than thirty volumes ,
比 三十 卷 ,

他的著作标志着罗马文学的一个独特时代，总卷数不少于三十卷。

[sʌm; səm] ['frægmənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] .
some fragments of which remain .
一些 片段 的 哪个 保持 .

其中一些碎片还留存了下来。

['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɪn]['sætaɪər] [ʌn'tɪl] ['fɪfti] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
After his death there was a decline in satire until fifty years later ,
后 他的 死亡 那里 曾是 一个 衰退 在 讽刺 直到 五十 年 之后 ,

他去世后，讽刺作品一度衰落，直到五十年后才再次衰落。

[wen] ['hɔːrəs] [ænd; ənd]['dʒuvənəl] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [nuː] ['ɪmpɪtəs] ,
when Horace and Juvenal gave it a new impetus ,
什么时候 贺拉斯 和 尤维纳尔 给予 它 一个 新的 动力 ,

当贺拉斯和尤维纳利斯赋予它新的活力时，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [staɪl] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [luː'sɪliəs] .
although their style was different from that of Lucilius .
虽然 他们的 风格 曾是 不同的 从 那 的 卢西利乌斯 .

虽然他们的风格与卢西利乌斯的风格不同。

['dɑːktər]['dʒɑːnsən][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['faɪnɪst][ʌv; əv] [dʒʌvənəlz] ['sætaiəz] [ðæt]
Doctor Johnson was such an admirer of the two finest of Juvenal's satires that
医生 约翰逊 曾是 这样的 一个 仰慕者 的 这 二 最好的 的 尤维纳尔的 讽刺作品 那
[hiː; hi] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .
he took pains to imitate them .
他 采取 疼痛 到 模拟 他们 .

约翰逊博士非常欣赏尤维纳利斯的两部最优秀的讽刺作品，以至于他煞费苦心地模仿它们。

[boʊ'iːθiəs] , [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [fɪ'lɒsəfəz] , [left] [ə; eɪ] [wɜːrk] " [ɑːn][ðə; ði] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz]
Boethius , the last of the Roman philosophers , left a work " on the Consolations
波伊提乌斯 , 这 最后的 的 这 罗马 哲学家 , 左边 一个 工作 " 在 这 安慰
[ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,
of Philosophy ,
的 哲学 ,

罗马最后一位哲学家波伊提乌留下了一部著作《论哲学的慰藉》，

" [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [ɪn] [ɔːl] ['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
" which is known in all modern languages .
" 哪个 是 已知 在 全部 现代的 语言 .

“这是所有现代语言中都为人所知的。”

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː]['æŋgloʊ] - ['sæksn][baɪ] [kɪŋ] ['ælfred] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . ['vəːdʒil] (

A	translation	was	made	into	Anglo	-	Saxon	by	King	Alfred	in	900	A	.	D	.	Virgil	(
一个	翻译	曾是	制成	进入	盎格鲁	-	撒克逊	经过	国王	阿尔弗雷德	在	-	一个	.	D	.	维吉尔	(

- - - [biː] . [siː] .) [hæz; həz]['teɪkən]['hoʊmər][æz; əz][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl]['poʊəm]

70	-	19	B	.	C	.	)	has	taken	Homer	as	his	model	in	his	great	national	poem
-	-	-	B	.	C	.	)	有	已采取	荷马	作为	他的	模型	在	他的	伟大的	国家的	诗

[ʌv; əv][ðə; ði] ['iːniid] .

of	the	Aeneid	.
的	这	《埃涅阿斯纪》	.

公元 900 年，阿尔弗雷德大帝将其翻译成盎格鲁-撒克逊语。维吉尔（公元前 70-19 年）以荷马为原型创作了伟大的民族史诗《埃涅阿斯纪》。

[ɪn] ['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iliəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːdəsi]

In	many	passages	it	is	an	imitation	of	the	Iliad	and	the	Odyssey
在	许多	段落	它	是	一个	模仿	的	这	《伊利亚特》	和	这	奥德赛

.

:
.

很多段落都模仿了《伊利亚特》和《奥德赛》。

[ɪn][hɪz; ɪz][daɪ'dæktɪk]['poʊəmz] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][bjuːˈkɑːlɪk] , ['vəːdʒil][hæz; həz] [meɪd] [juːz][ʌv; əv]

In	his	didactic	poems	,	known	as	the	Bucolics	,	Virgil	has	made	use	of
在	他的	教学	诗歌	,	已知	作为	这	田园诗	,	维吉尔	有	制成	使用	的

[θiː'ɔkritəs] ,

Theocritus	,
忒奥克里图斯	,

在维吉尔的说教诗《田园诗》中，他引用了忒奥克里托斯的诗句。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɔːrdʒɪk] [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] ['hiːsiɔd; 'hes-][æz; əz][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] .

while	in	the	Georgics	he	has	chosen	Hesiod	as	his	model	.
尽管	在	这	农事诗	他	有	选定	赫西俄德	作为	他的	模型	.

而在《农事诗》中，他选择了赫西俄德作为他的创作范本。

[ðə; ði]['leɪtər][daɪ'dæktɪk]['poʊəts][ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][hæv; həv]['ɪmɪˌteɪtɪd]['vəːdʒil] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

The	later	didactic	poets	of	all	ages	have	imitated	Virgil	,	particularly	in	England	,
这	之后	教学	诗人	的	全部	年龄	有	模仿	维吉尔	,	特别	在	英格兰	,

后世各个时代的说教诗人都模仿过维吉尔，尤其是在英国。

[wer] ['tɑːmsənz] ['siːznz] [ɪz][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [v\\:'dʒiliən]['poʊəm] .

where	Thomson's	Seasons	is	a	thoroughly	Virgilian	poem	.
在哪里	汤姆逊的	季节	是	一个	彻底	维吉尔	诗	.

其中，汤姆逊的《四季》是一首彻头彻尾的维吉尔式诗歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ɪn]['vəːdʒil] [wer] ['bɔːroʊd] ['meθədz] [end][ænd; ənd] ['neɪtɪv] [streŋθ]

It	is	easy	to	see	in	Virgil	where	borrowed	methods	end	and	native	strength
它	是	简单的	到	看	在	维吉尔	在哪里	借来的	方法	结尾	和	本国的	力量

[bɪ'gɪnz] ;

begins	;
开始	;

在维吉尔的作品中，很容易看出哪些是借鉴而来的方法，哪些是自身的力量；

[fɔːr; fər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kloʊz] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ,

for	,	in	spite	of	being	close	imitators	of	the	Greek	,
为了	,	在	尽管如此	的	存在	关闭	模仿者	的	这	希腊语	,

因为，尽管他们是希腊人的忠实模仿者，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文学的相互依存(The Interdependence of Literature)
第2/4页

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kærəktər] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [roʊm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
there 那里 **is** 是 **a** 一个 **character** 特点 **peculiar** 奇特 **to** 到 **the** 这 **writers** 作家 **of** 的 **Rome** 罗马 **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **which** 哪个 **they** 他们
[hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['wɜːrðinəs] [ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] .
have 有 **acquired** 获得 **an** 一个 **appearance** 外貌 **of** 的 **dignity** 尊严 **and** 和 **worthiness** 价值 **all** 全部 **their** 他们的 **own** 自己的 **.** .

罗马作家有一种独特的风格，凭借这种风格，他们获得了一种独有的尊严和价值感。

[hə'roʊɪk] ['poʊətri] .
HEROIC 英勇 **POETRY** 诗 **.** .

英雄诗歌。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ɔːl] [neiʃəns] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['hɪroʊz] .
The 这 **traditions** 传统 **of** 的 **all** 全部 **nations** 国家 **go** 去 **back** 后退 **to** 到 **an** 一个 **age** 年龄 **of** 的 **heroes** 英雄 **.** .

所有民族的传统都可以追溯到英雄时代。

['neɪtʃər] , ['ɔːlsoʊ] , [hæz; həz][hæd; həd][hɜːr; hər] [taɪm] [ʌv; əv] [stuː'pendəs] ['greɪtnəs] , [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
Nature 自然 **,** , **also** 还 **,** , **has** 有 **had** 有 **her** 她 **time** 时间 **of** 的 **stupendous** 惊人的 **greatness** 伟大 **,** , **a** 一个 **period** 时期 **of** 的
[greɪt] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
great 伟大的 **revolutions** 革命 **in** 在 **nature** 自然 **,** ,

大自然也曾有过辉煌的时期，那是自然界发生巨大变革的时期。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['treɪsɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][hjuːdʒ] ['ænɪmlz] ,
of 的 **which** 哪个 **we** 我们 **can** 能 **see** 看 **traces** 痕迹 **to** 到 **this** 这 **day** 天 **;** ; **and** 和 **of** 的 **huge** 巨大的 **animals** 动物 **,** ,

至今我们仍能看到它们的踪迹；还有巨型动物的踪迹，

[huːz] [boʊnz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['biːɪŋ] [dʌg] [ʌp] .
whose 谁 **bones** 骨头 **are** 是 **still** 仍然 **being** 存在 **dug** 挖 **up** 向上 **.** .

至今仍有人挖掘他们的遗骸。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ɪts] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'tʃiːvmənts] ,
The 这 **history** 历史 **of** 的 **civilization** 文明 **also** 还 **has** 有 **its** 它是 **period** 时期 **of** 的 **great** 伟大的 **achievements** 成就 **,** ,

文明史也曾有过辉煌的时期，

[ænd; ənd]['poʊətri][hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] .
and 和 **poetry** 诗 **has** 有 **had** 有 **its** 它是 **time** 时间 **of** 的 **the** 这 **wonderful** 精彩的 **and** 和 **gigantic** 巨大 **.** .

诗歌也曾有过辉煌壮丽的时代。

[ɪn] ['nuːmərəs] [hə'roʊɪk]['poʊəmz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [neiʃəns] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ɔːl]
In 在 **numerous** 很多的 **heroic** 英勇 **poems** 诗歌 **of** 的 **different** 不同的 **nations** 国家 **we** 我们 **can** 能 **trace** 痕迹 **the** 这 **unity** 统一 **of** 的 **all** 全部
[hə'roʊɪk] ['pɜːsənɪdʒz] ,
heroic 英勇 **personages** 人物 **,** ,

在不同民族的众多英雄史诗中，我们可以发现所有英雄人物的共同之处。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['iliəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːdəsi] [ʌv; əv] [griːs] , [ðə; ði]['sɑːgəz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn]

as	in	the	Iliad	and	the	Odyssey	of	Greece	,	the	Sagas	of	the	North	in
作为	在	这	《伊利亚特》	和	这	奥德赛	的	希腊	,	这	传奇故事	的	这	北	在

[ðə; ði] [ˌniːbə'lʊŋən] - [laɪd; liːd] ,

the	Nibelungen	-	lied	,
这	尼伯龙根	-	撒谎了	,

如同希腊的《伊利亚特》和《奥德赛》，北方的萨迦，如《尼伯龙根之歌》中所描述的那样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːmeɪɔn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrient] .

and	the	Ramayon	of	the	Orient	.
和	这	拉马雍	的	这	东方	.

以及东方的《罗摩衍那》。

['friːdəm] , ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['herəʊɪzəm][ɑːr; ər] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] [ðiːz] ['pəʊəmz] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]

Freedom	,	greatness	and	heroism	are	embodied	in	these	poems	,	and	many	of
自由	,	伟大	和	英雄主义	是	具身化的	在	这些	诗歌	,	和	许多	的

[ðem; ðəm] [briːð] [ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l]['spɪrɪt] .

them	breathe	a	martial	spirit	.
他们	呼吸	一个	武术	精神	.

这些诗歌体现了自由、伟大和英雄主义，其中许多诗歌都洋溢着尚武精神。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] , [haʊ'evər] [tʌtʃt] [baɪ]['loʊk(ə)l] ['kʌlər] ,

We	find	the	same	character	,	however	touched	by	local	color	,
我们	寻找	这	相同的	特点	,	然而	感动	经过	当地的	颜色	,

我们发现人物性格依旧，只是增添了地方特色。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [wət'evər] ['neɪʃ(ə)n][ɔːr] [klaɪm] ; [æt; ət][ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv]

in	all	these	beautiful	traditions	of	whatever	nation	or	clime	;	at	the	zenith	of
在	全部	这些	美丽的	传统	的	任何	国家	或者	气候	;	在	这	天顶	的

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

在任何国家或地区的所有这些美好传统中；在成功的巅峰时期，

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [hoʊp] , [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [iːv] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ʌn'ʌtərəbl] ,

in	the	spring	-	time	of	youth	and	hope	,	on	the	very	eve	of	joy	unutterable	,
在	这	春天	-	时间	的	青年	和	希望	,	在	这	非常	前夕	的	喜悦	难以言喻	,

在青春与希望的春天，在难以言喻的喜悦即将到来之际，

[ðer; ðər]['ɔːf(ə)n] ['siːzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][mæn][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊnəs]

there	often	seizes	on	the	soul	of	man	an	overwhelming	sense	of	the	hollowness
那里	经常	逮捕	在	这	灵魂	的	男人	一个	压倒	感觉	的	这	空虚

[ænd; ənd] ['fliːtɪŋnəs] [ʌv; əv][laɪf] .

and	fleetingness	of	life	.
和	短暂	的	生活	.

人们常常会强烈地感受到生命的空虚和短暂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ðiːz] [oʊld][hə'roʊɪk]['poʊəmz][tuː; tə] [sʌtʃ]

It	is	this	touch	of	the	spiritual	which	raises	these	old	heroic	poems	to	such
它	是	这	触碰	的	这	精神	哪个	提高	这些	老的	英勇	诗歌	到	这样的

[sə'blaɪm] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['paʊər] .

sublime	beauty	and	power	.
升华	美丽	和	力量	.

正是这种精神层面的触动，使这些古老的英雄史诗升华到如此崇高的美和力量。

['poʊətri][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] , [ɔːr][hæz; həz] [bɪn] ,

Poetry	of	this	kind	implies	a	nation	,	one	which	is	still	,	or	has	been	,
诗	的	这	种类	暗示	一个	国家	,	一	哪个	是	仍然	,	或者	有	到过	,

这种诗歌暗示着一个民族，一个现在仍然存在或曾经存在过的民族。

[greɪt] ; [wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][pæst] , [ə; eɪ] ['ledʒənderi] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃənz] ,

great	;	one	which	has	a	past	,	a	legendary	history	,	vivid	recollections	,
伟大的	;	一	哪个	有	一个	过去的	,	一个	传奇	历史	,	生动	回忆	,

伟大的；一个拥有过去、传奇历史和生动回忆的地方，

[ænd; ənd][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [poʊ'etɪkl] ['mænər] [ʌv; əv] [θɔ:t] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [mɪ'θɑ:lədʒi] .

and	an	original	and	poetical	manner	of	thought	,	as	well	as	a	clearly	defined	mythology	.
和	一个	原来的	和	诗意的	方式	的	想法	,	作为	出色地	作为	一个	清楚地	定义	神话	.

以及独创而富有诗意的思维方式，以及清晰明确的神话体系。

['poʊətri][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:rdər] — ['lɪrɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['epɪk] — [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ɑ:rt] .

Poetry	of	this	order	—	lyric	as	well	as	epic	—	is	much	more	the	child	of	nature	than	of	art	.
诗	的	这	命令	—	歌词	作为	出色地	作为	史诗	—	是	很多	更多的	这	孩子	的	自然	比	的	艺术	.

这种类型的诗歌——抒情诗和史诗——与其说是艺术的产物，不如说是自然的产物。

[ði:z] [greɪt] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['poʊəmz][fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [wɜ:r; wər] ['nevər] ['rɪt(ə)n] ; [bʌt; bət] [wɜ:r; wər] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['meməri] ,

These	great	mythological	poems	for	hundreds	of	years	were	never	written	;	but	were	committed	to	memory	,
这些	伟大的	神话	诗歌	为了	数百	的	年	是	绝不	书面	;	但	是	坚定的	到	记忆	,

这些伟大的神话诗篇数百年来从未被写成文字，而是被人们口口相传。

[sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [bɑ:dz] ,

sung	by	the	bards	,
唱	经过	这	吟游诗人	,

由吟游诗人吟唱，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mɜ:dʒd] ,

and	handed	down	from	one	generation	to	another	until	in	time	they	were	merged	,
和	递交	向下	从	一	一代	到	其他	直到	在	时间	他们	是	合并	,

并代代相传，最终融合在一起。

['æftər][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] , ['ɪntu:][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][hə'roʊɪk]['poʊəmz] .

after	the	Christian	era	,	into	the	historical	heroic	poems	.
后	这	基督教	时代	,	进入	这	历史	英勇	诗歌	.

基督教时代之后，进入了历史英雄史诗。

[ði:z] [ɪn][tɜ:rn][wɜ:r; wər][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] ['poʊətri] [wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kju:liər][tu:; tə] ['krɪstʃən] ['jʊrəp] ,

These	in	turn	were	the	origin	of	the	chivalrous	poetry	which	is	peculiar	to	Christian	Europe	,
这些	在	转动	是	这	起源	的	这	骑士精神	诗	哪个	是	奇特	到	基督教	欧洲	,

这些又反过来发展成为基督教欧洲特有的骑士诗歌的起源。

[ænd; ənd][hæz; həz] [prə'du:st] [sʌtʃ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	has	produced	such	remarkable	effect	on	the	national	spirit	of	the	noblest	inhabitants	of	the	world	.
和	有	生产	这样的	卓越	影响	在	这	国家的	精神	的	这	最高贵	居民	的	这	世界	.

并对世界上最高尚的人民的民族精神产生了如此显著的影响。

[nɔːr][hæz; həz] [ðɪs] ['ɔːrəl]['poʊətri] [ɪn'taɪərli] [daɪd] [aʊt] .

Nor	**has**	**this**	**oral**	**poetry**	**entirely**	**died**	**out**	**.**
也不	有	这	口服	诗	完全	死亡	出去	.

这种口头诗歌形式也并未完全消失。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['mɪstər] . ['stiːvən] ['gwɪn] [hæz; həz] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði][wɜːrld][baɪ] ['telɪŋ] [ʌv; əv]

In	**the**	**present**	**day**	**Mr**	**.**	**Stephen**	**Gwynne**	**has**	**astonished**	**the**	**world**	**by**	**telling**	**of**
在	这	展示	天	先生	.	史蒂芬	格温妮	有	惊讶	这	世界	经过	讲述	的

[haʊ] [hiː; hi] [hɜːrd] [eɪdʒd] ['pesnts] [ɪn] ['keri] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] - ['geilik]

how	**he**	**heard**	**aged**	**peasants**	**in**	**Kerry**	**reciting**	**the**	**classics**	**of**	**Irish**	**-**	**Gaelic**
如何	他	听到	老年人	农民	在	克里	背诵	这	经典	的	爱尔兰	-	盖尔语

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	**,**
文学	,

如今，斯蒂芬·格温先生讲述了他在凯里郡听到年迈的农民背诵爱尔兰盖尔语文学经典的故事，震惊了世界。

['ledʒənderi] ['poʊəmz][ænd; ənd]['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn]

legendary	**poems**	**and**	**histories**	**that**	**had**	**descended**	**from**	**father**	**to**	**son**
传奇	诗歌	和	历史	那	有	下降	从	父亲	到	儿子

[baɪ]['ɔːrəl] [trə'dɪʃ(ə)n] ;

by	**oral**	**tradition**	**;**
经过	口服	传统	;

口口相传，父子相传的传奇诗歌和历史；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [fə'nɑːmɪnə] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ]['mɪstər] . [ˌælɪg'zændər] ['kɑːrˌmaɪkəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	**the**	**same**	**phenomena**	**was**	**found**	**by**	**Mr**	**.**	**Alexander**	**Carmichael**	**among**	**the**
和	这	相同的	现象	曾是	成立	经过	先生	.	亚历山大	卡迈克尔	之中	这

['geilik] ['pesnts] [ɪn][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['haɪləndz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['aɪləndz] .

Gaelic	**peasants**	**in**	**the**	**Scottish**	**Highlands**	**and**	**surrounding**	**islands**	**.**
盖尔语	农民	在	这	苏格兰	高地	和	周围	岛屿	.

亚历山大·卡迈克尔先生在苏格兰高地及其周边岛屿的盖尔语农民中也发现了同样的现象。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [hə'roʊɪk]['poʊətri][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

It	**has**	**been**	**said**	**that**	**heroic**	**poetry**	**is**	**of**	**the**	**people**	**,**
它	有	到过	说	那	英勇	诗	是	的	这	人们	,

有人说，英雄诗歌是人民的诗歌。

[ænd; ənd] [ðæt] [drə'mætɪk] ['poʊətri][ɪz][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['sɪti] [ænd; ənd][sə'saɪəti] ;

and	**that**	**dramatic**	**poetry**	**is**	**the**	**production**	**of**	**city**	**and**	**society**	**;**
和	那	戏剧性	诗	是	这	生产	的	城市	和	社会	;

戏剧诗歌是城市和社会的产物；

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [ɪg'zɪst] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [mə'trɑːpəlɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt]

and	**cannot**	**exist**	**unless**	**it**	**has**	**a**	**great**	**metropolis**	**to**	**be**	**the**	**central**	**point**
和	不能	存在	除非	它	有	一个	伟大的	都会	到	是	这	中央	观点

[ʌv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,

of	**its**	**development**	**,**
的	它是	发展	,

而且，如果没有一个大都市作为其发展的中心，它就无法存在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] [ðæt]

and	**it**	**is**	**only**	**by**	**the**	**study**	**of**	**the**	**literature**	**of**	**all**	**nations**	**that**
和	它	是	仅有的	经过	这	学习	的	这	文学	的	全部	国家	那

[wiː; wi] [siː] [haʊ] [ɪ'senʃəli] [ðiːz] [hə'roʊɪk]['poʊəmz][wɜːr; wər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt]

we	**see**	**how**	**essentially**	**these**	**heroic**	**poems**	**were**	**the**	**foundation**	**of**	**all**	**that**
我们	看	如何	本质上	这些	英勇	诗歌	是	这	基础	的	全部	那

['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɪn]['leɪtər]['eɪdʒɪz] .

followed	**them**	**in**	**later**	**ages**	**.**
随后	他们	在	之后	年龄	.

只有通过研究各国的文学作品，我们才能真正了解这些英雄史诗是如何奠定后世所有文学作品的基础的。

[ˌskændɪ'nevjən] .
SCANDINAVIAN .
斯堪的纳维亚语 .

斯堪的纳维亚语。

[ðə; ði] [ˌskændɪ'nevjən] ['neɪʃ(ə)n] [held] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
The Scandinavian Nation held , during the Middle Ages ,
这 斯堪的纳维亚语 国家 握住 , 期间 这 中间 年龄 ,

中世纪时期，斯堪的纳维亚民族拥有.....

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði]['poʊətri][ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv]
the first and strongest influence over the poetry and thought of
这 第一的 和 最强 影响 超过 这 诗 和 想法 的
['westərn] ['jʊrəp] .
Western Europe .
西 欧洲 .

对西欧诗歌和思想产生最先也是最强烈影响的因素。

[ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd] ['pjʊrɪst] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [neiʃəns] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd]
The oldest and purest remains of the poets of German Nations are contained
这 最老 和 最纯净的 遗迹 的 这 诗人 的 德语 国家 是 包含
[ɪn][ðə; ði] [ˌskændɪ'nevjən] ['edə] .
in the Scandinavian Edda .
在 这 斯堪的纳维亚语 埃达 .

斯堪的纳维亚埃达中收录了德意志民族诗人最古老、最纯粹的遗作。

[ɪts] [mɪ'θɑːlədʒi] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn] ['pɑːliθiɪzəm] ; [bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Its mythology is founded on Polytheism ; but through it ,
它是 神话 是 创立 在 多神教 ; 但 通过 它 ,

它的神话建立在多神教之上；但通过它，

[æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
as through the religion of all nations of the world ,
作为 通过 这 宗教 的 全部 国家 的 这 世界 ,

如同通过世界各国的宗教一样，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [feɪnt] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [suˈpriːm] [gɑːd] , [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['paʊər] ,
there is a faint gleam of the one Supreme God , of infinite power ,
那里 是 一个 头晕的 闪耀 的 这 一 最高 上帝 , 的 无限 力量 ,

那里隐隐透着至高无上的神灵的光芒，祂拥有无限的力量。

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [huːz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd]
knowledge and wisdom , whose greatness and justice could not be represented
知识 和 智慧 , 谁 伟大 和 正义 可以 不是 是 代表
[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri][mæn] .
in the form of ordinary man .
在 这 形式 的 普通的 男人 .

知识和智慧，其伟大和公正无法用普通人的形式来体现。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪgən] ['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [bɪ'liːf]
Such was the God of the Pagan Germans , and such was the earliest belief
这样的 曾是 这 上帝 的 这 异教徒 德国人 , 和 这样的 曾是 这 最早 信仰
[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
of mankind .
的 人类 .

这就是日耳曼异教徒的神，也是人类最早的信仰。

[pər'hæps][ðə; ði]['poʊət] [priːsts] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [taɪmz] , [huː] [ʃeɪpt] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [mɪ'θɑːlədʒi]

Perhaps	**the**	**poet**	**priests**	**of**	**primitive**	**times**	**,**	**who**	**shaped**	**the**	**imaginative**	**mythology**
也许	这	诗人	神父	的	原始	时代	,	WHO	形状	这	富有想象力的	神话

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

of	**the**	**North**	**,**
的	这	北	,

或许是原始时代的诗人祭司们，他们塑造了北方充满想象力的神话，

[wɜːr; wər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [truː] [gɑːd] ;

were	**conscious**	**of**	**the**	**one**	**true**	**God**	**;**
是	有意识的	的	这	一	真的	上帝	;

他们意识到唯一真神的存在；

[bʌt; bət] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,

but	**considered**	**Him**	**above**	**the**	**comprehension**	**of**	**the**	**rude**	**men**	**of**	**the**	**times**	**,**
但	经过考虑的	他	多于	这	理解	的	这	粗鲁的	男人	的	这	时代	,

但他认为祂超越了当时粗鄙之人的理解范围。

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['diːɪtiːz] [huː] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['nɪrli] [ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['fɔːrsɪz] [ðæt]

so	**they**	**invented**	**the**	**deities**	**who**	**were**	**more**	**nearly**	**akin**	**to**	**the**	**material**	**forces**	**that**
所以	他们	发明	这	神灵	WHO	是	更多的	几乎	类似的	到	这	材料	力量	那

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ə'loʊn] [ˌʌndər'stʊd] .

these	**people**	**alone**	**understood**	**.**
这些	人们	独自的	理解	.

于是，他们创造了更接近于只有他们才能理解的物质力量的神灵。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['edə] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs'lændɪk] ['poʊəmz] ,

The	**second**	**part**	**of**	**the**	**first**	**Edda**	**contains**	**the**	**great**	**Icelandic**	**poems**	**,**
这	第二	部分	的	这	第一的	埃达	包含	这	伟大的	冰岛语	诗歌	,

第一部埃达的第二部分收录了伟大的冰岛诗歌。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['vɑːlənd] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['nɔːrðərn] [smɪθ] .

the	**first**	**of**	**which**	**is**	**the**	**song**	**of**	**Voland**	**,**	**the**	**famous**	**northern**	**smith**	**.**
这	第一的	的	哪个	是	这	歌曲	的	沃兰德	,	这	著名的	北方	史密斯	.

第一首是北方著名铁匠沃兰德的歌谣。

['vɑːlənd] , [ɔːr] ['weɪlənd] , [ðə; ði] ['vʌlkən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ɪz][ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] [æn'tɪkwəti] ; [ænd; ənd]

Voland	**,**	**or**	**Wayland**	**,**	**the**	**Vulcan**	**of**	**the**	**North**	**,**	**is**	**of**	**unknown**	**antiquity**	**;**	**and**
沃兰德	,	或者	韦兰	,	这	火神	的	这	北	,	是	的	未知	古代	;	和

[hɪz; ɪz] [feɪm] ,

his	**fame**	**,**
他的	名声	,

沃兰德，或称韦兰，北方的伏尔甘，其确切年代已不可考；而他的名声，

[wɪtʃ] [spred] [ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] , [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv]

which	**spread**	**all**	**over**	**Europe**	**,**	**still**	**lives**	**in**	**the**	**traditions**	**of**	**all**	**the**	**nations**	**of**
哪个	传播	全部	超过	欧洲	,	仍然	生活	在	这	传统	的	全部	这	国家	的

[ðə; ði] [nɔːrθ] .

the	**North**	**.**
这	北	.

它遍及整个欧洲，至今仍存在于所有北方国家的传统之中。

[ðiːz] ['poʊəmz] , [ɔːl'ðoʊ] ['frægmənteri] , [stɪl] [fɑːr] [sər'pæs] [ðə; ði] [ˌniːbə'lʊŋən] - [laɪd; liːd] ,

These	**poems**	**,**	**although**	**fragmentary**	**,**	**still**	**far**	**surpass**	**the**	**Nibelungen**	**-**	**lied**	**,**
这些	诗歌	,	虽然	片段	,	仍然	远的	超过	这	尼伯龙根	-	撒谎了	,

这些诗歌虽然残缺不全，但仍然远远胜过《尼伯龙根之歌》。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['paʊərf(ə)l] ['peɪθɑːs][ænd; ənd]['trædʒɪk] ['pæʃ(ə)n] [ðeɪ] [sər'pæs] ['eni] ['eɪnʃənt] ['poʊətri]

and	in	their	powerful	pathos	and	tragic	passion	they	surpass	any	ancient	poetry
和	在	他们的	强大的	感伤	和	悲惨	热情	他们	超过	任何	古老的	诗

[ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv] [griːs] .

except	that	of	Greece	.
除了	那	的	希腊	.

它们饱含强烈的悲怆情怀和悲剧激情，超越了除希腊诗歌之外的任何古代诗歌。

[ðə; ði][ˌskændɪ'neɪviːənz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['aɪsləndər] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , ['trævld] ['oʊvər] ['evri] [pɑːrt]

The	Scandinavians	in	general	,	and	Icelanders	in	particular	,	traveled	over	every	part
这	斯堪的纳维亚人	在	一般的	,	和	冰岛人	在	特别的	,	旅行	超过	每一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

of	the	West	,
的	这	西方	,

斯堪的纳维亚人，特别是冰岛人，足迹遍布西方的各个角落。

[ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ['siːz] , [kə'lektɪŋ] [ɪn] ['evri] ['kwɔːrtər][ðə; ði][fækts]

and	penetrated	into	hitherto	unexplored	seas	,	collecting	in	every	quarter	the	facts
和	渗透	进入	迄今为止	未探索的	海域	,	收集	在	每一个	四分之一	这	事实

[ænd; ənd]['fænsis][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

and	fancies	of	the	age	.
和	幻想	的	这	年龄	.

并深入到以前未曾探索过的海域，收集各个角落的时代事实和奇闻轶事。

[ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] ['nɔːrmənz] [ðeɪ] [ig'zəːtid][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ]

In	the	character	of	wandering	Normans	they	exerted	a	strong	influence	in	shaping
在	这	特点	的	漫游	诺曼人	他们	施加	一个	强的	影响	在	成型

['poʊətri] ,

poetry	,
诗	,

游牧的诺曼人的性格对诗歌的形成产生了深远的影响。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [kruː'seɪdz] .

and	in	developing	the	Crusades	.
和	在	发展	这	十字军东征	.

以及在十字军东征中的作用。

[ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['nɔːrðərn] ['hoʊmz][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd]

They	brought	back	with	them	to	their	Northern	homes	the	Christian	and
他们	带来	后退	和	他们	到	他们的	北方	房屋	这	基督教	和

['ʃɪvəlrəs] ['poʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

chivalrous	poems	of	the	South	.
骑士精神	诗歌	的	这	南	.

他们把南方的基督教和骑士精神的诗歌带回了北方的家乡。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['laɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪsləndər] [oʊn] ['nɔːrðərn] ['sɑːgəz][wʌz; wəz]

In	many	of	these	the	likeness	to	the	Icelanders	own	Northern	Sagas	was
在	许多	的	这些	这	相似	到	这	冰岛人	自己的	北方	传奇故事	曾是

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

remarkable	,
卓越	,

其中许多作品与冰岛人自己的北方萨迦故事有着惊人的相似之处。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][sʌm; səm] [stɪl] [mɔːr] [rɪ'moʊt] [eɪdʒ] [wen] [wʌn][hə'roʊɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [mʌst; məst]

suggesting	some	still	more	remote	age	when	one	heroic	conception	must
建议	一些	仍然	更多的	偏僻的	年龄	什么时候	一	英勇	概念	必须

[hæv; həv]['dɑːmɪneɪtɪd] [ɔːl] ['piːpəlz] .

have	dominated	all	peoples	.
有	占主导地位	全部	人民	.

这表明在更遥远的时代，一种英雄主义观念一定主导了所有民族。

['æftər] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [ðiːz] ['poʊəmz][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['jʊrəp] ,

After	bringing	home	these	poems	of	Southern	Europe	,
后	带来	家	这些	诗歌	的	南方	欧洲	,

把这些南欧诗歌带回家之后，

[ðə; ðiˌskændɪ'neɪviːənz] [prə'siːdid] [tuː; tə][ə'dæpt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [juːz] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]

the	Scandinavians	proceeded	to	adapt	them	to	their	own	use	,	giving	them
这	斯堪的纳维亚人	继续	到	适应	他们	到	他们的	自己的	使用	,	给予	他们

[ə; eɪ] [nuː] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

a	new	force	and	beauty	.
一个	新的	力量	和	美丽	.

斯堪的纳维亚人对其进行改造，使其适应自己的用途，赋予它们新的力量和美感。

[ðə; ðiː] ['mɑːrvələs] [ɪn] ['sʌðərn] ['poʊətri] [bɪ'keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [frɔːt] [wɪð; wɪθ]

The	marvellous	in	Southern	poetry	became	with	them	something	fraught	with
这	奇妙	在	南方	诗	成为	和	他们	某物	充满危机	和

[diːpər] ['miːnɪŋ] ;

deeper	meaning	;
更深	意义	;

南方诗歌中的“奇妙”一词，在他们那里变成了蕴含更深层含义的东西；

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['nɔːrðərn] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˌniːbə'lʊŋən] - [laɪd; liːd] [ə'kwaɪrd] [æn; ən] [ə'sendənsi] [ɪn]

and	the	Northern	version	of	the	Nibelungen	-	lied	acquired	an	ascendency	in
和	这	北方	版本	的	这	尼伯龙根	-	撒谎了	获得	一个	优势	在

[ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] [poʊ'etɪkl] ['bjuːti] ,

its	strength	and	poetical	beauty	,
它是	力量	和	诗意的	美丽	,

北方版本的《尼伯龙根之歌》凭借其力量和诗意之美而占据主导地位。

['oʊvər][ðə; ðiː]['dʒɜːrmən][hə'roʊɪk] .

over	the	German	heroic	.
超过	这	德语	英勇	.

超越德国英雄主义。

[hens] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [ðə; ðiː][ˌskændɪ'neɪviːənz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['aɪsləndər] [ɪn]

Hence	,	during	the	Middle	Ages	,	the	Scandinavians	in	general	,	and	Icelanders	in
因此	,	期间	这	中间	年龄	,	这	斯堪的纳维亚人	在	一般的	,	和	冰岛人	在

[pər'tɪkjələr] ,

particular	,
特别的	,

因此，在中世纪，斯堪的纳维亚人，特别是冰岛人，

[keɪm] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['ʃɪvəlrəs] ['poʊətri][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

came	to	possess	a	peculiar	chivalrous	poetry	of	their	own	.
来了	到	具有	一个	奇特	骑士精神	诗	的	他们的	自己的	.

他们逐渐形成了自己独特的骑士诗歌风格。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

It	was	,	however	,
它	曾是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

['destɪnd] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ðiː] [seɪm] [feɪt] [æz; əz][ðə; ðiː] [greɪt] ['poʊəmz][ʌv; əv][ðə; ðiː] [rest] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ;

destined	to	share	the	same	fate	as	the	great	poems	of	the	rest	of	Europe	;
注定	到	分享	这	相同的	命运	作为	这	伟大的	诗歌	的	这	休息	的	欧洲	;

注定要和欧洲其他地区的伟大诗篇一样，遭受同样的命运；

[fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [proʊz] ['roʊmæns] , [ænd; ənd] [ðen] ['broʊkən] [ʌp] ['ɪntuː] ['bælədz] .

first	to	be	reduced	to	prose	romance	,	and	then	broken	up	into	ballads	.
第一的	到	是	减少	到	散文	浪漫	,	和	然后	破碎的	向上	进入	民谣	.

首先被简化为散文体爱情故事，然后被拆分成民谣。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['poʊətri] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə]

The	chief	cause	of	this	breaking	up	of	the	old	order	of	poetry	was	due	to
这	首席	原因	的	这	打破	向上	的	这	老的	命令	的	诗	曾是	到期的	到

[ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] .

the	Reformation	.
这	宗教改革	.

导致旧诗歌秩序瓦解的主要原因是宗教改革。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['poʊətri] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ə'loʊn] ,

The	national	poetry	was	left	to	be	carried	on	by	the	common	people	alone	,
这	国家的	诗	曾是	左边	到	是	携带	在	经过	这	常见的	人们	独自的	,

民族诗歌的传承只能由普通民众承担。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [wʌz; wəz] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [m'juːtɪleɪtɪd] .

and	of	course	in	their	hands	was	corrupted	and	mutilated	.
和	的	课程	在	他们的	双手	曾是	腐败的	和	残缺	.

当然，这些作品在他们手中被腐化和篡改了。

[skɔt] [spiːks] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [leɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['mɪnstrəl] , [wer] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [oʊld]

Scott	speaks	of	this	in	his	Lay	of	the	Last	Minstrel	,	where	he	describes	the	old
斯科特	说话	的	这	在	他的	莱	的	这	最后的	吟游诗人	,	在哪里	他	描述	这	老的

[bɑːrd] ,

bard	,
诗人	,

斯科特在他的《最后的吟游诗人》中也提到了这一点，他在歌中描述了这位老吟游诗人：

[huː]

who
WHO

WHO

" - [tjʊnd] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ] ['pɛzənts] [ɪr]

"	'	Tuned	to	please	a	peasant's	ear
"	-	调谐	到	请	一个	农民的	耳朵

“专为取悦农民的耳朵而调校

[ðə; ði] [hɑːrp] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] .

The	harp	a	King	had	loved	to	hear	.
这	竖琴	一个	国王	有	喜爱	到	听到	.

国王最爱听的竖琴声。

" [ðiːz] [bɑːdz] , [ɔːr] [skɔːldz] , ['miːnɪŋ] ['smuːðərz] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , [wɜːr; wər] ['welkəm] [gests] [ɪn]

"	These	Bards	,	or	Scalds	,	meaning	Smoothers	of	Language	,	were	welcome	guests	in
"	这些	吟游诗人	,	或者	烫伤	,	意义	平滑器	的	语言	,	是	欢迎	客人	在

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['eɪdʒɪz] ,

the	early	ages	,
这	早期的	年龄	,

“这些吟游诗人，或者说语言的润色者，在早期时代是受欢迎的客人。”

[æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] .

at	the	Courts	of	Kings	and	Princes	.
在	这	法院	的	国王	和	王子们	.

在国王和王子的宫廷里。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [wen] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

Up	to	the	twelfth	century	,	when	the	Monks	and	the	art	of	writing	,
向上	到	这	第十二	世纪	,	什么时候	这	僧侣	和	这	艺术	的	写作	,

直到十二世纪，僧侣们和书写艺术，

[pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] ,

put	an	end	to	their	profession	,
放	一个	结尾	到	他们的	职业	,

终结他们的职业生涯，

[ðiːz] ['poʊəts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['aɪsləɪnd] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .

these	poets	continued	to	come	from	Iceland	and	travel	all	over	the	world	.
这些	诗人	持续	到	来	从	冰岛	和	旅行	全部	超过	这	世界	.

这些诗人继续从冰岛来到这里，周游世界。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɔŋz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [rɪŋz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les]

In	return	for	their	songs	they	received	rings	and	jewels	of	more	or	less
在	返回	为了	他们的	歌曲	他们	已收到	戒指	和	珠宝	的	更多的	或者	较少的

['vælјuː] ;

value	;
价值	;

他们演唱歌曲的回报是价值不等的戒指和珠宝；

[bʌt; bət] ['nevər] ['mʌni] .

but	never	money	.
但	绝不	钱	.

但绝不是金钱。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] - [skɔːldz] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

We	have	a	list	of	230	Scalds	who	made	a	name	for	themselves	from	the
我们	有	一个	列表	的	-	烫伤	WHO	制成	一个	姓名	为了	他们自己	从	这

[taɪm] [ʌv; əv] - ['lɑdˌbrɑːk] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['vlædɪmɪr] [iː] ,

time	of	Dagnar	Lodbrok	to	that	of	Vladimir	II	,
时间	的	-	洛德布鲁克	到	那	的	弗拉基米尔	二	,

我们列出了从达格纳·洛德布罗克到弗拉基米尔二世时期有名的 230 位斯卡尔德家族成员。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

or	from	the	end	of	the	eighth	to	the	beginning	of	the	thirteenth	century	.
或者	从	这	结尾	的	这	第八	到	这	开始	的	这	第十三	世纪	.

或从八世纪末到十三世纪初。

[wen] [ˌkrɪsti'ænəti] ['entərd] [ˌskændɪ'nevjə] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] [stɪl] [rɪ'meɪnd]

When	Christianity	entered	Scandinavia	the	spirit	of	the	old	tradition	still	remained
什么时候	基督教	进入	斯堪的纳维亚	这	精神	的	这	老的	传统	仍然	剩余

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

with	the	people	,
和	这	人们	,

基督教传入斯堪的纳维亚半岛时，古老传统的精神仍然在人们心中保留了下来。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [foʊk]['sɑːgəz] , " [ɔːr]

and	became	their	literature	under	the	name	of	"	Folk	Sagas	,	"	or
和	成为	他们的	文学	在下面	这	姓名	的	"	民间	传奇故事	,	"	或者

[æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][ðem; ðəm] ,

as	we	would	call	them	,
作为	我们	会	称呼	他们	,

并以“民间传奇”之名成为他们的文学作品，或者正如我们今天所称的，

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

fairy	tales	.
仙女	故事	.

童话故事。

[ðiːz] ['ledʒəndz][ɑːr; ər] [faʊnd] [nɑːt]['oʊnli][ɪn]['mɑːdərn] [ˌskændɪ'nevjə] ,

These	legends	are	found	not	only	in	modern	Scandinavia	,
这些	传说	是	成立	不是	仅有的	在	现代的	斯堪的纳维亚	,

这些传说不仅在现代斯堪的纳维亚半岛流传，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

but	they	have	made	their	way	into	all	the	literature	of	Europe	.
但	他们	有	制成	他们的	方式	进入	全部	这	文学	的	欧洲	.

但它们已经渗透到欧洲所有文学作品中。

[dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kɪlər] , [ˌsɪndə'relə] , [bluː] [bɪrd] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] [kʌt] ['ʃɔːrtər] ,

Jack	the	Giant	Killer	,	Cinderella	,	Blue	Beard	,	the	Little	Old	Woman	Cut	Shorter	,
杰克	这	巨大的	杀手	,	灰姑娘	,	蓝色的	胡须	,	这	小的	老的	女士	切	较短	,

《杰克与巨人》、《灰姑娘》、《蓝胡子》、《矮个子老妇人》

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [smeld] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ([ðə; ði] [fiː] , [fai] ,

and	the	Giant	who	smelled	the	blood	of	an	Englishman	(	the	Fee	,	Fi	,
和	这	巨大的	WHO	闻起来	这	血	的	一个	英国人	(	这	费用	,	菲	,

还有那个闻到英国人血腥味的巨人（费，菲，

[ˌɛf'oʊ] , ['fʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɜːrsəri] [deɪz]) , [wɜːr; wər][ɔːl] ['hɪroʊz] [ænd; ənd]['herəwənz][ʌv; əv]

Fo	,	Fum	of	our	nursery	days	)	,	were	all	heroes	and	heroines	of
福	,	烟雾	的	我们的	苗圃	天	)	,	是	全部	英雄	和	女英雄们	的

[ˌskændɪ'nevjən] ['sɔŋz] ,

Scandinavian	songs	,
斯堪的纳维亚语	歌曲	,

我们童年时代听过的Fo、Fum等角色，都是斯堪的纳维亚歌曲中的英雄和女英雄。

['leɪtər] [ə'dæptɪd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

later	adapted	in	various	ways	to	the	use	of	different	countries	.
之后	改编	在	各种各样的	方式	到	这	使用	的	不同的	国家	.

后来根据不同国家的需要，以各种方式进行了调整和应用。

['æftər] [ə'waɪl] [ðɪs] [lɔːst] [ɑːrt] [ri'vaivd] [ɪn][ðə; ði] [rəu'mænsiz] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] , [ænd; ənd][ɪn]['pɑːpjələr]

After	awhile	this	lost	art	revived	in	the	Romances	of	chivalry	,	and	in	popular
后	一会儿	这	丢失的	艺术	复活	在	这	浪漫故事	的	骑士精神	,	和	在	受欢迎的

['bælədz] .

ballads	.
民谣	.

过了一段时间，这种失传的艺术在骑士传奇和流行民谣中复兴了。

[ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd][sə'saɪəti] ,

They	describe	all	the	changes	in	life	and	society	,
他们	描述	全部	这	变化	在	生活	和	社会	,

它们描述了生活和社会的所有变化，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði]['bælədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] .

and	are	akin	to	the	ballads	of	the	British	Isles	.
和	是	类似的	到	这	民谣	的	这	英国	岛屿	.

与不列颠群岛的民谣相似。

[ɪn][ðem; ðəm][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['kɑːmən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

In	them	we	find	the	common	expression	of	the	life	and	feelings	of	a
在	他们	我们	寻找	这	常见的	表达	的	这	生活	和	情怀	的	一个

['kɑːmən] [reɪs] .

common	race	.
常见的	种族	.

从中我们可以找到一个共同种族的生活和情感的共同表达。

[ðə; ði] [seɪm] ['stɔːriz] ['ɔːf(ə)n] ['influənst] [ðə; ði] [bɑːdz] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] .

The	same	stories	often	influenced	the	bards	of	all	countries	at	different	periods	.
这	相同的	故事	经常	影响	这	吟游诗人	的	全部	国家	在	不同的	时期	.

同样的故事在不同时期往往影响着各国的吟游诗人。

[ðiːz] ['bælədz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm][ænd; ənd] [ɪk'spres] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][poʊ'etɪk]

These	ballads	are	all	written	in	the	same	form	and	express	a	certain	poetic
这些	民谣	是	全部	书面	在	这	相同的	形式	和	表达	一个	肯定	诗意的

['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['epɪk][eɪdʒ] .

feeling	which	is	not	found	in	the	Epic	Age	.
感觉	哪个	是	不是	成立	在	这	史诗	年龄	.

这些民谣都以相同的形式写成，表达了一种史诗时代所没有的诗意情感。

[ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'freɪn] , [ɔːr] ['kɔːrəs] ,

In	all	countries	they	had	a	refrain	,	or	chorus	,
在	全部	国家	他们	有	一个	避免	, 或者		合唱	,

所有国家都有副歌或合唱部分。

[wɪtʃ] [maːrks][ðə; ði][maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['poʊətri][frʌm; frəm][ðə; ði]['epɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪrɪk] [fɔːrm] .

which	marks	the	migration	of	poetry	from	the	Epic	to	the	Lyric	form	.
哪个	标记	这	迁移	的	诗	从	这	史诗	到	这	歌词	形式	.

这标志着诗歌形式从史诗向抒情诗的转变。

" [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv] [sɔːŋ] , " [tuː; tə] [kwoʊt] [ə; eɪ]['mɑːdərn] ['ɔːθər] , " ['trævld] ['ɑːnwərd]

"	This	simple	voice	of	song	,	"	to	quote	a	modern	author	,	"	travelled	onward
"	这	简单的	嗓音	的	歌曲	,	"	到	引用	一个	现代的	作者	,	"	旅行	向前

[frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] ,

from	mouth	to	mouth	,
从	嘴	到	嘴	,

用一位现代作家的话来说，“这种朴素的歌声，从一个人传到另一个人，就这样口口相传下去。”

[frʌm; frəm] [hɑːrt] [tuː; tə] [hɑːrt] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɔrəuz] , [hoʊps] [ænd; ənd]

from	heart	to	heart	,	the	language	of	the	general	sorrows	,	hopes	and
从	心	到	心	,	这	语言	的	这	一般的	悲伤	,	希望	和

['memərɪz] ;

memories	;
回忆	;

心与心的交流，诉说着共同的悲伤、希望和回忆；

[streɪndʒ] , [ænd; ənd] [jet] [nɪr] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] , ['sentʃəriz] [oʊld] , [jet] ['nevər] ['groʊɪŋ] ['oʊldər] ,

strange	,	and	yet	near	to	every	one	,	centuries	old	,	yet	never	growing	older	,
奇怪的	,	和	然而	靠近	到	每一个	一	,	几个世纪	老的	,	然而	绝不	生长	老	,

奇特，却又与每个人都息息相关；历经数百年，却永葆青春。

[sɪns] [ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] , [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [ɪn][soʊ] ['meni] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz]

since	the	human	heart	,	whose	history	it	relates	in	so	many	changing	images
自从	这	人类	心	,	谁	历史	它	相关	在	所以	许多	变化	图片

[ænd; ənd] [noʊts] ,

and	notes	,
和	笔记	,

自人类心脏以来，它以众多变化的图像和音符讲述了人类心脏的历史，

[rɪ'meɪnz] [fər'evər] [ðə; ði] [seɪm] .

remains	forever	the	same	.
遗迹	永远	这	相同的	.

始终如一。

" [slə'vɑːnɪk] (['rʌʃə]) .

"	SLAVONIC	(	RUSSIA	)	.
"	斯拉夫	(	俄罗斯	)	.

“斯拉夫语（俄罗斯）。

['ʃleɪgəl] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['neɪʃ(ə)n] :

Schlegel	says	of	the	Russian	Nation	:
施莱格尔	说道	的	这	俄语	国家	:

施莱格尔这样评价俄罗斯民族：

" [hɜːr; hər][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [griːk] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ə'loʊn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

"	Her	subjection	to	the	Greek	Church	was	alone	sufficient	during	the	Middle
"	她	隶属	到	这	希腊语	教会	曾是	独自的	充足的	期间	这	中间

['eɪdʒɪz] ,

Ages	,
年龄	,

“在中世纪，她对希腊教会的臣服本身就足以让她受苦。”

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] ,

and	is	in	some	measure	sufficient	even	in	our	own	time	,
和	是	在	一些	措施	充足的	甚至	在	我们的	自己的	时间	,

即使在当今时代，这种做法在某种程度上也是足够的。

[tuː; tə] [kiːp] ['rʌʃə] [pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəli] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

to	keep	Russia	politically	and	intellectually	at	a	distance	from	the	rest	of
到	保持	俄罗斯	政治上	和	智力方面	在	一个	距离	从	这	休息	的

[ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] .

the	Western	world	.
这	西	世界	.

使俄罗斯在政治和思想上与西方世界其他地区保持距离。

" ['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] [pɑːrt][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [slɑːvz] [ɪn][ðə; ði] [kruː'seɪdz] .

"	Little	if	any	part	was	taken	by	the	Slavs	in	the	Crusades	.
"	小的	如果	任何	部分	曾是	已采取	经过	这	斯拉夫人	在	这	十字军东征	.

斯拉夫人几乎没有参与十字军东征。

[ðeɪ] [hæd; həd]['hɑːrdli] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'liːf] ,

They	had	hardly	any	of	the	spirit	of	chivalry	,	and	their	belief	,
他们	有	几乎	任何	的	这	精神	的	骑士精神	,	和	他们的	信仰	,

他们几乎没有任何骑士精神，而且他们的信仰是，

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv][bɑːr'bærɪk] ['hiðənˌɪzəm] , [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd][aɪ'diːəl]

during	their	period	of	barbaric	heathenism	,	was	not	so	romantic	and	ideal
期间	他们的	时期	的	野蛮	异教	,	曾是	不是	所以	浪漫的	和	理想的

[æz; əz][ðə; ði] ['gɑːθɪk] .

as	the	Gothic	.
作为	这	哥特	.

在他们野蛮异教时期，它并不像哥特式那样浪漫和理想化。

[ðə; ði][hə'roʊɪk] [proʊz] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['rʌʃə] [ɑːr; ər]['oʊldər][ænd; ənd] [mɔːr] ['pɑːpjələr][ðæn; ðən][hɜːr; hər]

The	heroic	prose	tales	of	Russia	are	older	and	more	popular	than	her
这	英勇	散文	故事	的	俄罗斯	是	老	和	更多的	受欢迎的	比	她

['bælədz] .

ballads	.
民谣	.

俄罗斯的英雄散文故事比她的民谣历史更悠久，也更受欢迎。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] , [ænd; ənd] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði][hə'roʊɪk] [diːdz] [ʌv; əv]['vlædɪmɪr][ðə; ði]

They	are	told	in	the	nurseries	,	and	recount	the	heroic	deeds	of	Vladimir	the
他们	是	讲述	在	这	苗圃	,	和	叙事	这	英勇	契约	的	弗拉基米尔	这

[greɪt] .

Great	.
伟大的	.

这些故事在儿童房里就被讲述，讲述了弗拉基米尔大帝的英勇事迹。

[ðə; ði]['bælədz][ɑːr; ər]['moʊstli][ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [poʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	ballads	are	mostly	a	recital	of	the	feuds	between	the	Poles	and	the
这	民谣	是	大多	一个	独奏会	的	这	世仇	之间	这	波兰人	和	这

['tɑːrtər] ,

Tartars	,
酒石酸	,

这些民谣大多是对波兰人和鞑靼人之间世仇的记述。

[nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['bɔːrdər] ['bælədz] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] .

not	unlike	the	Border	ballads	of	Scotland	.
不是	与此不同	这	边界	民谣	的	苏格兰	.

与苏格兰边境民谣颇为相似。

[ðer; ðər] ['gretɪst] ['hɪroʊ][ɪz]['jɜːrmæk] , [huː] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['mɔŋgəlz] ,

Their	greatest	hero	is	Yermak	,	who	conquered	the	Mongols	,
他们的	最	英雄	是	yermak	,	WHO	征服	这	蒙古人	,

他们最伟大的英雄是叶尔马克，他征服了蒙古人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] [wʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [zɑːr] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld]

and	in	the	fifteenth	century	won	for	the	Czars	the	country	that	is	now	called
和	在	这	第十五	世纪	韩元	为了	这	沙皇	这	国家	那	是	现在	称为

[saɪˈbɪriə] .

Siberia	.
西伯利亚	.

15世纪，沙皇为沙皇赢得了如今被称为西伯利亚的地区。

[jɜːməks] [diːdz] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [ɑːr; ər] [sʌŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [end] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Yermak's	deeds	and	praises	are	sung	from	one	end	of	Russia	to	the	other	,
耶尔马克	契约	和	赞扬	是	唱	从	一	结尾	的	俄罗斯	到	这	其他	,

叶尔马克的事迹和赞誉传遍了俄罗斯各地。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;

even	at	the	present	day	;
甚至	在	这	展示	天	;

即使在今天；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['puːrɪst] ['pesnts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌlərd] [prɪnt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	the	poorest	peasants	usually	have	a	colored	print	representing	him
和	这	最贫困	农民	通常	有	一个	有色	打印	代表	他

[ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

on	horseback	,
在	马背	,

最贫穷的农民通常会收到一幅彩色印刷品，上面画着他骑马的形象。

[neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæbinz] .

nailed	to	the	wall	of	their	cabins	.
钉子	到	这	墙	的	他们的	小木屋	.

钉在他们小屋的墙上。

['sɜːrbiən] .

SERBIAN	.
塞尔维亚	.

塞尔维亚。

[ðə; ði]['pɑːpjələr]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði]['slævɪk] [reɪs] , [wɪtʃ] [stɪl] [səˈvaivz] ,

The	popular	poetry	of	the	Slavic	race	,	which	still	survives	,
这	受欢迎的	诗	的	这	斯拉夫	种族	,	哪个	仍然	幸存	,

斯拉夫民族的民间诗歌，至今仍流传下来。

[ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɪts] [pərˈfekʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['sɜːbiːənz][ænd; ənd] [dælˈmeɪʃənz] ,

is	found	in	its	perfection	among	the	Serbians	and	Dalmatians	,
是	成立	在	它是	完美	之中	这	塞尔维亚人	和	达尔马提亚犬	,

这种技艺在塞尔维亚人和达尔马提亚人身上体现得淋漓尽致。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪkˈstɪŋkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [neiʃəns] .

while	it	is	almost	extinct	among	the	other	nations	.
尽管	它	是	几乎	灭绝	之中	这	其他	国家	.

而在其他国家，这种植物几乎已经灭绝。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ˌʌnˈnoʊn] [ænˈtɪkwəti] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][wʌn] ['sentʃəri]

It	is	of	unknown	antiquity	,	and	has	been	handed	down	from	one	century
它	是	的	未知	古代	,	和	有	到过	递交	向下	从	一	世纪

[tuː; tə] [əˈnʌðər] .

to	another	.
到	其他	.

它的年代已不可考，一直流传至今。

[ðə; ði] [slɑːvz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [reɪs] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]

The	Slavs	have	always	been	a	singing	race	,	and	must	have	been	so
这	斯拉夫人	有	总是	到过	一个	歌唱	种族	,	和	必须	有	到过	所以

[frʌm; frəm]['peɪgən] [taɪmz] ,

from	Pagan	times	,
从	异教徒	时代	,

斯拉夫人历来都是一个热爱歌唱的民族，而且从异教时代起就一定是如此。

[æz; əz][ðer; ðər] ['sɔŋz] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['hiːðn] [gɔdz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [driːmz] , ['əʊmənz] ,

as	their	songs	abound	with	heathen	gods	and	customs	,	dreams	,	omens	,
作为	他们的	歌曲	盛产	和	异教徒	神	和	海关	,	梦境	,	预兆	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] ['iːstərn] ['feɪtəlɪzəm] .

and	a	true	Eastern	fatalism	.
和	一个	真的	东	宿命论	.

他们的歌曲中充满了异教神灵和习俗、梦境、预兆以及真正的东方宿命论。

[lʌv] [ænd; ənd]['herəʊɪzəm][ɑːr; ər][ðə; ði]['juːʒuəl] [θiːmz] ,

Love	and	heroism	are	the	usual	themes	,
爱	和	英雄主义	是	这	通常	主题	,

爱情和英雄主义是常见的主题。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɜːbiːənz][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['sɪstər][ænd; ənd] ['brʌðər] [fɔːrmz][ðə; ði]

and	among	the	Serbians	the	peculiar	relation	of	sister	and	brother	forms	the
和	之中	这	塞尔维亚人	这	奇特	关系	的	姐姐	和	兄弟	表格	这

['prɪnsəp(ə)l]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

principal	subject	of	interest	.
主要的	主题	的	兴趣	.

在塞尔维亚人中，兄妹这种特殊的关系是人们主要关注的话题。

[ə; eɪ]['sɜːrbiən] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz][noʊ] ['brʌðər] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][fɪt]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] ['sɪmpəθi] .

A	Serbian	woman	who	has	no	brother	is	considered	a	fit	subject	for	sympathy	.
一个	塞尔维亚	女士	WHO	有	不	兄弟	是	经过考虑的	一个	合身	主题	为了	同情	.

塞尔维亚妇女如果没有兄弟，就会被认为很值得同情。

[ðə; ði]['sɜːrbiən]['poʊətri][ɪz] ['nɪrli] [ɔːl]['epɪk] ,

The	Serbian	poetry	is	nearly	all	Epic	,
这	塞尔维亚	诗	是	几乎	全部	史诗	,

塞尔维亚诗歌几乎都是史诗。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [klæs] [ʌv; əv] [vɜːrs] [noʊ]['mɑːdərn]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [prə'dʌktɪv] .

and	in	this	particular	class	of	verse	no	modern	nation	has	been	so	productive	.
和	在	这	特别的	班级	的	诗	不	现代的	国家	有	到过	所以	生产力	.

在这一类诗歌中，没有哪个现代国家像它一样高产。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd][hə'roʊɪk] [sɪm'plɪsəti] [ɪn][ðer; ðər] [sɔːŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kaʊnts] [ðer; ðər]

There	is	a	grand	and	heroic	simplicity	in	their	song	,	as	it	recounts	their
那里	是	一个	盛大	和	英勇	简单	在	他们的	歌曲	,	作为	它	叙述	他们的

['deɪli] [laɪf] ;

daily	life	;
日常的	生活	;

他们的歌曲有一种宏大而英勇的简洁之美，因为它讲述了他们的日常生活；

[ðə; ði] [hɔːl] [wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sɪt] ['spɪnɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði] ['wɪndswept] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,

the	hall	where	the	women	sit	spinning	near	the	fire	,	the	windswept	mountain	side	,
这	大厅	在哪里	这	女性	坐	旋转	靠近	这	火	,	这	风吹拂	山	边	,

女人们坐在火炉旁纺纱的大厅，以及风吹拂的山坡

[wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['pɑːstʃərɪŋ] [ðer; ðər] ['flɑːks] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skwer] [wer] [jʊθs] [ænd; ənd]

where	**the**	**boys**	**are**	**pasturing**	**their**	**flocks**	**,**	**the**	**village**	**square**	**where**	**youths**	**and**
在哪里	这	男孩们	是	放牧	他们的	羊群	,	这	村庄	正方形	在哪里	青年	和

['meidnz] [dæns] ,

maidens	**dance**	**,**
少女们	舞蹈	,

男孩们放牧羊群的地方，青年和少女们跳舞的村庄广场，

[ðə; ði] ['kʌntri] [raɪp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trævələr]

the	**country**	**ripe**	**for**	**the**	**harvest**	**,**	**and**	**the**	**forest**	**through**	**which**	**the**	**traveller**
这	国家	成熟	为了	这	收成	,	和	这	森林	通过	哪个	这	游客

['dʒəːniz] ,

journeys	**,**
旅程	,

土地已成熟待收，还有旅行者穿越的森林。

[ɔːl] [ˌriː'ekoʊ] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] .

all	**reecho**	**with**	**song**	**.**
全部	回声	和	歌曲	.

所有声音都回荡着歌声。

[ðɪs] ['sɜːrbiən] ['poʊətri] [fɜːrst] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ɪn] ['jʊrəp] [θruː] [goʊθ] [ænd; ənd] [grim]

This	**Serbian**	**poetry**	**first**	**became**	**generally**	**known**	**in**	**Europe**	**through**	**Goethe**	**and**	**Grimm**
这	塞尔维亚	诗	第一的	成为	一般来说	已知	在	欧洲	通过	歌德	和	格林

[ɪn] ['dʒɜːrməni] ,

in	**Germany**	**,**
在	德国	,

塞尔维亚诗歌最初是通过德国的歌德和格林兄弟在欧洲广为人知的。

[ænd; ənd] ['boʊrɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪtn] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

and	**Bowring**	**and**	**Lytton**	**in**	**England**	**.**
和	鲍林	和	利顿	在	英格兰	.

还有英国的鲍林和利顿。

['fɪnɪʃ] .

FINNISH	**.**
芬兰	.

芬兰。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [reɪs] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] ['pɪriəd] .

The	**Finnish**	**race**	**reached**	**a**	**high**	**degree**	**of**	**civilization**	**at**	**a**	**very**	**early**	**period**	**.**
这	芬兰	种族	达到	一个	高的	程度	的	文明	在	一个	非常	早期的	时期	.

芬兰民族很早就达到了高度文明的程度。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['poʊətri] , [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

They	**have**	**always**	**been**	**distinguished**	**by**	**a**	**love**	**of**	**poetry**	**,**	**especially**	**for**	**the**
他们	有	总是	到过	杰出的	经过	一个	爱	的	诗	,	尤其	为了	这

['elədʒi] ,

elegy	**,**
挽歌	,

他们一直以热爱诗歌而著称，尤其喜爱挽歌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'baʊnd] [ɪn] [teɪlz; 'teɪˌliz] , ['ledʒəndz] [ænd; ənd] ['prɑːvɜːrbz] .

and	**they**	**abound**	**in**	**tales**	**,**	**legends**	**and**	**proverbs**	**.**
和	他们	盛产	在	故事	,	传说	和	谚语	.

它们充满了故事、传说和谚语。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪndɪ'pendənt] [kɪŋz] ,

Until	**the**	**middle**	**of**	**the**	**twelfth**	**century**	**they**	**had**	**their**	**own**	**independent**	**kings**	**,**
直到	这	中间	的	这	第十二	世纪	他们	有	他们的	自己的	独立的	国王	,

直到十二世纪中叶，他们都有自己独立的国王。

[sɪns] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːltərnətli] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃənz] [ænd; ənd] [swiːdz] ;

since	then	they	have	been	alternately	conquered	by	the	Russians	and	Swedes	;
自从	然后	他们	有	到过	交替	征服	经过	这	俄罗斯人	和	瑞典人	;

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [poʊlz] ,

but	like	the	Poles	,
但	喜欢	这	波兰人	,

此后，他们先后被俄罗斯人和瑞典人征服；但就像波兰人一样，

[ðeɪ] [hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kept] [ðer; ðər] ['neɪtɪv]

they	have	preserved	a	strong	national	feeling	,	and	have	kept	their	native
他们	有	保存完好	一个	强的	国家的	感觉	,	和	有	保留	他们的	本国的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

他们保留了强烈的民族意识，并保留了自己的母语。

[ðer; ðər] ['gretɪst] ['lɪtəreri] ['mɑːnjumənt][ɪz][ðə; ði] [.kɑːli'vɑːlə] , [æn; ən]['epɪk]['poʊəm] .

Their	greatest	literary	monument	is	the	Kalevala	,	an	epic	poem	.
他们的	最	文学	纪念碑	是	这	《卡勒瓦拉》	,	一个	史诗	诗	.

他们最伟大的文学丰碑是史诗《卡勒瓦拉》。

[ɪ'laɪəs] ['lɑnrɑt] , [ɪts][kəm'paɪlər] , ['wɔndəd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd]

Elias	Lonnrot	,	its	compiler	,	wandered	from	place	to	place	in	the	remote	and
埃利亚斯	隆罗特	,	它是	编译器	,	漫步	从	地方	到	地方	在	这	偏僻的	和

['aɪsəleɪtɪd] ['kʌntri] [ɪn] ['fɪnlənd] ,

isolated	country	in	Finland	,
孤立	国家	在	芬兰	,

该书的编纂者埃利亚斯·隆罗特在芬兰这个偏远与世隔绝的国家四处游历，

[lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pesnts] , [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðer; ðər]['pɑːpjələr] ['sɔŋz] , [ðen]

lived	with	the	peasants	,	and	took	from	them	their	popular	songs	,	then
居住地	和	这	农民	,	和	采取	从	他们	他们的	受欢迎的	歌曲	,	然后

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [.kɑːli'vɑːlə] ,

he	wrote	the	Kalevala	,
他	写道	这	《卡勒瓦拉》	,

他与农民们一起生活，并从他们那里汲取了流行的歌曲，然后创作了《卡勒瓦拉》。

[wɪtʃ] [berz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][,haiə'wɔθə] .

which	bears	a	strong	resemblance	to	Hiawatha	.
哪个	熊	一个	强的	相似	到	海华沙	.

它与海华沙号非常相似。

[mæks] ['mʌlər] [sez] [ðæt] [ðɪs] ['poʊəm] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] ['klæst] [æz; əz][ðə; ði] [fɪfθ] ['næʃ(ə)nəl] ['epɪk]

Max	Muller	says	that	this	poem	deserves	to	be	classed	as	the	fifth	National	Epic
最大限度	穆勒	说道	那	这	诗	值得	到	是	分类	作为	这	第五	国家的	史诗

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

马克斯·穆勒认为这首诗应该被列为世界第五大民族史诗。

[ænd; ənd][tuː; tə][ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə,hɑː'bɑːrətə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌniːbə'lʊŋən] - [laɪd; liːd] .

and	to	rank	with	the	Mahabharata	and	the	Nibelungen	-	lied	.
和	到	秩	和	这	《摩诃婆罗多》	和	这	尼伯龙根	-	撒谎了	.

并跻身《摩诃婆罗多》和《尼伯龙根之歌》之列。

[ðə; ði] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] ['daʊtlɪslɪ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [maɪndz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv]

The	songs	are	doubtlessly	the	work	of	different	minds	in	the	earliest	ages	of
这	歌曲	是	毫无疑问	这	工作	的	不同的	思想	在	这	最早	年龄	的

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	nation	.
这	国家	.

这些歌曲无疑是该国早期不同艺术家的作品。

[hʌŋ'geriən] .
HUNGARIAN .
匈牙利 .

匈牙利。

[ðə; ði] ['mægjɑ:] , [ɔ:r] [həŋ'gɛri:ənz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] , [keɪm] ['ɪntu:] ['jʊrəp] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
The Magyars , or Hungarians as they are called , came into Europe from Asia ,
这 马扎尔人 , 或者 匈牙利人 作为 他们 是 称为 , 来了 进入 欧洲 从 亚洲 ,

马扎尔人，也就是人们常说的匈牙利人，是从亚洲来到欧洲的。

[ænd; ənd][fɜ:rst] ['setld] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dɑ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [dnaɪpɝ] .
and first settled between the Don and the Dneiper .
和 第一的 定居 之间 这 大学教师 和 这 第聂伯河 .

最初定居在顿河和第聂伯河之间。

[ðeɪ] [pə'zest] [frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] [æn'tɪkwəti] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][hə'roʊɪk]['poʊətri] ,
They possessed from remote antiquity a national heroic poetry ,
他们 拥有 从 偏僻的 古代 一个 国家的 英勇 诗 ,

他们自远古时期就拥有民族英雄诗歌，

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][maɪ'greɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɔŋkwests] ['ʌndər] [ðə; ði]
the favourite subject of which was their migration and conquests under the
这 最喜欢的 主题 的 哪个 曾是 他们的 迁移 和 征服 在下面 这
['sev(ə)n] ['lidər] .
Seven Leaders .
七 领导人 .

他们最喜欢的话题是他们在七位领袖的带领下进行的迁徙和征服。

[ðeɪ] [leɪd] [kleɪm] [tu:; tə] ['ætlə] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n] ,
They laid claim to Attila as being of their nation ,
他们 铺设 宣称 到 阿提拉 作为 存在 的 他们的 国家 ,

他们声称阿提拉是他们民族的人。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst]['wɔ:rlaɪk] ['sɔŋz] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [di:dz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]
and many of their most warlike songs recounted his deeds and those of
和 许多 的 他们的 最多 好战 歌曲 叙述 他的 契约 和 那些 的
[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɑ:θɪk] ['hɪroʊz] .
the other Gothic heroes .
这 其他 哥特 英雄 .

他们许多最富战斗气息的歌曲都讲述了他的事迹以及其他哥特英雄的事迹。

[ðə; ði] ['mægjɑ:] [hæv; həv] ['nevər] ['teɪkən]['kaɪndli][tu:; tə] ['fɔ:rən] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] [wen] , [ɪn][ðə; ði]
The Magyars have never taken kindly to foreign influence , and when , in the
这 马扎尔人 有 绝不 已采取 亲切地 到 外国的 影响 , 和 什么时候 , 在 这
[ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
fifteenth century ,
第十五 世纪 ,

马扎尔人向来不欢迎外来影响，15世纪时，

[mə'θaɪəs, mə'ti:əs] ['kɔrvɪn] [traɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪ'tæliən] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
Mathias Corvin tried to bring Italian influence to bear on them ,
马蒂亚斯 科尔文 尝试 到 带来 意大利语 影响 到 熊 在 他们 ,

马蒂亚斯·科尔文试图将意大利的影响施加到他们身上，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
the result was a decline in literature , and neglect of the old
这 结果 曾是 一个 衰退 在 文学 , 和 忽视 的 这 老的
['poʊəmz][ænd; ənd]['ledʒəndz] .
poems and legends .
诗歌 和 传说 .

其结果是文学衰落，古代诗歌和传说被忽视。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ɪn'veɪʒənz] [ðə; ði] [læst] ['remnənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['sɔŋz] [ænd; ənd]

During	the	Turkish	invasions	the	last	remnants	of	the	national	songs	and
期间	这	土耳其	入侵	这	最后的	残余物	的	这	国家的	歌曲	和

[trə'dɪʃnz] ['dɪsə'pɪrd] ;

traditions	disappeared	;
传统	消失	;

在土耳其入侵期间，民族歌曲和传统的最后残余也消失了；

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːstriən] [ruːl] [ðə; ði] [həŋ'gɛriːənz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dɪ'saɪdɪdli] ['dʒɜːrmə,naɪzd] .

and	under	the	Austrian	rule	the	Hungarians	have	become	decidedly	Germanized	.
和	在下面	这	奥地利	规则	这	匈牙利人	有	变得	绝对地	德语化	.

在奥地利统治下，匈牙利人已经明显地德意志化了。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pæst] ['sentʃəri] - [hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ledʒəndz] [ʌv; əv]

Within	the	past	century	Kisfalud	has	sought	to	restore	the	national	legends	of
之内	这	过去的	世纪	-	有	寻求	到	恢复	这	国家的	传说	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

his	country	,
他的	国家	,

在过去的一个世纪里，基斯法鲁德一直致力于恢复他国家的民族传说。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪmpɪtəs] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n]

and	a	new	impetus	has	been	given	to	the	restoration	and	preservation
和	一个	新的	动力	有	到过	给定	到	这	恢复	和	保存

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌŋ'geriən] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

of	the	Hungarian	language	and	literature	.
的	这	匈牙利	语言	和	文学	.

匈牙利语言和文学的复兴与保护获得了新的动力。

['gɑːθɪk] .

GOTHIC	.
哥特	.

哥特。

['gɑːθɪk] ['poʊəmz] [wɜːr; wər] [sʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['ætlə] ;

Gothic	poems	were	sung	in	the	time	of	Attila	;
哥特	诗歌	是	唱	在	这	时间	的	阿提拉	;

阿提拉时代就有人吟唱哥特式诗歌；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɑːθɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [hæv; həv] ['evriwer] ['perɪʃt] [ɪk'sept] [ɪn]

but	the	Gothic	language	and	monuments	have	everywhere	perished	except	in
但	这	哥特	语言	和	纪念碑	有	到处	遇难	除了	在

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

但除了西班牙以外，哥特式语言和建筑在世界各地都已消失殆尽。

[wer] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɔnəks] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [treɪs] [ðer; ðər] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːθɪk]

where	the	Spanish	Monarchs	are	anxious	to	trace	their	descent	from	the	Gothic
在哪里	这	西班牙语	君主	是	焦虑的	到	痕迹	他们的	下降	从	这	哥特

[kɪŋz] .

Kings	.
国王	.

西班牙君主们急于追溯他们的祖先，他们是哥特国王的后裔。

['ætlə] , - , [θiːˈɒdərɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːməli] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['hɪroʊz] , ['frænkɪʃ] [ænd; ənd]

Attila	,	Odoascar	,	Theodoric	,	and	the	Amali	,	with	other	heroes	,	Frankish	and
阿提拉	,	-	,	狄奥多里克	,	和	这	阿玛莉	,	和	其他	英雄	,	法兰克人	和

[bəːˈʌndiən] ,

Burgundian	,
勃艮第	,

阿提拉、奥多阿斯卡、狄奥多里克和阿马利，以及其他法兰克人和勃艮第人的英雄

[ɔːl] [əˈpɪr] [ɪn] [ðiːz] [oʊld][ˈpoʊəmz] .

all	appear	in	these	old	poems	.
全部	出现	在	这些	老的	诗歌	.

这些都出现在这些古老的诗歌中。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈsɔŋz] [ðæt] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ɑːr; ər]

The	German	songs	that	Charlemagne	had	collected	and	put	in	writing	are
这	德语	歌曲	那	查理曼大帝	有	集	和	放	在	写作	是

[ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈeɪnʃənt] [ˈgɑːθɪk] [ˈpoʊəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪrə] .

undoubtedly	the	outcome	of	these	ancient	Gothic	poems	of	the	first	Christian	era	.
无疑	这	结果	的	这些	古老的	哥特	诗歌	的	这	第一的	基督教	时代	.

查理曼大帝收集并记录下来的德国歌曲，无疑是基督教早期哥特诗歌的产物。

[ðer; ðər] [ˈsʌbstəns] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌniːbəˈlʊŋən] - [laɪd; liːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] - .

Their	substance	is	found	in	the	Nibelungen	-	lied	and	the	Heldenbuch	.
他们的	物质	是	成立	在	这	尼伯龙根	-	撒谎了	和	这	-	.

它们的成分存在于《尼伯龙根之歌》和《英雄之书》中。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈledʒəndz] [ʌv; əv] [trɔɪ] [ænd; ənd] [ˈaɪsləndˌ] , [soʊ] [ˈɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌniːbəˈlʊŋən] - [laɪd; liːd] ,

As	in	the	legends	of	Troy	and	Iceland	,	so	also	in	the	Nibelungen	-	lied	,
作为	在	这	传说	的	特洛伊	和	冰岛	,	所以	还	在	这	尼伯龙根	-	撒谎了	,

正如特洛伊和冰岛的传说一样，《尼伯龙根之歌》中也有类似的描述。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈsentərz] [ɑːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈhɪroʊ] [ˈgloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈvɪktəri] ,

the	story	centres	on	a	young	hero	glowing	with	beauty	and	victory	,
这	故事	中心	在	一个	年轻的	英雄	发光	和	美丽	和	胜利	,

故事围绕着一位容貌俊美、光芒四射的年轻英雄展开，他最终取得了胜利。

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈlɔːftinəs] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] ; [bʌt; bət] [huː] [miːts] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɜːrli]

and	possessed	of	loftiness	of	character	;	but	who	meets	with	an	early
和	拥有	的	高傲	的	特点	;	但	WHO	满足	和	一个	早期的

[ænd; ənd] [ʌnˈtaɪmli] [deθ] .

and	untimely	death	.
和	不合时宜	死亡	.

他品格高尚，却英年早逝。

[sʌtʃ] [ɪz] [ˈbɔːldə] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaɪsləndˌ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] , [ˈɔːlsoʊ] , [ɑːr; ər] [ˈhektər] [ænd; ənd]

Such	is	Baldur	the	Beautiful	of	Iceland	,	and	such	,	also	,	are	Hector	and
这样的	是	巴尔杜尔	这	美丽的	的	冰岛	,	和	这样的	,	还	,	是	赫克托	和

[əˈkɪliːz] [ʌv; əv] [trɔɪ] .

Achilles	of	Troy	.
阿喀琉斯	的	特洛伊	.

冰岛的俊美之神巴尔德尔就是这样，特洛伊的赫克托耳和阿喀琉斯也是如此。

[ðiːz] [ˈsɔŋz] [mɑːrk] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [həˈroʊɪk] [wɜːrld] [ɪn] [ðə; ði]

These	songs	mark	the	greatness	and	the	waning	of	the	heroic	world	In	the
这些	歌曲	标记	这	伟大	和	这	减弱	的	这	英勇	世界	在	这

[ˌniːbəˈlʊŋən] - [laɪd; liːd] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [ɪˈvent] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [kəˈlæməti] [ðæt] [ɪz] [əˈkɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hæf]

Nibelungen	-	lied	the	final	event	is	a	great	calamity	that	is	akin	to	a	half
尼伯龙根	-	撒谎了	这	最终的	事件	是	一个	伟大的	灾害	那	是	类似的	到	一个	一半

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

historical	event	of	the	North	.
历史	事件	的	这	北	.

这些歌曲标志着英雄世界的伟大与衰落。在《尼伯龙根之歌》中，最终的事件是一场巨大的灾难，类似于北方发生的半历史事件。

['oʊdɪn] [dɪ'sendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðər] [wɜːrld][tuː; tə] [kən'sʌlt] ['helɑː] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [laɪk][ðə; ði] [sfɪŋks]
Odin **descends** **to** **the** **nether** **world** **to** **consult** **Hela** **;** **but** **she** **,** **like** **the** **sphinx**
奥丁 下降 到 这 下 世界 到 咨询 赫拉 ; 但 她 , 喜欢 这 狮身人面像
[ʌv; əv] [θiːbz] ,
of **Thebes** **,**
的 底比斯 ,

奥丁下到冥界去咨询海拉；但她却像底比斯的斯芬克斯一样，

[wɪl] [nɑːt][rɪ'plaɪ] [seɪv] [ɪn][æn; ən] [ɪ'nɪgmə] , [wɪtʃ] [ɪ'nɪgmə] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'teɪl] ['terəb(ə)l] ['trædʒədi] ,
will **not** **reply** **save** **in** **an** **enigma** **,** **which** **enigma** **is** **to** **entail** **terrible** **tragedies** **,**
将要 不是 回复 节省 在 一个 谜 , 哪个 谜 是 到 包含 糟糕的 悲剧 ,

除以谜语外，不会作任何回应，而这个谜语预示着可怕的悲剧。

[ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ] [huː] [ɪz][ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .
and **lead** **to** **destruction** **the** **young** **hero** **who** **is** **the** **prey** **of** **the** **gods** **.**
和 带领 到 破坏 这 年轻的 英雄 WHO 是 这 猎物 的 这 神 .

并导致这位被众神俘虏的年轻英雄走向毁灭。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ə; eɪ][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə][ðə; ði] ['laɪfs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv]
In **this** **we** **can** **trace** **a** **similarity** **to** **the** **life's** **history** **and** **death** **of**
在 这 我们 能 痕迹 一个 相似 到 这 生活的 历史 和 死亡 的
[kraɪst] .
Christ **.**
基督 .

从中我们可以追溯到基督的生平及其死亡的相似之处。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ə; eɪ] ['pæʃənət] [lʌv] [ʌv; əv]['poʊətri] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] [reɪs] ,
In **the** **Middle** **Ages** **a** **passionate** **love** **of** **poetry** **developed** **in** **the** **Teutonic** **race** **,**
在 这 中间 年龄 一个 热情的 爱 的 诗 发达 在 这 条顿 种族 ,

中世纪时期，日耳曼民族发展出对诗歌的热爱。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪm'bɑːdi] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] [vɜːrs] .
and **caused** **them** **to** **embody** **Christianity** **in** **verse** **.**
和 导致 他们 到 体现 基督教 在 诗 .

并使他们以诗歌的形式体现基督教义。

[ðə; ði] [saʊθ] ['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sæksnz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [traɪd] [tuː; tə]['kɑːpi][ðə; ði][oʊld][hə'roʊɪk]
The **South** **Germans** **,** **and** **the** **Saxons** **in** **England** **,** **tried** **to** **copy** **the** **old** **heroic**
这 南 德国人 , 和 这 撒克逊人 在 英格兰 , 尝试 到 复制 这 老的 英勇
['poʊəmz] .
poems **.**
诗歌 .

南德意志人和英格兰的撒克逊人都曾试图抄写古代英雄史诗。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [θiːˈbdərɪk] , [ðə; ði] ['gɒθs] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['roʊmən] ['læŋgwɪdʒ]
In **the** **time** **of** **Theodoric** **,** **the** **Goths** **began** **to** **influence** **the** **Roman** **language**
在 这 时间 的 狄奥多里克 , 这 哥特人 开始 到 影响 这 罗马 语言
[ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;
and **literature** **;**
和 文学 ;

在狄奥多里克时期，哥特人开始影响罗马的语言和文学；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðæt] ['roʊmən][æn'tɪkwəti] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði]
and **it** **is** **at** **this** **period** **that** **Roman** **antiquity** **comes** **to** **an** **end** **and** **the**
和 它 是 在 这 时期 那 罗马 古代 来 到 一个 结尾 和 这
['roʊmən] ['raɪtɜ-z] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːr; ər] ['klæst] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
Roman **writers** **from** **that** **time** **are** **classed** **as** **belonging** **to** **the** **Middle** **Ages** **.**
罗马 作家 从 那 时间 是 分类 作为 属于 到 这 中间 年龄 .

罗马古典时期就此结束，那个时期的罗马作家被归类为中世纪作家。

[ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][wʌz; wəz][ʌv; əv]

The	whole	history	of	literature	during	the	Middle	Ages	was	of
这	所有的	历史	的	文学	期间	这	中间	年龄	曾是	的

[ə; eɪ] ['tuːfoʊld] ['kærəktər] .

a	twofold	character	.
一个	双重	特点	.

中世纪文学史具有双重特征。

[ðə; ði][fɜːrst] , ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['lætn] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] ,

The	first	,	Christian	and	Latin	,	was	found	all	over	Europe	,
这	第一的	,	基督教	和	拉丁	,	曾是	成立	全部	超过	欧洲	,

第一种是基督教和拉丁语，遍布欧洲各地。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪts] [tʃiːf] ['ɑːbdʒekt] .

and	made	the	protection	and	extension	of	knowledge	,	its	chief	object	.
和	制成	这	保护	和	扩大	的	知识	,	它是	首席	目的	.

并将保护和传播知识作为其主要目标。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɪnsələr] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

The	other	was	a	more	insular	literature	for	each	nation	,
这	其他	曾是	一个	更多的	岛屿	文学	为了	每个	国家	,

另一种则是各个国家较为封闭的文学。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	always	in	the	language	of	the	people	.
和	总是	在	这	语言	的	这	人们	.

而且始终使用人民的语言。

[θiː'ɒdərɪk] [ðə; ði] [gɑːθ] , ['ʃɑːləˌmeɪn] , [ænd; ənd] ['ælfred] [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['peɪtrənz] [ʌv; əv]

Theodoric	the	Goth	,	Charlemagne	,	and	Alfred	the	Great	,	the	chief	patrons	of
狄奥多里克	这	哥特	,	查理曼大帝	,	和	阿尔弗雷德	这	伟大的	,	这	首席	顾客	的

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] ,

the	literature	of	their	age	,
这	文学	的	他们的	年龄	,

狄奥多里克·哥特、查理曼大帝和阿尔弗雷德大帝，他们是各自时代文学的主要赞助人。

[sɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] , [ðiːz] [tuː] ['lɪtərəˌtʃərz] ,

sought	to	carry	on	,	side	by	side	,	and	to	improve	,	these	two	literatures	,
寻求	到	携带	在	,	边	经过	边	,	和	到	提升	,	这些	二	文学	,

力求将这两种文学并驾齐驱，并加以改进。

[ðə; ði] ['lætn] [ænd; ənd][ðə; ði] [vər'nækjələr] .

the	Latin	and	the	vernacular	.
这	拉丁	和	这	白话	.

拉丁语和白话文。

[ðeɪ] [eɪmd] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] [ænd; ənd] ['edʒukeɪt][mæn][baɪ][ðə; ði] ['lætn] ,

They	aimed	to	refine	and	educate	man	by	the	Latin	,
他们	旨在	到	精炼	和	教育	男人	经过	这	拉丁	,

他们旨在通过拉丁语来提升和教育人类，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['spɪrɪt][baɪ][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl]

and	to	increase	the	national	spirit	by	preserving	their	national
和	到	增加	这	国家的	精神	经过	保存	他们的	国家的

['poʊətri] .

poetry	.
诗	.

通过保护民族诗歌来增强民族精神。

[waɪl] [ðiːz] [oʊld][hə'roʊɪk]['poʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

While	these	old	heroic	poems	of	the	different	races	are	full	of	interest	and
尽管	这些	老的	英勇	诗歌	的	这	不同的	种族	是	满的	的	兴趣	和

[tʃɑːrm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

charm	for	us	,
魅力	为了	我们	,

虽然这些不同民族的古代英雄史诗对我们来说充满了趣味和魅力，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] ['lætn] [kept] [ə'laɪv][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n]

we	must	not	forget	that	the	Latin	kept	alive	and	preserved	from	extinction
我们	必须	不是	忘记	那	这	拉丁	保留	活	和	保存完好	从	灭绝

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [æn'tɪkwəti] .

the	whole	of	classical	and	Christian	antiquity	.
这	所有的	的	古典	和	基督教	古代	.

我们绝不能忘记，拉丁语使整个古典时代和基督教时代得以延续，免于消亡。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [soʊ] [ɪ'næptli] [kɔːld] " [dɑːrk] , " [ɑːr; ər][ɪn] [truːθ] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] .

The	Middle	Ages	,	so	inaptly	called	"	dark	,	"	are	in	truth	little	understood	.
这	中间	年龄	,	所以	不恰当地	称为	"	黑暗的	,	"	是	在	真相	小的	理解	.

中世纪常被不恰当地称为“黑暗时代”，但事实上人们对它知之甚少。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['friːdrɪk] [vɑːn] ['ʃleɪgəl] , [sez] :

A	German	writer	of	the	nineteenth	century	,	Friedrich	von	Schlegel	,	says	:
一个	德语	作家	的	这	第十九	世纪	,	弗里德里希	冯	施莱格尔	,	说道	:

十九世纪德国作家弗里德里希·冯·施莱格尔说：

" [ðə; ði][neiʃəns][hæv; həv][ðer; ðər] ['siːznz] [ʌv; əv] ['blɑsəmɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

"	The	nations	have	their	seasons	of	blossoming	,	as	well	as	individuals	.
"	这	国家	有	他们的	季节	的	盛开	,	作为	出色地	作为	个人	.

“国家有自己的繁荣时期，个人也是如此。”

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdz] , [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] , ['roʊmæns][ænd; ənd] ['mɪnstrəlsi] ,

The	age	of	the	Crusades	,	of	chivalry	,	romance	and	minstrelsy	,
这	年龄	的	这	十字军东征	,	的	骑士精神	,	浪漫	和	吟游诗人	,

十字军东征的时代，骑士精神、浪漫情怀和吟游诗人的时代，

[wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [sprɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

was	an	intellectual	spring	among	all	the	nations	of	the	West	.
曾是	一个	知识分子	春天	之中	全部	这	国家	的	这	西方	.

这是西方各国思想的一次爆发。

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv]

In	literature	the	time	of	invention	must	precede	the	refinements	of
在	文学	这	时间	的	发明	必须	先于	这	改进	的

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

在文学领域，发明创造必须先于艺术的完善。

['ledʒənd][mʌst; məst][goʊ] [bɪ'fɔːr] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd]['poʊətri] [bɪ'fɔːr] ['krɪtɪsɪzəm] .

Legend	must	go	before	history	,	and	poetry	before	criticism	.
传奇	必须	去	前	历史	,	和	诗	前	批评	.

传说先于历史，诗歌先于批评。

[ˌvedʒə'teɪʃn] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ðə; ði] [mə'tʃʊrəti] [ʌv; əv]

Vegetation	must	precede	spring	,	and	spring	must	precede	the	maturity	of
植被	必须	先于	春天	,	和	春天	必须	先于	这	到期	的

[fruːt] .

fruit	.
水果	.

植物的生长必须先于春天，而春天必须先于果实的成熟。

" [ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] ['eɪdʒɪz][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [bɜ:rst][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['vɪgər] ,

"	The	succeeding	ages	could	have	had	no	such	burst	of	intellectual	vigor	,
"	这	成功	年龄	可以	有	有	不	这样的	爆裂	的	知识分子	活力	,

“此后的时代不可能再出现如此蓬勃的智力发展势头。”

[ɪf] [ðə; ði] [prɪ'peərɪŋ] ['prɑ:ses] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

if	the	preparing	process	had	not	been	going	on	in	the	Middle	Ages	.
如果	这	准备	过程	有	不是	到过	去	在	在	这	中间	年龄	.

如果中世纪时期没有进行这样的准备工作的话。

[ðeɪ] ['saʊd, 'soʊd][ænd; ənd][wi:; wi] [ri:pt] .

They	sowed	and	we	reaped	.
他们	播种	和	我们	收获	.

他们播种，我们收获。

" [hens] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [lʊkt] [ɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n]

"	Hence	,	it	will	be	seen	that	what	is	looked	on	as	a	period	of	stagnation
"	因此	,	它	将要	是	已见	那	什么	是	看起来	在	作为	一个	时期	的	停滞

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ,

and	ignorance	,
和	无知	,

因此，我们可以看出，那些被视为停滞和无知的时期，

[wʌz; wəz][ɪn] [tru:θ] , [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [taɪm] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt]

was	in	truth	,	the	waiting	time	,	during	which	the	inner	process	of	development
曾是	在	真相	,	这	等待	时间	,	期间	哪个	这	内	过程	的	发展

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

was	going	on	,
曾是	去	在	,

事实上，那是等待的时间，在此期间，内在的发展过程正在进行。

[su:n] [tu:; tə] ['blɑ:səm] ['ɪntu:] ['glɔ:riəs] [fru:t] .

soon	to	blossom	into	glorious	fruit	.
很快	到	开花	进入	辉煌	水果	.

即将结出丰硕的果实。

['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd] [roʊ'mæntɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

CHIVALROUS	AND	ROMANTIC	LITERATURE	OF	THE	MIDDLE	AGES	.
骑士精神	和	浪漫的	文学	的	这	中间	年龄	.

中世纪的骑士与浪漫文学。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [kru:'seɪd] , [ə; eɪ] . [di:] . - , [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

From	the	time	of	the	first	Crusade	,	A	.	D	.	1093	,	to	the	end	of	the
从	这	时间	的	这	第一的	运动	,	一个	.	D	.	-	,	到	这	结尾	的	这

[twelfθ] ['sentʃəri] ,

twelfth	century	,
第十二	世纪	,

从公元1093年第一次十字军东征到12世纪末，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [ɪn] ['jʊrəp] .

was	the	golden	age	of	chivalry	in	Europe	.
曾是	这	金的	年龄	的	骑士精神	在	欧洲	.

这是欧洲骑士精神的黄金时代。

[hens] [ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði]

Hence	the	poetry	of	this	period	partook	of	the	spirit	that	was	abroad	in	the
因此	这	诗	的	这	时期	参与	的	这	精神	那	曾是	国外	在	这

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

因此，这一时期的诗歌反映了当时世界范围内盛行的精神。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['ʃɪvəlrəs] ['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] : [ðə; ði]

Of	this	chivalrous	poetry	of	the	Middle	Ages	there	are	three	classifications	:	The
的	这	骑士精神	诗	的	这	中间	年龄	那里	是	三	分类	:	这

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

中世纪的骑士诗歌可分为三类：第一类，

['teɪkən][frʌm; frəm][oʊld]['ledʒəndz] , [ʃoʊz] [ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [vɜːrs] ['piːpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːθɪk] ,

taken	from	old	legends	,	shows	a	style	of	verse	peopled	with	the	Gothic	,
已采取	从	老的	传说	,	演出	一个	风格	的	诗	人	和	这	哥特	,

取材于古代传说，展现了一种充满哥特式风格的诗歌形式。

['fræŋkɪʃ] [ænd; ənd] [bəː'^ʌndiən] ['hɪroʊz] [huː] ['flʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːrðərn]

Frankish	and	Burgundian	heroes	who	flourished	in	the	time	of	the	great	Northern
法兰克人	和	勃艮第	英雄	WHO	繁荣	在	这	时间	的	这	伟大的	北方

[ˌɛmə'greɪʃənz] ;

emigrations	;
移民	;

在北方大移民时期涌现的法兰克人和勃艮第英雄；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiːz] [ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sʌm; səm][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

and	for	these	there	is	usually	some	historical	foundation	,
和	为了	这些	那里	是	通常	一些	历史	基础	,

这些通常都有一定的历史渊源。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['kloʊsli] [nɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hiðənˌɪzəm]

while	they	are	also	closely	knit	to	the	traditions	of	the	old	heathenish
尽管	他们	是	还	密切	针织	到	这	传统	的	这	老的	异教徒

[mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːθɪk] [neiʃəns] .

mythology	of	the	Gothic	Nations	.
神话	的	这	哥特	国家	.

同时，它们也与哥特民族古老的异教神话传统紧密相连。

[ðə; ði] ['sekənd] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['ʃɪvəlrəs] [vɜːrs] [wʌz; wəz] ['ʃɑːləˌmeɪn] , [ðə; ði] ['sɛrəsənz] [ænd; ənd]

The	second	subject	of	chivalrous	verse	was	Charlemagne	,	the	Saracens	and
这	第二	主题	的	骑士精神	诗	曾是	查理曼大帝	,	这	萨拉森人	和

- .

Roncesvalle	.
-	.

骑士诗歌的第二个主题是查理曼大帝、撒拉逊人和龙塞斯瓦尔。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['tʃiːfli] [kəm'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːrmənz] , [huː] , ['æftər][ðə; ði] [kruː'seɪdz] , [geɪv] [ə; eɪ]

These	were	chiefly	composed	by	the	Normans	,	who	,	after	the	Crusades	,	gave	a
这些	是	主要	由	经过	这	诺曼人	,	WHO	,	后	这	十字军东征	,	给予	一个

[nuː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

new	direction	to	literature	.
新的	方向	到	文学	.

这些作品主要由诺曼人创作，他们在十字军东征之后，为文学开辟了新的方向。

[mɑːrkt] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðem; ðəm] , [nɑːt]['oʊnli]['ɪntuː] [fræns] , [bʌt; bət] [θruː'aʊt]

Marked	changes	were	introduced	by	them	,	not	only	into	France	,	but	throughout
标记	变化	是	介绍	经过	他们	,	不是	仅有的	进入	法国	,	但	自始至终

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

他们带来了显著的变化，不仅给法国，也给整个欧洲带来了变化。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm] ,

They	were	filled	with	the	spirit	of	adventure	and	enthusiasm	,
他们	是	已填	和	这	精神	的	冒险	和	热情	,

他们充满了冒险精神和热情。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['ɑːnwərd] [mɑːrtʃ] ['kɔŋkəd] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] ['sisili] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [liːd]

and	in	their	onward	march	conquered	England	and	Sicily	,	and	took	the	lead
和	在	他们的	向前	行进	征服	英格兰	和	西西里岛	,	和	采取	这	带领

[ɪn][ðə; ði][nekst] [kruːˈseɪd] .

in	the	next	Crusade	.
在	这	下一个	运动	.

他们在继续前进的过程中征服了英格兰和西西里，并在下一次十字军东征中发挥了领导作用。

[ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ][poʊˈetɪk] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər]

Essentially	a	poetic	people	,	the	wonderful	was	the	object	of	all	their
本质上	一个	诗意的	人们	,	这	精彩的	曾是	这	目的	的	全部	他们的

[ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪˈzaɪər] .

admiration	and	desire	.
钦佩	和	欲望	.

本质上，这是一个充满诗意的民族，美好的事物是他们所有赞美和渴望的对象。

[hens] [ðeɪ] [sæŋ] [oʊld][wɔːr] ['sɔŋz] ,

Hence	they	sang	old	war	songs	,
因此	他们	唱	老的	战争	歌曲	,

因此他们唱起了古老的战歌。

[ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌrɒnsɛˈvæləs] [ɪn] [wɪtʃ] ['rəuləɪnd][daɪz] [wen] [ðə; ði] [frænŋks] [ɑːr; ər]

especially	of	the	battle	of	Roncesvalles	in	which	Roland	dies	when	the	Franks	are
尤其	的	这	战斗	的	朗塞斯瓦勒斯	在	哪个	罗兰	死亡	什么时候	这	弗兰克斯	是

['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] ['tɜːks] .

conquered	by	the	Spaniards	and	Turks	.
征服	经过	这	西班牙人	和	土耳其人	.

尤其是龙塞斯瓦列斯战役，罗兰在这场战役中阵亡，法兰克人被西班牙人和土耳其人征服。

[ɪn][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæbjələs] [kruːˈseɪd] , [ɪnˈventɪd] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] ,

In	the	tale	of	a	fabulous	Crusade	,	invented	in	the	ninth	century	,
在	这	故事	的	一个	太棒了	运动	,	发明	在	这	第九	世纪	,

在一个虚构的、发生在九世纪的、关于十字军东征的传奇故事中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪmˈbɑːdid] [ɪn]['poʊətri][baɪ][ðə; ði] ['nɔːrmənz] ,

and	which	was	embodied	in	poetry	by	the	Normans	,
和	哪个	曾是	具身化的	在	诗	经过	这	诺曼人	,

而诺曼人则在诗歌中体现了这一点。

[ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [bɪˈwɪldərɪŋli] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ]

the	true	history	of	the	Empire	became	so	bewilderingly	mixed	up	with
这	真的	历史	的	这	帝国	成为	所以	令人费解地	混合	向上	和

[məˈdʒɪʃnz] ,

magicians	,
魔术师	,

帝国的真实历史与魔法师的故事变得如此错综复杂，令人费解。

['dʒiːnɪˌaɪ] , ['sʌltən] , [ˌɔːriˈent(ə)l] ['feiblz] , [ænd; ənd]['kɑːmɪk(ə)l] ['kærəktərz] , [huː] [met][wɪð; wɪθ]

genii	,	sultans	,	Oriental	fables	,	and	comical	characters	,	who	met	with
天才	,	苏丹们	,	东方	寓言	,	和	滑稽	人物	,	WHO	遇见	和

[əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ədˈventʃəz] ,

astonishing	adventures	,
惊人	冒险	,

天才、苏丹、东方寓言故事中的人物以及滑稽的角色，他们都经历了一系列惊人的冒险。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [truː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] .

that	it	was	difficult	to	distinguish	the	true	from	the	false	.
那	它	曾是	难的	到	区分	这	真的	从	这	错误的	.

很难区分真假。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	nothing	of	the	romantic	and	wonderful	in	the	history	of	the
那里	曾是	没有什么	的	这	浪漫的	和	精彩的	在	这	历史	的	这

[i:st] ,

East	,
东方	,

东方历史上并没有什么浪漫美好的事物。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t][faɪnd][ɪts] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]['poʊətri] [ðæt] ['tri:tɪd] [ʌv; əv] ['ʃɑ:lə,meɪn] [ænd; ənd]['rəulənd]

which	did	not	find	its	way	into	the	poetry	that	treated	of	Charlemagne	and	Roland
哪个	做过	不是	寻找	它是	方式	进入	这	诗	那	治疗	的	查理曼大帝	和	罗兰

,

,
,

这段文字并没有被收录到描写查理曼大帝和罗兰的诗歌中。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [lɔ:st] [ɔ:l] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl] ['wɔrz] [ænd; ənd] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv] ['ʃɑ:lə,meɪn] .

until	it	lost	all	traces	of	the	real	wars	and	achievements	of	Charlemagne	.
直到	它	丢失的	全部	痕迹	的	这	真实的	战争	和	成就	的	查理曼大帝	.

直到它完全失去了查理曼大帝的真实战争和成就的痕迹。

[ðə; ði][θɜ:rd]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəl,rɪk] [vɜ:rs] [wʌz; wəz] ['ɑ:rθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ; [bʌt; bət]

The	third	subject	of	chivalric	verse	was	Arthur	of	the	Round	Table	;	but
这	第三	主题	的	骑士精神	诗	曾是	亚瑟	的	这	圆形的	桌子	;	但

[ðɪs] ,

this	,
这	,

骑士诗歌的第三个主题是圆桌骑士亚瑟王；但是，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['wʌndɝz] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənts] .

at	the	time	,	was	also	invested	with	Oriental	wonders	and	attachments	.
在	这	时间	,	曾是	还	投资	和	东方	奇迹	和	附件	.

当时，他还收藏了许多东方奇珍异宝和饰品。

['ʌðər] [ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəl,rɪk]['poʊətri][ʌv; əv] [ðɪs] ['epək] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['gɑ:dfri] [ʌv; əv] ['bu:jɑ:n] ,

Other	chivalric	poetry	of	this	epoch	had	to	do	with	Godfrey	of	Bouillon	,
其他	骑士精神	诗	的	这	时代	有	到	做	和	戈弗雷	的	布永	,

[ðə; ði] [kru:'seɪdz] ,

the	Crusades	,
这	十字军东征	,

这一时期的其他骑士诗歌与戈弗雷·德·布永、十字军东征有关。

[ænd; ənd][oʊld] [frentʃ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd]['fæbliˌoʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:] ['jʊrəp] [baɪ][ðə; ði]

and	old	French	tales	and	fabliaux	which	were	brought	into	Europe	by	the
和	老的	法语	故事	和	法布里奥	哪个	是	带来	进入	欧洲	经过	这

['ɔ:rəl] ['nærətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:'seɪdɝz] .

oral	narratives	of	the	Crusaders	.
口服	叙事	的	这	十字军战士	.

还有古老的法国故事和寓言故事，这些故事和寓言故事是通过十字军的口头叙述传入欧洲的。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [mɪ'θɑ:lədʒi] ['ɔ:lweɪz] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['maʊnt(ə)n] ['spɪrɪts] , ['mɜ:ˌmeɪdz] , ['dʒaiənts] ,

The	Northern	mythology	always	abounded	with	mountain	spirits	,	mermaids	,	giants	,
这	北方	神话	总是	大量	和	山	烈酒	,	美人鱼	,	巨人	,

['dwɔrfs] , ['drægənz] , [elvz] [ænd; ənd] ['mændreɪk] .

dwarfs	,	dragons	,	elves	and	mandrakes	.
矮人	,	龙	,	精灵	和	曼德拉草	.

北方神话中总是充满了山神、美人鱼、巨人、矮人、龙、精灵和曼德拉草。

[ði:z] [ˌri:ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:'seɪdz] ,

These	reappear	in	the	songs	of	the	Crusades	,
这些	再现	在	这	歌曲	的	这	十字军东征	,

这些内容在十字军东征的歌曲中再次出现。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['pɜːrʒn] [ˌsjuːpə'stɪʃənz] .

and	are	elements	of	the	old	Northern	and	Persian	superstitions	.
和	是	元素	的	这	老的	北方	和	波斯语	迷信	.

这些都是古老的北方和波斯迷信的组成部分。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

All	that	the	East	contributed	to	the	song	of	the	chivalric	period	was	a
全部	那	这	东方	贡献	到	这	歌曲	的	这	骑士精神	时期	曾是	一个

['sʌðərn] ['mædʒɪk] ,

Southern	magic	,
南方	魔法	,

东方对骑士时代颂歌的贡献，不过是南方的魔法罢了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪliəns] [ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l]['fænsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][wɜːr; wər]

and	a	brilliance	of	Oriental	fancy	with	which	some	of	the	poems	were
和	一个	辉煌	的	东方	想要	和	哪个	一些	的	这	诗歌	是

[kloʊðd] .

clothed	.
穿着衣服	.

以及一些诗歌中洋溢的东方奇幻色彩。

[ə; eɪ] ['pɜːrʒn] ['poʊəm] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɑːpjələr][ɪn] ['jʊrəp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][wʌz; wəz]

A	Persian	poem	that	became	very	popular	in	Europe	in	the	Middle	Ages	was
一个	波斯语	诗	那	成为	非常	受欢迎的	在	欧洲	在	这	中间	年龄	曾是

- [bʊk] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] .

Ferdusi's	Book	of	Heroes	.
-	书	的	英雄	.

中世纪时期，波斯诗歌《费杜西英雄史诗》在欧洲广受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [mɑːrkt] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði][ə'reɪbiən] " ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪts]

It	has	had	a	marked	influence	on	the	Arabian	"	Thousand	and	One	Nights
它	有	有	一个	标记	影响	在	这	阿拉伯	"	千	和	一	夜晚

.

:
.

它对阿拉伯的《一千零一夜》产生了显著的影响。

" [ɪn] [ðɪs] ['poʊəm][ʌv; əv] - [wiː; wi] [noʊt] [ðə; ði]['kɑːntest] [bɪ'twiːn] [laɪt] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] (

"	In	this	poem	of	Ferdusi's	we	note	the	contest	between	light	and	darkness	(
"	在	这	诗	的	-	我们	笔记	这	竞赛	之间	光	和	黑暗	(

[æn; ən][aɪ'diːə] ['noʊwer] [faʊnd] [ɪn] [griːk] ['poʊətri]) .

an	idea	nowhere	found	in	Greek	poetry	)	.
一个	主意	无处	成立	在	希腊语	诗	)	.

“在费尔杜西的这首诗中，我们注意到光明与黑暗之间的斗争（这种思想在希腊诗歌中从未出现过）。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] ;

It	seemed	to	touch	the	poetical	thought	of	the	age	of	chivalry	;
它	似乎	到	触碰	这	诗意的	想法	的	这	年龄	的	骑士精神	;

它似乎触动了骑士时代的诗意思想；

[fɔːr; fər][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðer; ðər] ['sɔŋz] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['skrɪptʃərəl] [ænd; ənd] [lʌv]

for	we	find	it	reproduced	in	their	songs	,	mingled	with	Scriptural	and	love
为了	我们	寻找	它	复制品	在	他们的	歌曲	,	混合	和	圣经	和	爱

[siːnz] .

scenes	.
场景	.

因为我们可以在他们的歌曲中发现这种现象，它与圣经故事和爱情场景交织在一起。

[nekst][tuː; tə][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk]['poʊətri] , [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdɚz] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]

Next	**to**	**Chivalric**	**poetry**	**,**	**the**	**age**	**of**	**the**	**Crusaders**	**was**	**essentially**	**a**
下一个	到	骑士精神	诗	,	这	年龄	的	这	十字军战士	曾是	本质上	一个

['pɪriəd] [ʌv; əv] [lʌv] ['sɔŋz] .

period	**of**	**love**	**songs**	**.**
时期	的	爱	歌曲	.

除了骑士诗歌之外，十字军时代本质上是一个情歌盛行的时代。

[ðeɪ] [ə'teɪnd] [ðer; ðər] ['gretɪst] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn] [prɔ'vɔŋs] , [wens] [ðeɪ] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl]

They	**attained**	**their**	**greatest**	**perfection**	**in**	**Provence**	**,**	**whence**	**they**	**spread**	**over**	**the**	**whole**
他们	已达到	他们的	最	完美	在	普罗旺斯	,	何处	他们	传播	超过	这	所有的

[ʌv; əv] [fræns] ,

of	**France**	**,**
的	法国	,

它们在普罗旺斯达到了鼎盛时期，并由此传播到整个法国。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɪntuː]['dʒɜːrməni][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .

and	**from**	**there**	**into**	**Germany**	**in**	**the**	**twelfth**	**century**	**.**
和	从	那里	进入	德国	在	这	第十二	世纪	.

并于十二世纪从那里传入德国。

[lʌv] ['poʊətri][ɪn] ['ɪtəli] [feɪld] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

Love	**poetry**	**in**	**Italy**	**failed**	**to**	**attain**	**any**	**degree**	**of**	**perfection**	**until**	**the**	**time**	**of**
爱	诗	在	意大利	失败的	到	达到	任何	程度	的	完美	直到	这	时间	的

['pet,raːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

Petrarch	**in**	**the**	**fourteenth**	**century**	**;**
彼特拉克	在	这	第十四	世纪	;

意大利的爱情诗歌直到十四世纪彼特拉克时代才达到某种程度的完美；

[ænd; ənd][ɪts] ['riːəl] ['ɪrə] [ɪn] [speɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] .

and	**its**	**real**	**era**	**in**	**Spain**	**was**	**not**	**until**	**a**	**century**	**later**	**.**
和	它是	真实的	时代	在	西班牙	曾是	不是	直到	一个	世纪	之后	.

而它在西班牙的真正时代，直到一个世纪之后才到来。

[lʌv] ['poʊətri] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɪn] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

Love	**poetry**	**developed**	**in**	**different**	**ways**	**in**	**Europe**	**,**	**and**	**,**	**as**	**we**	**have**	**seen**	**,**
爱	诗	发达	在	不同的	方式	在	欧洲	,	和	,	作为	我们	有	已见	,

[æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

at	**different**	**times**	**.**
在	不同的	时代	.

爱情诗歌在欧洲的发展方式各不相同，而且正如我们所看到的，发展时期也各不相同。

[ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][wʌn]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə]

Except	**among**	**the**	**Italians**	**it**	**was**	**not**	**so**	**much**	**borrowed**	**from**	**one**	**nation**	**to**
除了	之中	这	意大利人	它	曾是	不是	所以	很多	借来的	从	一	国家	到

[ə'nʌðər] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

another	**as**	**had**	**been**	**the**	**case**	**with**	**other**	**branches**	**of**	**literature**	**.**
其他	作为	有	到过	这	案件	和	其他	分支	的	文学	.

除了意大利人之外，文学作品不像其他文学分支那样频繁地从一个国家传到另一个国家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk]['poʊətri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['kɑːmən]

It	**is**	**different**	**with**	**Chivalric**	**poetry**	**,**	**which**	**was**	**considered**	**the**	**common**
它	是	不同的	和	骑士精神	诗	,	哪个	曾是	经过考虑的	这	常见的

['prɑːpərti] [ʌv; əv][ɔːl] .

property	**of**	**all**	**.**
财产	的	全部	.

这与骑士诗歌不同，骑士诗歌被认为是所有人的共同财产。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [poʊ'etɪkl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] ['verid] [ɪn] [iːtʃ] ['kʌntri] ,

The	**form**	**of**	**poetical**	**composition**	**also**	**varied**	**in**	**each**	**country**	**,**
这	形式	的	诗意的	作品	还	多种多样	在	每个	国家	,

各国的诗歌创作形式也各不相同。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][wʌz; wəz] [raɪm] .

and	the	only	thing	common	to	all	the	nations	was	rhyme	.
和	这	仅有的	事物	常见的	到	全部	这	国家	曾是	韵	.

各国之间唯一共同的特点就是韵律。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [lʌv] ['poʊəmz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] ,

Almost	all	the	love	poems	seem	to	have	been	written	to	be	sung	,
几乎	全部	这	爱	诗歌	似乎	到	有	到过	书面	到	是	唱	,

几乎所有的情诗似乎都是为了吟唱而写的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ðə; ði]['paɪəs]

and	this	was	carried	to	such	lengths	that	in	the	reign	of	Lewis	the	Pious
和	这	曾是	携带	到	这样的	长度	那	在	这	在位	的	刘易斯	这	虔诚的

[ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

of	Germany	,
的	德国	,

而这种做法发展到如此地步，以至于在德国虔诚者路易斯统治时期，

[æn; ən]['iːdɪkt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] [nʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['klɔɪstəz] [baɪ][ðer; ðər]

an	edict	had	to	be	sent	to	the	nuns	of	the	German	Cloisters	by	their
一个	法令	有	到	是	发送	到	这	修女	的	这	德语	修道院	经过	他们的

['bɪʃəp] ,

Bishops	,
主教们	,

德国修道院的主教们必须向修女们颁布一道法令。

[fər'bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪŋ] [ðer; ðər] [lʌv] ['sɔŋz] , [ɔːr] - .

forbidding	them	to	sing	their	love	songs	,	or	Mynelieder	.
禁止	他们	到	唱歌	他们的	爱	歌曲	,	或者	-	.

禁止他们唱情歌，或称《Mynelieder》。

[ðə; ði] ['drɑːmə] .

THE	DRAMA	.
这	戏剧	.

戏剧。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] ,

The	history	of	the	drama	may	be	divided	into	two	classes	,	the	Christian	,
这	历史	的	这	戏剧	可能	是	分割	进入	二	课程	,	这	基督教	,

戏剧史可分为两类：基督教戏剧，

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstəri] [ænd; ənd][mə'rælәti] [pleɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] , [wɪtʃ]

which	began	with	the	Mystery	and	Morality	plays	;	and	the	Greek	,	which
哪个	开始	和	这	神秘	和	道德	演出	;	和	这	希腊语	,	哪个

[wʌz; wəz] ['emɪnəntli] ['klæsɪk] .

was	eminently	classic	.
曾是	非常	经典的	.

始于神秘剧和道德剧；以及古希腊戏剧，它是典型的古典戏剧。

[ðiːz] [tuː] [taɪps] [wɜːr; wər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [keɪm] ['æftər][ðem; ðəm] .

These	two	types	were	the	foundation	of	all	that	came	after	them	.
这些	二	类型	是	这	基础	的	全部	那	来了	后	他们	.

这两种类型是之后所有类型的基础。

[ðə; ði][fɜːrst] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][wʌz; wəz][ɪn] [griːs] ; [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][,hin'duː]['ɔːlsoʊ]

The	first	dawn	of	the	drama	was	in	Greece	;	for	although	the	Hindus	also
这	第一的	黎明	的	这	戏剧	曾是	在	希腊	;	为了	虽然	这	印度教徒	还

[hæd; həd][drə'mætɪk]['poʊətri] ,

had	dramatic	poetry	,
有	戏剧性	诗	,

戏剧的雏形最早出现在希腊；尽管印度人也有戏剧诗歌，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][əˈraɪz] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['leŋkθənd; 'leŋθənd] ['ɪntərkɔːrs] [bɪ'twiːn]

it	did	not	arise	until	there	had	been	a	lengthened	intercourse	between
它	做过	不是	出现	直到	那里	有	到过	一个	加长	交往	之间

[griːs] [ænd; ənd]['ɪndiə] ,

Greece	and	India	,
希腊	和	印度	,

它直到希腊和印度之间有了长期的交往之后才出现。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ʌn'daʊtɪdli] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər] .

so	that	the	latter	undoubtedly	borrowed	from	the	former	.
所以	那	这	后者	无疑	借来的	从	这	以前的	.

因此，后者无疑借鉴了前者。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ə'griː] [ðæt] [bəuθ]['trædʒədi][ænd; ənd]['kɑːmədi][wɜːr; wər]

The	learned	writers	of	ancient	times	agree	that	both	tragedy	and	comedy	were
这	学习	作家	的	古老的	时代	同意	那	两个都	悲剧	和	喜剧	是

[ə'rɪdʒənəli] ['kɔːrəl] [sɔːŋ] .

originally	choral	song	.
起初	合唱	歌曲	.

古代博学的作家们一致认为，悲剧和喜剧最初都是合唱歌曲。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] ['poʊətri][ænd; ənd] [sɔːŋ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It	has	been	said	that	poetry	and	song	are	divided	into	three	periods	of	a
它	有	到过	说	那	诗	和	歌曲	是	分割	进入	三	时期	的	一个

['neɪʃənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

nation's	history	,
国家的	历史	,

有人说，诗歌和歌曲的发展历程可以分为一个国家历史的三个时期。

[ðæt] [ðə; ði]['epɪk][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ,

that	the	Epic	has	to	do	with	the	first	awakening	of	a	people	,
那	这	史诗	有	到	做	和	这	第一的	唤醒	的	一个	人们	,

这部史诗与一个民族的第一次觉醒有关。

['telɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ledʒəndz] , [ɔːr][ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [diːdz] [ɪn] [rɪ'moʊt] [æn'tɪkwəti] .

telling	of	their	legends	,	or	of	some	great	deeds	in	remote	antiquity	.
讲述	的	他们的	传说	,	或者	的	一些	伟大的	契约	在	偏僻的	古代	.

讲述他们的传奇故事，或者遥远古代的一些伟大事迹。

[ðɪs] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['sekənd] [steɪdʒ] ,

This	is	followed	by	the	second	stage	,
这	是	随后	经过	这	第二	阶段	,

接下来是第二阶段，

[wɪtʃ] [ɪm'breɪsɪz] [ˌelɪ'dʒaɪək][ænd; ənd] ['lɪrɪk] ['poʊətri][ænd; ənd][ə'roʊz][ɪn] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] [taɪmz]

which	embraces	elegiac	and	lyric	poetry	and	arose	in	stirring	and	martial	times
哪个	拥抱	挽歌	和	歌词	诗	和	出现	在	搅拌	和	武术	时代

,

,

,

它包含了挽歌和抒情诗，兴起于动荡不安、战火纷飞的时代。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [nuː] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

during	the	development	of	new	forms	of	government	,
期间	这	发展	的	新的	表格	的	政府	,

在发展新型政府形式的过程中，

[wen] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] ; [ænd; ənd]

when	each	individual	wanted	to	express	his	own	thoughts	and	wishes	;	and
什么时候	每个	个人	通缉	到	表达	他的	自己的	想法	和	愿望	;	和

[ðə; ði] [θɜːrd] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdrɑːmə] ,

the	third	is	the	drama	,
这	第三	是	这	戏剧	,

当每个人都想表达自己的想法和愿望时；第三种是戏剧，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz]

which	can	only	be	born	in	a	period	of	civilization	,	and	which	,	it	has
哪个	能	仅有的	是	出生	在	一个	时期	的	文明	,	和	哪个	,	它	有

[bɪn] [sed] ,

been	said	,
到过	说	,

它只能诞生于文明时期，而且，正如有人所说，

[ɪmˈplaɪz] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] .

implies	a	nation	.
暗示	一个	国家	.

意味着一个国家。

[hens] [griːk] [ˈdrɑːmə] [əˈroʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈgriːʃn] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈsplendər] .

Hence	Greek	drama	arose	at	the	height	of	Grecian	civilization	and	splendor	.
因此	希腊语	戏剧	出现	在	这	高度	的	希腊	文明	和	辉煌	.

因此，希腊戏剧兴起于希腊文明和辉煌的鼎盛时期。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [lʌv] [ʌv; əv] [ˌɪmɪˈteɪʃn] , [ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] ,

It	originated	in	the	natural	love	of	imitation	,	of	dancing	and	singing	,
它	起源于	在	这	自然的	爱	的	模仿	,	的	跳舞	和	歌唱	,

[ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['bækik] [fiːsts] .

especially	at	the	Bacchic	feasts	.
尤其	在	这	酒神	盛宴	.

它起源于对模仿、舞蹈和歌唱的天然喜爱，尤其是在酒神节庆期间。

[ðə; ði] [ˈkʌstəm] [æt; ət] [ðiːz] [fiːsts] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [ˈnɪmfs] [ænd; ənd] [ˈsætərz] ,

The	custom	at	these	feasts	of	taking	the	guise	of	nymphs	and	satyrs	,
这	风俗	在	这些	盛宴	的	采取	这	伪装	的	若虫	和	萨提尔	,

在这些宴会上，人们有装扮成仙女和萨提尔的习俗。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈwerɪŋ] [ˈmæsks] [waɪl] [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn] [ˈkɔːrəs] ,

and	of	wearing	masks	while	they	danced	and	sang	in	chorus	,
和	的	穿着	面具	尽管	他们	跳舞	和	唱	在	合唱	,

他们戴着口罩，一起载歌载舞。

[siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [biˈginɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːk] [ˈdrɑːmə] .

seems	to	have	been	the	beginnings	of	the	Greek	drama	.
似乎	到	有	到过	这	开端	的	这	希腊语	戏剧	.

这似乎是希腊戏剧的起源。

[ˈeɪnʃənt] [ˈtrædʒədi] [wʌz; wəz] [aɪˈdiːəl] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːrd(ə)neri] [laɪf] ;

Ancient	tragedy	was	ideal	,	and	had	nothing	to	do	with	ordinary	life	;
古老的	悲剧	曾是	理想的	,	和	有	没有什么	到	做	和	普通的	生活	;

古代悲剧是理想化的，与普通生活毫无关系；

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈroʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [fiːsts] [ʌv; əv] [ˈbækəs] , [waɪl] [ˈkɑːmədi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm]

it	arose	from	the	winter	feasts	of	Bacchus	,	while	comedy	was	the	outcome
它	出现	从	这	冬天	盛宴	的	巴克斯	,	尽管	喜剧	曾是	这	结果

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [fiːsts] ,

of	the	harvest	feasts	,
的	这	收成	盛宴	,

它起源于酒神巴克斯的冬季盛宴，而喜剧则是丰收节庆典的产物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌbækə'neɪliən] [prə'seʃənz] ,

and	the	accompanying	Bacchanalian	processions	,
和	这	随同	酒神节	游行	,

以及随之而来的酒神节游行，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['frɑːlɪk][ðæn; ðən][ʌv; əv]['riːəl] ['æktɪŋ] .

which	were	more	in	the	nature	of	a	frolic	than	of	real	acting	.
哪个	是	更多的	在	这	自然	的	一个	嬉戏	比	的	真实的	表演	.

与其说是真正的表演，不如说更像是一场嬉戏。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [nuː] [griːk] ['kɑːmədi] , [ɪ'speʃəli] , [ðæt] [ʌv; əv]

The	influence	of	the	Middle	and	New	Greek	comedy	,	especially	,	that	of
这	影响	的	这	中间	和	新的	希腊语	喜剧	,	尤其	,	那	的

[mi'nændə] ,

Menander	,
米南德	,

中古希腊和新希腊喜剧的影响，尤其是米南德的喜剧的影响，

[ɑːn][ðə; ði]['roʊmən] ['kɑːmədi] [ʌv; əv] ['terəns] [ɪz] [wel] [dɪ'faɪnd] .

on	the	Roman	comedy	of	Terence	is	well	defined	.
在	这	罗马	喜剧	的	特伦斯	是	出色地	定义	.

对泰伦提乌斯的罗马喜剧的研究已相当透彻。

['ʌndər] ['ɛniːəs] [ænd; ənd] ['płaʊtəs] [ðə; ði]['roʊmən] ['kɑːmədi] [wʌz; wəz] ['ferli] [ə'rɪdʒən(ə)l] ; [bʌt; bət] ['terəns]

Under	Ennius	and	Plautus	the	Roman	comedy	was	fairly	original	;	but	Terence
在下面	恩尼厄斯	和	普劳图斯	这	罗马	喜剧	曾是	相当	原来的	;	但	特伦斯

[roʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [set] ,

wrote	for	the	fashionable	set	,
写道	为了	这	时髦	放	,

在恩尼乌斯和普劳图斯的笔下，罗马喜剧相当具有原创性；但泰伦提乌斯的喜剧却是为迎合时尚阶层而创作的。

[laɪk] [siˈsɪliəs] [ænd; ənd]['sɪpiːoʊ][ˌæfrɪ'keɪnəs] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [griːk] ['mɒdlz] ['veri]

like	Caecilius	and	Scipio	Africanus	,	and	consequently	imitated	Greek	models	very
喜欢	塞西利乌斯	和	西庇阿	非洲	,	和	最后	模仿	希腊语	模型	非常

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

就像塞基利乌斯和西庇阿·阿非利加努斯一样，因此他们非常仔细地模仿了希腊的模式。

[ðə; ði]['drɑːmə][ɪn] [roʊm] ['nevər] [ə'teɪnd] ['eni] ['noʊtwɜːrði] [haɪt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [frentʃ] ['trædʒɪk]

The	drama	in	Rome	never	attained	any	noteworthy	height	although	the	French	tragic
这	戏剧	在	罗马	绝不	已达到	任何	值得注意	高度	虽然	这	法语	悲惨

['poʊəts] [tʊk] ['senəkə] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['mɑːd(ə)l] .

poets	took	Seneca	for	their	model	.
诗人	采取	塞内卡	为了	他们的	模型	.

尽管法国悲剧诗人以塞内卡为榜样，但罗马的戏剧从未达到任何值得称道的高度。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn]

In	the	time	of	Lorenzo	the	Magnificent	there	was	a	great	revival	in
在	这	时间	的	洛伦佐	这	壮丽	那里	曾是	一个	伟大的	复兴	在

['ɪtəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['klæsɪk] ['drɑːmə] ,

Italy	of	the	ancient	classic	drama	,
意大利	的	这	古老的	经典的	戏剧	,

在“伟大的洛伦佐”时期，意大利出现了古代经典戏剧的复兴浪潮。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌpoʊlɪ'tsiːˌɑːnoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'spoʊnənt] .

of	which	Poliziano	was	the	most	successful	exponent	.
的	哪个	波利齐亚诺	曾是	这	最多	成功的	指数	.

其中波利齐亚诺是最成功的代表人物。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtə] ['raɪtɜ-z] , [haʊ'evə] ,

Both	**he**	**and**	**the**	**later**	**writers**	**,**	**however**	**,**
两个都	他	和	这	之后	作家	,	然而	,

然而，他和后来的作家们都这么认为。

[meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [faʊnd] ['eni] ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'tæliən] ['drɑːmə] — [ðer; ðər] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli]

made	**no**	**attempt**	**to**	**found**	**any**	**National**	**Italian**	**drama**	**—**	**their**	**works**	**are**	**entirely**
制成	不	试图	到	成立	任何	国家的	意大利语	戏剧	—	他们的	作品	是	完全

[æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv] ['sɔfəkliːz] [ænd; ənd] [jʊ'rɪpədiːz] ,

an	**imitation**	**of**	**the**	**tragedies**	**of**	**Sophocles**	**and**	**Euripides**	**,**
一个	模仿	的	这	悲剧	的	索福克勒斯	和	欧里庇得斯	,

他们没有尝试创立任何意大利民族戏剧——他们的作品完全是对索福克勒斯和欧里庇得斯悲剧的模仿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmədiːz] [ʌv; əv] ['plaʊtəs] [ænd; ənd] ['terəns] .

and	**the**	**comedies**	**of**	**Plautus**	**and**	**Terence**	**.**
和	这	喜剧	的	普劳图斯	和	特伦斯	.

以及普劳图斯和泰伦斯的喜剧。

[ðə; ði] ['melədrɑːmə] , [wɪtʃ] [ə'roʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd]

The	**Melodrama**	**,**	**which**	**arose**	**in**	**the**	**seventeenth**	**century**	**,**	**is**	**distinctly**	**Italian**	**and**
这	情节剧	,	哪个	出现	在	这	第十七	世纪	,	是	明显地	意大利语	和

['næʃ(ə)nəl] ,

national	**,**
国家的	,

兴起于十七世纪的通俗剧，具有鲜明的意大利民族特色。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stensɪvli] [prə'duːst] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] .

and	**has**	**been**	**extensively**	**produced**	**all**	**over**	**the**	**civilized**	**world**	**.**
和	有	到过	广泛地	生产	全部	超过	这	文明	世界	.

并在整个文明世界广泛生产。

[ɑːl'fɪri] , [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ʌv; əv][ðə; ði]

Alfieri	**,**	**in**	**the**	**eighteenth**	**century**	**,**	**is**	**the**	**greatest**	**and**	**most**	**patriotic**	**of**	**the**
阿尔菲耶里	,	在	这	第十八	世纪	,	是	这	最	和	最多	爱国	的	这

[ɪ'tæliən] [trə'dʒiːdiən] ,

Italian	**tragedians**	**,**
意大利语	悲剧人物	,

阿尔菲耶里是十八世纪最伟大、最爱国的意大利悲剧作家。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] [æz; əz]

and	**he**	**did**	**as**	**much**	**to**	**revive**	**the**	**national**	**character**	**in**	**modern**	**times**	**as**
和	他	做过	作为	很多	到	复活	这	国家的	特点	在	现代的	时代	作为

['dænti][dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Dante	**did**	**in**	**the**	**fourteenth**	**century**	**.**
但丁	做过	在	这	第十四	世纪	.

他对现代民族性格的复兴所做出的贡献，堪比十四世纪的但丁。

[ɪn] [fræns] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][drə'mætɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ]

In	**France**	**we**	**have**	**the**	**dramatic**	**representation**	**of**	**the**	**Mysteries**	**in**	**the**	**twelfth**
在	法国	我们	有	这	戏剧性	表示	的	这	谜团	在	这	第十二

[ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,

and	**thirteenth**	**centuries**	**,**
和	第十三	几个世纪	,

在法国，我们看到了十二、十三世纪神秘剧的戏剧化表现形式。

[ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kruː'seɪdz] .

introduced	**by**	**the**	**pilgrims**	**who**	**had**	**returned**	**from**	**the**	**Crusades**	**.**
介绍	经过	这	朝圣者	WHO	有	返回	从	这	十字军东征	.

由参加过十字军东征的朝圣者引入。

[æt; ət][fɜːrst] [ðiːz] [pə'fɔːmənsɪz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [bʌt; bət]['leɪtər][ə; eɪ] ['kʌmpəni]

At	first	these	performances	were	given	in	the	street	,	but	later	a	company
在	第一的	这些	表演	是	给定	在	这	街道	,	但	之后	一个	公司

[wʌz; wəz] [fɔːrmd] ,

was	formed	,
曾是	形成	,

起初这些演出是在街头进行的，但后来成立了一个剧团。

[kɔːld] [ðə; ði] " [ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] , " [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] ['biːɪŋ] [ɪts] [tʃiːf]

called	the	"	Confraternity	of	the	Passion	,	"	the	suffering	of	Christ	being	its	chief
称为	这	"	兄弟会	的	这	热情	,	"	这	痛苦	的	基督	存在	它是	首席

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

representation	.
表示	.

该组织被称为“受难兄弟会”，以基督的苦难为主要象征。

[ðɪs] ['mɪstəri] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [drə'mætɪk] [wɜːrk] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['jʊrəp] ,

This	Mystery	is	the	most	ancient	dramatic	work	of	modern	Europe	,
这	神秘	是	这	最多	古老的	戏剧性	工作	的	现代的	欧洲	,

这部神秘剧是近代欧洲最古老的戏剧作品。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] [hoʊl] ['gɑːsp(ə)l] ['nærətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [ʌn'tɪl]

and	gives	the	whole	Gospel	narrative	from	the	birth	of	our	Saviour	until
和	给予	这	所有的	福音	叙述	从	这	出生	的	我们的	救主	直到

[hɪz; ɪz] [deθ] .

His	death	.
他的	死亡	.

并完整地叙述了从救世主诞生到祂去世的福音故事。

['biːɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv][wʌn][ækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ]

Being	too	long	for	a	play	of	one	act	,	it	was	continued	from	day	to	day
存在	也	长的	为了	一个	玩	的	一	行为	,	它	曾是	持续	从	天	到	天

.

:
.

由于时长过长，无法以一幕剧的形式演出，所以便每天继续上演。

[wʌt] [wʊd] [siːm] [ɪ'revərənt] [ɑːn][ə; eɪ]['mɑːdərn][steɪʤ][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['pɜːrfɪktli] ['sɪmp(ə)l]

What	would	seem	irreverent	on	a	modern	stage	was	regarded	as	perfectly	simple
什么	会	似乎	不敬的	在	一个	现代的	阶段	曾是	认为	作为	完美	简单的

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

and	natural	in	the	Middle	Ages	,
和	自然的	在	这	中间	年龄	,

在现代社会看来不敬的行为，在中世纪却被认为是完全简单自然的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊt(ə)nt]['fæktər][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	it	was	a	potent	factor	in	teaching	the	masses	the	truths	of	their
和	它	曾是	一个	强效	因素	在	教学	这	群众	这	真相	的	他们的

[feɪθ] .

faith	.
信仰	.

它对向大众传播其信仰的真理起到了强大的推动作用。

['fɑːloʊɪŋ] [ðiːz] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [keɪm] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] [pleɪz] ['teɪkən][frʌm; frəm]

Following	these	Mysteries	of	the	Passion	came	a	host	of	other	plays	taken	from
下列的	这些	谜团	的	这	热情	来了	一个	主持人	的	其他	演出	已采取	从

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ,

the	Old	Testament	,
这	老的	遗嘱	,

继这些受难奥秘之后，又出现了许多其他取材于旧约的戏剧。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

or	from	the	lives	of	the	Saints	.
或者	从	这	生活	的	这	圣徒队	.

或者从圣徒的生平中。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] " ['mɪrək(ə)l] " [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] ,

The	earliest	"	Miracle	"	on	record	is	the	Play	of	St	.	Catherine	,
这	最早	"	奇迹	"	在	记录	是	这	玩	的	英石	.	凯瑟琳	,

有记载的最早的“奇迹”是圣凯瑟琳的戏剧。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] ['dʌnˌstəbəl] [ə'baʊt] - , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [frentʃ] ;

which	was	represented	at	Dunstable	about	1119	,	written	in	French	;
哪个	曾是	代表	在	邓斯特布尔	关于	-	,	书面	在	法语	;

大约在 1119 年，邓斯特布尔曾有一份副本，是用法语写成的；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti][ə; eɪ] [ruːd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] ['mɑːrtərdəm] [ʌv; əv]

it	was	in	all	probability	a	rude	picture	of	the	miracles	and	martyrdom	of
它	曾是	在	全部	可能性	一个	粗鲁的	图片	的	这	奇迹	和	殉道	的

[ðə; ði] [seɪnt] .

the	saint	.
这	圣	.

这很可能是一幅粗略描绘圣人神迹和殉难的画作。

[ðə; ði][steɪdʒ][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['dɪfrənt] [flɔːrz] , [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)n] [ɑːn][tɑːp] , [hel] [ɑːn]

The	stage	was	divided	into	three	different	floors	,	with	Heaven	on	top	,	hell	on
这	阶段	曾是	分割	进入	三	不同的	楼层	,	和	天堂	在	顶部	,	地狱	在

[ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] ,

the	ground	floor	,
这	地面	地面	,

舞台分为三层，顶层是天堂，底层是地狱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'twiːn] .

and	the	earth	between	.
和	这	地球	之间	.

以及两者之间的土地。

['friːkwəntli] [ðə; ði] [pleɪ] [wʊd] [proʊ'siːd] [ɪn][ɔːl] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [æt; ət][wʌns] ,

Frequently	the	play	would	proceed	in	all	three	divisions	at	once	,
频繁地	这	玩	会	继续	在	全部	三	部门	在	一次	,

比赛经常会在三个区域同时进行，

[wɪð; wɪθ]['eɪndʒəlz][ænd; ənd]['dɛvəlz] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['lædərz] ,

with	angels	and	devils	ascending	and	descending	by	means	of	ladders	,
和	天使	和	魔鬼	上升	和	下降	经过	方法	的	梯子	,

天使和魔鬼借助梯子上下往来，

[æz; əz][ðer; ðər][help][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [wɜːrld] .

as	their	help	was	needed	in	the	different	worlds	.
作为	他们的	帮助	曾是	需要	在	这	不同的	世界	.

因为不同的世界都需要他们的帮助。

[ðə; ði]['dev(ə)l]['dʒen(ə)rəli] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [klaʊn] [ɔːr]['dʒestər] .

The	Devil	generally	played	the	part	of	clown	or	jester	.
这	魔鬼	一般来说	玩	这	部分	的	小丑	或者	小丑	.

魔鬼通常扮演小丑或弄臣的角色。

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['pʌpɪt] [pleɪ] [ʌv; əv] [pʌntʃ] [ɪz][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['eɪnʃənt]

The	modern	puppet	play	of	Punch	is	a	tradition	handed	down	from	these	ancient
这	现代的	木偶	玩	的	冲床	是	一个	传统	递交	向下	从	这些	古老的

['mɪrəklz] ,

miracles	,
奇迹	,

现代木偶戏《潘趣》是源自这些古代奇迹的传统。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌn][wʌz; wəz] ['ɔ:ltərnətli] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ɔ:r]['vɪktɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]
in **which** **the** **Evil** **One** **was** **alternately** **the** **conqueror** **or** **victim** **of** **the** **human**
在 哪个 这 邪恶的 一 曾是 交替 这 征服者 或者 受害者 的 这 人类
[bə'fu:n] ;
Buffoon **;**
丑角 ;

其中，邪恶之人时而成为人类小丑的征服者，时而成为人类小丑的受害者；

[hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['dʒestər][ɔ:r] [vaɪs] .
who **was** **also** **called** **by** **the** **names** **of** **Jester** **or** **Vice** **.**
WHO 曾是 还 称为 经过 这 姓名 的 小丑 或者 副 .

他也被称为小丑或副官。

[ði:z] ['ɜ:rli] ['mɪrək(ə)l] [pleɪz] [wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪkst] [proʊz] [ænd; ənd] [vɜ:rs] .
These **early** **miracle** **plays** **were** **generally** **written** **in** **mixed** **prose** **and** **verse** **.**
这些 早期的 奇迹 演出 是 一般来说 书面 在 混合 散文 和 诗 .

这些早期的奇迹剧通常采用散文和诗歌混合体写成。

[ðə; ði]['oʊldɪst]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [pleɪ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][ðə; ði] ['hæroʊɪŋ] [ʌv; əv] [hel] ,
The **oldest** **manuscript** **of** **a** **miracle** **play** **in** **English** **is** **The** **Harrowing** **of** **Hell** **,**
这 最老 手稿 的 一个 奇迹 玩 在 英语 是 这 令人痛心的 的 地狱 ,

现存最古老的英文奇迹剧手稿是《地狱劫掠》。

[bi'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - .
believed **to** **have** **been** **written** **in** **1350** **.**
相信 到 有 到过 书面 在 - .

据信写于1350年。

[ðə; ði] [mə'rælәti] [pleɪz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] ;
The **Morality** **plays** **were** **the** **outcome** **of** **the** **Mysteries** **;**
这 道德 演出 是 这 结果 的 这 谜团 ;

道德剧是神秘剧的产物；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:ðər] [ˌælə'gɔ:rɪkl] [ɔ:r] [els] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pærəblz] ,
they **were** **either** **allegorical** **or** **else** **taken** **from** **the** **Parables** **,**
他们 是 任何一个 寓言式的 或者 别的 已采取 从 这 寓言 ,

它们要么是寓言故事，要么取材于圣经寓言。

[ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
or **from** **the** **historical** **events** **in** **the** **Bible** **.**
或者 从 这 历史 活动 在 这 圣经 .

或者来自圣经中的历史事件。

[ðə; ði] [tʃi:f] [mə'rælitiz] [wɜ:r; wər] ['evrimæn] , ['lʌsti] [ˌdʒu:'vɛntəs] , [gʊd] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd]
The **chief** **Moralities** **were** **Everyman** **,** **Lusty** **Juventus** **,** **Good** **Counsel** **,** **and**
这 首席 道德 是 普通人 , 色情 尤文图斯 , 好的 法律顾问 , 和
[rɪ'pentəns] .
Repentance **.**
悔改 .

主要的道德准则有：人人平等、热情奔放、善意劝导和悔改。

[ðə; ði]['oʊldɪst] ['ɪŋglɪʃ] [mə'rælәti] [pleɪ] [naʊ] [ɪk'stænt][ɪz][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] , ['rɪt(ə)n]
The **oldest** **English** **Morality** **play** **now** **extant** **is** **The** **Castle** **of** **Perseverance** **,** **written**
这 最老 英语 道德 玩 现在 现存 是 这 城堡 的 毅力 , 书面
[ə'baʊt] - .
about **1450** **.**
关于 - .

现存最古老的英国道德剧是《坚忍城堡》，创作于 1450 年左右。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][drə'mætɪk] ['æləgɔːri] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [kən'flɪktɪŋ] ['influənsiz]

It 它 **is** 是 **a** 一个 **dramatic** 戏剧性 **allegory** 寓言 **of** 的 **human** 人类 **life** 生活 **representing** 代表 **the** 这 **many** 许多 **conflicting** 冲突 **influences** 影响

[ðæt] [sə'raʊnd] [mæn][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld] .

that 那 **surround** 环绕 **man** 男人 **on** 在 **his** 他的 **way** 方式 **through** 通过 **the** 这 **world** 世界 **.** .

这是一个关于人类生活的戏剧性寓言，代表了人类在人生旅途中遇到的诸多相互冲突的影响。

['lʌsti] [ˌdʒuː'vɛntəs] [di'pikts] [ɪn][ə; eɪ]['vɪvɪd][ænd; ənd] ['hjuːmərəs] [wei] [ðə; ði] [ɪk'strævəgənsiz] [ænd; ənd]

Lusty 色情 **Juventus** 尤文图斯 **depicts** 描绘 **in** 在 **a** 一个 **vivid** 生动 **and** 和 **humorous** 幽默 **way** 方式 **the** 这 **extravagances** 奢侈 **and** 和

['fɑːliz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [er] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

follies 愚行 **of** 的 **a** 一个 **young** 年轻的 **heir** 继承人 **surrounded** 包围 **by** 经过 **the** 这 **virtues** 美德 **and** 和 **vices** 恶习 **,** ,

《风流尤文图斯》以生动幽默的方式描绘了一位年轻继承人在美德与恶习环绕下所展现的奢靡和愚蠢行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzəri] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

and 和 **the** 这 **misery** 苦难 **which** 哪个 **follows** 跟随 **a** 一个 **departure** 离开 **from** 从 **the** 这 **path** 小路 **of** 的 **religion** 宗教 **and** 和

['vɜːrtʃuː] .

virtue 美德 **.** .

以及背离宗教和美德之路所带来的痛苦。

['grædʒuəli] [ðiːz] [mə'rælitiz] [wɜːr; wər] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

Gradually 逐步地 **these** 这些 **Moralities** 道德 **were** 是 **corrupted** 腐败的 **and** 和 **became** 成为 **mixed** 混合 **with** 和 **a** 一个 **species** 物种 **of** 的

['kɑːmədi] [kɔːld] ['ɪntəˌluːdz] ,

comedy 喜剧 **called** 称为 **Interludes** 插曲 **,** ,

渐渐地，这些道德规范被扭曲，并与一种被称为插曲的喜剧形式混杂在一起。

[ə; eɪ] ['meri] [ænd; ənd]['fɑːrsɪk(ə)l] ['daɪəlɔːg] .

a 一个 **merry** 欢乐 **and** 和 **farcical** 滑稽的 **dialogue** 对话 **.** .

一段滑稽而荒诞的对话。

[ðə; ði] [fɔːr] [piː] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrli] ['ɪntəˌluːdz] , [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒɑːn]

The 这 **Four** 四 **P's** P 的 **,** , **one** 一 **of** 的 **the** 这 **best** 最好的 **of** 的 **these** 这些 **early** 早期的 **Interludes** 插曲 **,** , **was** 曾是 **written** 书面 **by** 经过 **John** 约翰

['heiwud] ,

Heywood 海伍德 **,** ,

《四重奏》（The Four P's）是早期插曲中最好的一首，由约翰·海伍德创作。

[æn; ən] [ˌentər'teɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

an 一个 **entertainer** 艺人 **at** 在 **the** 这 **Court** 法庭 **of** 的 **Henry** 亨利 **VIII** 八 **.** .

亨利八世宫廷的一名艺人。

[ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][ə'pɑːn][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['pedlər] , [ə; eɪ]['pɑːmər] , [ə; eɪ]['pɑːrdənər][ænd; ənd][ə; eɪ]

It 它 **turns** 转弯 **upon** 之上 **a** 一个 **dispute** 争议 **between** 之间 **a** 一个 **Peddler** 小贩 **,** , **a** 一个 **Palmer** 帕尔默 **,** , **a** 一个 **Pardoner** 赦免者 **and** 和 **a** 一个

['pɑːtɪˌkɛri] ,

Poticary 波特里 **,** ,

故事围绕着一个小贩、一个帕尔默人、一个赦罪僧和一个药剂师之间的纠纷展开。

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [traɪz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['gretɪst] [laɪ] ;

in 在 **which** 哪个 **each** 每个 **tries** 尝试 **to** 到 **tell** 告诉 **the** 这 **greatest** 最 **lie** 说谎 **;** ;

每个人都试图编造最大的谎言；

[pleɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑːr; ər] [siːn] [ɪn] [fræns] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

plays	of	this	kind	are	seen	in	France	at	the	present	day	.
演出	的	这	种类	是	已见	在	法国	在	这	展示	天	.

如今在法国还能看到这类戏剧。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['drɑːmə][ɪn] [fræns] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['sekjuləraizd] [ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪd]

In	the	fifteenth	century	the	drama	in	France	became	more	secularized	and	included
在	这	第十五	世纪	这	戏剧	在	法国	成为	更多的	世俗化的	和	包括

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ænd; ənd]['sætaɪər] ,

political	events	and	satire	,
政治的	活动	和	讽刺	,

十五世纪，法国戏剧变得更加世俗化，并融入了政治事件和讽刺内容。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv]['drɑːmə][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

but	the	French	were	undoubtedly	the	fathers	of	drama	in	the	Middle	Ages	.
但	这	法语	是	无疑	这	父亲们	的	戏剧	在	这	中间	年龄	.

但毫无疑问，法国人是中世纪戏剧的奠基人。

[ðer; ðər] [pleɪz] [wɜːr; wər] [noʊn] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [speɪn] [ɔːr] ['ɪtəli] [hæd; həd] ['eni] ['θiːətər] ,

Their	plays	were	known	a	whole	century	before	Spain	or	Italy	had	any	theater	,
他们的	演出	是	已知	一个	所有的	世纪	前	西班牙	或者	意大利	有	任何	剧院	,

他们的戏剧在西班牙和意大利出现任何剧院之前整整一个世纪就已经为人所知了。

[waɪl] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['drɑːmə][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrli]

while	the	romantic	drama	in	other	countries	of	Europe	was	founded	on	the	early
尽管	这	浪漫的	戏剧	在	其他	国家	的	欧洲	曾是	创立	在	这	早期的

[frentʃ] ['drɑːmə] .

French	drama	.
法语	戏剧	.

而欧洲其他国家的浪漫戏剧则建立在早期法国戏剧的基础上。

['mɑːdərn]['drɑːmə][ɪn] [fræns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kɔːr'neɪl] , ['rɑ'siːn][ænd; ənd] [vɔl'ter] [wʌz; wəz]

Modern	drama	in	France	during	the	time	of	Corneille	,	Racine	and	Voltaire	was
现代的	戏剧	在	法国	期间	这	时间	的	科内耶	,	拉辛	和	伏尔泰	曾是

['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] ['klæsɪk] .

almost	entirely	classic	.
几乎	完全	经典的	.

在科内耶、拉辛和伏尔泰的时代，法国的现代戏剧几乎完全是古典戏剧。

[ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [griːk] ['stændərd] [æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɑːrt] ; [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə]

The	French	regarded	the	Greek	standard	as	the	highest	art	;	and	sought	to
这	法语	认为	这	希腊语	标准	作为	这	最高	艺术	;	和	寻求	到

['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪθfəli] ,

imitate	it	faithfully	,
模拟	它	忠实	,

法国人将希腊国旗视为最高的艺术形式，并力求忠实地模仿它。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] , ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ə; eɪ]['trædʒədi][ʌv; əv] [kɔːr'neɪl] , [sed] " [ðæt]

so	much	so	that	the	French	Academy	,	criticizing	a	tragedy	of	Corneille	,	said	"	that
所以	很多	所以	那	这	法语	学院	,	批评	一个	悲剧	的	科内耶	,	说	"	那

[ðə; ði]['poʊət] ,

the	poet	,
这	诗人	,

以至于法兰西学院在批评科内耶的一部悲剧时说：“这位诗人，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['sɪnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

from	the	fear	of	sinning	against	the	rules	of	art	,
从	这	害怕	的	犯罪	反对	这	规则	的	艺术	,

出于害怕触犯艺术规则，

[hæd; həd] ['tʃoʊzn] ['ræðər] [tuː; tə][sɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

had	chosen	rather	to	sin	against	the	rules	of	nature	.
有	选定	相当	到	罪	反对	这	规则	的	自然	.

他宁愿选择违背自然规律而犯罪。

" ['kɑːmɪk]['drɑːmə][ɪn] [fræns] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

"	Comic	drama	in	France	from	the	end	of	the	sixteenth	to	the	middle	of
"	漫画	戏剧	在	法国	从	这	结尾	的	这	第十六	到	这	中间	的

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] [speɪn] ,

the	seventeenth	century	was	borrowed	from	Spain	,
这	第十七	世纪	曾是	借来的	从	西班牙	,

“16世纪末至17世纪中叶，法国的喜剧是从西班牙借鉴而来的。”

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][træp] [dɔːz] , [dɑːrk]['læntərnz] ,

and	had	to	do	with	a	multiplication	of	trap	doors	,	dark	lanterns	,
和	有	到	做	和	一个	乘法	的	陷阱	门	,	黑暗的	灯笼	,

[in'triːgz] ,

intrigues	,
阴谋	,

这与陷阱门、暗灯、阴谋诡计的增多有关，

[ænd; ənd] ['pʌzlɪŋ] [dɪs'gaɪzɪz] , [ʌn'tɪl] [moʊl'jɛr] , [ɪn][hɪz; ɪz] " - ['rɪdɪkjuːlz] " [sək'sesfəli]

and	puzzling	disguises	,	until	Moliere	,	in	his	"	Precieuses	Ridicules	"	successfully
和	令人费解	伪装	,	直到	莫里哀	,	在	他的	"	-	嘲笑	"	成功地

[ə'tækt] [ðiːz] ['fɑːliz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

attacked	these	follies	of	his	age	.
遭到攻击	这些	愚行	的	他的	年龄	.

以及令人费解的伪装，直到莫里哀在他的《可笑的笑话集》中成功地抨击了他那个时代的这些愚蠢行为。

[ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['drɑːmə] , [wɪtʃ] [ə'roʊz][ɪn][ðə; ði]['sekənd]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	Romantic	drama	,	which	arose	in	the	second	quarter	of	the	nineteenth	century	,
这	浪漫的	戏剧	,	哪个	出现	在	这	第二	四分之一	的	这	第十九	世纪	,

浪漫主义戏剧兴起于十九世纪第二个二十五年，

[hoʊldz][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ɪn] [fræns] .

holds	at	present	the	first	place	in	France	.
持有	在	展示	这	第一的	地方	在	法国	.

目前在法国排名第一。

[ɪts] [tʃiːf] [ɪks'pəʊnənts][hæv; həv] [bɪn] ['vɪktər] ['hjuːgəu] , [ðə; ði] [tuː] [duːmeɪsɪz] , [sɑːr'duː][ænd; ənd]

Its	chief	exponents	have	been	Victor	Hugo	,	the	two	Dumases	,	Sardou	and
它是	首席	指数	有	到过	胜利者	雨果	,	这	二	杜马斯	,	萨尔杜	和

['ɑːktɪv] [fɜː'jeɪ] .

Octave	Feuillet	.
八度音阶	费耶	.

它的主要代表人物有维克多·雨果、两位大仲马、萨尔杜和奥克塔夫·费耶。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk] [skuːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər]

Between	them	and	the	followers	of	the	Classic	School	there	was	for
之间	他们	和	这	追随者	的	这	经典的	学校	那里	曾是	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ] ['laɪvli] [wɔːr] .

some	time	a	lively	war	.
一些	时间	一个	热闹	战争	.

他们与古典学派的追随者之间曾一度爆发激烈的战争。

[ðə; ði] ['lætər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði][roʊ'mæntɪˌsɪsts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['θiːətər] [frɑːn'seɪ] , [bʌt; bət]

The	latter	wanted	to	exclude	the	Romanticists	from	the	Theatre	Francais	,	but
这	后者	通缉	到	排除	这	浪漫主义者	从	这	剧院	法语	,	但

[wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

without	success	.
没有	成功	.

后者想把浪漫主义者排除在法兰西剧院之外，但没有成功。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ɪts] [frentʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] [ʌv; əv][ɪts] [staɪl] ,

In	spite	of	the	beauty	of	its	French	,	and	the	polish	of	its	style	,
在	尽管如此	的	这	美丽	的	它是	法语	,	和	这	抛光	的	它是	风格	,

尽管它拥有优美的法式语言和精致的风格，

[ðɪs] ['leɪtɪst] [fɔ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə][ɪn] [fræns] ['fri:kwəntli] [ə'fendz] ['strɔ:ŋli] [ə'genst] [mə'rælәti] .

this	latest	form	of	the	drama	in	France	frequently	offends	strongly	against	morality	.
这	最新的	形式	的	这	戏剧	在	法国	频繁地	冒犯	强烈	反对	道德	.

法国这种最新形式的戏剧经常严重违背道德规范。

[ɪn] [speɪn] [ðə; ði]['drɑ:mə][wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['θɜ:rəli] ['næʃ(ə)nəl] .

In	Spain	the	drama	was	at	all	times	thoroughly	national	.
在	西班牙	这	戏剧	曾是	在	全部	时代	彻底	国家的	.

在西班牙，这场悲剧始终是一场彻头彻尾的全国性事件。

['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ˌɪntrə'du:st] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] , [gri:k] [ɔ:r]['roʊmən] ['kærəktərz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz]

Even	when	they	introduced	mythological	,	Greek	or	Roman	characters	,	it	was	always
甚至	什么时候	他们	介绍	神话	,	希腊语	或者	罗马	人物	,	它	曾是	总是

[ɪn][ə; eɪ] [kæs'tɪljən] [dres] .

in	a	Castilian	dress	.
在	一个	卡斯蒂利亚语	裙子	.

即使他们引入神话人物、希腊或罗马人物，也总是穿着卡斯蒂利亚服饰。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [speɪn] [stændz] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [neiʃəns] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['bɔ:roʊd]

In	this	respect	Spain	stands	alone	among	the	nations	of	Europe	,	as	it	borrowed
在	这	尊重	西班牙	站立	独自的	之中	这	国家	的	欧洲	,	作为	它	借来的

['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [fræns] ,

nothing	from	France	,
没有什么	从	法国	,

在这方面，西班牙在欧洲各国中独树一帜，因为它没有从法国借鉴任何东西。

['ɪtəli] [ɔ:r] ['ɪŋgləɳd] .

Italy	or	England	.
意大利	或者	英格兰	.

意大利或英国。

[ɪts] ['ɜ:rliɪst] [pleɪz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['mistəriz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv]

Its	earliest	plays	were	the	Mysteries	,	which	it	is	supposed	to	have
它是	最早	演出	是	这	谜团	,	哪个	它	是	据称	到	有

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ,

obtained	from	Constantinople	,
获得	从	君士坦丁堡	,

它最早的剧目是神秘剧，据说是从君士坦丁堡获得的。

[wer] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['θi:ətər] [ʌv; əv] [gri:s] [ænd; ənd] [roʊm] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] , [ɪn][ə; eɪ] ['groʊsər]

where	the	ancient	theatre	of	Greece	and	Rome	was	kept	up	,	in	a	grosser
在哪里	这	古老的	剧院	的	希腊	和	罗马	曾是	保留	向上	,	在	一个	更粗俗

[fɔ:rm] ,

form	,
形式	,

古希腊罗马剧院以一种较为粗俗的形式被保留了下来。

[fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

far	into	the	Middle	Ages	.
远的	进入	这	中间	年龄	.

一直延续到中世纪。

[ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [ðɪs] ['iːstərn] ['drɑːmə] [bɪ'keɪm] [soʊ] [kə'rʌpt] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [traɪd] [tuː; tə]
In later times this Eastern drama became so corrupt that the Christian Church tried to
在 之后 时代 这 东 戏剧 成为 所以 腐败 那 这 基督教 教会 尝试 到
['ɔːfset] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] ['mistəriz] ,
offset it by introducing the Mysteries ,
抵消 它 经过 介绍 这 谜团 ,

后来，这种东方戏剧变得如此腐败堕落，以至于基督教教会试图通过引入神秘仪式来抵消它的影响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kʌstəm] ['evri] [jɪr] [æt; ət] ['krɪsməs] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪndʒər]
and it became a common custom every year at Christmas , for the Manger
和 它 成为 一个 常见的 风俗 每一个 年 在 圣诞节 , 为了 这 马槽
[æt; ət] ['beθlihem] ,
at Bethlehem ,
在 伯利恒 ,

于是，每年圣诞节，人们都会把耶稣放在伯利恒的马槽前，这逐渐成为一种常见的习俗。

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , [tuː; tə][biː; bi]
the Worship of the Shepherds , and the Adoration of the Magi , to be
这 崇拜 的 这 牧羊人 , 和 这 崇拜 的 这 魔笛MAGI , 到 是
[ɪg'zɪbɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] ,
exhibited before the Altar ,
展出 前 这 坛 ,

牧羊人的敬拜和东方三博士的朝拜，将在祭坛前展示。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] ['dʊrɪŋ] [lent] .
just as the Mysteries of the Passion were introduced during Lent .
只是 作为 这 谜团 的 这 热情 是 介绍 期间 大斋期 .

正如耶稣受难的奥秘是在四旬斋期间引入的一样。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [pleɪ] [æt; ət] [əubə'æməgau] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreʃ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['meɪndʒər]
The Passion Play at Oberammergau and the Creche , representing the Manger
这 热情 玩 在 奥伯阿默高 和 这 托儿所 , 代表 这 马槽
[æt; ət] ['beθlihem] ,
at Bethlehem ,
在 伯利恒 ,

奥伯阿默高的耶稣受难剧和代表伯利恒马槽的耶稣诞生场景

[æz; əz] [siːn] [ɪn] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃɪz] [æt; ət] ['krɪsməs] , [ɑːr; ər][ðə; ði][soʊl] [sə'vaɪvəlz] [ʌv; əv] [ðiːz]
as seen in Catholic Churches at Christmas , are the sole survivals of these
作为 已见 在 天主教 教堂 在 圣诞节 , 是 这 唯一 幸存者 的 这些
['eɪnʃənt] ['mistəriz] .
ancient Mysteries .
古老的 谜团 .

正如我们在天主教教堂圣诞节期间所见，这些是这些古老奥秘的唯一遗存。

[ðə; ði] ['sekənd] [drə'mætɪk] ['pɪriəd] [ɪn] [speɪn] [wʌz; wəz] ['pæstərəl] [ænd; ənd] [sə'tɪrɪkl] .
The second dramatic period in Spain was pastoral and satirical .
这 第二 戏剧性 时期 在 西班牙 曾是 牧灵 和 讽刺 .

西班牙的第二个戏剧时期是田园牧歌式的，带有讽刺意味。

['nʌθɪŋ] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [noʊt] [ə'dɔːnz] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Nothing worthy of note adorns this period in the fifteenth century .
没有什么 值得 的 笔记 装饰 这 时期 在 这 第十五 世纪 .

十五世纪这一时期没有什么值得一提的成就。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [diː] [ruː'ɛdə][ænd; ənd] [loʊp] [diː]['vegər] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [truː] ['næʃ(ə)nəl]
In the sixteenth century de Rueda and Lope de Vega founded the true national
在 这 第十六 世纪 德 鲁埃达 和 洛佩 德 维加 创立 这 真的 国家的
['drɑːmə][ʌv; əv] [speɪn] .
drama of Spain .
戏剧 的 西班牙 .

十六世纪，德·鲁埃达和洛佩·德·维加创立了西班牙真正的民族戏剧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] , [ænd; ənd] [jet] , ['restɪŋ] ['feɪθfəli] [ɑːn]

It	was	unlike	anything	of	an	earlier	period	,	and	yet	,	resting	faithfully	on
它	曾是	与此不同	任何事物	的	一个	早些时候	时期	,	和	然而	,	休息	忠实	在

[trə'dɪʃ(ə)n] ,

tradition	,
传统	,

它与以往任何时期都截然不同，然而，它又忠实地建立在传统之上。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['spænɪʃ] [laɪf] [ɪn] [ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] .

it	gave	a	vivid	picture	of	the	National	Spanish	life	in	all	classes	of	society	.
它	给予	一个	生动	图片	的	这	国家的	西班牙语	生活	在	全部	课程	的	社会	.

它生动地描绘了西班牙各阶层人民的民族生活。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæləntriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['drɑːməz][ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊk] [ænd; ənd] [sɔːrd] ,

From	the	gallantries	of	the	"	dramas	of	the	Cloak	and	Sword	,
从	这	英勇	的	这	"	电视剧	的	这	披风	和	剑	,

从“披风与剑的戏剧”中的英勇事迹，

" [tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [pleɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [dɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] ['fɪgjər] ;

"	to	the	historical	plays	in	which	Dings	and	Princes	figure	;
"	到	这	历史	演出	在	哪个	叮当	和	王子们	数字	;

“在丁氏和王子出场的历史剧中；

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [laɪf] , [ɔːl][ɪz] [ɪ'senʃəli] ['spænɪʃ] .

down	to	the	manners	and	incidents	of	common	life	,	all	is	essentially	Spanish	.
向下	到	这	礼仪	和	事件	的	常见的	生活	,	全部	是	本质上	西班牙语	.

从礼仪到日常生活中的琐事，一切都带有浓厚的西班牙特色。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [klæs] [stɪl] [ˌreprɪ'zentɪd] ['skrɪptʃərəl] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [siːnz] .

A	fourth	class	still	represented	Scriptural	and	sacred	scenes	.
一个	第四	班级	仍然	代表	圣经	和	神圣	场景	.

第四类仍然描绘圣经和圣地场景。

['kɔldɚ-ɑːn, ˌkældɚ-'oʊn] [roʊt] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['drɑːmə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

Calderon	wrote	at	the	height	of	the	Spanish	drama	during	the	reign	of
卡尔德隆	写道	在	这	高度	的	这	西班牙语	戏剧	期间	这	在位	的

['filip] [iː] ;

Philip	II	;
菲利普	二	;

卡尔德隆的创作时期正值西班牙戏剧的鼎盛时期，即菲利普二世统治时期；

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [taɪm] [ðə; ði]['drɑːmə][ɪn] [speɪn] [dɪ'klaɪnd] [ʌn'tɪl] , [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['sentʃəri] ,

and	after	his	time	the	drama	in	Spain	declined	until	,	in	the	eighteen	century	,
和	后	他的	时间	这	戏剧	在	西班牙	拒绝	直到	,	在	这	十八	世纪	,

在他之后，西班牙的戏剧事业开始衰落，直到十八世纪才逐渐衰落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] ['loʊɪst] [eb] .

it	was	at	its	lowest	ebb	.
它	曾是	在	它是	最低	落潮	.

当时它正处于最低谷。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [pleɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [held] [ɪn]['oʊpən] ['kɔːtjɑːdz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

At	this	time	plays	were	still	held	in	open	courtyards	,	and	in	the	daytime	,
在	这	时间	演出	是	仍然	握住	在	打开	庭院	,	和	在	这	白天	,

当时戏剧演出仍然在露天庭院举行，而且是在白天。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['eɪdʒɪz] .

as	in	the	earlier	ages	.
作为	在	这	早些时候	年龄	.

如同早期时代一样。

['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə]['sʌbdʒekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] [ruːl] ,

Efforts	were	made	to	subject	it	to	French	and	Italian	rule	,
努力	是	制成	到	主题	它	到	法语	和	意大利语	规则	,

人们曾试图将其置于法国和意大利的统治之下。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sək'ses] ; [stɪf] ,

but	this	had	only	a	limited	success	;	stiff	,
但	这	有	仅有的	一个	有限的	成功	;	僵硬的	,

但这只取得了有限的成功；僵硬，

[koʊld][trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [frentʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [pliːz] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn]

cold	translation	from	the	French	could	not	please	a	people	who	always	found	in
寒冷的	翻译	从	这	法语	可以	不是	请	一个	人们	WHO	总是	成立	在

[ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] ['drɑːmə][æn; ən] [ɪ'senʃəli] ['pɑːpjələr] [ˌentər'teɪnmənt] .

the	Spanish	drama	an	essentially	popular	entertainment	.
这	西班牙语	戏剧	一个	本质上	受欢迎的	娱乐	.

生硬地从法语翻译过来，无法满足那些始终将西班牙戏剧视为大众娱乐的人们的需求。

[ɪn] ['dʒɜːrməni] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['drɑːmə][fɜːrst] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

In	Germany	traces	of	the	drama	first	appeared	in	the	thirteenth	century	,
在	德国	痕迹	的	这	戏剧	第一的	出现	在	这	第十三	世纪	,

在德国，戏剧的痕迹最早出现在十三世纪。

[wen] [ruːd] [ə'tempts] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ðɪ] ['mɪstəri] [pleɪz] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [ɪn] [tʃɜːrtʃɪz] [baɪ]

when	rude	attempts	to	imitate	the	Mystery	plays	were	conducted	in	churches	by
什么时候	粗鲁的	尝试	到	模拟	这	神秘	演出	是	实施	在	教堂	经过

[ðə; ðɪ] [priːsts] .

the	priests	.
这	神父	.

当时，神父们在教堂里粗鲁地模仿神秘剧。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] ['pɑːpjələs] [traɪd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ðɪ] [bɜːr'lesk] , [ðə; ðɪ] [pə'fɔːmənsɪz]

But	when	the	populace	tried	to	introduce	the	Burlesque	,	the	performances
但	什么时候	这	民众	尝试	到	介绍	这	滑稽剧	,	这	表演

[wɜːr; wər] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['oʊpən] [fiːldz] .

were	banished	to	the	open	fields	.
是	被放逐	到	这	打开	字段	.

但当民众试图引进滑稽剧时，这些表演却被驱逐到露天场地。

['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ðɪ]

Students	in	the	universities	took	part	in	them	,	and	they	continued	until	after	the
学生	在	这	大学	采取	部分	在	他们	,	和	他们	持续	直到	后	这

[ˌrefər'meɪʃn] .

Reformation	.
宗教改革	.

大学里的学生也参与其中，这种活动一直持续到宗教改革之后。

[brɔːt] ['ɪntuː] ['jʊrəp] [frʌm; frəm][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][baɪ][ðə; ðɪ] [kruː'seɪdɚz] [ænd; ənd] ['pɪlgrɪmz] ,

Brought	into	Europe	from	Constantinople	by	the	Crusaders	and	pilgrims	,
带来	进入	欧洲	从	君士坦丁堡	经过	这	十字军战士	和	朝圣者	,

由十字军和朝圣者从君士坦丁堡带到欧洲，

[ðə; ðɪ] ['mɪstəri] [pleɪz] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lɪtərət] [eɪdʒ] .

the	Mystery	plays	became	the	chief	amusement	of	an	illiterate	age	.
这	神秘	演出	成为	这	首席	娱乐	的	一个	文盲	年龄	.

在文盲时代，神秘剧成为人们的主要娱乐方式。

[ˌkrɪstɪ'ænətɪ] [wʌz; wəz][fɜ:rst] ['θɜ:rəli] [ɪm'prest] [ɑ:n][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['jʊrəp] [baɪ]

Christianity	**was**	**first**	**thoroughly**	**impressed**	**on**	**the**	**mind**	**of**	**Northern**	**Europe**	**by**
基督教	曾是	第一的	彻底	印象深刻	在	这	头脑	的	北方	欧洲	经过

[mi:nz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

means	**of**	**them**	**;**
方法	的	他们	;

基督教最初是通过他们深深地印刻在北欧人民心中的;

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] ['miʃənəriz] [fə'mɪljəˌraɪzd] [ðə; ði] [ru:d] ['gɒθs] [ænd; ənd] [hʌnz] [wɪð; wɪθ] ['bɪblɪkl]

and	**the**	**first**	**missionaries**	**familiarized**	**the**	**rude**	**Goths**	**and**	**Huns**	**with**	**Biblical**
和	这	第一的	传教士	熟悉的	这	粗鲁的	哥特人	和	匈奴人	和	圣经

['ɪnsɪdənts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['ri:dɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔɪstər] .

incidents	**at**	**a**	**time**	**when**	**reading**	**was**	**unknown**	**outside**	**of**	**the**	**Cloister**	**.**
事件	在	一个	时间	什么时候	阅读	曾是	未知	外部	的	这	修道院	.

第一批传教士向粗鲁的哥特人和匈奴人介绍了圣经故事，而当时除了修道院之外，人们根本不知道阅读。

[noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['dʒɜ:rmən]['drɑ:mə] [ə'kɜ:rd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

No	**change**	**in**	**German**	**drama**	**occurred**	**until**	**the**	**seventeenth**	**century**	**,**
不	改变	在	德语	戏剧	发生	直到	这	第十七	世纪	,

德国戏剧直到十七世纪才发生变化。

[wen] ['ɒprəz] ['æftər][ðə; ði][ɪ'tæliən] [ˌsju:pə'si:did] [ðə; ði] ['mistəriz] [ænd; ənd] [mə'rælitiz] .

when	**operas**	**after**	**the**	**Italian**	**superseded**	**the**	**Mysteries**	**and**	**Moralities**	**.**
什么时候	歌剧	后	这	意大利语	被取代	这	谜团	和	道德	.

意大利歌剧取代神秘剧和道德剧。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][bæd] [teɪst] [ænd; ənd]

The	**production**	**of**	**this**	**age**	**,**	**however**	**,**	**were**	**characterized**	**by**	**bad**	**taste**	**and**
这	生产	的	这	年龄	,	然而	,	是	特征化的	经过	坏的	品尝	和

['ped(ə)ntri] ;

pedantry	**;**
迂腐	;

然而，这一时期的作品却以品味低俗和迂腐为特点;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [goʊθ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][tu:; tə] [ber] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

and	**it**	**was**	**not**	**until**	**Goethe**	**brought**	**his**	**genius**	**to**	**bear**	**on**	**the**	**subject**	**,**
和	它	曾是	不是	直到	歌德	带来	他的	天才	到	熊	在	这	主题	,

直到歌德将他的才华运用到这个主题上，

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ə'kwaɪrd] ['eni] ['drɑ:mə] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

that	**the**	**Germans**	**acquired**	**any**	**drama**	**worthy**	**of**	**the**	**name**	**.**
那	这	德国人	获得	任何	戏剧	值得	的	这	姓名	.

德国人竟然获得了任何配得上“戏剧”之名的作品。

['weðər] [ɪn][hɪz; ɪz]['næʃ(ə)nəl] [pleɪ] ['gɑ:ts][vɑ:n] [bɜ:r'lɪkɪŋən] [ɔ:r][ɪn][hɪz; ɪz]['klæsɪk(ə)l]['drɑ:mə][ʌv; əv]

Whether	**in**	**his**	**national**	**play**	**Gotz**	**von**	**Berlichingen**	**or**	**in**	**his**	**classical**	**drama**	**of**
无论	在	他的	国家的	玩	戈茨	冯	贝利欣根	或者	在	他的	古典	戏剧	的

[ˌɪfədʒə'naɪə] ,

Iphigenia	**,**
伊菲革涅亚	,

无论是他的民族戏剧《戈茨·冯·贝利欣根》还是他的古典戏剧《伊菲革涅亚》,

[ðɪs] [greɪt] ['dʒɜ:rmən]['mæstər] [stændz] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] .

this	**great**	**German**	**master**	**stands**	**at**	**the**	**summit**	**of**	**his**	**art**	**.**
这	伟大的	德语	掌握	站立	在	这	首脑	的	他的	艺术	.

这位伟大的德国大师站在了他艺术的巅峰。

['lesɪŋ] [ə'tækt] [frentʃ] ['drɑ:mə][æz; əz] [i'næktɪd] [ɪn]['dʒɜ:rməni]['praɪər][tu:; tə] [goʊθ] ,

Lessing	**attacked**	**French**	**drama**	**as**	**enacted**	**in**	**Germany**	**prior**	**to**	**Goethe**	**,**
莱辛	遭到攻击	法语	戏剧	作为	已颁布	在	德国	事先的	到	歌德	,

莱辛抨击了歌德之前在德国上演的法国戏剧。

[ænd; ənd] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd] [ðə; ði] [ʃeik'spiəriən] [pleɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] .

and	brought	forward	the	Shakespearian	plays	as	a	model	.
和	带来	向前	这	莎士比亚式	演出	作为	一个	模型	.

并以莎士比亚戏剧为典范。

['ʃɪlɘz] ['wɔlən,staɪn, 'wɔlən,sti:n] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [,wɜ:rld'waɪd] [,repju'teɪʃ(ə)n] ,

Schiller's	Wallenstein	obtained	a	worldwide	reputation	,
席勒的	沃伦斯坦	获得	一个	全世界	名声	,

席勒的《华伦斯坦》享誉全球，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['dræmətɪst] ['wɜ:nɜ-z] ['ætlə] [ænd; ənd] - ['æn,sestrəs]

and	among	the	Romantic	dramatists	Werner's	Attila	and	Grillparzer's	Ancestress
和	之中	这	浪漫的	剧作家	沃纳的	阿提拉	和	-	祖先压力

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd] ['fɜ:rtl] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]

are	the	best	examples	of	the	extravagant	and	fertile	mind	of	the	German
是	这	最好的	示例	的	这	靡	和	沃	头脑	的	这	德语

[roʊ'mæntəsɪst] .

romanticist	.
浪漫主义者	.

在浪漫主义剧作家中，维尔纳的《阿提拉》和格里尔帕策的《祖先》是德国浪漫主义者天马行空、才华横溢的思想的最佳例证。

['mɑ:dərn]['dʒɜ:rmən]['drɑ:mə][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɑ:rt][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['evər] [ə'teɪnd] [ɪn]

Modern	German	drama	has	found	the	highest	art	it	has	ever	attained	in
现代的	德语	戏剧	有	成立	这	最高	艺术	它	有	曾经	已达到	在

[ðə; ði] [,kɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['ritʃəd] ['wa:gnə] ,

the	compositions	of	Richard	Wagner	,
这	作品	的	理查德	瓦格纳	,

现代德国戏剧在理查德·瓦格纳的作品中达到了艺术的最高境界。

[hu:z] ['ɒprəz] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] ['dʒɜ:rmən][ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] , [ænd; ənd]['moʊstli] ['faʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði]

whose	operas	are	entirely	German	and	National	,	and	mostly	founded	on	the
谁	歌剧	是	完全	德语	和	国家的	,	和	大多	创立	在	这

[oʊld]['dʒɜ:rmən]['ledʒəndz] .

old	German	legends	.
老的	德语	传说	.

其歌剧完全是德国民族的，而且大多取材于古老的德国传说。

['tæn,haʊzɘ] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['epɪk]['poʊəm][ʌv; əv] " [pɑ:rzɪfəl] ,

Tannhauser	is	taken	from	the	epic	poem	of	"	Parzifal	,
坦豪瑟	是	已采取	从	这	史诗	诗	的	"	帕尔齐法尔	,

《唐豪瑟》取自史诗《帕西法尔》。

" ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['wʊlfrəm] [vɑ:n] ['ɛʃɪnbɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

"	written	by	Wolfram	von	Eschenbach	in	the	Middle	Ages	.
"	书面	经过	钨	冯	埃申巴赫	在	这	中间	年龄	.

" 中世纪时期沃尔弗拉姆·冯·艾申巴赫 (Wolfram von Eschenbach) 所写。

['ləjin^rin] , [wɪtʃ] [ɪz] [tʌtʃt] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] " [pɑ:rzɪfəl] ,

Lohengrin	,	which	is	touched	on	in	the	"	Parzifal	,
罗恩格林	,	哪个	是	感动	在	在	这	"	帕尔齐法尔	,

《罗恩格林》在《帕西法尔》中有所提及。

" ['wa:gnə]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv][æn; ən] [əb'skjʊr] [bə'veriən] ['poʊət] ;

"	Wagner	also	found	in	the	poem	of	an	obscure	Bavarian	poet	;
"	瓦格纳	还	成立	在	这	诗	的	一个	朦胧	巴伐利亚	诗人	;

瓦格纳还在一位不知名的巴伐利亚诗人的诗歌中发现了灵感；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " [swɑːn] [naɪt] " [ə'pɪrz] [ɪn][ə; eɪ]

and	a	more	complete	account	of	the	celebrated	"	Swan	Knight	"	appears	in	a
和	一个	更多的	完全的	帐户	的	这	著名	"	天鹅	骑士	"	出现	在	一个

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɔːriz] ['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brʌðərz] [grim] .

collection	of	stories	edited	by	the	brothers	Grimm	.
收藏	的	故事	编辑	经过	这	兄弟	格林	.

格林兄弟编辑的故事集中收录了关于著名“天鹅骑士”的更完整的故事。

['ləjin^rin] [ɪz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] ,

Lohengrin	is	a	Knight	of	the	Holy	Grail	,
罗恩格林	是	一个	骑士	的	这	圣	圣杯	,

洛恩格林是圣杯骑士，

[soʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ɪz] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n] .

so	part	of	the	legend	is	borrowed	from	ancient	Britain	.
所以	部分	的	这	传奇	是	借来的	从	古老的	英国	.

所以，这个传说的一部分取材于古代英国。

[ɔːl] [drə'mætɪk] ['efərt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][soʊ] [ruːd] [æz; əz][tuː; tə]

All	dramatic	effort	in	England	before	the	sixteenth	century	was	so	rude	as	to
全部	戏剧性	努力	在	英格兰	前	这	第十六	世纪	曾是	所以	粗鲁的	作为	到

[biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] .

be	of	little	account	.
是	的	小的	帐户	.

十六世纪以前英国的所有戏剧尝试都非常粗糙，几乎可以忽略不计。

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ænd; ənd] ['mɪstəri] [pleɪz] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

The	Miracle	and	Mystery	plays	were	introduced	into	England	in	the	reign	of
这	奇迹	和	神秘	演出	是	介绍	进入	英格兰	在	这	在位	的

['henri] ['vaɪ, 'viː] ,

Henry	VI	,
亨利	六年级	,

奇迹剧和神秘剧是在亨利六世统治时期传入英国的。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [kɔːld] " [ɪ'nɪkwəti] , " [ə; eɪ] [kɔːrs] [bə'fuːn]

and	many	of	them	had	a	personage	called	"	Iniquity	,	"	a	coarse	buffoon
和	许多	的	他们	有	一个	人士	称为	"	罪恶	,	"	一个	粗	丑角

,

,

,

其中许多角色都叫“罪恶”，是个粗俗的小丑。

[huːz] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

whose	object	was	to	amuse	the	audience	.
谁	目的	曾是	到	娱乐	这	观众	.

其目的是为了娱乐观众。

['æftər][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['bɪʃəp] [beɪl] [roʊt] [pleɪz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plæn][æz; əz]

After	the	Reformation	the	Protestant	Bishop	Bale	wrote	plays	on	the	same	plan	as
后	这	宗教改革	这	新教	主教	包	写道	演出	在	这	相同的	计划	作为

[ðə; ði] ['mistəriz] ,

the	Mysteries	,
这	谜团	,

宗教改革后，新教主教贝尔创作了一些与《神秘剧》情节结构相同的戏剧。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['erərz] [ʌv; əv]['poʊpəri] .

intended	to	instruct	the	people	in	the	supposed	errors	of	Popery	.
故意的	到	指示	这	人们	在	这	据称	错误	的	天主教	.

旨在向人们阐明天主教的所谓错误。

[ðiːz] [pleɪz] , [wɪtʃ] [diːl] ['lɑːrdʒli] [ɪn]['sætaɪər] ,
These plays , which deal largely in satire ,
这些 演出 , 哪个 交易 很大程度上 在 讽刺 ,

这些剧作大多以讽刺为主题，

[bɪ'keɪm] ['pɑːpjələr][ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] ['ɪntəˌluːdz]
became popular and after the era of Henry VIII were known as Interludes
成为 受欢迎的 和 后 这 时代 的 亨利 八 是 已知 作为 插曲
.
:
.

开始流行起来，在亨利八世时代之后被称为插曲。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['riːəl] ['kɑːmədi][ænd; ənd]['trædʒədi][bɪ'gæn][tuː; tə]
In the beginning of the sixteenth century real comedy and tragedy began to
在 这 开始 的 这 第十六 世纪 真实的 喜剧 和 悲剧 开始 到
[ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ] [ruːd] [fɔːrm] .
exist in a rude form .
存在 在 一个 粗鲁的 形式 .

十六世纪初，真正的喜剧和悲剧开始以一种粗糙的形式出现。

[ðə; ði]['oʊldɪst] [noʊn] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːmədi] , [rælf; reɪf] ['rɔɪstər] - , [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['nɪkələs]
The oldest known English comedy , Ralph Royster Doyster , was written by Nicholas
这 最老 已知 英语 喜剧 , 拉尔夫 罗伊斯 - , 曾是 书面 经过 尼古拉斯
['juːdəl] ,
Udall ,
尤德尔 ,

已知最古老的英国喜剧《拉尔夫·罗伊斯·多伊斯》是由尼古拉斯·尤德尔创作的。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['kærəktər] [huːz] ['kɑːmɪk] ['misəd'ventʃəz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [ə'kɪn][tuː; tə]
and describes a character whose comic misadventures are somewhat akin to
和 描述 一个 特点 谁 漫画 不幸遭遇 是 有些 类似的 到
[dɑːn] ['kwiksət] .
Don Quixote .
大学教师 堂吉诃德 .

并描述了一个人物，他的滑稽冒险经历与堂吉诃德有些相似。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['trædʒədi] , ['gɔːrbədʌk] , [noʊn] ['ɔːlsoʊ] - [ænd; ənd] - , [wʌz; wəz] [pleɪd] [ɪn]
The earliest tragedy , Gorboduc , known also Ferrex and Porrex , was played in
这 最早 悲剧 , 戈尔博杜克 , 已知 还 - 和 - , 曾是 玩 在
[ðə; ði] ['loʊər] ['temp(ə)l] .
the Lower Temple .
这 降低 寺庙 .

最早的悲剧《戈尔博杜克》（又名《费雷克斯》和《波雷克斯》）在下神庙上演。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði]['ledʒəndz][ʌv; əv] ['fæbjələs] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
It is founded on the legends of fabulous British history .
它 是 创立 在 这 传说 的 太棒了 英国 历史 .

它建立在精彩绝伦的英国历史传说之上。

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv] ['maːləu] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ledʒənderi] [pleɪz] [ʌv; əv] [griːn] [kʌm] [nekst][ɪn]['ɔːrdər]
The tragedies of Marlowe and the legendary plays of Greene come next in order
这 悲剧 的 马洛 和 这 传奇 演出 的 格林 来 下一个 在 命令
,
,
,

接下来依次是马洛的悲剧和格林的传奇戏剧。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑːmə] ,
followed by the golden age of English drama ,
随后 经过 这 金的 年龄 的 英语 戏剧 ,

随后便是英国戏剧的黄金时代，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪkspɪr] [pleɪz] [ɪn] - [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	the	dawn	of	the	Shakespeare	plays	in	1585	until	the	closing	of	the
从	这	黎明	的	这	莎士比亚	演出	在	-	直到	这	结束	的	这

['θiːətər] [ɪn] - [ɑːn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn] ['ɪŋgland] .

theatre	in	1645	on	the	breaking	out	of	the	Civil	war	in	England	.
剧院	在	-	在	这	打破	出去	的	这	民用	战争	在	英格兰	.

从 1585 年莎士比亚戏剧诞生之初，到 1645 年英国内战爆发导致剧院关闭，这段历史一直延续至今。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['sɪksti] ['jɪrz] [ðə; ði] ['splendɪd] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['gretɪst]

For	a	period	of	sixty	years	the	splendid	genius	of	the	world's	greatest
为了	一个	时期	的	六十	年	这	灿烂	天才	的	这	世界的	最

['dræmətɪst] [geɪv] [tuː; tə][mæn'kaɪnd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [pleɪz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ]['iːkwəl][ɪn][ðə; ði]

dramatist	gave	to	mankind	a	series	of	plays	that	have	no	equal	in	the
剧作家	给予	到	人类	一个	系列	的	演出	那	有	不	平等的	在	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] [ɔːr][eɪdʒ] .

literature	of	any	country	or	age	.
文学	的	任何	国家	或者	年龄	.

在长达六十年的时间里，这位世界上最伟大的剧作家的辉煌天才为人类创作了一系列戏剧作品，这些作品在任何国家或时代的文学作品中都是无与伦比的。

[kənˌtempə'reɪniəs] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkspɪr] , [ɔːr] ['kʌmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər] ['boʊmɑːnt] [ænd; ənd]

Contemporaneous	with	Shakespeare	,	or	coming	after	him	,	were	Beaumont	and
同时期	和	莎士比亚	,	或者	未来	后	他	,	是	博蒙特	和

['fletʃər] , [ben]['dʒɑːnsən] , ['mæsɪnˌdʒər] , [fɔːrd] , [ænd; ənd] ['ʃɜːrli] ;

Fletcher	,	Ben	Jonson	,	Massinger	,	Ford	,	and	Shirley	;
弗莱彻	,	本	约翰逊	,	马辛格	,	福特	,	和	雪莉	;

与莎士比亚同时代或在他之后出现的作家有博蒙特和弗莱彻、本·琼森、马辛格、福特和雪莉；

[ðiːz] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['dræmətɪst] [tʊk] [ðer; ðər]['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['ledʒəndz]

these	Elizabethan	dramatists	took	their	subjects	from	the	stories	and	legends
这些	伊丽莎白时代	剧作家	采取	他们的	主题	从	这	故事	和	传说

[ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [ænd; ənd]['eɪdʒɪz] — [ɔːr] [els] [ðeɪ] [di'piktid] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][laɪf] .

of	all	countries	and	ages	—	or	else	they	depicted	the	national	life	.
的	全部	国家	和	年龄	—	或者	别的	他们	描绘	这	国家的	生活	.

伊丽莎白时代的剧作家们从各个国家和时代的传说故事中汲取灵感，或者描绘国家生活。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑːmə][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ɪ'regjələr] , [ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [griːk]

For	this	reason	English	drama	has	been	called	Irregular	,	in	contrast	to	the	Greek
为了	这	原因	英语	戏剧	有	到过	称为	不规律的	,	在	对比	到	这	希腊语

,

,

,

因此，英国戏剧被称为“非正规戏剧”，这与希腊戏剧形成对比。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['regjələr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [fræns] , ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [griːk]

which	is	called	the	Regular	,	and	that	of	modern	France	,	founded	upon	the	Greek
哪个	是	称为	这	常规的	,	和	那	的	现代的	法国	,	创立	之上	这	希腊语

.

:

.

即所谓的正规军，以及现代法国的正规军，都是建立在希腊正规军的基础上的。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['regjələr] [ɪz][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv] [taɪm] , [pleɪs] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

The	chief	rule	of	the	Regular	is	the	Unity	of	Time	,	Place	and	Action	.
这	首席	规则	的	这	常规的	是	这	统一	的	时间	,	地方	和	行动	.

正规教派的主要规则是时间、地点和行动的统一。

[ɪn][ðə; ði] [griːk] , [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪk'stend][tuː; tə] ['twenti] - [fɔːr]

In	the	Greek	,	the	time	of	action	was	allowed	to	extend	to	twenty	-	four
在	这	希腊语	,	这	时间	的	行动	曾是	允许	到	延长	到	二十	-	四

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

在希腊，行动时间可以延长至二十四小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] ;

and	the	scene	to	change	from	place	to	place	in	the	same	city	;
和	这	场景	到	改变	从	地方	到	地方	在	这	相同的	城市	;

场景在同一城市的不同地点之间不断变化；

[bʌt; bət] ['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔ˞ˌeriːz] [ək'nɑːlɪdʒd] [noʊ] [fɪkst] ['lɪmɪt] ['iːðər] [ʌv; əv]

but	Shakespeare	and	his	contemporaries	acknowledged	no	fixed	limit	either	of
但	莎士比亚	和	他的	同时代人	已确认	不	固定的	限制	任何一个	的

[taɪm] , [pleɪs] [ɔːr]['ækʃ(ə)n] .

time	,	place	or	action	.
时间	,	地方	或者	行动	.

但莎士比亚和他的同时代人并不认为时间、地点或情节有任何固定的限制。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪz] ['kʌvərd] ['meni] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm]

The	operation	of	their	plays	covered	many	different	countries	,	and	the	time
这	手术	的	他们的	演出	涵盖	许多	不同的	国家	,	和	这	时间

[ɪk'stendɪd] ['oʊvər] ['meni] ['jɪrz] ;

extended	over	many	years	;
扩展	超过	许多	年	;

他们的演出遍及许多不同的国家，时间跨度长达多年；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [griːk] ['drɑːmə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd]

but	the	rule	that	laid	down	in	the	Greek	drama	the	principle	that	there	should
但	这	规则	那	铺设	向下	在	这	希腊语	戏剧	这	原则	那	那里	应该

[biː; bi]['juːnəti][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] (['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

be	unity	of	action	(	everything	being	subordinate	to	a	series	of	events	,
是	统一	的	行动	(	一切	存在	下属	到	一个	系列	的	活动	,

但希腊戏剧中确立的规则是，行动应该统一（一切都服从于一系列事件），

[wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt]) , [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][baɪ] ['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

which	form	the	thread	of	the	plot	)	,	was	adopted	by	Shakespeare	and	his
哪个	形式	这	线	的	这	阴谋	)	,	曾是	已采用	经过	莎士比亚	和	他的

[kən'tɛmpɔ˞ˌeriːz] .

contemporaries	.
同时代人	.

（构成情节主线）被莎士比亚及其同时代人所采用。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] " ['juːnəti][ʌv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n] , " [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə]['juːnəti][ʌv; əv] [taɪm]

It	has	been	called	"	unity	of	impression	,	"	as	opposed	to	unity	of	time
它	有	到过	称为	"	统一	的	印象	,	"	作为	反对	到	统一	的	时间

[ænd; ənd] [pleɪs] .

and	place	.
和	地方	.

它被称为“印象的统一”，与时间和地点的统一相对。

[ə'reɪbiən] .

ARABIAN	.
阿拉伯	.

阿拉伯。

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ə'reɪbiən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ə'kɜːrz] [æt; ət] [æn; ən] ['epək]

The	rise	and	development	of	Arabian	literature	occurs	at	an	epoch
这	上升	和	发展	的	阿拉伯	文学	发生	在	一个	时代

[wen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] .

when	the	rest	of	Europe	was	struggling	through	a	period	of	transition	.
什么时候	这	休息	的	欧洲	曾是	挣扎	通过	一个	时期	的	过渡	.

阿拉伯文学的兴起和发展正值欧洲其他地区艰难地经历转型时期。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,

From	the	middle	of	the	sixth	to	the	beginning	of	the	eleventh	century	,
从	这	中间	的	这	第六	到	这	开始	的	这	第十一	世纪	,

从六世纪中叶到十一世纪初，

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['roʊmən] [də'mɪnjənz] [wɜːr; wər] ['oʊvərʌn] [baɪ] ['nɔːrðərn] ['hɔːdz] ,

at	a	time	when	the	Roman	dominions	were	overrun	by	Northern	hordes	,
在	一个	时间	什么时候	这	罗马	领地	是	超限	经过	北方	成群结队	,

在罗马帝国领土被北方游牧部落入侵的时期，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [griːk] ['neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɪzənti:n] ['paʊər] ,

and	the	Greek	Nation	was	groaning	under	the	Byzantine	power	,
和	这	希腊语	国家	曾是	呻吟	在下面	这	拜占庭	力量	,

希腊民族在拜占庭帝国的统治下痛苦呻吟。

[wen] [bəuθ] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒər]

when	both	Greek	and	Latin	literature	was	exposed	to	the	danger
什么时候	两个都	希腊语	和	拉丁	文学	曾是	裸露	到	这	危险

[ʌv; əv] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] ,

of	extinction	,
的	灭绝	,

当希腊和拉丁文学都面临消亡的危险时，

[ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [ə'reɪbiən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [riːtʃt] [ɪts] ['ziːnɪθ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

the	splendor	of	Arabian	literature	reached	its	zenith	and	through	the
这	辉煌	的	阿拉伯	文学	达到	它是	天顶	和	通过	这

['mɪŋglɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['truːbəduəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mʊəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] ,

mingling	of	the	Troubadours	with	the	Moors	of	the	Peninsula	,
混杂	的	这	吟游诗人	和	这	沼泽地	的	这	半岛	,

阿拉伯文学的辉煌达到了顶峰，这得益于游吟诗人与半岛摩尔人的融合。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː'seɪdɚz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ærəbz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]

and	of	the	Crusaders	with	the	Arabs	,	it	began	to	influence	the
和	的	这	十字军战士	和	这	阿拉伯人	,	它	开始	到	影响	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

literature	of	Europe	.
文学	的	欧洲	.

随着十字军与阿拉伯人的战争，它开始影响欧洲文学。

[ə'reɪbiə] , ['piːpld] [baɪ] ['wɑːndərɪŋ] [traɪbz] , [hæd; həd] [noʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɔŋz]

Arabia	,	peopled	by	wandering	tribes	,	had	no	history	other	than	the	songs
阿拉伯	,	人	经过	漫游	部落	,	有	不	历史	其他	比	这	歌曲

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [bɑːdz] ,

of	the	national	bards	,
的	这	国家的	吟游诗人	,

阿拉伯半岛居住着许多游牧部落，除了民族吟游诗人的歌谣之外，几乎没有其他历史。

[ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] ['sentʃəri] .

until	after	the	rise	of	Mohammed	in	the	sixth	century	.
直到	后	这	上升	的	穆罕默德	在	这	第六	世纪	.

直到六世纪穆罕默德崛起之后。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [bæk] [frʌm; frəm][aɪ'dɑ:lətri]

The	desire	of	the	prophet	was	to	bring	his	people	back	from	idolatry
这	欲望	的	这	先知	曾是	到	带来	他的	人们	后退	从	偶像崇拜

[ænd; ənd][stɑ:r] ['wɜ:rʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] [tru:] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][gɑ:d] .

and	star	worship	to	the	primitive	and	true	worship	of	God	.
和	星星	崇拜	到	这	原始	和	真的	崇拜	的	上帝	.

先知的愿望是让他的子民从偶像崇拜和星辰崇拜中回归到对上帝的原始而真实的崇拜。

[hi:; hi] ['stʌdid] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nu:] ['testəmənt] ,

He	studied	the	Old	and	New	Testament	,
他	研究	这	老的	和	新的	遗嘱	,

他研读了《旧约》和《新约》。

[ðə; ði]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði]['tælməd][ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ə'reɪbiən][ænd; ənd] ['pɜ:rʒn]

the	legends	of	the	Talmud	and	the	traditions	of	Arabian	and	Persian
这	传说	的	这	《塔木德》	和	这	传统	的	阿拉伯	和	波斯语

[mɪ'θɑ:lədʒi] ,

mythology	,
神话	,

《塔木德》中的传说以及阿拉伯和波斯神话的传统，

[ðen] [hi:; hi] [roʊt] [ðə; ði] [kə'rɑ:n] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbi:ənz] ,

then	he	wrote	the	Koran	,	which	became	the	sacred	book	of	the	Arabians	,
然后	他	写道	这	《古兰经》	,	哪个	成为	这	神圣	书	的	这	阿拉伯人	,

然后他撰写了《古兰经》，这部经文成为了阿拉伯人的圣书。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [treɪst] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [tru:] [plæn][ʌv; əv]['mænz][sæl'veɪʃ(ə)n] — [deθ] ,

and	in	which	is	traced	in	outline	the	true	plan	of	man's	salvation	—	Death	,
和	在	哪个	是	追踪	在	大纲	这	真的	计划	的	男人的	救恩	—	死亡	,

其中勾勒出了人类救赎的真正计划——死亡，

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , ['pærədaɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['tɔ:rment] .

Resurrection	,	the	Judgment	,	Paradise	and	the	place	of	torment	.
复活	,	这	判断	,	天堂	和	这	地方	的	折磨	.

复活、审判、天堂和地狱。

[gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l]['spɪrɪts] , [ðə; ði] [fɔ:r] ['ɑ:keindʒəlz] , ['geɪbriəl] , ['maɪk(ə)l] , ['æzreiəl][ænd; ənd] -

Good	and	evil	spirits	,	the	four	archangels	,	Gabriel	,	Michael	,	Azrael	and	Izrafeel
好的	和	邪恶的	烈酒	,	这	四	大天使	,	加布里埃尔	,	迈克尔	,	阿兹拉尔	和	-

,

,
,

善灵与恶灵，四位大天使，加百列、米迦勒、阿兹拉尔和伊兹拉菲尔，

[ɑ:r; ər][ɔ:l] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑ:n] ; [bʌt; bət] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tru:] [ˌɔ:ri'ent(ə)l]['fænsi] .

are	all	found	in	the	Koran	;	but	clothed	with	a	true	Oriental	fancy	.
是	全部	成立	在	这	《古兰经》	;	但	穿着衣服	和	一个	真的	东方	想要	.

这些内容都可以在《古兰经》中找到；但它们都披上了浓郁的东方风情。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kri:tʃərz] , ['pɑ:rtli]['hju:mən][ænd; ənd]['pɑ:rtli] ['spɪrɪtʃuəl] , [kɔ:ld]

Besides	the	angels	there	are	creatures	,	partly	human	and	partly	spiritual	,	called
除了	这	天使	那里	是	生物	,	部分	人类	和	部分	精神	,	称为

['dʒi:nɪˌaɪ] ,

Genii	,
天才	,

除了天使之外，还有一些生物，它们半人半灵，被称为精灵（Genii）。

['peris] ([ɔ:r] ['fɛəriz]) [ænd; ənd] ([ɔ:r]['dʒaiənts]) .

Peris	(	or	fairies	)	and	Deev	(	or	giants	)	.
佩里斯	（	或者	仙女	）	和	开发	（	或者	巨人	）	.

佩里斯（或仙女）和迪夫（或巨人）。

[ðə; ði]['dʒiːnɪˌaɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [siːn] [ɔːr][ɪn'vɪzəb(ə)l][æt; ət] ['pleʒər] .

The	Genii	have	the	power	of	making	themselves	seen	or	invisible	at	pleasure	.
这	天才	有	这	力量	的	制作	他们自己	已见	或者	无形的	在	乐趣	.

精灵拥有随意显形或隐身的能力。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [reɪz] ['hwɜːlˌwɪndz] , [ɔːr] [liːd] ['trævələz]

Some	of	them	delight	in	mischief	,	and	raise	whirlwinds	,	or	lead	travellers
一些	的	他们	喜	在	恶作剧	,	和	增加	旋风	,	或者	带领	旅行者

[ə'streɪ] .

astray	.
误入歧途	.

他们中有的喜欢恶作剧，掀起旋风，或者误导旅行者。

[ðə; ði][ə'reɪbiːənz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz][wɜːr; wər]['ærəus] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði]['eɪndʒəlz]

The	Arabians	used	to	say	that	shooting	stars	were	arrows	shot	by	the	angels
这	阿拉伯人	用过的	到	说	那	射击	明星	是	箭头	射击	经过	这	天使

[ə'genst] [ðə; ði]['dʒiːnɪˌaɪ] [wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['riːdʒənz][ʌv; əv] [blɪs] .

against	the	Genii	when	they	approached	too	near	the	forbidden	regions	of	bliss	.
反对	这	天才	什么时候	他们	接近	也	靠近	这	禁止	地区	的	极乐	.

阿拉伯人过去常说，流星是天使射向精灵的箭，因为精灵们太靠近禁忌的极乐之地。

[ðɪs] ['feri] [mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiːənz][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['jʊrəp] [baɪ][ðə; ði]

This	fairy	mythology	of	the	Arabians	was	introduced	into	Europe	by	the
这	仙女	神话	的	这	阿拉伯人	曾是	介绍	进入	欧洲	经过	这

['truːbəduəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'levə)nθ] ['sentʃəri] ,

Troubadours	in	the	eleventh	century	,
吟游诗人	在	这	第十一	世纪	,

阿拉伯人的这种仙女神话是在11世纪由游吟诗人引入欧洲的。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

and	became	an	important	factor	in	the	literature	of	Europe	.
和	成为	一个	重要的	因素	在	这	文学	的	欧洲	.

并成为欧洲文学的重要因素。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌskændɪ'nevjən] [mɪ'θɑːlədʒi] [sprɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]

From	it	,	and	the	Scandinavian	mythology	spring	all	the	fairy	tales	of
从	它	,	和	这	斯堪的纳维亚语	神话	春天	全部	这	仙女	故事	的

['mɑːdərn] [neiʃəns] .

modern	nations	.
现代的	国家	.

现代各国的童话故事都源于它和斯堪的纳维亚神话。

[ænd; ənd] [ðiːz] [rəu'mænsiz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] [fɔːrm][ðə; ði] ['graʊndwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæbliˌoʊz][ʌv; əv]

And	these	romances	of	the	Koran	form	the	groundwork	of	the	fabliaux	of
和	这些	浪漫故事	的	这	《古兰经》	形式	这	基础工作	的	这	法布里奥	的

[ðə; ði] [ˌtruːv'ɛrz] ,

the	Trouveres	,
这	吟游诗人	,

而这些源自《古兰经》的浪漫故事构成了游吟诗人（Trouveres）的寓言故事的基础。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['ɛpɪks][ʌv; əv][bəu'kaːtʃiəu] , ['tæˌsoʊ] , [ˌɑːri'ɒstoʊ] , ['spensə][ænd; ənd]

and	of	the	romantic	epics	of	Boccaccio	,	Tasso	,	Ariosto	,	Spenser	and
和	的	这	浪漫的	史诗	的	薄伽丘	,	塔索	,	阿里奥斯托	,	斯宾塞	和

['ʃeɪkspɪr] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

以及薄伽丘、塔索、阿里奥斯托、斯宾塞和莎士比亚的浪漫史诗。

[mə'hɑ:mɪdz] ['ti:tʃɪŋ] ['ju:nɪfaɪd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [traɪbz] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] , [ænd; ənd] ['fɔstəd] [ə; eɪ]

Mohammed's	**teaching**	**unified**	**the**	**different**	**tribes**	**of**	**Arabia**	**,**	**and**	**fostered**	**a**
穆罕默德的	教学	统一	这	不同的	部落	的	阿拉伯	,	和	寄养	一个

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [praɪd] ,

feeling	**of**	**national**	**pride**	**,**
感觉	的	国家的	自豪	,

穆罕默德的教义团结了阿拉伯半岛的各个部落，并培养了民族自豪感。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪŋ] .

and	**a**	**desire**	**for**	**learning**	**.**
和	一个	欲望	为了	学习	.

以及求知欲。

[soʊ] ['ræpɪdli] [dɪd] [ðɪs] [dɪ'veləp] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðə; ði][ə'reɪbiən] ['paʊər] [ænd; ənd]

So	**rapidly**	**did**	**this**	**develop**	**that**	**in**	**less**	**than**	**a**	**century**	**the**	**Arabian**	**power**	**and**
所以	快速	做过	这	发展	那	在	较少的	比	一个	世纪	这	阿拉伯	力量	和

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	**,**
宗教	,

这种发展速度如此之快，以至于在不到一个世纪的时间里，阿拉伯的权力和宗教就.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] ['læŋgwɪdʒ] , [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [ə'sendənsi] ['oʊvər] ['nɪrli] [hæf][ʌv; əv]['æfrɪkə]

as	**well**	**as**	**its**	**language**	**,**	**had**	**gained**	**the**	**ascendency**	**over**	**nearly**	**half**	**of**	**Africa**
作为	出色地	作为	它是	语言	,	有	获得	这	优势	超过	几乎	一半	的	非洲

,

,

,

以及它的语言，已经统治了近半个非洲。

[ə; eɪ] [θɜ:rd] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [speɪn] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri]

a	**third**	**of**	**Asia**	**,**	**and**	**a**	**part**	**of**	**Spain**	**;**	**and**	**from**	**the**	**ninth**	**century**
一个	第三	的	亚洲	,	和	一个	部分	的	西班牙	;	和	从	这	第九	世纪

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ,

to	**the**	**sixteenth**	**,**
到	这	第十六	,

亚洲三分之一的地区，以及西班牙的一部分；从九世纪到十六世纪，

[ðə; ði][ə'reɪbiən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [sə'pɑ:st] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] .

the	**Arabian**	**literature**	**surpassed**	**that**	**of**	**any**	**nations**	**of**	**the**	**same**	**period**	**.**
这	阿拉伯	文学	超越	那	的	任何	国家	的	这	相同的	时期	.

阿拉伯文学超越了同时期任何其他国家的文学。

[ðɪs] ['pi:p(ə)l] , [hu:] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɑ:rbərəs] [steɪt] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] [ɔ:l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn]

This	**people**	**,**	**who**	**,**	**in**	**a**	**barbarous**	**state**	**had**	**tried**	**to**	**abolish**	**all**	**cultivation**	**in**
这	人们	,	WHO	,	在	一个	野蛮	状态	有	尝试	到	取消	全部	栽培	在

['saɪəns] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

science	**and**	**literature**	**,**
科学	和	文学	,

这个民族，曾经处于野蛮状态，试图废除一切科学和文学方面的教育，

[naʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ,

now	**became**	**the**	**masters**	**of**	**learning**	**,**
现在	成为	这	大师	的	学习	,

现在他们成了学习的大师，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	**they**	**drew**	**from**	**the**	**treasure**	**houses**	**of**	**the**	**countries**	**that**	**they**	**had**
和	他们	画	从	这	宝藏	房屋	的	这	国家	那	他们	有

[ə'kwaɪrd] [baɪ]['kɑ:ŋkwest] ,

acquired	**by**	**conquest**	**,**
获得	经过	征服	,

他们从征服所得国家的宝库中汲取财富，

[ɔːl]	[ðə; ði]	['rɪtʃɪz]	[ʌv; əv]	['nɑːlɪdʒ]	[æt; ət]	[ðer; ðər]	[kə'mænd]	.
all	**the**	**riches**	**of**	**knowledge**	**at**	**their**	**command**	**.**
全部	这	财富	的	知识	在	他们的	命令	.

他们掌握着所有丰富的知识。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文学的相互依存(The Interdependence of Literature)
第3/4页

[ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , [ðə; ði]['poʊətri][ænd; ənd] [faɪn]
The learning of the Chaldeans and of the Magi , the poetry and fine
这 学习 的 这 迦勒底人 和 的 这 魔笛MAGI , 这 诗 和 美好的
[aːts][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] ,
arts of Asia Minor ,
艺术 的 亚洲 次要的 ,

迦勒底人和东方三博士的学问，小亚细亚的诗歌和美术，

[ðə; ði] ['eləkwəns] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ɔːl] [bɪ'keɪm] [ðerz] .
the eloquence and intellect of Africa , all became theirs .
这 口才 和 智力 的 非洲 , 全部 成为 他们的 .

非洲的雄辩和智慧，全都归他们所有了。

[griːs] [kaʊnts] ['nɪrli] [eɪt] ['sentʃəriz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['troʊdʒən][wɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]
Greece counts nearly eight centuries from the Trojan war to the summit of
希腊 计数 几乎 八 几个世纪 从 这 特洛伊木马 战争 到 这 首脑 的
[hɜːr; hər] ['lɪtəreri] [dɪ'veləpmənt] .
her literary development .
她 文学 发展 .

从特洛伊战争到希腊文学发展的巅峰时期，希腊历经了近八个世纪。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [roʊm] [tɪl] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
From the foundation of Rome till the age of Augustus the same number of
从 这 基础 的 罗马 直到 这 年龄 的 奥古斯都 这 相同的 数字 的
['sentʃəriz] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['roʊmən][wɜːrld] ;
centuries passed over the Roman world ;
几个世纪 通过了 超过 这 罗马 世界 ;

从罗马建城到奥古斯都时代，罗马世界经历了同样多的世纪；

[waɪl] [ɪn] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː][wʌz; wəz] [twelv] ['sentʃəriz]
while in French literature the age of Louis XIV was twelve centuries
尽管 在 法语 文学 这 年龄 的 路易斯 十四 曾是 十二 几个世纪
[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv]['kləuvis] ;
removed from the advent of Clovis ;
已移除 从 这 来临 的 克洛维斯 ;

而在法国文学中，路易十四时代距离克洛维的时代相隔十二个世纪；

[bʌt; bət][ɪn] [ə'reɪbiən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði]
but in Arabian literature , from the time of the family of the
但 在 阿拉伯 文学 , 从 这 时间 的 这 家庭 的 这
- ,
Abassides ,
- ,

但在阿拉伯文学中，从阿拔斯王朝时期开始，

[huː] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] - — [ænd; ənd] [huː] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [lʌv] [fɔːr; fər]
who mounted the throne in 750 — and who introduced a passionate love for
WHO 安装 这 王座 在 - — 和 WHO 介绍 一个 热情的 爱 为了
['poʊətri] ,
poetry ,
诗 ,

他于公元750年登上王位——并带来了对诗歌的热爱，

['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɑːl] [maː'muːn] , [ðə; ði] [ɔː'gʌstəs] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] ,
science and art — until the time of Al Mamoun , the Augustus of Arabia ,
科学 和 艺术 — 直到 这 时间 的 阿尔 马蒙 , 这 奥古斯都 的 阿拉伯 ,

科学与艺术——直到阿拉伯的奥古斯都阿尔·马蒙时期

[ðer; ðər] [ɪ'læpst] ['oʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] ,

there	elapsed	only	one	hundred	and	fifty	years	,
那里	过去	仅有的	一	百	和	五十	年	,

仅仅过去了一百五十年，

[ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

a	rate	of	progress	in	the	development	of	literature	among	a	nation
一个	速度	的	进步	在	这	发展	的	文学	之中	一个	国家

[ðæt] [hæz; həz][noʊ] ['pærəlel] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

that	has	no	parallel	in	history	.
那	有	不	平行线	在	历史	.

一个国家文学发展的速度，在历史上是前所未有的。

['tɔ:nəmənts] [fɜ:rst][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ærəbz] , [ænd; ənd] [ðens] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:]

Tournaments	first	originated	among	the	Arabs	,	and	thence	found	their	way	into
锦标赛	第一的	起源于	之中	这	阿拉伯人	,	和	因此	成立	他们的	方式	进入

[fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

France	and	Italy	.
法国	和	意大利	.

比武大会最初起源于阿拉伯人，然后传入法国和意大利。

['gʌnpaʊdər] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ɪn] ['jʊrəp] ,

Gunpowder	was	known	to	them	a	century	before	it	appeared	in	Europe	,
火药	曾是	已知	到	他们	一个	世纪	前	它	出现	在	欧洲	,

火药传入欧洲一个世纪前，他们就已经知道火药了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,

and	they	were	in	possession	of	the	compass	in	the	eleventh	century	,
和	他们	是	在	拥有	的	这	罗盘	在	这	第十一	世纪	,

他们早在十一世纪就拥有了指南针。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['kemɪst] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]

and	this	notwithstanding	the	fact	that	a	German	chemist	is	supposed	to
和	这	虽然	这	事实	那	一个	德语	化学家	是	据称	到

[hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ['gʌnpaʊdər] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['æftər][ðə; ði]['ærəbz] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

have	discovered	gunpowder	a	century	after	the	Arabs	made	use	of	it	,
有	发现	火药	一个	世纪	后	这	阿拉伯人	制成	使用	的	它	,

尽管据说是一位德国化学家在阿拉伯人使用火药一个世纪后才发现了它，但这仍然令人费解。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪz] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [frentʃ] [ɔ:r][ɪ'tæliən]

while	the	compass	is	more	frequently	supposed	to	be	a	French	or	Italian
尽管	这	罗盘	是	更多的	频繁地	据称	到	是	一个	法语	或者	意大利语

[ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] .

invention	of	the	thirteenth	century	.
发明	的	这	第十三	世纪	.

而指南针则更常被认为是十三世纪法国或意大利的发明。

['bɑ:təni] [ænd; ənd] ['kemɪstri] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə]

Botany	and	chemistry	were	more	familiar	to	them	than	they	were	to
植物学	和	化学	是	更多的	熟悉的	到	他们	比	他们	是	到

[ðə; ði] ['gri:ks] [ɔ:r]['roʊmənz] .

the	Greeks	or	Romans	.
这	希腊人	或者	罗马书	.

相比希腊人和罗马人，他们更熟悉植物学和化学。

['bægdæd][ænd; ənd]['kɔ:dəvə][hæd; həd] ['feɪməs] [skʊ:lz] [ʌv; əv] [ə'strɑ:nəmi] [ænd; ənd]['medɪs(ə)n] ,

Bagdad	and	Cordova	had	famous	schools	of	astronomy	and	medicine	,
巴格达	和	科尔多瓦	有	著名的	学校	的	天文学	和	药品	,

巴格达和科尔多瓦拥有著名的天文学和医学学派。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəriz] [ðə; ði][ə'reɪbi:ənz][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ti:tʃərz]

and	here	in	the	tenth	and	eleventh	centuries	the	Arabians	were	the	teachers
和	这里	在	这	第十	和	第十一	几个世纪	这	阿拉伯人	是	这	教师

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

在十世纪和十一世纪，阿拉伯人是世界的导师。

['stjʊdnts] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [fræns] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['jʊrəp] ; [ænd; ənd]

Students	came	to	them	from	France	and	other	parts	of	Europe	;	and
学生	来了	到	他们	从	法国	和	其他	部分	的	欧洲	;	和

[ðer; ðər] ['prɑ:gres] ,

their	progress	,
他们的	进步	,

学生们从法国和欧洲其他地区来到这里；他们的进步，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] , [dʒi'ɑ:mətri] [ænd; ənd] [ə'strɑ:nəmi] , [wʌz; wəz] ['mɑ:rvələs] .

especially	in	arithmetic	,	geometry	and	astronomy	,	was	marvellous	.
尤其	在	算术	,	几何学	和	天文学	,	曾是	奇妙	.

尤其在算术、几何和天文学方面，他表现出色。

[ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz][ɪz] [raɪmd] [laɪk]['aʊərz] ,

The	poetry	of	the	Arabs	is	rhymed	like	ours	,
这	诗	的	这	阿拉伯人	是	押韵	喜欢	我们的	,

阿拉伯人的诗歌和我们的诗歌一样，都是押韵的。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðer; ðər] [proʊz]

and	is	always	the	poetry	of	passion	and	love	;	but	it	is	in	their	prose
和	是	总是	这	诗	的	热情	和	爱	;	但	它	是	在	他们的	散文

[wɜ:rks] ,

works	,
作品	,

而且总是充满激情和爱情的诗歌；但在他们的散文作品中，

[ðə; ði][ə'reɪbiən][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [naɪts] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

the	Arabian	tales	of	the	Thousand	and	One	Nights	,	that	they	have	become
这	阿拉伯	故事	的	这	千	和	一	夜晚	,	那	他们	有	变得

[moʊst] ['feɪməs] .

most	famous	.
最多	著名的	.

他们最著名的作品是《一千零一夜》中的阿拉伯故事。

[ðer; ðər] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv]['fænsi][ɪn] [ði:z] [proʊz][teɪlz; 'teɪˌliz][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Their	richness	of	fancy	in	these	prose	tales	is	different	from	that	of	the
他们的	丰富	的	想要	在	这些	散文	故事	是	不同的	从	那	的	这

['ʌðər] [ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk] [neiʃəns] .

other	chivalric	nations	.
其他	骑士精神	国家	.

这些散文故事中丰富的想象力与其他骑士民族截然不同。

[ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [wɜ:rld][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][bəuθ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['mɔ:rəl][wɜ:rld][ɪz] ['dɪfrənt] .

The	supernatural	world	is	identical	in	both	;	but	the	moral	world	is	different	.
这	超自然	世界	是	完全相同的	在	两个都	;	但	这	道德	世界	是	不同的	.

超自然世界在两者中是相同的；但道德世界却有所不同。

[ðə; ði][ə'reɪbiən][teɪlz; 'teɪˌliz] , [laɪk][ðə; ði][oʊld][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk][rəu'mænsiz] , [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['rɛlmz]

The	Arabian	tales	,	like	the	old	chivalric	romances	,	take	us	to	the	realms
这	阿拉伯	故事	,	喜欢	这	老的	骑士精神	浪漫故事	,	拿	我们	到	这	领域

[ʌv; əv] ['ferilænd] ,

of	fairyland	,
的	仙境	,

阿拉伯故事，就像古老的骑士传奇一样，将我们带入仙境般的世界。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ðeɪ] [ˌɪntrə'du:s] [ɑ:r; ər] ['veri] [ˌʌn'laɪk] .

but	the	human	beings	they	introduce	are	very	unlike	.
但	这	人类	生物	他们	介绍	是	非常	与此不同	.

但他们介绍的人类却截然不同。

[ðer; ðər]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [les] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd][hə'roʊɪk] , [mɔ:r] [mu:vd] [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ,

Their	people	are	less	noble	and	heroic	,	more	moved	by	love	and	passion	,
他们的	人们	是	较少的	高贵	和	英勇	,	更多的	已搬	经过	爱	和	热情	,

他们的人民不那么崇高英勇，更容易被爱和激情所感动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɪkt] ['wɪmɪn] [baɪ][tɜ:rn][æz; əz] [sleɪvz] [ænd; ənd] [di'vinitiz] .

and	they	depict	women	by	turn	as	slaves	and	divinities	.
和	他们	描绘	女性	经过	转动	作为	奴隶	和	神祇	.

她们将女性时而描绘成奴隶，时而描绘成神灵。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ;

The	original	author	of	the	Arabian	Nights	is	unknown	;
这	原来的	作者	的	这	阿拉伯	夜晚	是	未知	;

《一千零一夜》的原作者不详;

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [pə'zeʃn] [ɪn] ['evri] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] [ɪn]

but	the	book	has	become	a	household	possession	in	every	civilized	country	in
但	这	书	有	变得	一个	家庭	拥有	在	每一个	文明	国家	在

[ðə; ði][wɜ:rld] .

the	world	.
这	世界	.

但这本书已经成为世界上每个文明国家家喻户晓的书籍。

['spænɪʃ] .

SPANISH	.
西班牙语	.

西班牙语。

[fɔ:r; fər][sɪks] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz][ɪn] [speɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz]

For	six	centuries	before	the	advent	of	the	Arabs	in	Spain	the	country	was
为了	六	几个世纪	前	这	来临	的	这	阿拉伯人	在	西班牙	这	国家	曾是

['ʌndər] [ðə; ði]['roʊmən] [joʊk] ,

under	the	Roman	yoke	,
在下面	这	罗马	轭	,

在阿拉伯人入侵西班牙之前的六个世纪里，西班牙一直处于罗马的统治之下。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][a:ts][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ;

and	had	adopted	the	language	and	arts	of	the	Romans	;
和	有	已采用	这	语言	和	艺术	的	这	罗马书	;

他们采用了罗马人的语言和艺术;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	in	the	eighth	century	the	overthrow	of	the	Romans	,	the	coming	of	the
但	在	这	第八	世纪	这	推翻	的	这	罗马书	,	这	未来	的	这

['ærəbz] ,

Arabs	,
阿拉伯人	,

但到了八世纪，罗马人被推翻，阿拉伯人到来，

[ænd; ənd]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ə'reɪbiən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðer; ðər]

and	contact	with	Arabian	civilization	—	as	well	as	the	struggle	against	their
和	接触	和	阿拉伯	文明	—	作为	出色地	作为	这	斗争	反对	他们的

['mʊrɪʃ] [in'veidəz] — [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ɪn][ðə; ði]['spænjərdz] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Moorish	invaders	—	began	to	develop	in	the	Spaniards	a	spirit	that	was	the
摩尔式	入侵者	—	开始	到	发展	在	这	西班牙人	一个	精神	那	曾是	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

foundation	of	their	national	literature	.
基础	的	他们的	国家的	文学	.

与阿拉伯文明的接触，以及与摩尔入侵者的斗争，开始在西班牙人身上发展出一种精神，这种精神构成了西班牙民族文学的基础。

[noʊ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv]['evər] [pə'zest] [ɪn][soʊ] [strɔ:ŋ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðə; ði] [tru:] ['næʃ(ə)nəl] ['fi:lɪŋ]

No	other	people	have	ever	possessed	in	so	strong	a	degree	the	true	national	feeling
不	其他	人们	有	曾经	拥有	在	所以	强的	一个	程度	这	真的	国家的	感觉

— [noʊ] ['ʌðər] [hæz; həz] [prə'du:st] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rmli] [pjʊr] ,

—	no	other	has	produced	such	a	uniformly	pure	,
—	不	其他	有	生产	这样的	一个	均匀地	纯的	,

没有其他任何民族像他们那样拥有如此强烈的真正民族情感——没有其他任何民族像他们那样创造出如此纯粹、统一的民族精神。

['di:pli] [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [toʊn] , [ɪn]['poʊətri][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

deeply	religious	,	and	elevated	tone	,	in	poetry	and	literature	.
深	宗教	,	和	升高	语气	,	在	诗	和	文学	.

诗歌和文学作品具有浓厚的宗教色彩和高雅的格调。

[ðer; ðər]['poʊətri] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [fri:] [frʌm; frəm] ['eni] ['fɔ:rən] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd][ɪz]

Their	poetry	remained	at	all	times	free	from	any	foreign	influence	,	and	is
他们的	诗	剩余	在	全部	时代	自由的	从	任何	外国的	影响	,	和	是

[ɪn'taɪərli] [roʊ'mæntɪk] ,

entirely	romantic	,
完全	浪漫的	,

他们的诗歌始终不受任何外来影响，完全是浪漫主义的。

[waɪl] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

while	the	Christian	chivalric	poetry	of	the	Middle	Ages	remained	with	them
尽管	这	基督教	骑士精神	诗	的	这	中间	年龄	剩余	和	他们

[lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] ,

longer	than	with	any	other	nation	,
更长	比	和	任何	其他	国家	,

中世纪基督教骑士诗歌在他们那里流传的时间比其他任何国家都长。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hændz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['pɑ:lɪʃ] .

and	received	from	their	hands	a	more	finished	and	elegant	polish	.
和	已收到	从	他们的	双手	一个	更多的	完成的	和	优雅的	抛光	.

经他们之手，抛光效果更加精致优雅。

['æftər][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['kɑ:ŋkwest][ðə; ði]['spænjərdz] [wɪð'dru:] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] ;

After	the	Moorish	conquest	the	Spaniards	withdrew	to	the	mountains	of	Asturias	;
后	这	摩尔式	征服	这	西班牙人	退出	到	这	山脉	的	阿斯图里亚斯	;

摩尔人征服之后，西班牙人撤退到阿斯图里亚斯山区；

[ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kə'rʌptɪd] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] ,

they	took	with	them	a	corrupted	form	of	the	Latin	language	,
他们	采取	和	他们	一个	腐败的	形式	的	这	拉丁	语言	,

他们带走了拉丁语的一种变异形式。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊmənz] ; [ri:tʃɪŋ] [ði:z] ['maʊntnz] ,

as	they	had	received	it	from	the	Romans	;	reaching	these	mountains	,
作为	他们	有	已收到	它	从	这	罗马书	;	到达	这些	山脉	,

就像他们从罗马人那里得到的那样；到达这些山脉，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [θroʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ'bɪriənz] ([ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['reɪsɪz])

they	found	themselves	thrown	with	the	Iberians	(	the	earliest	of	the	Spanish	races	)
他们	成立	他们自己	抛掷	和	这	伊比利亚人	(	这	最早	的	这	西班牙语	种族	)

.

:

.

他们发现自己与伊比利亚人（西班牙最早的民族）混为一谈。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [hæf] [bɑːr'bærɪk] , [hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][bəuθ]['roʊmənz]

These	people	had	remained	half	barbaric	,	had	resisted	both	Romans
这些	人们	有	剩余	一半	野蛮	,	有	抵抗	两个都	罗马书

[ænd; ənd] ['gɒθs] ,

and	Goths	,
和	哥特人	,

这些人仍然保留着半野蛮的状态，曾抵抗过罗马人和哥特人。

[ænd; ənd] [ri'teind] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔːr][bæsk,bɑːsk] ['læŋgwɪdʒ] .

and	retained	their	original	or	Basque	language	.
和	保留	他们的	原来的	或者	巴斯克	语言	.

并保留了他们原有的巴斯克语。

['kʌmɪŋ] [naʊ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['spænjərdz] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .

Coming	now	in	contact	with	them	,	the	Christian	Spaniards	learned	their	language	.
未来	现在	在	接触	和	他们	,	这	基督教	西班牙人	学习	他们的	语言	.

与他们接触后，信奉基督教的西班牙人学会了他们的语言。

['leɪtər] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [traɪb] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [reɪs] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ]

Later	they	met	with	another	tribe	of	their	own	race	who	had	remained	with
之后	他们	遇见	和	其他	部落	的	他们的	自己的	种族	WHO	有	剩余	和

[ðə; ði][ə'reɪbiːənz] ,

the	Arabians	,
这	阿拉伯人	,

后来，他们遇到了另一个留在阿拉伯人的同族部落。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - , [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

known	as	the	Mocarabes	,	a	people	of	superior	refinement	and	civilization	.
已知	作为	这	-	,	一个	人们	的	优越的	精炼	和	文明	.

他们被称为莫卡拉贝人，是一个拥有高度文明和优雅的民族。

[hens] [ə; eɪ] [nuː] ['daɪəlekt][frʌm; frəm] [ðiːz] [kən'tendɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts][wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [fɔːrmd]

Hence	a	new	dialect	from	these	contending	elements	was	gradually	formed
因此	一个	新的	方言	从	这些	争吵	元素	曾是	逐步地	形成

, [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [noʊn] ,

,	and	became	known	,
,	和	成为	已知	,

因此，一种由这些相互竞争的因素逐渐形成的新方言，并逐渐为人所知。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['jʊrəp] , [æz; əz][ðə; ði][rəu'mænik] .

like	the	other	languages	of	southern	Europe	,	as	the	Romanic	.
喜欢	这	其他	语言	的	南部	欧洲	,	作为	这	罗曼语	.

就像南欧其他语言一样，例如罗曼语族。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [frʌm; frəm][ɪts] [bɜːrθ] , [tuː; tə]

The	distinguishing	feature	of	Spanish	literature	,	from	its	birth	,	to
这	区别	特征	的	西班牙语	文学	,	从	它是	出生	,	到

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['fəːdə,nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] ,

the	time	of	Ferdinand	and	Isabella	,
这	时间	的	费迪南德	和	伊莎贝拉	,

西班牙文学从其诞生之初到费迪南德和伊莎贝拉时代，其显著特点是.....

[ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [ænd; ənd] ['naɪtli] ['lɔɪəlti] .

is	religious	faith	and	knightly	loyalty	.
是	宗教	信仰	和	骑士精神	忠诚	.

是宗教信仰和骑士精神。

['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] [mʊəz] .

Qualities	which	sustained	the	whole	nation	in	its	struggle	against	the	infidel	Moors	.
品质	哪个	持续	这	所有的	国家	在	它是	斗争	反对	这	异教徒	沼泽地	.

正是这些品质支撑着整个民族与异教徒摩尔人进行了斗争。

[ðə; ði] [fɜːrst] [greɪt] ['spænɪʃ] [wɜːrk] [ɪz] [ðə; ði] ['poʊəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsiː aɪ 'diː] .

The	first	great	Spanish	work	is	the	poem	of	the	Cid	.
这	第一的	伟大的	西班牙语	工作	是	这	诗	的	这	cid	.

西班牙第一部伟大的作品是《熙德传》这首诗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['epɪk] [speɪn] [hæz; həz] ['evər] [prə'duːst] ,

It	is	the	only	epic	Spain	has	ever	produced	,
它	是	这	仅有的	史诗	西班牙	有	曾经	生产	,

这是西班牙有史以来唯一一部史诗巨作。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊmæns] ['læŋgwɪdʒ] .

and	is	the	most	ancient	of	any	in	the	Romance	language	.
和	是	这	最多	古老的	的	任何	在	这	浪漫	语言	.

并且是罗曼语族中最古老的语言。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [ʌv; əv]

It	is	also	valuable	as	a	faithful	picture	of	the	manners	and	characters	of
它	是	还	有价值的	作为	一个	忠实	图片	的	这	礼仪	和	人物	的

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] .

the	eleventh	century	.
这	第十一	世纪	.

它还忠实地描绘了十一世纪的风俗和人物，具有很高的价值。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['poʊətri] [ɪz] [ɪts] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv]

Indeed	,	the	chief	characteristic	of	Spanish	song	and	poetry	is	its	delineation	of
的确	,	这	首席	特征	的	西班牙语	歌曲	和	诗	是	它是	界定	的

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] .

the	national	life	.
这	国家的	生活	.

事实上，西班牙歌曲和诗歌的主要特点就是对民族生活的描绘。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsiː aɪ 'diː] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['poʊəm] [prə'duːst] [ɪn] ['jʊrəp] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

It	is	said	that	the	Cid	is	the	foremost	poem	produced	in	Europe	from	the
它	是	说	那	这	cid	是	这	首先	诗	生产	在	欧洲	从	这

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] [griːk] [ænd; ənd] ['roʊmən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

thousand	years	that	marked	the	decline	of	Greek	and	Roman	civilization	,
千	年	那	标记	这	衰退	的	希腊语	和	罗马	文明	,

据说，《熙德传》是希腊罗马文明衰落一千年间欧洲最杰出的诗篇。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɑːmədi] .

to	the	appearance	of	the	Divine	Comedy	.
到	这	外貌	的	这	神圣的	喜剧	.

《神曲》的出现。

[ðə; ði] [kaʊnt] - , [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	Count	Lucanor	,	a	work	of	the	fourteenth	century	,
这	数数	-	,	一个	工作	的	这	第十四	世纪	,

《卢卡诺伯爵》，一部十四世纪的作品

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] [proʊz] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [tʌŋ] , [æz; əz][ðə; ði]

was	one	of	the	earliest	prose	writings	in	the	Spanish	tongue	,	as	the
曾是	一	的	这	最早	散文	著作	在	这	西班牙语	舌头	,	作为	这

[di'kæmərən] ,

Decameron	,
十日谈	,

《十日谈》是西班牙语最早的散文作品之一。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ɪ'tæliən] .

which	was	written	about	the	same	time	,	was	the	first	in	Italian	.
哪个	曾是	书面	关于	这	相同的	时间	,	曾是	这	第一的	在	意大利语	.

这部作品大约在同一时期写成，是第一部意大利语作品。

[bəuθ][ɑːr; ər] ['nærətɪv] [teɪlz; 'teɪˌliz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər]['mɔːrəl] [toʊn] [ɪz] ['veri] [dɪ'sɪmɪlər] — [ðə; ði]

Both	are	narrative	tales	;	but	their	moral	tone	is	very	dissimilar	—	the
两个都	是	叙述	故事	;	但	他们的	道德	语气	是	非常	不同的	—	这

[di'kæmərən] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ə'mjuːz] ,

Decameron	was	written	to	amuse	,
十日谈	曾是	书面	到	娱乐	,

两者都是叙事故事；但它们的道德基调却截然不同——《十日谈》是为了娱乐而写的，

[waɪl] [ðə; ði] [kaʊnt] - [ɪz] [ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ['neɪʃ(ə)n] .

while	the	Count	Lucanor	is	addressed	to	a	grave	and	serious	nation	.
尽管	这	数数	-	是	已解决	到	一个	严重	和	严肃的	国家	.

而《卢卡诺伯爵》则是写给一个严肃认真的国家的。

[ðiːz] ['stɔːriz] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [bɪn] ['dræmətaɪzd] ,

These	stories	have	frequently	been	dramatized	,
这些	故事	有	频繁地	到过	戏剧化的	,

这些故事经常被改编成戏剧，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] ['ʃeɪkspɪr] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	one	of	them	gave	Shakespeare	the	outline	of	his	Taming	of	the
和	一	的	他们	给予	莎士比亚	这	大纲	的	他的	驯服	的	这

[ʃruː] .

Shrew	.
泼妇	.

其中一人为莎士比亚提供了《驯悍记》的大纲。

[æl'fɔnsəu][ðə; ði] [waɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Alfonso	the	Wise	,	in	the	thirteenth	century	,
阿方索	这	明智的	,	在	这	第十三	世纪	,

十三世纪的智者阿方索

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ledʒɪsleɪtɪv] [koʊd] [noʊn] [æz; əz][læs] [siːtə] - , [ɔːr][ðə; ði]

was	the	author	of	a	legislative	code	known	as	Las	Sieta	Partides	,	or	the
曾是	这	作者	的	一个	立法	代码	已知	作为	拉斯	sieta	-	,	或者	这

['sev(ə)n][pɑːrts] .

Seven	Parts	.
七	部分	.

他是《七部法典》（Las Sieta Partides）的作者。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɑːmən] [lɔː] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spænɪʃ]

It	forms	the	Spanish	common	law	,	and	has	been	the	foundation	of	Spanish
它	表格	这	西班牙语	常见的	法律	,	和	有	到过	这	基础	的	西班牙语

[ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns]['evər] [sɪns] ;

Jurisprudence	ever	since	;
法理	曾经	自从	;

它构成了西班牙普通法，并且自此一直是西班牙法理学的基础；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [juːst] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [speɪn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [sɪns] [ðə; ði] [luˌiːzi'ænə]

and	being	used	also	in	the	colonies	of	Spain	,	it	has	,	since	the	Louisiana
和	存在	用过的	还	在	这	殖民地	的	西班牙	,	它	有	,	自从	这	路易斯安那州

['pɜːrtʃəs] ,

Purchase	,
购买	,

自路易斯安那购地案以来，它也被西班牙殖民地所使用。

[bɪ'kʌm] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .

become	in	some	cases	the	law	in	our	own	country	.
变得	在	一些	案例	这	法律	在	我们的	自己的	国家	.

在某些情况下，它会成为我们国家的法律。

[wɑːn; hwɑːn][ruː'iːz] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəriz] , [roʊt] [ə; eɪ]

Juan	Ruiz	,	who	lived	in	the	thirteenth	and	fourteenth	centuries	,	wrote	a
胡安	鲁伊斯	,	WHO	居住地	在	这	第十三	和	第十四	几个世纪	,	写道	一个

['poʊəm] ,

poem	,
诗	,

生活在十三、十四世纪的胡安·鲁伊斯写了一首诗，

['pɑːrtli] ['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd]['pɑːrtli] [ˌælə'gɔːrɪkl] , [kɔːld] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [dɑːn] ['kɑːrnɪv(ə)l] , [wɪtʃ]

partly	fiction	and	partly	allegorical	,	called	the	Battle	of	Don	Carnival	,	which
部分	小说	和	部分	寓言式的	,	称为	这	战斗	的	大学教师	狂欢	,	哪个

['strɔːŋli] [rɪ'zemblz] ['tʃɔːsər] ;

strongly	resembles	Chaucer	;
强烈	类似	乔叟	;

这部作品一部分是虚构的，一部分是寓言，名为《唐河狂欢节之战》，与乔叟的作品非常相似；

[bəuθ]['poʊəts] [faʊnd] [ðer; ðər] [mə'tɪriəl] [ɪn] ['nɔːrðərn] [frentʃ] [vɜːrs] .

both	poets	found	their	material	in	northern	French	verse	.
两个都	诗人	成立	他们的	材料	在	北方	法语	诗	.

两位诗人均从法国北部诗歌中汲取创作素材。

- , [ə; eɪ][dʒuː][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] [kɔːld] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv]

Santob	,	a	Jew	in	the	fourteenth	century	,	wrote	a	poem	called	the	Dance	of
-	,	一个	犹	在	这	第十四	世纪	,	写道	一个	诗	称为	这	舞蹈	的

[deθ] ,

Death	,
死亡	,

十四世纪的犹太人桑托布写了一首名为《死亡之舞》的诗。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][bəuθ] ['peɪntəz] [ænd; ənd]['poʊəts][fɔːr; fər] ['sevrəl]

which	became	a	favourite	subject	with	both	painters	and	poets	for	several
哪个	成为	一个	最喜欢的	主题	和	两个都	画家	和	诗人	为了	一些

[sək'siːdɪŋ] ['eɪdʒɪz] .

succeeding	ages	.
成功	年龄	.

在随后的几个世纪里，这成为了画家和诗人喜爱的主题。

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [speɪn] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] ['klæsɪz] — [ðə; ði][oʊld]

The	literature	of	Spain	may	be	divided	into	four	classes	—	the	old
这	文学	的	西班牙	可能	是	分割	进入	四	课程	—	这	老的

['bælədz] , [ðə; ði] ['krɔniklz] ,

Ballads	,	the	Chronicles	,
民谣	,	这	编年史	,

西班牙文学可分为四类——古老的民谣、编年史、

[ðə; ði] [rəu'mænsiz] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['drɑːmə] .

the	Romances	of	Chivalry	,	and	the	Drama	.
这	浪漫故事	的	骑士精神	,	和	这	戏剧	.

骑士传奇和戏剧。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['bæləʤ][ɑːr; ər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ;

The	most	interesting	of	the	old	ballads	are	historical	;
这	最多	有趣的	的	这	老的	民谣	是	历史	;

最有趣的古老民谣是历史民谣;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['bæləʤ] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['praɪvət] [laɪf] [wer'ɪn] [ə'pɪr]

but	there	are	also	ballads	that	have	to	do	with	private	life	wherein	appear
但	那里	是	还	民谣	那	有	到	做	和	私人的	生活	其中	出现

[ðə; ði] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] ,

the	effusions	of	love	,
这	渗出液	的	爱	,

但也有一些民谣与私人生活有关，其中充满了爱情的倾诉。

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv]['sætaɪər] , [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['pæstərəl] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔdɪtiːz] [ʌv; əv]

the	shafts	of	satire	,	the	descriptions	of	pastoral	life	,	and	the	oddities	of
这	轴	的	讽刺	,	这	描述	的	牧灵	生活	,	和	这	奇闻异事	的

[bɜːr'lesk] .

burlesque	.
滑稽剧	.

讽刺的笔锋、田园生活的描写以及滑稽剧的奇特之处。

[wʌn] [ænd; ənd][ɔːl] , [haʊ'evər] , ['feɪθfəli] [ˌreprɪ'zent] ['spænɪʃ] [laɪf] .

One	and	all	,	however	,	faithfully	represent	Spanish	life	.
一	和	全部	,	然而	,	忠实	代表	西班牙语	生活	.

然而，它们都忠实地反映了西班牙的生活。

[noʊ] [sʌtʃ] ['pɑːpjələr]['poʊətri][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] .

No	such	popular	poetry	is	found	in	any	other	language	.
不	这样的	受欢迎的	诗	是	成立	在	任何	其他	语言	.

其他任何语言中都找不到如此流行的诗歌。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [skɑːtʃ] ['bæləʤ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['bɑːrbərəs] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

The	English	and	Scotch	ballads	belong	to	a	more	barbarous	state	of	society	,
这	英语	和	苏格兰威士忌	民谣	属于	到	一个	更多的	野蛮	状态	的	社会	,

英格兰和苏格兰的民谣属于一个更为野蛮的社会状态。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [vɜːrs] [ɪz] [les] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['lɔːfti] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,

and	their	verse	is	less	dignified	and	lofty	than	that	of	the	Spaniards	,
和	他们的	诗	是	较少的	凝重	和	高远	比	那	的	这	西班牙人	,

他们的诗歌不如西班牙人的诗歌庄严高贵。

[huː] [wɜːr; wər] [ˌʌp'lɪftɪd] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] [rɪ'lɪdʒəs] [sens] , [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'swɜːrvɪŋ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]

who	were	uplifted	by	a	deep	religious	sense	,	and	an	unswerving	loyalty	to
WHO	是	提升	经过	一个	深的	宗教	感觉	,	和	一个	坚定不移	忠诚	到

[ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] .

their	sovereign	.
他们的	主权	.

他们深受深厚的宗教情怀鼓舞，并对君主抱有坚定不移的忠诚。

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['elɪveɪtɪd] [ðem; ðəm][fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði][men] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ʌv; əv]

A	state	of	feeling	that	elevated	them	far	above	the	men	and	events	of
一个	状态	的	感觉	那	升高	他们	远的	多于	这	男人	和	活动	的

['bɔːrdər] [fjuːd] ,

border	feuds	,
边界	世仇	,

这种情感状态使他们远远超越了边境冲突中的人和事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv]['raɪv(ə)l]['bærənz] .

and	the	wars	of	rival	Barons	.
和	这	战争	的	竞争对手	男爵	.

以及敌对男爵之间的战争。

[ðə; ði] [greɪt] ['spænɪʃ] ['hɪroʊz] , [ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː] , [bɜˈnɑːrdoʊ][del]['kɑːrpoʊ] , [ænd; ənd][peɪ'leɪoʊ] ,

The	great	Spanish	heroes	,	the	Cid	,	Bernardo	del	Carpo	,	and	Pelayo	,
这	伟大的	西班牙语	英雄	,	这	cid	,	贝尔纳多	del	卡尔波	,	和	佩拉约	,

伟大的西班牙英雄，熙德、贝尔纳多·德尔·卡尔波和佩拉约，

[ɑːr; ər][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ænd; ənd]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər]

are	to	this	day	a	vital	part	of	the	belief	and	poetry	of	the	lower
是	到	这	天	一个	必不可少的	部分	的	这	信仰	和	诗	的	这	降低

['klæsɪz] [ɪn] [speɪn] ,

classes	in	Spain	,
课程	在	西班牙	,

时至今日，它们仍然是西班牙下层阶级信仰和诗歌的重要组成部分。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪ'vɪəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

and	are	revered	as	they	were	hundreds	of	years	ago	.
和	是	受人尊敬的	作为	他们	是	数百	的	年	前	.

他们像几百年前一样，依然受到人们的崇敬。

[ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] - [stɪl] [sɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [æt; ət]

The	wandering	Mulateers	still	sing	of	Guarinos	and	of	the	defeat	at
这	漫游	-	仍然	唱歌	的	-	和	的	这	击败	在

[ˌrɒnsɛ'væləs] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [dɑːn] ['kwiksət] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]

Roncesvalles	as	they	did	when	Don	Quixote	heard	them	on	his	way	to
朗塞斯瓦勒斯	作为	他们	做过	什么时候	大学教师	堂吉诃德	听到	他们	在	他的	方式	到

[toʊ'boʊsoʊ] ;

Toboso	;
枢梁	;

流浪的穆拉特人仍然像唐吉诃德在前往托博索的路上听到的那样，歌颂瓜里诺斯和龙塞斯瓦列斯的失败；

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] ['ʃoʊmɛn] [ɪn] [sə'vɪl] [rɪ'hɜːrs] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['wʌndərf(ə)l]

and	the	street	showmen	in	Seville	rehearse	to	this	day	the	same	wonderful
和	这	街道	表演者	在	塞维利亚	排练	到	这	天	这	相同的	精彩的

[əd'ventʃəz] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːn] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət][ˌmɔːntə'siːnoʊs] .

adventures	that	the	Don	saw	in	the	Inn	at	Montesinos	.
冒险	那	这	大学教师	锯	在	这	客栈	在	蒙特西诺斯	.

时至今日，塞维利亚的街头艺人仍在排演唐璜在蒙特西诺斯客栈看到的那些奇妙冒险故事。

[ðə; ði] ['krɔniklz] [dɪ'veləpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] ['klæsɪz] .

The	Chronicles	developed	among	the	more	refined	and	educated	classes	.
这	编年史	发达	之中	这	更多的	精制	和	受过教育	课程	.

《编年史》是在较为文明和受过良好教育的阶层中发展起来的。

[ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪz][ðə; ði] ['krɑːnɪk(ə)l] [ʌv; əv] [speɪn] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][æl'fɔnsəu][ðə; ði] [waɪz] .

The	most	celebrated	is	the	Chronicle	of	Spain	,	written	by	Alfonso	the	Wise	.
这	最多	著名	是	这	编年史	的	西班牙	,	书面	经过	阿方索	这	明智的	.

其中最著名的是智者阿方索所著的《西班牙编年史》。

[ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd]['ɛndz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

It	starts	with	the	creation	of	the	world	,	and	ends	with	the	death	of
它	开始	和	这	创建	的	这	世界	,	和	结束	和	这	死亡	的

[æl'fɑːnsoʊz] ['fɑːðər] ,

Alfonso's	father	,
阿方索的	父亲	,

它始于世界的创造，终于阿方索父亲的去世。

[ˌes 'tiː] . ['fəːdə,nænd] .

St	.	Ferdinand	.
英石	.	费迪南德	.

圣费迪南德。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] - ['ɑːnərd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪg'zækt]

It	contains	all	the	time	-	honored	traditions	of	the	country	,	as	well	as	exact
它	包含	全部	这	时间	-	荣幸	传统	的	这	国家	,	作为	出色地	作为	精确的

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [truːθ] .

historical	truth	.
历史	真相	.

它包含了该国所有历史悠久的传统，以及准确的历史事实。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsiː aɪ 'diː] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrk] .

The	story	of	the	Cid	is	supposed	to	be	taken	from	this	work	.
这	故事	的	这	cid	是	据称	到	是	已采取	从	这	工作	.

据说熙德的故事就取材于这部作品。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [æl'fɔnsəu] [ðə; ði] [waɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [viː] ([ɔːr]

From	the	time	of	Alfonso	the	Wise	to	the	accession	of	Charles	V	(	or
从	这	时间	的	阿方索	这	明智的	到	这	加入	的	查尔斯	V	(	或者

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]) ,

from	the	thirteenth	century	to	the	sixteenth	)	,
从	这	第十三	世纪	到	这	第十六	)	,

从智者阿方索时期到查理五世即位时期（或从十三世纪到十六世纪），

[speɪn] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [baɪ] [roʊ'mæntɪk] ['krɔniklz] .

Spain	was	flooded	by	romantic	chronicles	.
西班牙	曾是	被淹	经过	浪漫的	编年史	.

西班牙曾充斥着浪漫的编年史。

[ðə; ði] [moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [dɑːn] ['rɔdərik] ,

The	most	celebrated	is	that	of	Don	Roderick	,
这	最多	著名	是	那	的	大学教师	罗德里克	,

其中最著名的当属唐·罗德里克。

[ɔːr] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['rɔdərik] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] ,

or	an	account	of	the	reign	of	King	Roderick	in	the	eighth	century	,
或者	一个	帐户	的	这	在位	的	国王	罗德里克	在	这	第八	世纪	,

或者，也可以写一篇关于八世纪罗德里克国王统治时期的记述。

[ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [ðə; ði] [mʊəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['efərts] [tuː; tə] [rest] [ˌaɪ 'tiː]

the	conquest	of	the	country	by	the	Moors	,	and	the	efforts	to	wrest	it
这	征服	的	这	国家	经过	这	沼泽地	,	和	这	努力	到	夺取	它

[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

摩尔人征服该国，以及从他们手中夺回该国的努力。

[ɑːn] [ðɪs] ['krɑːnɪk(ə)l] ['rɑːbərt] ['sauði, 'sʌði] [hæz; həz] ['faʊndɪd] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊəm] [ʌv; əv] ['rɑːdərɪk]

On	this	chronicle	Robert	Southey	has	founded	most	of	his	poem	of	Roderic
在	这	编年史	罗伯特	骚塞	有	创立	最多	的	他的	诗	的	罗德里克

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɒθs] .

the	Last	of	the	Goths	.
这	最后的	的	这	哥特人	.

罗伯特·骚塞的大部分诗作《最后的哥特人罗德里克》都是以这篇编年史为基础创作的。

['weðər] ['restɪŋ] [ɑːn] [truːθ] [ɔːr] ['feɪb(ə)l] ,

Whether	resting	on	truth	or	fable	,
无论	休息	在	真相	或者	寓言	,

无论是基于事实还是寓言，

[ðiːz] [oʊld] ['rekərdz] [strʌk] [ðer; ðər] [ruːts] [diːp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

these	old	records	struck	their	roots	deep	down	in	the	hearts	of	the	people	;
这些	老的	记录	击	他们的	根	深的	向下	在	这	心	的	这	人们	;

这些古老的记录深深地烙印在人们的心中；

[ænd; ənd][ðer; ðər]['roʊmæns] , [ðer; ðər] ['ʃɪvəlri] , [ðer; ðər] [æn'tiːk] [trə'dɪʃnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['verid]

and	their	romance	,	their	chivalry	,	their	antique	traditions	,	and	their	varied
和	他们的	浪漫	,	他们的	骑士精神	,	他们的	古董	传统	,	和	他们的	多种多样

['ledʒəndz] ,

legends	,
传说	,

以及他们的浪漫爱情、骑士精神、古老传统和丰富多彩的传说，

[fɔːrm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [dɪ'pɑːzɪt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] [hæv; həv] [drɔːn] [mə'tɪriəl]

form	a	rich	deposit	from	which	all	the	nations	of	Europe	have	drawn	material
形式	一个	富有的	订金	从	哪个	全部	这	国家	的	欧洲	有	绘制	材料

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

for	their	own	literature	.
为了	他们的	自己的	文学	.

形成了一笔丰富的财富，欧洲各国都从中汲取素材创作了自己的文学作品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði][rəu'mænsiz][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] — [noʊn]

It	was	not	until	the	fourteenth	century	that	the	romances	of	chivalry	—	known
它	曾是	不是	直到	这	第十四	世纪	那	这	浪漫故事	的	骑士精神	—	已知

[ɪn] [fræns] [tuː] ['sentʃəriz] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,

in	France	two	centuries	earlier	in	the	stories	of	Arthur	and	the	Round	Table	,
在	法国	二	几个世纪	早些时候	在	这	故事	的	亚瑟	和	这	圆形的	桌子	,

直到十四世纪，骑士传奇——这种传奇故事早在两个世纪前的法国就已为人所知，例如亚瑟王和圆桌骑士的故事——才开始流行起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] ['ʃɑːləˌmeɪn] — [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɪrəˌniz] .

and	the	deeds	of	Charlemagne	—	found	their	way	across	the	Pyrenees	.
和	这	契约	的	查理曼大帝	—	成立	他们的	方式	穿过	这	比利牛斯山脉	.

查理曼大帝的丰功伟绩传遍了比利牛斯山脉以北。

[speɪn] , [soʊ] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['naɪthʊd] , ['welkəmd] [ðem; ðəm] ['iːgərli] ,

Spain	,	so	essentially	the	land	of	knighthood	,	welcomed	them	eagerly	,
西班牙	,	所以	本质上	这	土地	的	骑士爵位	,	欢迎	他们	急切地	,

西班牙，这个崇尚骑士精神的国度，热情地欢迎了他们。

[ænd; ənd] ['spiːdəli] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [laɪk] [rəu'mænsiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

and	speedily	produced	a	number	of	like	romances	which	were
和	迅速地	生产	一个	数字	的	喜欢	浪漫故事	哪个	是

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] [frentʃ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .

translated	into	French	and	became	famous	.
翻译	进入	法语	和	成为	著名的	.

并迅速创作了许多类似的爱情小说，这些小说被翻译成法语后广为人知。

[ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪz]['æmədis] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][diː] - , [ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .

The	most	celebrated	is	Amadis	,	written	by	de	Lobeira	,	a	Portuguese	.
这	最多	著名	是	阿马迪斯	,	书面	经过	德	-	,	一个	葡萄牙语	.

最著名的是葡萄牙人德·洛贝拉 (de Lobeira) 所著的《阿玛迪斯》(Amadis)。

[ɪts] [soʊl] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə][set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [naɪt] ,

Its	sole	purpose	is	to	set	forth	the	type	of	a	perfect	knight	,
它是	唯一	目的	是	到	放	前进	这	类型	的	一个	完美的	骑士	,

它的唯一目的就是阐明完美骑士的形象。

[sænz] [pɜːr] [et][sænz] [riːproʊʃ] .

sans	peur	et	sans	reproche	.
无	恐惧	等	无	责备	.

无畏且无过错。

['æmədis][ɪz][æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['kærəktər] ;

Amadis	is	an	imaginative	character	;
阿马迪斯	是	一个	富有想象力的	特点	;

阿马迪斯是一个富有想象力的人物；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv]['duː)əz][ʌv; əv] ['naɪtli] [diːdz] ,

but	he	is	the	first	of	a	long	line	of	doers	of	knightly	deeds	,
但	他	是	这	第一的	的	一个	长的	线	的	实干家	的	骑士精神	契约	,

但他却是众多行侠仗义的骑士中的第一位。

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [dɑːn] ['kwiksət] , [huːz] [əd'ventʃəz] [hæv; həv] [tʃɑːrmd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]

culminating	in	Don	Quixote	,	whose	adventures	have	charmed	and	delighted	the
高潮	在	大学教师	堂吉诃德	,	谁	冒险	有	迷住了	和	高兴极了	这

['spænjərdz] ,

Spaniards	,
西班牙人	,

最终成就了堂吉诃德，他的冒险故事令西班牙人着迷不已。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] .

as	well	as	the	men	of	other	nations	.
作为	出色地	作为	这	男人	的	其他	国家	.

以及其他国家的男人们。

[ˌprəʊvɑːn'sɑːl; ˌprɑːvən'sɑːl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði]

Provencal	literature	began	to	have	an	influence	on	the
普罗旺斯	文学	开始	到	有	一个	影响	在	这

['spænɪʃ] [ɪn] - ,

Spanish	in	1113	,
西班牙语	在	-	,

普罗旺斯文学从1113年开始对西班牙产生影响，

['æftər][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [prɔ'vɔŋs] [hæd; həd] [bɪn] [træns'fəːd] [frʌm; frəm] [ɑːlz] [tuː; tə][ˌbaːsi'ləunə][baɪ]

after	the	crown	of	Provence	had	been	transferred	from	Arles	to	Barcelona	by
后	这	王冠	的	普罗旺斯	有	到过	转移	从	阿尔勒	到	巴塞罗那	经过

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] [ˌprəʊvɑːn'sɑːl; ˌprɑːvən'sɑːl] ['erəs] [tuː; tə][bə'rændʒər] ,

the	marriage	of	the	then	Provencal	heiress	to	Beranger	,
这	婚姻	的	这	然后	普罗旺斯	女继承人	到	贝朗格	,

在普罗旺斯女继承人与贝朗热结婚后，普罗旺斯王位从阿尔勒转移到了巴塞罗那。

[kaʊnt] [ʌv; əv][ˌbaːsi'ləunə] .

Count	of	Barcelona	.
数数	的	巴塞罗那	.

巴塞罗那伯爵。

[ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprəʊvɑːn'sɑːl; ˌprɑːvən'sɑːl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['ɪntuː] [ˌnɔːrθ'iːstərn]

This	introduction	of	the	Provencal	literature	into	northeastern
这	介绍	的	这	普罗旺斯	文学	进入	东北部

[speɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['lɪtərəˌtʃərz] ,

Spain	had	a	beneficial	result	on	the	two	literatures	,
西班牙	有	一个	有利	结果	在	这	二	文学	,

普罗旺斯文学传入西班牙东北部，对这两种文学都产生了积极的影响。

['fjuːzɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['vɪgərəs] ['spɪrɪt] .

fusing	them	into	a	more	vigorous	spirit	.
熔合	他们	进入	一个	更多的	蓬勃	精神	.

将它们融合为一种更有活力的酒。

[speɪn] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]['kloʊsɪst] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [roʊm] ,

Spain	had	always	maintained	the	closest	relations	with	the	See	of	Rome	,
西班牙	有	总是	维持	这	最接近	关系	和	这	看	的	罗马	,

西班牙一直与罗马教廷保持着最密切的关系。

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['spænɪʃ] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər]['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][ɪ'tæliən][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] ,

and	numerous	Spanish	students	were	educated	at	the	Italian	Universities	,
和	很多的	西班牙语	学生	是	受过教育	在	这	意大利语	大学	,

许多西班牙学生在意大利大学接受教育。

[hens] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ,

hence	**the**	**Italian**	**literature**	**had**	**some**	**influence**	**on**	**the**	**Spanish**	**,**
因此	这	意大利语	文学	有	一些	影响	在	这	西班牙语	,

因此，意大利文学对西班牙文学产生了一定的影响。

[mɔ:r] ['læstɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌprəʊvɑ:n'sɑ:l; ˌprɑ:vən'sɑ:l] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

more	**lasting**	**as**	**a**	**whole**	**than**	**the**	**effects**	**of**	**Provencal**	**literature**	**.**
更多的	持久	作为	一个	所有的	比	这	效果	的	普罗旺斯	文学	.

整体而言，其影响比普罗旺斯文学的影响更为持久。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [kɪŋ] [dʒɑ:n] [i:] [traɪd] [tu:; tə] [fɔ:rm] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [skuːl] [ɪn] [speɪn] ,

From	**1407**	**to**	**1454**	**King**	**John**	**II**	**tried**	**to**	**form**	**an**	**Italian**	**school**	**in**	**Spain**	**,**
从	-	到	-	国王	约翰	二	尝试	到	形式	一个	意大利语	学校	在	西班牙	,

从1407年到1454年，约翰二世国王试图在西班牙建立一所意大利学校。

['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [poʊ'etɪkl] [kɔ:rt] .

gathering	**around**	**him**	**a**	**poetical**	**court**	**.**
采集	大约	他	一个	诗意的	法庭	.

他身边聚集了一群诗人。

[ðɪs] [ɪ'tæliən] ['ɪnfluəns] [ɪk'stendɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

This	**Italian**	**influence**	**extended**	**into**	**the**	**sixteenth**	**century**	**.**
这	意大利语	影响	扩展	进入	这	第十六	世纪	.

这种意大利的影响一直延续到十六世纪。

[di:'eɪgoʊ] [di:] [mɛn'doʊzə] ,

Diego	**de**	**Mendoza**	**,**
迭戈	德	门多萨	,

迭戈·德·门多萨

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [vi:] [roʊt] [ə; eɪ] ['klevər] [sə'tɪrɪkl] [proʊz] [wɜ:rk] [kɔ:ld] [ˌlæzə'rɪloʊ] [di:] ['tɔ:rmɪz] ,

during	**the**	**reign**	**of**	**Charles**	**V**	**wrote**	**a**	**clever**	**satirical**	**prose**	**work**	**called**	**Lazarillo**	**de**	**Tormes**	**,**
期间	这	在位	的	查尔斯	V	写道	一个	聪明的	讽刺	散文	工作	称为	拉扎里洛	德	托尔梅斯	,

在查理五世统治时期，他创作了一部名为《托尔梅斯的拉扎里洛》的巧妙讽刺散文作品。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gɪl] [blɑ:s] ,

which	**became**	**the**	**foundation**	**of**	**a**	**class**	**of**	**fiction**	**of**	**which**	**Gil**	**Blas**	**,**
哪个	成为	这	基础	的	一个	班级	的	小说	的	哪个	吉尔	blas	,

这成为吉尔·布拉斯等人的小说类型的基础，

[baɪ] [lə] [seɪdʒ] , [ɪz] [ðə; ði] [best] [noʊn] [ænd; ənd] [moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪg'zæmp(ə)l] .

by	**Le**	**Sage**	**,**	**is**	**the**	**best**	**known**	**and**	**most**	**celebrated**	**example**	**.**
经过	乐	圣人	,	是	这	最好的	已知	和	最多	著名	例子	.

勒萨热的作品是最著名、最受赞誉的例子。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌsi: aɪ 'di:] , [speɪn] [hæd; həd] [noʊ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['nærətɪv] ['poʊəmz] [ʌv; əv] ['eni] [ə'kaʊnt] ,

Except	**for**	**the**	**Cid**	**,**	**Spain**	**had**	**no**	**historical**	**narrative**	**poems**	**of**	**any**	**account**	**,**
除了	为了	这	cid	,	西班牙	有	不	历史	叙述	诗歌	的	任何	帐户	,

除了《熙德传》之外，西班牙没有任何其他历史叙事诗。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][proʊz][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][wɜːrks] , [ɪˈspeʃəli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]

and	her	prose	historical	works	,	especially	on	the	discovery	and	conquest	of
和	她	散文	历史	作品	,	尤其	在	这	发现	和	征服	的

[əˈmerɪkə] ,

America	,
美国	,

以及她的散文历史作品，特别是关于美洲的发现和征服的著作。

[ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['loʊk(ə)l] ['kærəktər] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['ɪnfluəns] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][speɪn] .

are	of	a	purely	local	character	,	and	had	no	influence	outside	of	Spain	.
是	的	一个	纯粹	当地的	特点	,	和	有	不	影响	外部	的	西班牙	.

具有纯粹的地方特色，对西班牙以外的地方没有任何影响。

[ðə; ðɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] [ðə; ðɪ] [əkˈseʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θroʊn] [ʌv; əv]

The	beginning	of	the	eighteenth	century	saw	the	accession	to	the	throne	of
这	开始	的	这	第十八	世纪	锯	这	加入	到	这	王座	的

['filip] [viː] ,

Philip	V	,
菲利普	V	,

十八世纪初，腓力五世登基。

[ə; eɪ] ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌeksˌaɪ'viː] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [brɔːt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [frentʃ] ['ɪnfluəns] ['ɪntuː]

a	grandson	of	Louis	XIV	;	and	this	brought	a	strong	French	influence	into
一个	孙子	的	路易斯	十四	;	和	这	带来	一个	强的	法语	影响	进入

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

他是路易十四的孙子；这给该国带来了强大的法国影响力。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ['dɑːmɪneɪtɪd][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

which	for	a	time	dominated	the	national	literature	.
哪个	为了	一个	时间	占主导地位	这	国家的	文学	.

它一度主导了全国文学。

[ə; eɪ] [nuː] [poʊ'etɪkl] ['sɪstəm] ['faʊndɪd] [ɑːn][bwɑː'ləu][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][luːzən][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrt][ʌv; əv]

A	new	poetical	system	founded	on	Boileau	was	introduced	by	Luzan	in	his	Art	of
一个	新的	诗意的	系统	创立	在	博伊洛	曾是	介绍	经过	卢赞	在	他的	艺术	的

['poʊətri] ;

Poetry	;
诗	;

卢赞在其著作《诗艺》中引入了一种基于布瓦洛诗歌体系的新诗歌体系；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] ['riːəl] [æd'væns] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

but	it	did	not	seem	to	bring	about	any	real	advance	in	literature	;
但	它	做过	不是	似乎	到	带来	关于	任何	真实的	进步	在	文学	;

但这似乎并没有给文学带来任何真正的进步；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [speɪn] [θruː] [ɔːf] [ðɪs] ['fɔːrən] [joʊk] ,

and	it	was	not	until	Spain	threw	off	this	foreign	yoke	,
和	它	曾是	不是	直到	西班牙	扔	离开	这	外国的	轭	,

直到西班牙摆脱了这种外国枷锁，

[ðæt] ['eni] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn][hɜːr; hər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [tʊk] [pleɪs] .

that	any	revival	in	her	literature	took	place	.
那	任何	复兴	在	她	文学	采取	地方	.

她的文学作品确实出现了复兴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌŋk] , [bə'naitəu] - ,

It	is	due	to	a	monk	,	Benito	Feyjoo	,
它	是	到期的	到	一个	僧	,	贝尼托	-	,

这要归功于一位名叫贝尼托·费约的僧侣。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:n] ['sentʃəri] [ðæt] [ə; eɪ] ['renəsɑ:ns] [ɪn] ['spænɪʃ]

in	the	middle	of	the	eighteen	century	that	a	renaissance	in	Spanish
在	这	中间	的	这	十八	世纪	那	一个	复兴	在	西班牙语

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [tʊk] [pleɪs] .

literature	took	place	.
文学	采取	地方	.

十八世纪中叶，西班牙文学迎来了复兴。

- , [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['kæθlɪk] , ['leɪbərd] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə] [laɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [trʊθs] ,

Feyjoo	,	a	devout	Catholic	,	labored	to	bring	to	light	scientific	truths	,
-	,	一个	虔诚的	天主教	,	辛勤劳作	到	带来	到	光	科学	真相	,

费约是一位虔诚的天主教徒，他致力于揭示科学真理。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['hɑ:məˌnaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:] ['kæθlɪk] ['spɪrɪt] .

and	to	show	how	they	harmonized	with	the	true	Catholic	spirit	.
和	到	展示	如何	他们	协调	和	这	真的	天主教	精神	.

并以此表明他们如何与真正的天主教精神相契合。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] ['i:lə] , [ə; eɪ]['dʒeʒʊɪt] , [ˌʌndər'tʊk] [wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] [sək'ses] , [tu:; tə]['pjʊrɪfaɪ]

In	the	same	century	Isla	,	a	Jesuit	,	undertook	with	entire	success	,	to	purify
在	这	相同的	世纪	伊斯拉	,	一个	耶稣会	,	承担	和	全部的	成功	,	到	净化

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['pʊlpɪt] ,

the	Spanish	pulpit	,
这	西班牙语	讲坛	,

在同一世纪，一位名叫伊斯拉的耶稣会士成功地净化了西班牙的讲坛。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['loʊɝd] [bəuθ][ɪn] [staɪl] [ænd; ənd] [toʊn] .

which	had	become	lowered	both	in	style	and	tone	.
哪个	有	变得	降低	两个都	在	风格	和	语气	.

无论在风格还是语气上，都降低了水准。

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['fraɪər]['dʒerənd] , [wɪtʃ] ['slaɪtli] [rɪ'zemblz] [dɑ:n] ['kwiksət] , [eɪmd] [ə; eɪ]

His	history	of	Friar	Gerund	,	which	slightly	resembles	Don	Quixote	,	aimed	a
他的	历史	的	修士	动名词	,	哪个	轻微地	类似	大学教师	堂吉诃德	,	旨在	一个

[bloʊ] [æt; ət][bɑ:m'bæstɪk] ['ɔ:rətɔ:ri] ,

blow	at	bombastic	oratory	,
吹	在	夸张的	演说	,

他所著的《格伦德修士史》（略似《堂吉诃德》）旨在抨击夸夸其谈的演说方式。

['kɔ:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [su:n] [tu:; tə][daɪ] [aʊt] .

causing	it	soon	to	die	out	.
导致	它	很快	到	死	出去	.

这导致它很快灭绝。

['prɑ:vɜ:rbz] [wɪtʃ] [sər'vænti:z] [hæd; həd] [staɪld] " [ʃɔ:rt] ['sentənsɪz] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪriəns] ,

Proverbs	which	Cervantes	had	styled	"	short	sentences	drawn	from	long	experience	,
箴言	哪个	塞万提斯	有	风格	"	短的	句子	绘制	从	长的	经验	,

塞万提斯将谚语称为“从长期经验中提炼出的简短句子”，

" [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['spænɪʃ] ['prɑ:dʌkt] ,

"	have	always	been	a	distinctive	Spanish	product	,
"	有	总是	到过	一个	独特的	西班牙语	产品	,

“一直以来都是西班牙的特色产品”，

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	can	be	traced	back	to	the	earliest	ages	of	the	country	.
和	能	是	追踪	后退	到	这	最早	年龄	的	这	国家	.

其历史可以追溯到该国最早的时期。

[noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən] - , - [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] ,

No	fewer	than	24	,	000	have	been	collected	,
不	更少	比	-	,	-	有	到过	集	,

已收集到不少于24000份，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] ['sɜːrkjəleɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]

and	many	more	circulate	among	the	lower	classes	which	have	not	been	recorded	in
和	许多	更多的	流通	之中	这	降低	课程	哪个	有	不是	到过	记录	在

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

还有许多流传于下层阶级中的民间传说，但没有被文字记录下来。

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .

PORTUGUESE	.
葡萄牙语	.

葡萄牙语。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['ɪmɪtəɪtəz] [ɪn] ['jʊrəp] [ʌv; əv][ðə; ði][bjuːˈkɑːlɪk]['poʊətri][ʌv; əv]['vəːdʒil] , [wɜːr; wər][ðə; ði]

The	earliest	imitators	in	Europe	of	the	bucolic	poetry	of	Virgil	,	were	the
这	最早	模仿者	在	欧洲	的	这	田园诗般的	诗	的	维吉尔	,	是	这

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ;

Portuguese	;
葡萄牙语	;

欧洲最早模仿维吉尔田园诗的是葡萄牙人；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['pæstərəl] [laɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːəl]['mɑːd(ə)l]

and	as	a	people	they	thought	that	the	pastoral	life	was	the	ideal	model
和	作为	一个	人们	他们	想法	那	这	牧灵	生活	曾是	这	理想的	模型

[fɔːr; fər]['poʊətri] .

for	poetry	.
为了	诗	.

他们认为田园生活是诗歌创作的理想模式。

[ðɪs] [aɪ'diːə][ɪz] ['strɔːŋli] [brɔːt] [aʊt] [baɪ] - [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

This	idea	is	strongly	brought	out	by	Ribeyro	in	the	sixteenth	century	.
这	主意	是	强烈	带来	出去	经过	-	在	这	第十六	世纪	.

十六世纪，里贝罗有力地阐述了这一观点。

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [ðæt] ['setld] [ɪn] ['pɔːrtʃʊgl] [ɪn'fjoəʊzd]['ɪntuː][ðem; ðəm][æz; əz]

The	great	number	of	Mocarbians	that	settled	in	Portugal	infused	into	them	as
这	伟大的	数字	的	-	那	定居	在	葡萄牙	注入	进入	他们	作为

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

a	nation	,
一个	国家	,

大量莫卡比人定居葡萄牙，并将之融入了葡萄牙民族文化之中。

[ə; eɪ] [strɔːŋgər] [ˌɔːrɪ'entlˌɪzəm] [ðæn; ðən][ɪz] [faʊnd] ['elsˌwer] [ɪn] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['poʊətri]

a	stronger	Orientalism	than	is	found	elsewhere	in	Europe	,	and	their	poetry
一个	更强	东方主义	比	是	成立	别处	在	欧洲	,	和	他们的	诗

[wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['ɔːrdər] ,

was	of	an	enthusiastic	order	,
曾是	的	一个	热情的	命令	,

他们的东方主义色彩比欧洲其他地方更为浓厚，他们的诗歌也充满热情。

[mɔːr] [mɑːrkt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .

more	marked	than	that	of	the	Spaniards	.
更多的	标记	比	那	的	这	西班牙人	.

比西班牙人的更明显。

['henri] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] , [huː] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][æl'fɔnsəu][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ʌv; əv] [speɪn] , [ɪn]

Henry	of	Burgundy	,	who	married	a	daughter	of	Alfonso	XI	of	Spain	,	in
亨利	的	勃艮第	,	WHO	已婚	一个	女儿	的	阿方索	十一	的	西班牙	,	在

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,

the	eleventh	century	,
这	第十一	世纪	,

11世纪，勃艮第的亨利娶了西班牙国王阿方索十一世的女儿。

[ˌɪntrə'duːst] [ˌprəʊvɑːn'sɑːl; ˌprɑːvən'sɑːl]['poʊətri] .
introduced **Provencal** **poetry** **.**
介绍 普罗旺斯 诗 .

引入了普罗旺斯诗歌。

[ðə; ði] - , [ɔːr] ['kɔːrtli] ['bælədz] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprəʊvɑːn'sɑːl; ˌprɑːvən'sɑːl] , [wɜːr; wər]
The **Cancioneros** **,** **or** **courtly** **ballads** **,** **in** **imitation** **of** **the** **Provencal** **,** **were**
这 - , 或者 宫廷式 民谣 , 在 模仿 的 这 普罗旺斯 , 是
[sʌŋ] [baɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['mɪnstrəl] ,
sung **by** **wandering** **minstrels** **,**
唱 经过 漫游 吟游诗人 ,

坎西奥内罗斯（Cancioneros），或称宫廷民谣，模仿普罗旺斯民谣，是由游吟诗人演唱的。

[ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['poʊətri] [ri'teind] [ɪts][ˌprəʊvɑːn'sɑːl; ˌprɑːvən'sɑːl] ['kærəktər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
and **Portuguese** **poetry** **retained** **its** **Provencal** **character** **until** **the** **end** **of**
和 葡萄牙语 诗 保留 它是 普罗旺斯 特点 直到 这 结尾 的
[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the **fourteenth** **century** **.**
这 第十四 世纪 .

葡萄牙诗歌一直保持着普罗旺斯风格，直到十四世纪末。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ɪn'veɪdɪd] ['æfrɪkə] ,
In **the** **fifteenth** **century** **,** **the** **Portuguese** **invaded** **Africa** **,**
在 这 第十五 世纪 , 这 葡萄牙语 入侵 非洲 ,

十五世纪，葡萄牙人入侵非洲。

[ænd; ənd]['væskoʊ][diː]['^ɑːmə] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] [ruːt] [tuː; tə]
and **Vasco** **de** **Gama** **pointed** **out** **to** **Europe** **the** **new** **and** **unknown** **route** **to**
和 瓦斯科 德 伽马 尖 出去 到 欧洲 这 新的 和 未知 路线 到
['ɪndiə] .
India **.**
印度 .

瓦斯科·达·伽马向欧洲人指出了通往印度的这条新路线。

[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər] , [tɔːrd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz]
Fifteen **years** **later** **,** **toward** **the** **close** **of** **the** **century** **,** **a** **Portuguese** **kingdom** **was**
十五 年 之后 , 朝向 这 关闭 的 这 世纪 , 一个 葡萄牙语 王国 曾是
['faʊndɪd] [ɪn] [ˌhindj'stɑːn] ,
founded **in** **Hindostan** **,**
创立 在 印度斯坦 ,

十五年后，临近世纪末，葡萄牙在印度斯坦建立了一个王国。

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kaʊntər] - ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ˌɔːrɪ'entlˌɪzəm] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['pɔːrtʃʊgl] .
causing **a** **strong** **counter** **-** **current** **of** **Orientalism** **to** **invade** **Portugal** **.**
导致 一个 强的 柜台 - 当前的 的 东方主义 到 入侵 葡萄牙 .

这导致一股强大的东方主义逆流涌入葡萄牙。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'woʊk] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['greɪtnəs] ; [ænd; ənd]['poʊətri][ænd; ənd][ðə; ði][a:ts]
The **people** **awoke** **to** **a** **desire** **for** **greatness** **;** **and** **poetry** **and** **the** **arts**
这 人们 醒来 到 一个 欲望 为了 伟大 ; 和 诗 和 这 艺术
['flʌrɪʃt] .
flourished **.**
繁荣 .

人们渴望成就伟业；诗歌和艺术蓬勃发展。

[ðɪs] ['pɪriəd] , [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv]
This **period** **,** **extending** **into** **the** **sixteenth** **century** **,** **is** **called** **the** **golden** **age** **of**
这 时期 , 扩展 进入 这 第十六 世纪 , 是 称为 这 金的 年龄 的
[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Portuguese **literature** **.**
葡萄牙语 文学 .

这一时期，一直延续到十六世纪，被称为葡萄牙文学的黄金时代。

[ðə; ði] [ˌoʊ 'es] - , [æn; ən]['epɪk]['poʊəm] ,

The	Os	Lusiades	,	an	epic	poem	,
这	操作系统	-	,	一个	史诗	诗	,

《卢济塔尼亚史诗》

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist] ['mɔnjumənts] ['evər] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

that	has	been	called	"	one	of	the	noblest	monuments	ever	raised	to	the	national
那	有	到过	称为	"	一	的	这	最高贵	纪念碑	曾经	提高	到	这	国家的

['glɔːri] [ʌv; əv] ['eni] ['piːp(ə)l] ,

glory	of	any	people	,
荣耀	的	任何	人们	,

它被誉为“为任何民族的民族荣耀而建造的最崇高的纪念碑之一”，

" [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][luː'iːs][diː]['kæˌmoʊnz] , [ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

"	was	written	by	Luis	de	Camoens	,	a	Portuguese	of	the	sixteenth	century	.
"	曾是	书面	经过	路易斯	德	卡蒙斯	,	一个	葡萄牙语	的	这	第十六	世纪	.

《》是十六世纪葡萄牙作家路易斯·德·卡蒙斯所作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tensli] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʌtʃt] [baɪ][bəuθ] [griːk] [mɪ'θɑːlədʒi] , [ænd; ənd]

It	is	intensely	patriotic	,	although	it	is	touched	by	both	Greek	mythology	,	and
它	是	强烈地	爱国	,	虽然	它	是	感动	经过	两个都	希腊语	神话	,	和

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [staɪl] ,

the	Italian	style	,
这	意大利语	风格	,

它充满了浓厚的爱国主义情怀，同时又融合了希腊神话和意大利风格。

[wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['epək] [hæd; həd] [bɪn] ['slaɪtli] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .

which	during	this	epoch	had	been	slightly	blended	with	the	Portuguese	.
哪个	期间	这	时代	有	到过	轻微地	混合	和	这	葡萄牙语	.

在这一时期，它与葡萄牙语略有融合。

['pɔːrtʃʊgl] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n]

Portugal	had	little	or	no	influence	on	the	literature	of	any	nation
葡萄牙	有	小的	或者	不	影响	在	这	文学	的	任何	国家

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [oʊn] ,

but	her	own	,
但	她	自己的	,

葡萄牙对除本国以外的任何国家的文学几乎没有影响。

[rɪ'siːvɪŋ] [hɜːr; hər]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ɪm'preʃəns] [frʌm; frəm] ['aʊt'saɪdər] .

receiving	her	strongest	impressions	from	outsiders	.
接收	她	最强	印象	从	局外人	.

她对外界的印象最为深刻。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['dɑːmɪneɪtɪd] [bəuθ][ɪn] [teɪst] [ænd; ənd] ['mænərz] [baɪ][ðə; ði]

In	the	eighteenth	century	she	was	dominated	both	in	taste	and	manners	by	the
在	这	第十八	世纪	她	曾是	占主导地位	两个都	在	品尝	和	礼仪	经过	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

十八世纪，她的品味和举止都深受法国人的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [faʊnd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərər]

and	the	beginning	of	the	nineteenth	century	found	her	a	great	admirer
和	这	开始	的	这	第十九	世纪	成立	她	一个	伟大的	仰慕者

[ænd; ənd]['ɪmɪteɪtər][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

and	imitator	of	English	literature	.
和	模仿者	的	英语	文学	.

十九世纪初，她成为了英国文学的忠实仰慕者和模仿者。

['næʃ(ə)nəl] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sʌŋ] [ɪn] ['pɔːrtʃʊgl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [taɪmz] ;

National	songs	are	known	to	have	been	sung	in	Portugal	during	the	earliest	times	;
国家的	歌曲	是	已知	到	有	到过	唱	在	葡萄牙	期间	这	最早	时代	;

据记载，葡萄牙早在古代就有人传唱民族歌曲；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] .

but	none	of	them	have	come	down	to	us	.
但	没有任何	的	他们	有	来	向下	到	我们	.

但它们都没有流传到我们这里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑːrdɪk] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

They	were	doubtless	similar	to	the	other	bardic	songs	of	Europe	.
他们	是	毫无疑问	相似的	到	这	其他	吟游诗人	歌曲	的	欧洲	.

它们无疑与欧洲其他吟游诗人的歌曲相似。

[frentʃ] .

FRENCH	.
法语	.

法语。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['eɪdʒɪz][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

It	is	in	the	first	ages	of	national	existence	that	the	foundations	of	national
它	是	在	这	第一的	年龄	的	国家的	存在	那	这	基础	的	国家的

['kærəktər] [ænd; ənd]['poʊətri][ɑːr; ər][leɪd] ;

character	and	poetry	are	laid	;
特点	和	诗	是	铺设	;

民族性格和诗歌的基础正是在民族存在的最初时期奠定的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrðər] [bæk] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['stʌdid] ,

and	the	farther	back	that	history	is	studied	,
和	这	更远	后退	那	历史	是	研究	,

而且，随着对历史的研究不断深入，

[ðə; ði] [mɔːr] ['kloʊsli] [duː][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][juˈnaɪtɪd][ɪn][ðer; ðər]

the	more	closely	do	we	find	the	different	peoples	of	the	world	united	in	their
这	更多的	密切	做	我们	寻找	这	不同的	人民	的	这	世界	团结的	在	他们的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

我们越发发现世界各国人民在他们的文学作品中紧密相连。

[ɪts][fɜːrst]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [fræns] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['truːbəduəz] .

Its	first	history	in	France	is	undoubtedly	that	of	the	Troubadours	.
它是	第一的	历史	在	法国	是	无疑	那	的	这	吟游诗人	.

它在法国的最早历史无疑与游吟诗人有关。

[prɔ'vɔŋs] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , ['ɜːrli] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɪŋdəm] ,

Provence	,	where	it	originated	,	early	became	an	independent	kingdom	,
普罗旺斯	,	在哪里	它	起源于	,	早期的	成为	一个	独立的	王国	,

它的发源地普罗旺斯很早就成为了一个独立的王国。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtruːv'ɛrz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

while	in	the	north	the	literature	of	the	Trouveres	became	the	foundation
尽管	在	这	北	这	文学	的	这	吟游诗人	成为	这	基础

[ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [fræns] .

of	the	national	literature	of	France	.
的	这	国家的	文学	的	法国	.

而在北方，游吟诗人的文学成为了法国民族文学的基础。

['lætn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['æftər][ɪts] ['kɑːŋkwest][baɪ]['dʒuːljəs] ['siːzər] ;

Latin	was	the	language	of	the	country	after	its	conquest	by	Julius	Caesar	;
拉丁	曾是	这	语言	的	这	国家	后	它是	征服	经过	尤利乌斯	凯撒	;

尤利乌斯·凯撒征服埃及后，拉丁语成为该国的官方语言；

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['hɔ:dz] , [wen] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'keɪm] [kə'rʌptɪd] , [ʌn'tɪl] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm]

then	came	the	Northern	hordes	,	when	language	became	corrupted	,	until	,	in	the	time
然后	来了	这	北方	成群结队	,	什么时候	语言	成为	腐败的	,	直到	,	在	这	时间

[ʌv; əv] ['ʃɑ:ləˌmeɪn] ,

of	Charlemagne	,
的	查理曼大帝	,

随后北方部落入侵，语言也随之遭到破坏，直到查理曼大帝时期，

['dʒɜ:rmən][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:rt] ['læŋgwɪdʒ] , ['lætn] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊmæns]

German	was	the	Court	language	,	Latin	the	written	language	,	and	the	Romance
德语	曾是	这	法庭	语言	,	拉丁	这	书面	语言	,	和	这	浪漫

['daɪəlekt] ,

dialect	,
方言	,

德语是宫廷语言，拉丁语是书面语言，而罗曼语方言.....

[stɪl] [ɪn][ɪts][bɑ:r'bærɪk] [steɪt] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [spi:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

still	in	its	barbaric	state	,	was	the	speech	of	the	people	.
仍然	在	它是	野蛮	状态	,	曾是	这	演讲	的	这	人们	.

人民的语言仍然处于野蛮状态。

[ðə; ði] ['gɔlz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [hu:] [ju:st] [ðə; ði] ['roʊmæns] , [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði]['roʊmən] -

The	Gauls	in	the	North	,	who	used	the	Romance	,	were	also	called	the	Roman	-
这	高卢人	在	这	北	,	WHO	用过的	这	浪漫	,	是	还	称为	这	罗马	-

;

Wallons	;
瓦隆人	;

使用罗曼语的北方高卢人也被称为罗马瓦隆人；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ʃɑ:rlə'meɪnz] ['dʒɜ:rmən]['sʌbdʒekts] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

they	were	distinguished	from	Charlemagne's	German	subjects	,	while	in	the	South
他们	是	杰出的	从	查理曼大帝的	德语	主题	,	尽管	在	这	南

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ðə; ði]['roʊmənz] - - .

the	natives	were	called	the	Romans	-	Provencaux	.
这	本地人	是	称为	这	罗马书	-	-	.

他们与查理曼大帝的德国臣民有所区别，而南方的土著居民则被称为罗马-普罗旺斯人。

[ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['nɔ:rmənz] [ɪn'veɪdɪd] [fræns] , [ænd; ənd][ɪn'fjoəʊzd] [ə'nʌðər] ['elɪmənt] [ɪn]

In	the	tenth	century	the	Normans	invaded	France	,	and	infused	another	element	in
在	这	第十	世纪	这	诺曼人	入侵	法国	,	和	注入	其他	元素	在

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,

the	language	,
这	语言	,

十世纪时，诺曼人入侵法国，给法语注入了另一种元素。

[wɪtʃ] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['nɔ:rmən] - [frentʃ] ;

which	gradually	became	Norman	-	French	;
哪个	逐步地	成为	诺曼	-	法语	;

逐渐演变为诺曼法语；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [tu:] ['daɪəlekts][wɜ:r; wər] [noʊn] [æz; əz]

and	from	the	twelfth	century	the	two	dialects	were	known	as
和	从	这	第十二	世纪	这	二	方言	是	已知	作为

[ˌprəʊvɑ:n'sɑ:l; ˌprɑ:vən'sɑ:l][ænd; ənd] [frentʃ] .

Provencal	and	French	.
普罗旺斯	和	法语	.

从十二世纪起，这两种方言分别被称为普罗旺斯语和法语。

[ðə; ði][ˌprəʊvɑːn'sɑːl; ˌprɑːvən'sɑːl]['daɪəlekt] , [ɔːl'ðoʊ] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] , [ɪz] [stɪl] ['spoʊkən][ɪn] [prɔ'vɔŋs] ,

The	Provencal	dialect	,	although	much	changed	,	is	still	spoken	in	Provence	,
这	普罗旺斯	方言	,	虽然	很多	已更改	,	是	仍然	说	在	普罗旺斯	,

[lɔːŋgə'dɔːk] , [ˌkætə'ləuniə] ,

Languedoc	,	Catalonia	,
朗格多克	,	加泰罗尼亚	,

普罗旺斯方言虽然变化很大，但至今仍在普罗旺斯、朗格多克和加泰罗尼亚地区使用。

[və'lenʃiə] , [mə'dʒɔːkə] , [ænd; ənd][mɪ'nɔːrkə] , [waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] , [baɪ]['grædʒuəl]

Valencia	,	Majorca	,	and	Minorca	,	while	the	French	was	brought	,	by	gradual
瓦伦西亚	,	马略卡岛	,	和	梅诺卡岛	,	尽管	这	法语	曾是	带来	,	经过	逐渐地

['pɑːlɪʃ] , [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt] [pər'fekʃ(ə)n] .

polish	,	to	its	present	perfection	.
抛光	,	到	它是	展示	完美	.

瓦伦西亚、马略卡岛和梅诺卡岛，而法国则通过逐步完善，达到了如今的完美境界。

[ðə; ði] ['truːbəduəz] [huː] ['flʌrɪʃt] [fɔːr; fər] [θriː] ['sentʃəriz] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

The	Troubadours	who	flourished	for	three	centuries	,	from	950	to	1250	,
这	吟游诗人	WHO	繁荣	为了	三	几个世纪	,	从	-	到	-	,

从公元950年到1250年，游吟诗人繁荣了三个世纪。

[juːst] [ðə; ði] ['roʊmæns] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər]['poʊəmz] .

used	the	Romance	language	in	their	poems	.
用过的	这	浪漫	语言	在	他们的	诗歌	.

他们在诗歌中使用了罗曼语族语言。

[ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪts] ['sʌd(ə)n] [raɪz] , [ænd; ənd][æz; əz]

The	brilliance	of	this	period	of	literature	,	its	sudden	rise	,	and	as
这	辉煌	的	这	时期	的	文学	,	它是	突然	上升	,	和	作为

['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪrəns] ,

sudden	disappearance	,
突然	消失	,

这一时期文学的辉煌，它的突然兴起，以及它的突然消逝，

[ɪz][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪbiən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

is	not	unlike	the	rise	and	fall	of	the	Arabian	literature	.
是	不是	与此不同	这	上升	和	落下	的	这	阿拉伯	文学	.

这与阿拉伯文学的兴衰颇为相似。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['poʊəts] [huː] ['flʌrɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,

Among	the	thousands	of	poets	who	flourished	during	this	time	,
之中	这	数千	的	诗人	WHO	繁荣	期间	这	时间	,

在这一时期涌现的数千名诗人中，

[nʌn] ['evər] [roʊt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l] [noʊt] .

none	ever	wrote	anything	of	any	special	note	.
没有任何	曾经	写道	任何事物	的	任何	特别的	笔记	.

他们中没有人写过任何值得一提的作品。

[ðə; ði] [lʌv] , ['roʊmæns][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] [briːðz] [ðæt] ['ʃɪvəlri] [tɔːrd]

The	love	,	romance	and	imagination	of	these	poems	breathes	that	chivalry	toward
这	爱	,	浪漫	和	想像力	的	这些	诗歌	呼吸	那	骑士精神	朝向

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

这些诗歌中流露出的爱、浪漫和想象力，体现了对女性的骑士精神。

[ə'maʊnt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [ˌvenə'reɪʃn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv]['poʊətri] .

amounting	almost	to	veneration	,	which	was	a	feature	of	this	class	of	poetry	.
金额	几乎	到	崇敬	,	哪个	曾是	一个	特征	的	这	班级	的	诗	.

几乎达到了崇敬的程度，这是这类诗歌的特点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [æz; əz]['æktʃuəl][teɪlz; 'teɪˌliz] , [ʃɔːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊ'etɪkl]

It	is	therefore	to	be	regretted	that	as	actual	tales	,	shorn	of	the	poetical
它	是	所以	到	是	后悔	那	作为	实际的	故事	,	剪	的	这	诗意的

[ænd; ənd][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk] ['setɪŋ] ,

and	chivalric	setting	,
和	骑士精神	环境	,

因此令人遗憾的是，作为真实的传说，如果剥离掉诗意和骑士精神的背景，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

there	was	something	left	to	be	desired	.
那里	曾是	某物	左边	到	是	想要的	.

还有一些地方不够理想。

[ðə; ði] [ˌɪmə'rælətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːrsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [meɪks]

The	immorality	of	the	incidents	,	and	the	coarseness	of	the	language	,	makes
这	不道德	的	这	事件	,	和	这	粗糙度	的	这	语言	,	制作

[ðɪs] " [geɪ] ['saɪəns] ,

this	"	Gay	Science	,
这	"	同性恋	科学	,

这些事件的不道德性和语言的粗俗性，使得这部《快乐的科学》

" [æz; əz][ðə; ði] ['truːbəduəz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['klæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best]

"	as	the	Troubadours	called	it	,	unfit	to	be	classed	with	the	best
"	作为	这	吟游诗人	称为	它	,	不合格	到	是	分类	和	这	最好的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

正如游吟诗人所说，它不配与最好的文学作品相提并论。

[ɪn] - [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [prɔ'vɔŋs] ['pæsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˌbaːsi'ləunə] [brɔːt] [ə; eɪ]

In	1092	the	crown	of	Provence	passing	to	the	Count	of	Barcelona	brought	a
在	-	这	王冠	的	普罗旺斯	通过	到	这	数数	的	巴塞罗那	带来	一个

[mɔːr] [rɪ'faɪnd] [teɪst] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌprəʊvɑːn'sɑːl; ˌprɑːvən'sɑːl]['poʊətri] ;

more	refined	taste	into	the	Provencal	poetry	;
更多的	精制	品尝	进入	这	普罗旺斯	诗	;

1092年，普罗旺斯王位传给了巴塞罗那伯爵，这给普罗旺斯诗歌带来了更加精致的品味；

[ðə; ði][aːts][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiːənz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɪn][ðə; ði]

the	arts	and	the	sciences	of	the	Arabians	obtained	a	foothold	in	the
这	艺术	和	这	科学	的	这	阿拉伯人	获得	一个	立足点	在	这

['kʌntri] ;

country	;
国家	;

阿拉伯人的艺术和科学在该国站稳了脚跟；

[raɪm] — [ðə; ði] ['meθəd] [juːst] [ɪn] [ə'reɪbiən] ['poʊətri] , [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['truːbəduəz] ,

rhyme	—	the	method	used	in	Arabian	poetry	,	was	adopted	by	the	Troubadours	,
韵	—	这	方法	用过的	在	阿拉伯	诗	,	曾是	已采用	经过	这	吟游诗人	,

韵律——阿拉伯诗歌中使用的这种手法，被游吟诗人所采用。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [neiʃəns][ʌv; əv]['mɑːdərn]

and	from	them	has	been	handed	down	to	the	nations	of	modern
和	从	他们	有	到过	递交	向下	到	这	国家	的	现代的

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

并由此传承给了现代欧洲各国。

[ðɪs] ['pɪriəd] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [wʌn] [ðæt] [ʃoʊn] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ['oʊvər] [prɔ'vɔŋs]

This **period** **has** **been** **described** **as** **"** **one** **that** **shone** **out** **at** **once** **over** **Provence**

这 时期 有 到过 描述 作为 " 一 那 闪耀 出去 在 一次 超过 普罗旺斯

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

and **all** **the** **south** **of** **Europe** **,**

和 全部 这 南 的 欧洲 ,

这一时期被描述为“同时照亮了普罗旺斯和整个南欧的时期”，

[laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['dɑ:rknəs] ,

like **an** **electric** **flash** **in** **the** **midst** **of** **profound** **darkness** **,**

喜欢 一个 电的 闪光 在 这 中间 的 深刻的 黑暗 ,

如同漆黑深渊中的一道闪电，

[ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [ɪts] [fleɪm] .

illuminating **all** **things** **with** **the** **splendor** **of** **its** **flame** **.**

启发性的 全部 事物 和 这 辉煌 的 它是 火焰 .

它火焰的光辉照亮万物。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kru:'seɪdz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tru:bəduəz] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] .

" **During** **the** **Crusades** **many** **of** **the** **Troubadours** **departed** **for** **the** **Holy** **Land** **.**

" 期间 这 十字军东征 许多 的 这 吟游诗人 已离开 为了 这 圣 土地 .

“十字军东征期间，许多游吟诗人前往圣地。”

[ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɪ'vent] [ðæt] ['faɪərd] [ðə; ði] ['poʊətri] [ænd; ənd]

In **the** **history** **of** **the** **world** **there** **is** **no** **event** **that** **fired** **the** **poetry** **and**

在 这 历史 的 这 世界 那里 是 不 事件 那 被解雇 这 诗 和

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [ði:z] ['hoʊli] ['wɔrz] ,

imagination **of** **the** **people** **like** **these** **holy** **wars** **,**

想像力 的 这 人们 喜欢 这些 圣 战争 ,

世界历史上没有任何事件像这些圣战那样激发人们的诗歌创作和想象力。

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θu:ziæzəm] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['poʊətri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

and **religious** **enthusiasm** **began** **to** **influence** **the** **poetry** **of** **the** **time** **.**

和 宗教 热情 开始 到 影响 这 诗 的 这 时间 .

宗教热情开始影响当时的诗歌。

[wen] [ðə; ði] [plæn'tædʒənit] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ə'su:md] [baɪ] [raɪt] [ðə; ði] ['sɑ:vrənti] ['oʊvər]

When **the** **Plantagenet** **kings** **of** **England** **assumed** **by** **right** **the** **sovereignty** **over**

什么时候 这 金雀花 国王 的 英格兰 假定 经过 正确的 这 主权 超过

[lɔ:ŋgə'dɔ:k] ([æz; əz] [prɔ'vɔŋs] [wʌz; wəz] [kɔ:ld]) ,

Languedoc **(** **as** **Provence** **was** **called** **)** **,**

朗格多克 (作为 普罗旺斯 曾是 称为) ,

当英格兰的金雀花王朝国王依法取得朗格多克（即当时的普罗旺斯）的统治权时，

[ə; eɪ] [nu:] ['ɪmpɪtəs] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌprəʊvɑ:n'sɑ:l; ˌprɑ:vən'sɑ:l] ['poʊətri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

a **new** **impetus** **was** **given** **to** **the** **Provencal** **poetry** **,** **as** **well** **as**

一个 新的 动力 曾是 给定 到 这 普罗旺斯 诗 , 作为 出色地 作为

[ə; eɪ] ['waɪdər] [skoʊp] ,

a **wider** **scope** **,**

一个 更广泛 范围 ,

普罗旺斯诗歌获得了新的发展动力，其范围也更加广泛。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] .

when **it** **was** **introduced** **into** **England** **.**

什么时候 它 曾是 介绍 进入 英格兰 .

它被引入英国时。

['tʃɔːsər] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

Chaucer	**,**	**the**	**father**	**of**	**English**	**literature**	**,**	**found**	**in**	**the**
乔叟	,	这	父亲	的	英语	文学	,	成立	在	这

[ˌprəʊvɑːn'sɑːl; ˌprɑːvən'sɑːl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɔːl][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['mɒdlz] .

Provencal	**literature**	**all**	**his**	**first**	**models**	**.**
普罗旺斯	文学	全部	他的	第一的	模型	.

英国文学之父乔叟从普罗旺斯文学中汲取了他最初的创作灵感。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['truːbəduəz] [ə'kɜːrd] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtruːv'ɛrz] [ɪn]

With	**the**	**decline**	**of**	**the**	**Troubadours**	**occurred**	**the**	**rise**	**of**	**the**	**Trouveres**	**in**
和	这	衰退	的	这	吟游诗人	发生	这	上升	的	这	吟游诗人	在

['nɔːrðərn] [fræns] .

northern	**France**	**.**
北方	法国	.

随着游吟诗人的衰落，法国北部出现了吟游诗人的兴起。

[ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] ['nɔːrməndi] [wʌz; wəz] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ]['rɔləu][ðə; ði] [deɪn] ,

In	**the**	**tenth**	**century**	**Normandy**	**was**	**invaded**	**by**	**Rollo**	**the**	**Dane**	**,**
在	这	第十	世纪	诺曼底	曾是	入侵	经过	罗洛	这	丹恩	,

十世纪时，诺曼底遭到丹麦人罗洛的入侵。

[huː] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːrmənz] .

who	**incorporated**	**himself**	**and**	**his**	**followers**	**with**	**the**	**Normans**	**.**
WHO	公司	他自己	和	他的	追随者	和	这	诺曼人	.

他将自己和他的追随者并入了诺曼人。

[ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['nɔːrmən] - [frentʃ] ; [bʌt; bət] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['paʊər] [ænd; ənd] [skoʊp] [ˌaɪ 'tiː]

They	**adopted**	**the**	**Norman**	**-**	**French**	**;**	**but**	**gave**	**it**	**a**	**power**	**and**	**scope**	**it**
他们	已采用	这	诺曼	-	法语	;	但	给予	它	一个	力量	和	范围	它

[hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [lækt] .

had	**hitherto**	**lacked**	**.**
有	迄今为止	缺乏	.

他们采用了诺曼法语，但赋予了它以前所缺乏的力量和范围。

[waɪl] [ðə; ði] ['roʊmæns] - [ˌprəʊvɑːn'sɑːl; ˌprɑːvən'sɑːl][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]

While	**the**	**Romance**	**-**	**Provencal**	**in**	**the**	**South**	**was**	**a**	**language**	**of**
尽管	这	浪漫	-	普罗旺斯	在	这	南	曾是	一个	语言	的

['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

sweetness	**and**	**beauty**	**,**
甜味	和	美丽	,

南方的罗曼语-普罗旺斯语是一种甜美优美的语言，

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['læŋgwɪdʒ] ['æftər][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv]['rɔləu] , [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɔːrlaɪk] .

the	**Northern**	**language**	**after**	**the**	**advent**	**of**	**Rollo**	**,**	**was**	**strong**	**and**	**warlike**	**.**
这	北方	语言	后	这	来临	的	罗洛	,	曾是	强的	和	好战	.

罗洛出现之后，北方语言变得强势而好战。

[ɪts] ['poʊətri] , [wɪtʃ] ['difəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] ['ʃænsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ]

Its	**poetry**	**,**	**which**	**differed**	**from**	**the**	**love**	**chansons**	**of**	**the**	**South**	**,**	**was**	**the**	**song**
它是	诗	,	哪个	不同	从	这	爱	香颂	的	这	南	,	曾是	这	歌曲

[ʌv; əv] [breɪv] ['wɒrɪrz] ,

of	**brave**	**warriors**	**,**
的	勇敢的	战士	,

它的诗歌与南方的爱情香颂不同，是勇敢战士的歌谣。

[rɪ'kaʊntɪŋ] [ðə; ði][hə'roʊɪk] [diːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænsestərz] .

recounting	**the**	**heroic**	**deeds**	**of**	**their**	**ancestors**	**.**
重新计算	这	英勇	契约	的	他们的	祖先	.

讲述他们祖先的英勇事迹。

[ðə; ði] [lɑːŋg] - , [æz; əz] [ðɪs] ['nɔːrðərn] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [bɪ'keɪm] , [ɪn][ðə; ði] [twelfθ]

The	Langue	d'oui	,	as	this	Northern	speech	was	called	,	became	,	in	the	twelfth
这	语言	-	,	作为	这	北方	演讲	曾是	称为	,	成为	,	在	这	第十二

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

这种被称为“乌伊语”(Langue d'oui）的北方方言，在十二世纪演变为.....

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['miːdiəm] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

the	universal	medium	of	literature	.
这	普遍的	中等的	的	文学	.

文学是世界通用的媒介。

[ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd]['stɔːri] ['raɪtɚz] [kɔːld] [ðəm'selvz] [ˌtruːv'ɛrz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]

The	poets	and	story	writers	called	themselves	Trouveres	,	and	they	invented	the
这	诗人	和	故事	作家	称为	他们自己	吟游诗人	,	和	他们	发明	这

['fæbliˌoʊz] ,

fabliaux	,
法布里奥	,

诗人和故事作家自称为游吟诗人（Trouveres），他们发明了寓言故事（fabliaux）。

[ðə; ði][drə'mætɪk] ['mistəriz] [ænd; ənd][rəu'mænsiz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['ʃɪvəlri] .

the	dramatic	mysteries	and	romances	of	ancient	chivalry	.
这	戏剧性	谜团	和	浪漫故事	的	古老的	骑士精神	.

古代骑士精神中跌宕起伏的谜团和浪漫故事。

[ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] ['lɪtəreri] [wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli]

The	first	great	literary	work	of	this	class	is	a	marvellous	history	of	the	early
这	第一的	伟大的	文学	工作	的	这	班级	是	一个	奇妙	历史	的	这	早期的

[kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

kings	of	England	,
国王	的	英格兰	,

本类第一部伟大的文学作品是一部精彩绝伦的英国早期国王史。

[kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ]['bruːtəs] , [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ə'niːəs] , [huː] , ['seɪlɪŋ] [ə'mʌŋ] ['meni]

commencing	with	Brutus	,	a	grandson	of	Aeneas	,	who	,	sailing	among	many
开始	和	布鲁图斯	,	一个	孙子	的	埃涅阿斯	,	WHO	,	帆船	之中	许多

[ɪn'tʃæntɪd] [ailz] ,

enchanted	Isles	,
迷人的	岛屿	,

从埃涅阿斯的孙子布鲁图斯开始，他航行于许多迷人的岛屿之间，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['setlz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [wer] [hiː; hi] [miːts] ['ɑːrθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,

at	length	settles	in	England	,	where	he	meets	Arthur	of	the	Round	Table	,
在	长度	定居点	在	英格兰	,	在哪里	他	满足	亚瑟	的	这	圆形的	桌子	,

最终他定居英格兰，在那里遇到了圆桌骑士亚瑟王。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wɪzərd] , ['mɜːrlɪn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

and	the	old	wizard	,	Merlin	,	one	of	the	most	popular	creations	of	the	Middle
和	这	老的	巫师	,	梅林	,	一	的	这	最多	受欢迎的	作品	的	这	中间

['eɪdʒɪz] .

Ages	.
年龄	.

还有那位老巫师梅林，他是中世纪最受欢迎的人物形象之一。

[bɔːrn][ʌv; əv] [ðɪs] ['ledʒənd][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [noʊn] [ʌv; əv]['mɑːdərn][rəu'mænsiz] .

Born	of	this	legend	were	some	of	the	best	known	of	modern	romances	.
出生	的	这	传奇	是	一些	的	这	最好的	已知	的	现代的	浪漫故事	.

从这个传说中诞生了一些最著名的现代爱情故事。

[ðə; ði][wɜːrd]['roʊmæns] ,

The	word	romance	,
这	单词	浪漫	,

浪漫这个词，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['kɑːmən]

which	in	the	early	history	of	France	was	used	to	distinguish	the	common
哪个	在	这	早期的	历史	的	法国	曾是	用过的	到	区分	这	常见的

['daɪəlekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ,

dialect	from	the	Latin	,
方言	从	这	拉丁	,

在法国早期历史上，它被用来区分通用方言和拉丁语。

[wʌz; wəz]['leɪtər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

was	later	applied	to	all	imaginative	and	inventive	tales	.
曾是	之后	应用	到	全部	富有想象力的	和	富有创造力的	故事	.

后来，这个说法被用来形容所有富有想象力和创造力的故事。

[ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [wʌz; wəz] " ['trɪstəm] [diː] - , " ['rɪt(ə)n] [ɪn] - ; [ðə; ði] " [sæn] [grɑːl] , "

Of	this	class	was	"	Tristam	de	Leonois	,	"	written	in	1190	;	the	"	San	Graal	,	"
的	这	班级	曾是	"	特里斯坦	德	-	,	"	书面	在	-	;	这	"	圣	圣杯	,	"

[ænd; ənd] " ['lænsələt] .

and	"	Lancelot	.
和	"	兰斯洛特	.

此类作品包括 1190 年创作的《莱昂的特里斯坦》、以及《圣杯》和《兰斯洛特》。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] [ə'pɪrd] " [ˌælɪg'zændər] , " [ə; eɪ]['poʊəm] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['selɪbreɪtɪd]

"	In	the	same	century	appeared	"	Alexander	,	"	a	poem	which	became	so	celebrated
"	在	这	相同的	世纪	出现	"	亚历山大	,	"	一个	诗	哪个	成为	所以	著名

[ðæt] ['poʊətri] ,

that	poetry	,
那	诗	,

“在同一世纪，出现了《亚历山大》这首诗，它如此闻名遐迩，以至于诗歌界……”

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['meʒər] , [ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [kɔːld] [ˌælɪg'zændrɪn; ˌælɪg'zændraɪn] [vɜːrs] .

written	in	the	same	measure	,	is	to	this	day	called	Alexandrine	verse	.
书面	在	这	相同的	措施	,	是	到	这	天	称为	亚历山大	诗	.

用同样的韵律写成的诗歌，至今仍被称为亚历山大诗体。

[ə; eɪ][ˌpoʊə'tes] [noʊn] [æz; əz] [mə'riː] [ʌv; əv] [fræns] ,

A	poetess	known	as	Marie	of	France	,
一个	女诗人	已知	作为	玛丽	的	法国	,

一位名叫玛丽·德·法兰西的女诗人，

[roʊt] [twelv] [leiz] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

wrote	twelve	lays	to	celebrate	the	glories	of	the	Round	Table	.
写道	十二	躺下	到	庆祝	这	荣耀	的	这	圆形的	桌子	.

写了十二首诗歌来歌颂圆桌骑士的荣耀。

[ʃiː; ʃi] [ə'dresiz] [hɜːr'self][tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['henri] ['vaɪ, 'viː] ,

She	addresses	herself	to	a	king	supposed	to	be	Henry	VI	,
她	地址	她自己	到	一个	国王	据称	到	是	亨利	六年级	,

她向一位据称是亨利六世的国王讲话。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ɪk'stensɪv] [juːz][ʌv; əv] ['ɜːrli] ['brɪtɪʃ] ['ledʒəndz] .

and	has	made	extensive	use	of	early	British	legends	.
和	有	制成	广泛的	使用	的	早期的	英国	传说	.

并广泛运用了早期英国传说。

['tʃɔːsər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] , [hæv; həv] [drɔːn] ['meni] [ˌɪnspə'reiʃənz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

Chaucer	**and**	**other**	**English**	**poets**	**,**	**have**	**drawn**	**many**	**inspirations**	**from**	**her**
乔叟	和	其他	英语	诗人	,	有	绘制	许多	灵感	从	她

['poʊəmz] .

poems	**.**
诗歌	.

乔叟和其他英国诗人从她的诗歌中汲取了许多灵感。

[ðə; ði] [ˌtruːv'ɛrz] [nɑːt]['oʊnli][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][rəu'mænsiz][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'ventɪd]

The	**Trouveres**	**not**	**only**	**originated**	**the**	**romances**	**of**	**chivalry**	**;**	**but**	**they**	**also**	**invented**
这	吟游诗人	不是	仅有的	起源于	这	浪漫故事	的	骑士精神	;	但	他们	还	发明

[ˌælə'gɔːrɪkl] ['poʊəmz] .

allegorical	**poems**	**.**
寓言式的	诗歌	.

游吟诗人不仅创造了骑士传奇，还创作了寓言诗。

[ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪz][ðə; ði] " ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] , " ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ]

The	**most**	**celebrated**	**is**	**the**	**"**	**Romance**	**of**	**the**	**Rose**	**,**	**"**	**written**	**in**	**the**	**thirteenth**
这	最多	著名	是	这	"	浪漫	的	这	玫瑰	,	"	书面	在	这	第十三

['sentʃəri] .

century	**.**
世纪	.

其中最著名的是十三世纪创作的《玫瑰传奇》。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] - , - [vəːsiz] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['tiːdiəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts]

It	**consisted**	**of**	**20**	**,**	**000**	**verses**	**,**	**and**	**although**	**tedious**	**,**	**because**	**of**	**its**
它	由……组成	的	-	,	-	诗句	,	和	虽然	乏味	,	因为	的	它是

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	**,**
长度	,

它由两万节诗组成，虽然由于篇幅过长而显得冗长乏味，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ju:nɪ'vɜːrsəli] [əd'maɪəd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['sʌbsɪkwənt]

it	**was**	**universally**	**admired**	**,**	**and**	**became**	**the**	**foundation**	**of**	**all**	**subsequent**
它	曾是	普遍地	钦佩	,	和	成为	这	基础	的	全部	随后的

['æləgɔːri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [neiʃəns] .

allegory	**among**	**the**	**different**	**nations**	**.**
寓言	之中	这	不同的	国家	.

它受到了普遍赞赏，并成为后来各国所有寓言故事的基础。

[ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtruːv'ɛrz] [wʌz; wəz] [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [ɪn] [æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] , [tuː] ,

The	**poetry**	**of**	**the**	**Trouveres**	**was**	**unlike**	**anything**	**in**	**antiquity**	**,**	**and**	**unlike**	**,**	**too**	**,**
这	诗	的	这	吟游诗人	曾是	与此不同	任何事物	在	古代	,	和	与此不同	,	也	,

游吟诗人的诗歌与古代的任何诗歌都截然不同，而且也与……

[tuː; tə] [wʌt] [keɪm] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

to	**what**	**came**	**after**	**it**	**.**
到	什么	来了	后	它	.

以及它之后发生的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [delt] [wɪð; wɪθ] [haɪ] - ['maɪndɪd] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɑːnər] , [ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [tuː; tə]

It	**dealt**	**with**	**high**	**-**	**minded**	**love**	**and**	**honor**	**,**	**the**	**devotion**	**of**	**the**	**strong**	**to**
它	已处理	和	高的	-	有思想	爱	和	荣誉	,	这	虔诚	的	这	强的	到

[ðə; ði] [wiːk] ,

the	**weak**	**,**
这	虚弱的	,

它讲述的是高尚的爱与荣誉，是强者对弱者的奉献。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] .

and	**the**	**supernatural**	**in**	**fiction**	**.**
和	这	超自然	在	小说	.

以及虚构作品中的超自然现象。

[ɔːl] [ðɪs] , [wɪtʃ] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
All this , which formed part of its composition ,
全部 这 , 哪个 形成 部分 的 它是 作品 ,

所有这些，都构成了它的组成部分。

[hæz; həz] [bɪn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði][ə'reɪbiːənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ;
has been attributed to both the Arabians and the Germans ;
有 到过 归因于 到 两个都 这 阿拉伯人 和 这 德国人 ;

有人认为是阿拉伯人或德国人所为；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmənz] ,
but it was in truth a peculiar production of the Normans ,
但 它 曾是 在 真相 一个 奇特 生产 的 这 诺曼人 ,

但事实上，这是诺曼人的一种独特的制作方式。

[ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['entərpraɪzɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['jʊrəp] , [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [huː] [pʊʃt] ['ɪntuː]
the most active and enterprising people in Europe , a nation who pushed into
这 最多 积极的 和 进取 人们 在 欧洲 , 一个 国家 WHO 推动 进入
['rʌʃə] ,
Russia ,
俄罗斯 ,

欧洲最活跃、最具进取心的民族，一个曾向俄罗斯扩张的民族

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , ['ɪŋglənd] , [fræns] , ['sisili] [ænd; ənd] ['sirɪr] .
Constantinople , England , France , Sicily and Syria .
君士坦丁堡 , 英格兰 , 法国 , 西西里岛 和 叙利亚 .

君士坦丁堡、英格兰、法国、西西里岛和叙利亚。

[ə; eɪ] ['treʒəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌtruːv'ɛrz] [druː] [ðer; ðər]['fæbliˌoʊz][ɪn]
A treasury of a later date , from which the Trouveres drew their fabliaux in
一个 财政部 的 一个 之后 日期 , 从 哪个 这 吟游诗人 画 他们的 法布里奥 在
[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
the thirteenth century ,
这 第十三 世纪 ,

这是一部年代较晚的宝库，十三世纪的吟游诗人从中汲取灵感创作寓言故事。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː]
was a collection of Indian tales that had been translated into
曾是 一个 收藏 的 印度 故事 那 有 到过 翻译 进入
['lætn] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] .
Latin in the tenth century .
拉丁 在 这 第十 世纪 .

这是一部印度故事集，于十世纪被翻译成拉丁文。

[ðiːz] ['fæbliˌoʊz] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪn'ventɪvnəs] , ['geɪəti] , [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [jet] [dɪ'laɪtf(ə)l] [e'spriː] ,
These fabliaux show that inventiveness , gaiety , and simple , yet delightful esprit ,
这些 法布里奥 展示 那 创造力 , 欢乐 , 和 简单的 , 然而 愉快 精神 ,

这些寓言故事展现了创造力、欢乐和简单却令人愉悦的精神。

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['noʊwer] [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] .
which is found nowhere but among the French .
哪个 是 成立 无处 但 之中 这 法语 .

这种现象只在法国人中发现。

[ðə; ði] [ə'reɪbiən] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] [fræns] , [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [tɜːrnd]
The Arabian tales , which had found their way into France , were also turned
这 阿拉伯 故事 , 哪个 有 成立 他们的 方式 进入 法国 , 是 还 转向
['ɪntuː] [vɜːrs] ,
into verse ,
进入 诗 ,

传入法国的阿拉伯故事也被改编成了诗歌。

[waɪl] [ðə; ði] ['ænɪkˌdoʊts] [ðæt] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ʌv; əv] [fræns] ,

while	the	anecdotes	that	were	picked	up	in	the	castles	and	towns	of	France	,
尽管	这	轶事	那	是	挑选	向上	在	这	城堡	和	城镇	的	法国	,

而那些在法国城堡和城镇中收集到的轶事，

['fɜːrnɪʃt] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fæbliˌoʊz] .

furnished	other	material	for	the	fabliaux	.
提供	其他	材料	为了	这	法布里奥	.

为虚构故事提供了其他材料。

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [lɑːrdʒ] ,

These	tales	were	the	common	property	of	the	country	at	large	,
这些	故事	是	这	常见的	财产	的	这	国家	在	大的	,

这些故事是全国人民的共同财富。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bəu'kaːtʃiəu] , [lɑː] [fɔn'teɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [druː] [ðer; ðər] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

and	are	the	source	from	which	Boccaccio	,	La	Fontaine	,	and	others	drew	their	inspiration	.
和	是	这	来源	从	哪个	薄伽丘	,	拉	方丹	,	和	其他的	画	他们的	灵感	.

薄伽丘、拉封丹等人的创作灵感都来源于此。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm] [wʌn] [eɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

Some	of	them	became	famous	and	have	been	passed	down	from	one	age	to	another	.
一些	的	他们	成为	著名的	和	有	到过	通过了	向下	从	一	年龄	到	其他	.

其中一些名声大噪，并代代相传。

[ðə; ði] ['renəd] [ʌv; əv] [goʊθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [zaɪə] [ʌv; əv] [vɔl'ter] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] ['fæbliˌoʊz] .

The	Renard	of	Goethe	,	and	the	Zaire	of	Voltaire	were	taken	from	the	old	fabliaux	.
这	雷纳德	的	歌德	,	和	这	扎伊尔	的	伏尔泰	是	已采取	从	这	老的	法布里奥	.

歌德的《狐狸》和伏尔泰的《扎伊尔》都取材于古老的寓言故事集。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊpz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['roʊmən] [kɔːrt] [tuː; tə] [ˌævi:n'jəuŋ] [ˌɪntrə'duːst] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['elɪmənt] ,

In	the	fourteenth	century	the	coming	of	the	Popes	and	the	Roman	Court	to	Avignon	introduced	an	Italian	element	,
在	这	第十四	世纪	这	未来	的	这	教皇	和	这	罗马	法庭	到	阿维尼翁	介绍	一个	意大利语	元素	,

十四世纪，教皇和罗马宫廷来到阿维尼翁，为这座城市引入了意大利元素。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʌskəni] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌprəʊvɑːn'sɑːl; ˌprɑːvən'sɑːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] .

and	the	language	of	Tuscany	took	the	place	of	the	Provencal	among	the	upper	classes	.
和	这	语言	的	托斯卡纳	采取	这	地方	的	这	普罗旺斯	之中	这	上	课程	.

在上层阶级中，托斯卡纳语取代了普罗旺斯语。

[lɑː] [fɔn'teɪn] , [kɔːld] [ðə; ði] " [prɪns] [ʌv; əv] , " [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

La	Fontaine	,	called	the	"	Prince	of	Fablists	,	"	appeared	in	the	seventeenth	century	.
拉	方丹	,	称为	这	"	王子	的	fablists	,	"	出现	在	这	第十七	世纪	.

拉封丹，被称为“寓言家之王”，出现在十七世纪。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feiblz] [wɜ:r; wər] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] ['sɔ:rsɪz] ; [bʌt; bət] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ]

Many	**of**	**his**	**fables**	**were**	**borrowed**	**from**	**ancient**	**sources**	**;**	**but**	**clothed**	**in**	**a**
许多	的	他的	寓言	是	借来的	从	古老的	来源	;	但	穿着衣服	在	一个

[nu:] [dres] .

new	**dress**	**.**
新的	裙子	.

他的许多寓言故事都取材于古代文献，但都披上了新的外衣。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kloʊsli] ['ɪmɪˌteɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑ:nfrɛrz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ʌv; əv] ['ʌðər]

He	**has**	**been**	**closely**	**imitated**	**by**	**his**	**Confreres**	**and**	**by**	**the**	**fablists**	**of**	**other**
他	有	到过	密切	模仿	经过	他的	同僚	和	经过	这	fablists	的	其他

[neiʃəns] ;

nations	**;**
国家	;

他的同僚和其他国家的故事讲述者都对他进行了密切的模仿；

[bʌt; bət][hæz; həz] ['i:zəli] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][moʊst] [rɪ'naʊnd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .

but	**has**	**easily**	**remained**	**the**	**most**	**renowned**	**of**	**them**	**all**	**.**
但	有	容易地	剩余	这	最多	著名	的	他们	全部	.

但它仍然是其中最著名的。

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] [dei'ka:t] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [prɪ'pɜ:rd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔ:r; fər] ['lɑ:k] ,

The	**philosophy**	**of**	**Descartes**	**in**	**the**	**sixteenth**	**century**	**prepared**	**the**	**way**	**for**	**Locke**	**,**
这	哲学	的	笛卡尔	在	这	第十六	世纪	准备	这	方式	为了	洛克	,

笛卡尔十六世纪的哲学为洛克铺平了道路。

['nu:tən] [ænd; ənd] ['laibnits] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] , [ɔ:l'ðoʊ] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [ju:st] , [wʌz; wəz] ['ri:əli]

Newton	**and**	**Leibnitz**	**;**	**and**	**his**	**system**	**,**	**although**	**now**	**little**	**used**	**,**	**was**	**really**
牛顿	和	莱布尼茨	;	和	他的	系统	,	虽然	现在	小的	用过的	,	曾是	真的

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] ['fɑ:loʊd] .

the	**foundation**	**of**	**what**	**followed**	**.**
这	基础	的	什么	随后	.

牛顿和莱布尼茨；他的体系虽然现在很少使用，但实际上是后来一切的基础。

[hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [nu:] [ænd; ənd] ['freʃər] ['ɪmpʌls] [tu:; tə][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ænd; ənd]

He	**is**	**said**	**to**	**have**	**given**	**new**	**and**	**fresher**	**impulse**	**to**	**mathematical**	**and**
他	是	说	到	有	给定	新的	和	更清新	冲动	到	数学	和

[ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['stʌdi] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['stu:d(ə)nt] ,

philosophical	**study**	**than**	**any**	**other**	**student**	**,**
哲学	学习	比	任何	其他	学生	,

据说，他为数学和哲学研究注入了比其他任何学生都更新颖、更强劲的动力。

['i:ðər] ['eɪnʃənt] [ɔ:r]['mɑ:dərn] .

either	**ancient**	**or**	**modern**	**.**
任何一个	古老的	或者	现代的	.

无论是古代的还是现代的。

['pæskl] , [ə; eɪ] [kən'tempəreri] [ʌv; əv] [dei'ka:t] , [ɪz] [rɪ'naʊnd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˌprəʊvɑ:n'sɑ:l; ˌprɑ:vən'sɑ:l]

Pascal	**,**	**a**	**contemporary**	**of**	**Descartes**	**,**	**is**	**renowned**	**for**	**his**	**Provencal**
帕斯卡尔	,	一个	当代的	的	笛卡尔	,	是	著名	为了	他的	普罗旺斯

['letərz] ,

Letters	**,**
信件	,

帕斯卡是笛卡尔的同代人，以其《普罗旺斯书信集》而闻名。

[ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɪn] [fræns] .

a	**book**	**that**	**has**	**become**	**a**	**classic**	**in**	**France**	**.**
一个	书	那	有	变得	一个	经典的	在	法国	.

一本在法国已成为经典的书籍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [wɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ; [bʌt; bət][ɪts] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz]

It	is	full	of	wit	,	and	of	exquisite	beauty	of	language	;	but	its	teaching	is
它	是	满的	的	有	,	和	的	精美的	美丽	的	语言	;	但	它是	教学	是

[pjʊr] ['sɑːfɪstri] .

pure	sophistry	.
纯的	诡辩	.

它充满智慧，语言优美绝伦；但它的教义纯粹是诡辩。

['pæskl] [fɜːrst] [set] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [mɑːk] ['levəti] ,

Pascal	first	set	the	example	of	writing	about	religion	in	a	tone	of	mock	levity	,
帕斯卡尔	第一的	放	这	例子	的	写作	关于	宗教	在	一个	语气	的	嘲笑	轻浮	,

帕斯卡率先以戏谑的语气来谈论宗教，树立了先例。

[ɪ'speʃəli] [wen] [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ə'bjuːs][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] .

especially	when	by	so	doing	,	he	could	abuse	the	Jesuits	.
尤其	什么时候	经过	所以	正在做	,	他	可以	虐待	这	耶稣会士	.

尤其是这样做，他可能会虐待耶稣会士。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðɪs] ['wepən] [ʌv; əv] [kiːn] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['sætaɪər][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'genst]

In	the	end	this	weapon	of	keen	and	delicate	satire	was	turned	against
在	这	结尾	这	武器	的	敏锐的	和	精美的	讽刺	曾是	转向	反对

[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪt'self] ,

Christianity	itself	,
基督教	本身	,

最终，这种尖锐而巧妙的讽刺武器被用来攻击基督教本身。

[wen] [vɔl'ter] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['rekəgnaɪzd] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] , [ænd; ənd] [meɪd] [juːz]

when	Voltaire	in	the	eighteenth	century	recognized	its	possibilities	,	and	made	use
什么时候	伏尔泰	在	这	第十八	世纪	认可	它是	可能性	,	和	制成	使用

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

十八世纪的伏尔泰认识到了它的可能性，并加以利用。

[ðə; ði]['oʊldər] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ]

The	older	French	literature	in	the	sixteenth	century	had	become	so
这	老	法语	文学	在	这	第十六	世纪	有	变得	所以

[nɪ'glektɪd] ,

neglected	,
被忽视的	,

十六世纪早期的法国文学作品已被严重忽视，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['lækɪŋ] [ɪn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ; [soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['poʊətri] ,

and	was	so	lacking	in	cultivation	;	so	little	adapted	to	poetry	,
和	曾是	所以	缺乏	在	栽培	;	所以	小的	改编	到	诗	,

他缺乏教养，对诗歌创作毫无兴趣。

[ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [siːmd] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [ɪts] ['ɜːrliər] [trə'dɪʃnz] .

that	the	nation	seemed	in	danger	of	losing	all	its	earlier	traditions	.
那	这	国家	似乎	在	危险	的	输	全部	它是	早些时候	传统	.

这个国家似乎有失去所有早期传统的危险。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [fræns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] [prə'feɪn] [ænd; ənd] [laɪt]

For	a	hundred	years	France	was	given	over	to	profane	and	light
为了	一个	百	年	法国	曾是	给定	超过	到	亵渎	和	光

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

一百年来，法国充斥着庸俗轻浮的文学。

[man'tɛn] , - , [rɒn'sɑːrd] [ænd; ənd] [diː]['bælzæk] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs]
Montaigne , Charyon , Ronsard and de Balzac are some of the names of this
蒙田 , - , 龙萨尔 和 德 巴尔扎克 是 一些 的 这 姓名 的 这
['pɪriəd] .
period .
时期 .

蒙田、夏里翁、龙萨尔和巴尔扎克是这一时期的一些代表人物。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæt] [ɔːr] [dɔːg] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] ['sʌbʤekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ðæt] [wʌz; wəz]
The death of a cat or dog was made the subject of a poem that was
这 死亡 的 一个 猫 或者 狗 曾是 制成 这 主题 的 一个 诗 那 曾是
[noʊ] ['riːəl] ['poʊətri] .
no real poetry .
不 真实的 诗 .

猫狗的死亡被写成了一首根本算不上诗的诗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [fræns] — [tuː; tə] ['mædəm] [diː] ['ræmbulei; ˌræmbuː'je] [ænd; ənd]
It is due to the women of France — to Madame de Rambouillet and
它 是 到期的 到 这 女性 的 法国 — 到 夫人 德 朗布依埃 和
[hɜːr; hər] ['kɑːnfrɛrz] ,
her confreres ,
她 同僚 ,

这要归功于法国女性——归功于朗布依埃夫人和她的同伴们。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['koʊtəri] [ðæt] [ə'roʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]
and to the literary coteries that arose in the middle of the seventeenth
和 到 这 文学 小圈子 那 出现 在 这 中间 的 这 第十七
['sentʃəri] — [ðæt] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [diːpər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɪriəs] [toʊn]
century — that French literature acquired a deeper and more serious tone
世纪 — 那 法语 文学 获得 一个 更深 和 更多的 严肃的 语气
.
:
.

而对于十七世纪中叶兴起的文学团体来说，法国文学则呈现出一种更深刻、更严肃的基调。

[ðɪs] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] ,
This period was followed by the founding of the French Academy ,
这 时期 曾是 随后 经过 这 创立 的 这 法语 学院 ,

这一时期之后，法兰西学院成立了。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɑːrdɪnl] ['riʃəluː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['peɪtrən] .
of which Cardinal Richelieu was the chief patron .
的 哪个 红衣主教 黎塞留 曾是 这 首席 赞助人 .

其中黎塞留红衣主教是主要赞助人。

[ðə; ði] ['trædʒɪk] ['dræmətɪst] , [kɔːr'neɪl] [ænd; ənd] ['rɑ'siːn] , [naʊ] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [hə'raɪz(ə)n] .
The tragic dramatists , Corneille and Racine , now appeared on the literary horizon .
这 悲惨 剧作家 , 科内耶 和 拉辛 , 现在 出现 在 这 文学 地平线 .

悲剧作家科内耶和拉辛此时出现在文坛。

[ræ'siːnz] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['iːðər]
Racine's language and versification was said to be far superior to either
拉辛的 语言 和 韵律 曾是 说 到 是 远的 优越的 到 任何一个
['mɪltən] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] ['vəːdʒil] [ɪn] ['lætn] .
Milton in English or Virgil in Latin .
米尔顿 在 英语 或者 维吉尔 在 拉丁 .

据说拉辛的语言和韵律远胜于英语的弥尔顿或拉丁语的维吉尔。

[ɪn] ['trædʒədi] [ðə; ði] [frentʃ] [stænd] [prɪ] - ['emɪnənt] ;
In tragedy the French stand pre - eminent ;
在 悲剧 这 法语 站立 预 - 杰出 ;

在悲剧方面，法国人名列前茅；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mætər] [fɔːr; fər] [rɪ'gret] [ðæt] [ðer; ðər]['sʌbʤekts][ɑːr; ər] ['nevər] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər]

but	it	is	matter	for	regret	that	their	subjects	are	never	taken	from	their
但	它	是	事情	为了	后悔	那	他们的	主题	是	绝不	已采取	从	他们的

[oʊn] ['neɪʃ(ə)n] — [ðeɪ] ['rerli] [ˌreprɪ'zent] [frentʃ] ['hɪroʊz] ;

own	nation	—	they	rarely	represent	French	heroes	;
自己的	国家	—	他们	很少	代表	法语	英雄	;

但令人遗憾的是，他们的臣民从未离开过自己的国家——他们很少成为法国英雄；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [noʊ][də'rekt]

and	it	is	a	weakness	of	their	literature	that	they	make	no	direct
和	它	是	一个	弱点	的	他们的	文学	那	他们	制作	不	直接的

[ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ] .

appeal	to	the	national	feeling	.
上诉	到	这	国家的	感觉	.

他们的文学作品的弱点在于，它们没有直接诉诸民族情感。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kloʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['drɑːməz][ʌv; əv]['rɑ'siːn][ænd; ənd] [kɔːr'neɪl]

There	is	a	close	connection	between	the	classical	dramas	of	Racine	and	Corneille
那里	是	一个	关闭	联系	之间	这	古典	电视剧	的	拉辛	和	科内耶

,

,

,

拉辛和科内耶的古典戏剧之间有着密切的联系。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜːrks] [æz; əz] ['poʊps] ['iliəd] , ['ædɪsənz] ['keɪtoʊ][ænd; ənd] ['draɪdənz] [ˌælɪg'zændɜ-z]

and	such	works	as	Pope's	Iliad	,	Addison's	Cato	and	Dryden's	Alexander's
和	这样的	作品	作为	教皇的	《伊利亚特》	,	艾迪生的	卡托	和	德莱顿的	亚历山大的

[fiːst] ,

Feast	,
盛宴	,

以及蒲柏的《伊利亚特》、艾迪生的《卡托》和德莱顿的《亚历山大的盛宴》等作品。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən]['sʌbʤekts] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] .

showing	the	general	interest	in	Greek	and	Roman	subjects	during	their	time	.
显示	这	一般的	兴趣	在	希腊语	和	罗马	主题	期间	他们的	时间	.

这表明他们当时对希腊和罗马题材普遍感兴趣。

[ðə; ði]['oʊldər]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'skɑːrdɪd] ,

The	older	poetry	of	the	chivalric	period	was	entirely	discarded	,
这	老	诗	的	这	骑士精神	时期	曾是	完全	丢弃	,

骑士时代的早期诗歌被完全弃用了。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][juː'naɪt][ðə; ði][oʊld][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk]['spɪrɪt] ,

though	it	would	have	been	possible	to	unite	the	old	chivalric	spirit	,
尽管	它	会	有	到过	可能的	到	团结	这	老的	骑士精神	精神	,

虽然有可能将古老的骑士精神重新融合起来，

[ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd]['roʊmæns][ʌv; əv][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] [taɪmz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪtər] ['renəsɑːns] ,

the	freedom	and	romance	of	mediaeval	times	,	with	the	later	renaissance	,
这	自由	和	浪漫	的	中世纪	时代	,	和	这	之后	复兴	,

[æz; əz][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['ʌðər] [neiʃəns] .

as	was	done	by	other	nations	.
作为	曾是	完毕	经过	其他	国家	.

中世纪的自由与浪漫，以及后来的文艺复兴，正如其他国家所做的那样。

[ðə; ði] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [mɔːr] ['kloʊsli] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər]

The	French	literature	is	more	closely	formed	on	the	model	of	the	earlier
这	法语	文学	是	更多的	密切	形成	在	这	模型	的	这	早些时候

[rɪ'faɪnd] [neiʃəns][ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] ,

refined	nations	of	antiquity	,
精制	国家	的	古代	,

法国文学的形成更接近于古代那些文明国家的模式。

[æz; əz][ðə; ði]['roʊmən][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [griːk] .

as	the	Roman	was	on	the	Greek	.
作为	这	罗马	曾是	在	这	希腊语	.

就像罗马人对希腊人一样。

[ðə; ði]['leɪtər] [frentʃ] ['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [keɪm] ['ɪntuː] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	later	French	poetry	of	the	seventeenth	century	came	into	opposition	with	the
这	之后	法语	诗	的	这	第十七	世纪	来了	进入	反对	和	这

['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['ruːsəu] ,

teaching	of	Rousseau	,
教学	的	卢梭	,

十七世纪后期的法国诗歌与卢梭的学说产生了对立。

[ðɪs] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri][ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪk] ['poʊətri][ʌv; əv] [fræns]

this	gave	birth	to	a	taste	for	English	poetry	and	the	classic	poetry	of	France
这	给予	出生	到	一个	品尝	为了	英语	诗	和	这	经典的	诗	的	法国

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] ['poʊətri][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

was	a	copy	of	the	descriptive	poetry	of	England	.
曾是	一个	复制	的	这	描述性的	诗	的	英格兰	.

这造就了人们对英国诗歌的喜爱，法国古典诗歌是对英国描写性诗歌的模仿。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [proʊz] ['raɪtɪŋz] [ˌsjuːpə'siːdid] [vɜːrs] .

In	the	eighteenth	century	prose	writings	superseded	verse	.
在	这	第十八	世纪	散文	著作	被取代	诗	.

十八世纪，散文取代了诗歌。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [liːd] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

At	this	time	the	English	had	taken	the	lead	in	literature	,
在	这	时间	这	英语	有	已采取	这	带领	在	文学	,

当时英国在文学领域占据了领先地位。

[ænd; ənd]['mɑːdərn] [frentʃ] [fə'lɑːsəfi] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv]['beɪkən][ænd; ənd] ['lɑːk] .

and	modern	French	philosophy	was	built	on	that	of	Bacon	and	Locke	.
和	现代的	法语	哲学	曾是	建造	在	那	的	熏肉	和	洛克	.

现代法国哲学建立在培根和洛克的哲学思想之上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɪ'lɒsəfəz] , [haʊ'evər] ,

It	was	no	part	of	the	plan	of	the	English	philosophers	,	however	,
它	曾是	不	部分	的	这	计划	的	这	英语	哲学家	,	然而	,

但这并非英国哲学家们的计划。

[tuː; tə] [ɪn'kʌlkeɪt] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [fɪ'lɒsəfəz] [druː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] .

to	inculcate	such	ideas	as	the	French	philosophers	drew	from	their	writings	.
到	灌输	这样的	想法	作为	这	法语	哲学家	画	从	他们的	著作	.

灌输法国哲学家们从他们的著作中汲取的思想。

['beɪkən] , [huː] [wʌz; wəz] [prə'faʊndli] ['krɪstʃən] , [bi'liːvd] [ðæt] [mæn] [ə'loʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv]

Bacon	,	who	was	profoundly	Christian	,	believed	that	man	alone	was	the	type	of
熏肉	,	WHO	曾是	深刻地	基督教	,	相信	那	男人	独自的	曾是	这	类型	的

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

培根是一位虔诚的基督徒，他认为只有人才是上帝的化身。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]['gɑːdz] [hændz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] ['lidər] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] [went]

and	nature	the	work	of	God's	hands	;	but	the	French	leaders	in	philosophy	went
和	自然	这	工作	的	神的	双手	;	但	这	法语	领导人	在	哲学	去

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ,

beyond	this	,
超过	这	,

而自然界则是上帝亲手创造的；但法国哲学家们超越了这一点。

[ðeɪ] ['di:ə,faɪd] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [θru:] [ə'saɪd] [æz; əz] ['mɪstɪsɪzəm] [wət'evər] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [pru:vd]

they	deified	nature	,	and	threw	aside	as	mysticism	whatever	could	not	be	proved
他们	神化	自然	,	和	扔	旁边	作为	神秘主义	任何	可以	不是	是	已证实

[baɪ] [sens] .

by	sense	.
经过	感觉	.

他们将自然神化，并将凡是感官无法证明的事物都斥为神秘主义。

[vɔl'ter] [meɪd] [ju:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [æz; əz] [rɪ'vi:ld] [baɪ] ['beɪkən]

Voltaire	made	use	of	all	the	wonderful	greatness	of	science	,	as	revealed	by	Bacon
伏尔泰	制成	使用	的	全部	这	精彩的	伟大	的	科学	,	作为	揭晓	经过	熏肉

[ænd; ənd] ['nu:tən] ,

and	Newton	,
和	牛顿	,

伏尔泰充分利用了培根和牛顿所揭示的科学的全部伟大成就。

[nɑ:t] [tu:; tə] [ɪg'zɔ:lt] [ðə; ði] [kri'eɪtər] ; [bʌt; bət] [tu:; tə] ['loʊər] [mæn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bru:t] .

not	to	exalt	the	Creator	;	but	to	lower	man	to	the	level	of	the	brute	.
不是	到	崇高	这	创作者	;	但	到	降低	男人	到	这	等级	的	这	蛮力	.

不是为了高举造物主，而是为了把人贬低到畜生的水平。

[laɪk] [ðə; ði] [oʊld] [gri:k] ['sɒfɪsts] , [hu:] [dɪ'fendɪd] [fɜ:rst] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

Like	the	old	Greek	sophists	,	who	defended	first	one	side	of	a	question	,
喜欢	这	老的	希腊语	诡辩家	,	WHO	辩护	第一的	一	边	的	一个	问题	,

就像古希腊的诡辩家一样，他们首先捍卫问题的某一方观点，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wʌn] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ə'poʊzd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , [vɔl'ter] [wʊd] [raɪt] [wʌn] [bʊk] [ɪn]

and	then	the	one	diametrically	opposed	to	it	,	Voltaire	would	write	one	book	in
和	然后	这	一	径直地	反对	到	它	,	伏尔泰	会	写	一	书	在

['feɪvər] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

favor	of	God	,
偏爱	的	上帝	,

然后，与此截然相反的伏尔泰却写了一本书来赞美上帝。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [dɪ'naɪ] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['ri:əl]

and	another	to	deny	Him	;	but	it	is	not	difficult	to	see	which	is	his	real
和	其他	到	否定	他	;	但	它	是	不是	难的	到	看	哪个	是	他的	真实的

[bɪ'li:f] .

belief	.
信仰	.

有人否认他；但很容易看出哪个才是他真正的信仰。

[ðɪs] [pər'vɜ:rtɪd] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] [vɔl'ter] [ɪn] [tɜ:rn] [ri'æktid] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [maɪnd] , [ænd; ənd]

This	perverted	philosophy	of	Voltaire	in	turn	reacted	on	the	English	mind	,	and
这	变态	哲学	的	伏尔泰	在	转动	反应	在	这	英语	头脑	,	和

[pər'tɪkjələrli] [ɑ:n] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

particularly	on	history	.
特别	在	历史	.

伏尔泰的这种扭曲哲学反过来又影响了英国人的思想，尤其影响了历史。

[wi:; wi] [si:] [ɪts] ['wɜ:rkɪŋz] [ɪn] [bəuθ] ['gɪbən] [ænd; ənd] [hju:m] .

We	see	its	workings	in	both	Gibbon	and	Hume	.
我们	看	它是	运作	在	两个都	长臂猿	和	休谟	.

我们在吉本和休谟的作品中都能看到它的运用。

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [fə'lɑ:səfi] " [wɪtʃ] " [ɪnklɪnɪθ] [ə; eɪ] ['mænz] [maɪnd] [tu:; tə] ['eɪθɪɪzəm] ,

The	"	little	philosophy	"	which	"	inclineth	a	man's	mind	to	atheism	,
这	"	小的	哲学	"	哪个	"	倾斜	一个	男人的	头脑	到	无神论	,

这种“小哲学”使人“倾向于无神论”，

" [led][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [fɪ'lɒsəfəz] [tuː; tə]['fænsi] [ðæt] ['nuːtənz] [dis'kʌvəriz] [ment] [ðæt]

"	led	the	eighteenth	century	philosophers	to	fancy	that	Newton's	discoveries	meant	that
"	引领	这	第十八	世纪	哲学家	到	想要	那	牛顿	发现	意思是	那

['evriθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lɪdʒən] ,

everything	could	be	attained	without	religion	,
一切	可以	是	已达到	没有	宗教	,

这使得十八世纪的哲学家们误以为牛顿的发现意味着无需宗教也能获得一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [truː] [ænd; ənd] [waɪd] ['vɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] [ə'loʊn]

and	that	the	only	true	and	wide	vision	could	be	reached	by	the	senses	alone
和	那	这	仅有的	真的	和	宽的	想象	可以	是	达到	经过	这	感官	独自的

.

:

.

而唯一真正广阔的视野只能通过感官获得。

[ðeɪ] [tɔːt] [ə; eɪ] [pjʊr] [mə'tɪrɪəlɪzəm] , [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ʌn'duːɪŋ] ;

They	taught	a	pure	materialism	,	to	their	own	undoing	;
他们	教授	一个	纯的	唯物主义	,	到	他们的	自己的	撤销	;

他们宣扬纯粹的唯物主义，最终自取灭亡；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ðʌs] ['laɪtli] [θroʊ] [ə'saɪd]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [lɪŋks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

for	it	is	not	possible	to	thus	lightly	throw	aside	our	great	links	with	the
为了	它	是	不是	可能的	到	因此	轻轻	扔	旁边	我们的	伟大的	链接	和	这

[pæst] ,

past	,
过去的	,

因为我们不能如此轻易地抛弃与过去的深厚联系。

[ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['hiːðn] , ['noʊɪŋli] [ænd; ənd] [ʌn'noʊɪŋli] , [ɪn]

in	which	both	Christian	and	heathen	,	knowingly	and	unknowingly	,	in
在	哪个	两个都	基督教	和	异教徒	,	明知	和	不知不觉地	,	在

[ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl]['poʊətri] , [ɪn][hə'roʊɪk]['bæləd] ,

mediaeval	poetry	,	in	heroic	ballad	,
中世纪	诗	,	在	英勇	民谣	,

其中既有基督教徒也有异教徒，有意或无意地，在中世纪诗歌中，在英雄歌谣中，

[ænd; ənd][ɪn] [iˈdʒɪpʃn] [proʊz] , ['testifaid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] .

and	in	Egyptian	prose	,	testified	to	the	existence	of	God	.
和	在	埃及人	散文	,	作证	到	这	存在	的	上帝	.

并用埃及散文证明了上帝的存在。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] [fræns] [hæz; həz] [bɪn] [rɪtʃ] [ɪn] ['dræmətɪst] , ['nɒvəlɪsts] , [hɪs'tɔːrɪənz]

The	nineteenth	century	in	France	has	been	rich	in	dramatists	,	novelists	,	historians
这	第十九	世纪	在	法国	有	到过	富有的	在	剧作家	,	小说家	,	历史学家

[ænd; ənd]['poʊəts] ,

and	poets	,
和	诗人	,

十九世纪的法国涌现出了许多剧作家、小说家、历史学家和诗人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][noʊ]

as	well	as	in	science	and	learning	of	all	kinds	;	but	it	has	had	no
作为	出色地	作为	在	科学	和	学习	的	全部	种类	;	但	它	有	有	不

[ɪ'speʃl] ['paʊər] ,

especial	power	,
特别的	力量	,

以及在各种科学和学术领域；但它并没有特别的影响力。

[ɔːr][eɪm] , [ænd; ənd][ɪts] [ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

or	aim	,	and	its	opinions	are	constantly	changing	.
或者	目的	,	和	它是	意见	是	不断地	变化	.

或者说目标，而且它的观点也在不断变化。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['nɒvəlɪsts] [wɜːr; wər] ['strɔːŋli] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][sɜːr]['wɔːltər] [skɔt] ,

The	early	novelists	were	strongly	directed	by	the	writings	of	Sir	Walter	Scott	,
这	早期的	小说家	是	强烈	指导	经过	这	著作	的	先生	沃尔特	斯科特	,

早期小说家深受沃尔特·斯科特爵士作品的影响。

[waɪl] ['leɪtər][wʌnz][hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['vɪktər]['hjuːgəu][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [sænd] .

while	later	ones	have	sought	to	imitate	Victor	Hugo	and	George	Sand	.
尽管	之后	一个	有	寻求	到	模拟	胜利者	雨果	和	乔治	沙	.

而后来的作家则试图模仿维克多·雨果和乔治·桑。

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [fræns] .

The	literature	of	this	period	has	had	no	effect	outside	of	France	.
这	文学	的	这	时期	有	有	不	影响	外部	的	法国	.

这一时期的文学作品在法国以外没有产生任何影响。

['poʊətri][hæz; həz][nɑːt] ['rɪzn] ['eni] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['ælfred] [diː] ['mʌseɪ] ;

Poetry	has	not	risen	any	higher	than	Alfred	de	Musset	;
诗	有	不是	升起	任何	更高	比	阿尔弗雷德	德	缪塞	;

诗歌的最高成就莫过于阿尔弗雷德·德·缪塞；

[ænd; ənd] ['eni] ['fɜːrðər] ['greɪtnəs] [ɪn] [frentʃ] ['poʊətri][mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv]

and	any	further	greatness	in	French	poetry	must	come	from	a	revival	of
和	任何	更远	伟大	在	法语	诗	必须	来	从	一个	复兴	的

[ðer; ðər] [oʊn] ['eɪnʃənt] ['poʊəmz][ænd; ənd]['ledʒəndz] .

their	own	ancient	poems	and	legends	.
他们的	自己的	古老的	诗歌	和	传说	.

法国诗歌若想再创辉煌，就必须复兴其自身的古代诗歌和传说。

['poʊətri] [ðæt] [diːlz] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [bɪ'kʌmz] ['loʊk(ə)l] ,

Poetry	that	deals	only	with	the	present	becomes	local	,
诗	那	交易	仅有的	和	这	展示	变成	当地的	,

只关注当下的诗歌会变得地域化。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ɪz] ['influənst] [baɪ][ðə; ði]['kɑːnstənt] [kə'priːs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n]

and	in	the	end	is	influenced	by	the	constant	caprice	and	change	of	fashion
和	在	这	结尾	是	影响	经过	这	持续的	任性	和	改变	的	时尚

[ɪn'sted] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [diːp] ,

instead	of	by	the	deep	,
反而	的	经过	这	深的	,

最终，它受到不断变化的时尚潮流的影响，而不是受到深刻的影响。

[hɑːrt] - ['stɜːrɪŋ] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd]['piːp(ə)l] .

heart	-	stirring	beliefs	of	a	strong	and	united	people	.
心	-	搅拌	信仰	的	一个	强的	和	团结的	人们	.

一个强大而团结的人民令人振奋的信念。

[ɪ'tæliən] .

ITALIAN	.
意大利语	.

意大利语。

[ðə; ði][fɜːrst]['dʒen(ə)rəl] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lætn] ,

The	first	general	language	of	Italy	was	the	Latin	,
这	第一的	一般的	语言	的	意大利	曾是	这	拉丁	,

意大利的第一种通用语言是拉丁语。

[ænd; ənd][soʊ] ['strɔːŋli] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪ'tæliən][maɪnd]['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]

and	so	strongly	was	the	Italian	mind	dominated	by	the	influence	of	ancient
和	所以	强烈	曾是	这	意大利语	头脑	占主导地位	经过	这	影响	的	古老的

[roʊm] [ðæt] [hɜːr; hər] ['ɜːrliɪst] ['raɪtɜ-z] [sɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðə; ði]['roʊmən] [trə'dɪʃ(ə)n] .

Rome	that	her	earliest	writers	sought	to	keep	alive	the	Roman	tradition	.
罗马	那	她	最早	作家	寻求	到	保持	活	这	罗马	传统	.

意大利人的思想深受古罗马的影响，以至于她最早的作家们努力保持罗马的传统。

[ðɪs] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['fri:dəm] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪk] ,

This	spirit	of	freedom	led	to	the	establishment	of	the	Italian	Republics	,
这	精神	的	自由	引领	到	这	建立	的	这	意大利语	共和国	,

这种自由精神促成了意大利共和国的建立。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['lʌmbəd] ['sɪtiz] [θru:] [ɔ:f][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [ˌbɑ:bə'rɔsə] [ðeɪ]

and	after	the	Lombard	cities	threw	off	the	yoke	of	Frederick	Barbarossa	they
和	后	这	伦巴第	城市	扔	离开	这	轭	的	弗雷德里克	巴巴罗萨	他们

[tɜ:rnd] [ðer; ðər] [tʃi:f] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

turned	their	chief	attention	to	education	and	literature	.
转向	他们的	首席	注意力	到	教育	和	文学	.

伦巴第各城市摆脱了腓特烈·巴巴罗萨的统治后，便将主要精力转向了教育和文学。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [ænd; ənd][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk]['poʊətri] ['nevər] [tʊk] [sʌtʃ] [ru:t] [ɪn] ['ɪtəli] [æz; əz]

The	spirit	of	chivalry	and	chivalric	poetry	never	took	such	root	in	Italy	as
这	精神	的	骑士精神	和	骑士精神	诗	绝不	采取	这样的	根	在	意大利	作为

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][ɪn] ['ʌðər] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kʌntriz] .

it	did	in	other	European	countries	.
它	做过	在	其他	欧洲的	国家	.

骑士精神和骑士诗歌在意大利的传播远不如在其他欧洲国家那样广泛。

[ˌnevərðə'les] , ['ɪtəli] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'ɪnˌflʊənst] [baɪ][ðə; ði] [kru:'seɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbz] ,

Nevertheless	,	Italy	was	not	uninfluenced	by	the	Crusades	,	and	the	Arabs	,
尽管如此	,	意大利	曾是	不是	未受影响	经过	这	十字军东征	,	和	这	阿拉伯人	,

然而，意大利并非不受十字军东征和阿拉伯人的影响。

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [sku:l] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][æt; ət][sə'lə:nəu; sɑ:'lɛənɔ:] ,

establishing	a	celebrated	school	of	medicine	at	Salerno	,
建立	一个	著名	学校	的	药品	在	萨勒诺	,

在萨勒诺建立一所著名的医学院，

[geɪv] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪmpɪtəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] .

gave	a	new	impetus	to	the	study	of	the	classics	.
给予	一个	新的	动力	到	这	学习	的	这	经典	.

为古典学研究注入了新的动力。

[ɪn] [bə'loʊnjə] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv][ˌdʒʊrɪs'pru:d(ə)ns] , [wer] ['roʊmən] [lɔ:] [wʌz; wəz]

In	Bologna	was	opened	a	school	of	jurisprudence	,	where	Roman	law	was
在	博洛尼亚	曾是	打开	一个	学校	的	法理	,	在哪里	罗马	法律	曾是

['stʌdid] ,

studied	,
研究	,

博洛尼亚开设了一所法学院，专门研究罗马法。

[ænd; ənd] [ði:z] [sku:lz] , [ɔ:r][ju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] [su:n] [ə'pɪrd] [ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['ɪtəli] .

and	these	schools	,	or	universities	soon	appeared	in	other	parts	of	Italy	.
和	这些	学校	,	或者	大学	很快	出现	在	其他	部分	的	意大利	.

这些学校或大学很快在意大利其他地区出现。

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [dɪ'voʊtɪd] [mɔ:r] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	Italians	devoted	more	time	to	the	study	of	law	and	history	,
这	意大利人	奉献	更多的	时间	到	这	学习	的	法律	和	历史	,

意大利人把更多的时间投入到法律和历史的研究中。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:k] [fɪ'lɒsəfəz] , [ðæn; ðən][tu:; tə]

and	to	making	translations	from	the	Greek	philosophers	,	than	to
和	到	制作	翻译	从	这	希腊语	哲学家	,	比	到

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk]['poʊətri] ,

the	cultivation	of	chivalric	poetry	,
这	栽培	的	骑士精神	诗	,

比起创作骑士诗歌，他们更喜欢翻译希腊哲学家的著作。

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]['poʊəts] [roʊt] [ɪn][ˌprəʊvɑːn'sɑːl; ˌprɑːvən'sɑːl][ænd; ənd] [frentʃ] ;

although	many	of	the	Italian	poets	wrote	in	Provencal	and	French	;
虽然	许多	的	这	意大利语	诗人	写道	在	普罗旺斯	和	法语	;

尽管许多意大利诗人用普罗旺斯语和法语写作；

[ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['truːbəduəz] [meɪd] ['dʒəːniz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [kɔːrts] .

and	Italian	Troubadours	made	journeys	to	the	European	Courts	.
和	意大利语	吟游诗人	制成	旅程	到	这	欧洲的	法院	.

意大利游吟诗人也曾前往欧洲各国宫廷演出。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]['poʊətri] [ðæt] [hæz; həz] ['eni] ['riːəl] ['paʊər] ['oʊvər][ə; eɪ] ['piːp(ə)l]

It	has	been	said	that	the	only	poetry	that	has	any	real	power	over	a	people
它	有	到过	说	那	这	仅有的	诗	那	有	任何	真实的	力量	超过	一个	人们

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɔːr] [kəm'poʊzd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

is	that	which	is	written	or	composed	in	their	own	language	.
是	那	哪个	是	书面	或者	由	在	他们的	自己的	语言	.

有人说过，只有用人们自己的语言写成或创作的诗歌，才能真正对一个民族产生影响。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

This	is	especially	true	of	Italy	.
这	是	尤其	真的	的	意大利	.

这一点在意大利尤其如此。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] ['ɜːrli] ['lætn] ['pɪriəd] [keɪm] ['dænti] , [ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs] , [ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] [ʌv; əv]

Following	this	early	Latin	period	came	Dante	,	the	most	glorious	,	and	inventive	of
下列的	这	早期的	拉丁	时期	来了	但丁	,	这	最多	辉煌	,	和	富有创造力的	的

[ðə; ði][ɪ'tæliən]['poʊəts] ,

the	Italian	poets	,
这	意大利语	诗人	,

在早期拉丁时期之后，出现了但丁，他是意大利诗人中最辉煌、最具创造力的一位。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['mæstərz][ʌv; əv] [vɜːrs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	indeed	one	of	the	greatest	masters	of	verse	in	the	world	.
和	的确	一	的	这	最	大师	的	诗	在	这	世界	.

他确实是世界上最伟大的诗歌大师之一。

[hiː; hi] [pɝ'fɛktəd] [ðə; ði] ['tʌskən] , [ɔːr]['flɔːrənti:nˌflɔːrəntɪn]['daɪəlekt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ]

He	perfected	the	Tuscan	,	or	Florentine	dialect	,	which	was	gradually	becoming
他	完善	这	托斯卡纳	,	或者	佛罗伦萨	方言	,	哪个	曾是	逐步地	成为

[ðə; ði] ['lɪtəreri] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

the	literary	language	of	Italy	.
这	文学	语言	的	意大利	.

他完善了托斯卡纳方言（或称佛罗伦萨方言），这种方言逐渐成为意大利的文学语言。

['pet,raːk] , [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['dænti] , [ɪz] ['gretɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'tæliən]['poʊəmz] ,

Petrarch	,	who	succeeded	Dante	,	is	greatest	in	his	Italian	poems	,
彼特拉克	,	WHO	成功了	但丁	,	是	最	在	他的	意大利语	诗歌	,

彼特拉克是但丁的继承者，他最伟大的作品是意大利诗歌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðiːz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][best] [noʊn] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['lætn] [wɜːrks] ,

and	it	is	by	these	that	he	is	best	known	,	while	his	Latin	works	,
和	它	是	经过	这些	那	他	是	最好的	已知	,	尽管	他的	拉丁	作品	,

他最广为人知的正是这些作品，而他的拉丁文作品则不然。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [feɪm] , [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] .

which	he	hoped	would	bring	him	fame	,	have	been	almost	forgotten	.
哪个	他	希望	会	带来	他	名声	,	有	到过	几乎	被遗忘的	.

他曾希望借此成名，但这些希望几乎已被遗忘。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

In	the	fifteenth	century	the	use	of	the	national	language	in	literature
在	这	第十五	世纪	这	使用	的	这	国家的	语言	在	文学

[ɪn'taɪərli] [daɪd] [aʊt] ,

entirely	died	out	,
完全	死亡	出去	,

十五世纪，民族语言在文学作品中的使用完全消失了。

[θruː] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hjuːmənɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪz] [fɔːr; fər] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn]

through	the	rise	of	the	Humanists	,	and	the	craze	for	Greek	and	Latin
通过	这	上升	的	这	人文主义者	,	和	这	狂热	为了	希腊语	和	拉丁

['klæsɪks] ;

classics	;
经典	;

随着人文主义者的兴起，以及人们对希腊和拉丁古典文学的狂热追捧；

[bʌt; bət] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] , ['ʌndər][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][də 'mɛdɪtʃi]

but	toward	the	end	of	the	fifteenth	century	,	under	Lorenzo	de'Medici
但	朝向	这	结尾	的	这	第十五	世纪	,	在下面	洛伦佐	德美第奇

[ænd; ənd]['liːoʊ][eks] ,

and	Leo	X	,
和	狮子座	X	,

但到了十五世纪末，在洛伦佐·德·美第奇和利奥十世统治时期，

['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪ'tæljənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ə'gen] .

interest	in	their	own	literature	among	the	Italians	began	to	revive	again	.
兴趣	在	他们的	自己的	文学	之中	这	意大利人	开始	到	复活	再次	.

意大利人对本国文学的兴趣开始重新燃起。

[ˌɑːriˈɒstoʊ][ænd; ənd]['tæˌsoʊ] [roʊt] [ðer; ðər][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɛpɪks] ; [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ɪ'tæliən]['poʊətri]

Ariosto	and	Tasso	wrote	their	magnificent	epics	;	and	once	more	Italian	poetry
阿里奥斯托	和	塔索	写道	他们的	壮丽	史诗	;	和	一次	更多的	意大利语	诗

[wʌz; wəz] [riːd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

was	read	and	appreciated	,
曾是	读	和	感谢	,

阿里奥斯托和塔索创作了他们宏伟的史诗；意大利诗歌再次被人们阅读和欣赏。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ɪts] [rɪ'naʊn] .

and	reached	the	height	of	its	renown	.
和	达到	这	高度	的	它是	名声	.

并达到了其声望的巅峰。

[ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'klaɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑː'riːni]

Again	in	the	seventeenth	century	it	declined	under	the	influence	of	the	Marini
再次	在	这	第十七	世纪	它	拒绝	在下面	这	影响	的	这	马里尼

[skuːl] ;

school	;
学校	;

十七世纪，在马里尼学派的影响下，它再次衰落；

[huːz] [bæd] [teɪst] [ænd; ənd] ['leɪbərd] [ænd; ənd][bɑːm'bæstɪk] [staɪl] , [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ['ɪmɪˌteɪtɪd]

whose	bad	taste	and	labored	and	bombastic	style	,	was	unfortunately	imitated
谁	坏的	品尝	和	辛勤劳作	和	夸张的	风格	,	曾是	很遗憾	模仿

[ɪn][bəuθ] [fræns] [ænd; ənd][speɪn] .

in	both	France	and	Spain	.
在	两个都	法国	和	西班牙	.

不幸的是，他的低俗品味、矫揉造作、浮夸的风格在法国和西班牙都遭到了模仿。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] ['benədɪkt] [ˌɛksˌaɪ'viː] ,

In	the	eighteenth	century	,	under	the	patronage	of	Benedict	XIV	,
在	这	第十八	世纪	,	在下面	这	赞助	的	本尼迪克特	十四	,

十八世纪，在教宗本笃十四世的赞助下，

[ðə; ði][ɑːr'keɪdiən]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði][mɑː'riːni] [skuːl] [wɜːr; wər] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm]

the	Arcadian	poets	of	the	Marini	school	were	banished	from
这	阿卡迪亚	诗人	的	这	马里尼	学校	是	被放逐	从

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

马里尼诗派的阿卡迪亚诗人被逐出了文学界。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['brɪliənt] ['raɪtɚz] [ə'roʊz] , [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['næʃ(ə)nəl]

and	other	and	more	brilliant	writers	arose	,	possessed	of	the	true	national
和	其他	和	更多的	杰出的	作家	出现	,	拥有	的	这	真的	国家的

['fiːlɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

随后涌现出更多才华横溢、具有真正民族情怀的作家。

['ʌndər] [poʊp]['paɪəs]['vaɪ, 'viː] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪbərəli] ['pætrənaizd] , ['kwɪrikoʊ][viː'skoʊnti]

Under	Pope	Pius	VI	,	by	whom	he	was	liberally	patronized	,	Quirico	Visconti
在下面	教皇	庇护	六年级	,	经过	谁	他	曾是	慷慨地	受惠	,	奎里科	维斯康蒂

[ˌʌndər'tʊk] [hɪz; ɪz] " ['paɪoʊ] ['kleməntiːn] [mju'ziːəm] ,

undertook	his	"	Pio	Clementine	Museum	,
承担	他的	"	皮奥	克莱门汀	博物馆	,

在教皇庇护六世的慷慨资助下，奎里科·维斯康蒂着手建造他的“庇护·克莱门汀博物馆”。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən] [ˌaɪkə'nɑːgrəfi] ,

"	and	his	"	Greek	and	Roman	Iconography	,
"	和	他的	"	希腊语	和	罗马	图像学	,

以及他的《希腊罗马图像学》，

" [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tuː] ['gretɪst] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

"	said	to	be	the	two	greatest	archaeological	works	of	all	ages	.
"	说	到	是	这	二	最	考古学	作品	的	全部	年龄	.

据说这是历史上最伟大的两项考古成就。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] , ['ɪtəli] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['raɪtɪŋz] , [ænd; ənd]

With	the	rise	of	Napoleon	,	Italy	was	flooded	with	French	writings	,	and
和	这	上升	的	拿破仑	,	意大利	曾是	被淹	和	法语	著作	,	和

[frentʃ] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] ,

French	translations	,
法语	翻译	,

随着拿破仑的崛起，意大利充斥着大量的法国著作和法语译本。

[nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

not	always	of	the	best	,	and	even	the	French	language	was	used	instead	of
不是	总是	的	这	最好的	,	和	甚至	这	法语	语言	曾是	用过的	反而	的

[ðə; ði][ɪ'tæliən] .

the	Italian	.
这	意大利语	.

并非总是最好的，甚至还使用了法语而不是意大利语。

[ðə; ði][ɪ'tæliən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ə'gen] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] ,

The	Italian	literature	again	suffered	a	decline	,
这	意大利语	文学	再次	遭受	一个	衰退	,

意大利文学再次陷入衰落，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [vi'enə] [ɪn] - [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrən]

and	it	was	not	until	after	the	treaty	of	Vienna	in	1815	that	the	foreign
和	它	曾是	不是	直到	后	这	条约	的	维也纳	在	-	那	这	外国的

['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['ʃeɪkən] [ɔːf] .

influence	was	again	shaken	off	.
影响	曾是	再次	摇晃	离开	.

直到 1815 年维也纳条约签订后，外国的影响才再次被摆脱。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ɪ'tæliən]['poʊəts] [roʊt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

It	will	thus	be	seen	that	it	was	when	Italian	poets	wrote	in	their	own
它	将要	因此	是	已见	那	它	曾是	什么时候	意大利语	诗人	写道	在	他们的	自己的

['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['læstɪŋ] [sək'ses] [wʌz; wəz] [ə'teɪnd] .

language	that	their	greatest	and	most	lasting	success	was	attained	.
语言	那	他们的	最	和	最多	持久	成功	曾是	已达到	.

由此可见，意大利诗人用自己的语言进行创作时，才取得了最大、最持久的成功。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pɪrɪədz] [wen] [ə; eɪ] [kreɪz] [fɔːr; fər] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['fɔːrən] [wɜːrks] [ɪg'zɪstɪd] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

During	the	periods	when	a	craze	for	imitating	foreign	works	existed	,	the	national
期间	这	时期	什么时候	一个	狂热	为了	模仿	外国的	作品	存在	,	这	国家的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [di'tiəriəreitid] .

languages	deteriorated	.
语言	恶化	.

在模仿外国作品风靡一时的时期，民族语言衰落了。

[ɪn] ['dʒɜːrməni] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['empərər] [ˌmæksə'mɪljən] ,

In	Germany	,	under	the	Emperor	Maximilian	,
在	德国	,	在下面	这	皇帝	马克西米利安	,

在德国，在马克西米利安皇帝统治时期，

[ə; eɪ] [kraʊn] [wʌz; wəz] ['pʌblɪkli] [bi'stəu] [ɑːn] ['eni] ['poʊət] [huː] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] [ɪn] ['lætn] [vɜːrs] ,

a	crown	was	publicly	bestowed	on	any	poet	who	achieved	success	in	Latin	verse	,
一个	王冠	曾是	公开	授予	在	任何	诗人	WHO	已达成	成功	在	拉丁	诗	,

任何在拉丁诗歌领域取得成就的诗人都会被公开授予桂冠。

[waɪl] [noʊ] [rɪ'wɔːrd] [ɔːr] [ɪ'mɑːljumənt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [roʊt] [ɪn]['dʒɜːrmən] .

while	no	reward	or	emolument	was	given	to	those	who	wrote	in	German	.
尽管	不	报酬	或者	报酬	曾是	给定	到	那些	WHO	写道	在	德语	.

而那些用德语写作的人则没有得到任何奖励或报酬。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['hjuːmənɪzəm][ɪn] ['ɪtəli] [went] [tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] [ðæt] ['meni] [siːmd] [tuː; tə] [luːz]

The	religion	of	Humanism	in	Italy	went	to	such	lengths	that	many	seemed	to	lose
这	宗教	的	人道主义	在	意大利	去	到	这样的	长度	那	许多	似乎	到	失去

[nɑːt]['oʊnli][ðer; ðər] [bɪ'liːf] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] [gʊd] [sens] ,

not	only	their	belief	but	also	their	good	sense	,
不是	仅有的	他们的	信仰	但	还	他们的	好的	感觉	,

意大利的人文主义宗教发展到如此地步，以至于许多人不仅失去了信仰，也失去了理智。

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ['vʌlgər] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]

as	they	considered	it	vulgar	to	talk	of	the	Deity	in	the	language	of
作为	他们	经过考虑的	它	庸俗	到	讲话	的	这	神	在	这	语言	的

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

the	Bible	.
这	圣经	.

因为他们认为用圣经的语言谈论神是粗俗的。

[gɑːd][wʌz; wəz]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['plʊrəl] — [gɔdz] .

God	was	spoken	of	in	the	plural	—	gods	.
上帝	曾是	说	的	在	这	复数	—	神	.

上帝是用复数形式——众神——来谈论的。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['dʒuːpɪtər] , [ðə; ði] [sʌn] , [ə'pɑːloʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['devə)l] , ['pluːtoʊ] ;

The	Father	was	Jupiter	,	the	Son	,	Apollo	;	and	the	Devil	,	Pluto	;
这	父亲	曾是	木星	,	这	儿子	,	阿波罗	;	和	这	魔鬼	,	冥王星	;

父亲是朱庇特，儿子是阿波罗，魔鬼是普路托；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['veriəs] ['erərz] [hæd; həd][noʊ] ['læstɪŋ] [ɔːr][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] .

but	these	various	errors	had	no	lasting	or	far	-	reaching	influence	.
但	这些	各种各样的	错误	有	不	持久	或者	远的	-	到达	影响	.

但这些错误并没有产生持久或深远的影响。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɑːmədi] ,

The	Divine	Comedy	,
这	神圣的	喜剧	,

《神曲》

[ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['laɪflaɪk] [ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]

the	most	powerful	and	lifelike	exponent	of	the	thoughts	and	feelings	of
这	最多	强大的	和	逼真	指数	的	这	想法	和	情怀	的

[ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] ['dænti] [lɪvd] — [æn; ən] ['æləgɔːri] ,

the	age	in	which	Dante	lived	—	an	allegory	,
这	年龄	在	哪个	但丁	居住地	—	一个	寓言	,

它是但丁所处时代思想和情感最有力、最生动的表达——一部寓言作品。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ,

written	in	the	form	of	a	vision	,
书面	在	这	形式	的	一个	想象	,

以幻象的形式写成，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [men] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈsiːn] [ɑːr; ər][ɪˈtɜːrn(ə)l] — [ɪz]

at	a	time	when	men	believed	that	the	things	that	are	unseen	are	eternal	—	is
在	一个	时间	什么时候	男人	相信	那	这	事物	那	是	看不见	是	永恒	—	是

[ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mɑːnjumənt][ʌv; əv] ['ɜːrθli] [lʌv] ,

the	most	perfect	and	magnificent	monument	of	earthly	love	,
这	最多	完美的	和	壮丽	纪念碑	的	尘世的	爱	,

在人们相信看不见的事物才是永恒的时代——这是人间爱情最完美、最宏伟的丰碑。

[rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəlaɪzd] , [ðæt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

refined	and	spiritualized	,	that	has	ever	been	written	.
精制	和	精神化的	,	那	有	曾经	到过	书面	.

这是迄今为止最精炼、最富灵性的文字。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [ə'loʊn] ; [fɔːr; fər][noʊ][mæn][ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] , ['kʌmɪŋ] ['æftər]['dænti] ,

It	stands	alone	;	for	no	man	of	any	country	,	coming	after	Dante	,
它	站立	独自的	;	为了	不	男人	的	任何	国家	,	未来	后	但丁	,

它独一无二；因为在但丁之后，没有任何一个国家的人，

[hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['moʊtɪv] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,

has	been	able	to	write	from	the	same	motive	,	and	in	the	same	spirit	,
有	到过	有能力的	到	写	从	这	相同的	动机	,	和	在	这	相同的	精神	,

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

that	he	did	.
那	他	做过	.

他能够以同样的动机和精神进行创作。

['pet,raːk] , [ðə; ði][nekst] ['gretɪst] ['æftər]['dænti] , [ɪz] ['tʃiːfli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] ,

Petrarch	,	the	next	greatest	after	Dante	,	is	chiefly	celebrated	for	his	lyrical	poems	,
彼特拉克	,	这	下一个	最	后	但丁	,	是	主要	著名	为了	他的	抒情的	诗歌	,

彼特拉克是仅次于但丁的伟大诗人，他主要以抒情诗闻名。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] ['mɒdlz] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]

which	were	used	as	models	by	all	the	most	celebrated	poets	of	the	South	of
哪个	是	用过的	作为	模型	经过	全部	这	最多	著名	诗人	的	这	南	的

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

这些诗歌被南欧所有最著名的诗人用作创作范本。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [tuː] [fɔːrmz] , [ðə; ði][kæn'zoʊnɪ]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] - , [ænd; ənd]

They	are	written	in	two	forms	,	the	canzone	taken	from	the	Provencals	,	and
他们	是	书面	在	二	表格	,	这	坎佐	已采取	从	这	-	,	和

[ðə; ði] ['sɑːnɪt] ,

the	sonnet	,
这	十四行诗	,

它们有两种形式，一种是源自普罗旺斯的坎佐纳诗，另一种是十四行诗。

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [si'siljən] .

taken	from	the	Sicilians	.
已采取	从	这	西西里人	.

源自西西里人。

['pet,raːk] [kept] [ʌp][ə; eɪ][waɪd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪtəreri] [men][ʌv; əv] ['jʊrəp] ;

Petrarch	kept	up	a	wide	correspondence	with	the	literary	men	of	Europe	;
彼特拉克	保留	向上	一个	宽的	一致	和	这	文学	男人	的	欧洲	;

彼特拉克与欧洲的文人墨客保持着广泛的书信往来；

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['lɪtəreri] [rɪ'pʌblɪk] [ə'roʊz] [wɪtʃ] [dʒɔɪnd] [tə'geðər]

and	through	his	influence	a	sort	of	literary	republic	arose	which	joined	together
和	通过	他的	影响	一个	种类	的	文学	共和国	出现	哪个	加入	一起

[ðə; ði][ˌlɪtə'rɑːti][ʌv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

the	literati	of	many	different	countries	.
这	文人墨客	的	许多	不同的	国家	.

在他的影响下，一种文学共和国兴起，将许多不同国家的文人雅士联合在一起。

[bəu'kaːtʃiəu] , [nekst][ɪn][ræŋk][tuː; tə] ['pet,raːk] , [ɪ'vɑːlvd] [ə; eɪ]['poʊətri] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːrmən] [wɪt]

Boccaccio	,	next	in	rank	to	Petrarch	,	evolved	a	poetry	consisting	of	Norman	wit
薄伽丘	,	下一个	在	秩	到	彼特拉克	,	进化	一个	诗	由	的	诺曼	有

[ænd; ənd][ˌprəʊvɑːn'sɑːl; ˌprɑːvən'sɑːl] [lʌv] ,

and	Provencal	love	,
和	普罗旺斯	爱	,

薄伽丘的地位仅次于彼特拉克，他发展出一种融合了诺曼式机智和普罗旺斯式爱情的诗歌风格。

[dʒɔɪnd][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['setɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

joined	to	an	elaborate	setting	of	his	own	.
加入	到	一个	精心制作的	环境	的	他的	自己的	.

与他自己精心设计的场景相结合。

[hiː; hi] [tʊk] ['lɪvi] [ænd; ənd]['sisərəu][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kəm'baɪn] ['eɪnʃənt]

He	took	Livy	and	Cicero	for	his	models	,	and	tried	to	combine	ancient
他	采取	李维	和	西塞罗	为了	他的	模型	,	和	尝试	到	结合	古老的

[mɪ'θɑːlədʒi] [wɪð; wɪθ] ['krɪstʃən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

mythology	with	Christian	history	,
神话	和	基督教	历史	,

他以李维和西塞罗为榜样，试图将古代神话与基督教历史结合起来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [faɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

the	result	being	that	his	writings	were	not	so	fine	as	they	would	have	been
这	结果	存在	那	他的	著作	是	不是	所以	美好的	作为	他们	会	有	到过

[hæd; həd] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['friːdəm] [ə; eɪ][ʌv; əv] [staɪl] .

had	they	displayed	a	greater	freedom	a	of	style	.
有	他们	显示	一个	更大的	自由	一个	的	风格	.

结果是，如果他的作品风格更加自由，就会更加出色。

[hɪz; ɪz][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [wɜːrk] [ɪz][ðə; ði] [di'kæmərən] ,

His	most	celebrated	work	is	the	Decameron	,
他的	最多	著名	工作	是	这	十日谈	,

他最著名的作品是《十日谈》。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['roʊmæns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

the	idea	of	which	is	taken	from	an	old	Hindu	romance	which	was
这	主意	的	哪个	是	已采取	从	一个	老的	印度教徒	浪漫	哪个	曾是

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['lætn] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .

translated	into	Latin	in	the	twelfth	century	.
翻译	进入	拉丁	在	这	第十二	世纪	.

这个想法源自一部古老的印度爱情故事，该故事在十二世纪被翻译成拉丁文。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [frentʃ] ['fæbliˌoʊz] ,

Most	of	these	tales	have	also	been	found	in	the	ancient	French	fabliaux	,
最多	的	这些	故事	有	还	到过	成立	在	这	古老的	法语	法布里奥	,

这些故事大多也出现在古法国寓言故事集中。

[ænd; ənd] [waɪl] [bəu'kaːtʃiəu] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['riːəli] [ɪn'ventɪd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][dɪd]

and	while	Boccaccio	cannot	be	said	to	have	really	invented	them	,	he	did
和	尽管	薄伽丘	不能	是	说	到	有	真的	发明	他们	,	他	做过

[kloʊð] [ðem; ðəm] [ə'nuː] ,

clothe	them	anew	,
衣服	他们	重新	,

虽然不能说薄伽丘真正发明了这些题材，但他确实赋予了它们新的内涵。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪˌliz][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn][hæv; həv] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]

and	his	tales	in	their	turn	have	been	translated	into	all	the
和	他的	故事	在	他们的	转动	有	到过	翻译	进入	全部	这

[ˌjʊrə'piːən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

European	languages	.
欧洲的	语言	.

而他的故事又被翻译成所有欧洲语言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə]['kɔzməj][ænd; ənd][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][diː] - ['meditʃiː] , [ænd; ənd][tuː; tə][poʊp]['liːoʊ][eks]

It	is	due	to	Cosmo	and	Lorenzo	de	'	Medici	,	and	to	Pope	Leo	X
它	是	到期的	到	宇宙	和	洛伦佐	德	-	美第奇家族	,	和	到	教皇	狮子座	X

,

,

,

这要归功于科斯莫和洛伦佐·德·美第奇，以及教皇利奥十世。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]

that	there	was	such	a	glorious	development	of	the	fine	arts	in	the	fifteenth
那	那里	曾是	这样的	一个	辉煌	发展	的	这	美好的	艺术	在	这	第十五

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

十五世纪美术取得了如此辉煌的发展，

[æn; ən] ['ɪrə] [huːz] ['benɪfɪts] [hæv; həv] [bɪn] [felt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [neiʃəns][fɔːr; fər]['oʊvər] [θriː]

an	era	whose	benefits	have	been	felt	among	the	cultivated	nations	for	over	three
一个	时代	谁	好处	有	到过	毛毡	之中	这	栽培	国家	为了	超过	三

['hʌndrəd] ['jɪrz] .

hundred	years	.
百	年	.

这是一个文明国家已经受益三百多年的时代。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌpoʊlɪ'tsiːˌɑːnoʊ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['pæstərəl]['trædʒədi] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv]

At	the	same	time	Poliziano	created	the	pastoral	tragedy	,	which	served	to	revive
在	这	相同的	时间	波利齐亚诺	创建	这	牧灵	悲剧	,	哪个	服务	到	复活

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['vəːdʒil] .

the	study	of	Virgil	.
这	学习	的	维吉尔	.

与此同时，波利齐亚诺创作了田园悲剧，这促进了人们对维吉尔作品的研究。

['ʌðər] ['poʊəts] ['siːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtruːv'ɛrz] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən]

Other	poets	seizing	on	the	old	romance	of	the	Trouveres	,	added	to	them	an
其他	诗人	抓住	在	这	老的	浪漫	的	这	吟游诗人	,	额外	到	他们	一个

['elɪmənt] [ʌv; əv] ['mɑːkəri] ,

element	of	mockery	,
元素	的	嘲讽	,

其他诗人则沿用游吟诗人的古老浪漫情怀，并在此基础上加入了嘲讽的元素。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] .

in	place	of	the	old	religious	belief	.
在	地方	的	这	老的	宗教	信仰	.

取代旧的宗教信仰。

[ðɪs] [nuː] ['spɪrɪt][wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][baɪ][ˌɑːri'ɒstoʊ] .

This	new	spirit	was	adopted	by	Ariosto	.
这	新的	精神	曾是	已采用	经过	阿里奥斯托	.

阿里奥斯托采纳了这种新的精神。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ðə; ði]['mædʒɪk][ænd; ənd] ['sɔːrsəri] [ˌintə'wəuvən][ɪn][ðə; ði]

From	the	East	he	borrowed	the	magic	and	sorcery	interwoven	in	the
从	这	东方	他	借来的	这	魔法	和	巫术	交织	在	这

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] ,

adventures	of	his	knights	and	ladies	,
冒险	的	他的	骑士	和	女士们	,

他从东方借鉴了骑士和淑女们冒险故事中穿插的魔法和巫术，

['dʒaiənts][ænd; ənd] [mə'dʒɪʃnz] .

giants	and	magicians	.
巨人	和	魔术师	.

巨人和魔法师。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][tɔːr'kwaːtoʊ]['tæˌsoʊ][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][hə'roʊɪk]['epɪk][ɪn][hɪz; ɪz][dʒə'ruːsələm]

It	remained	for	Torquato	Tasso	to	revive	the	heroic	epic	in	his	Jerusalem
它	剩余	为了	托尔夸托	塔索	到	复活	这	英勇	史诗	在	他的	耶路撒冷

[dɪ'lɪvərd] ,

Delivered	,
发表	,

托尔夸托·塔索在他的《耶路撒冷的解放》中复兴了英雄史诗。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'pikts] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['sɛrəsənz] .

in	which	he	depicts	the	struggle	between	the	Christians	and	Saracens	.
在	哪个	他	描绘	这	斗争	之间	这	基督徒	和	萨拉森人	.

他在书中描绘了基督徒与撒拉逊人之间的斗争。

['niːðər] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][trɑːd] ,

Neither	the	Siege	of	Trod	,
两者都不	这	围城	的	践踏	,

特罗德之围，

[nɔːr][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ə'niːəs] [kʊd; kəd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splendɪd] [drə'mætɪk] ['elɪmənt] [ɪn]

nor	the	Adventures	of	Aeneas	could	compare	with	the	splendid	dramatic	element	in
也不	这	冒险	的	埃涅阿斯	可以	比较	和	这	灿烂	戏剧性	元素	在

- [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['poʊəm] ,

Tasso's	immortal	poem	,
-	不朽	诗	,

《埃涅阿斯历险记》也无法与塔索不朽诗篇中精彩绝伦的戏剧元素相提并论。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['klæsɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊ'mæntɪk] [staɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [nu:]
which **has** **been** **said** **to** **combine** **the** **classic** **and** **the** **romantic** **style** **in** **a** **new**
哪个 有 到过 说 到 结合 这 经典的 和 这 浪漫的 风格 在 一个 新的
[ænd; ənd] [ʌn'ju:ʒuəl] [dɪ'gri:] .
and **unusual** **degree** **.**
和 异常 程度 .

据说它以一种新颖独特的方式将古典与浪漫风格融合在一起。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] - , [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['nɑ:vəlɪst] , [roʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['feri]
In **the** **sixteenth** **century** **Strapparola** **,** **an** **Italian** **novelist** **,** **wrote** **a** **number** **of** **fairy**
在 这 第十六 世纪 - , 一个 意大利语 小说家 , 写道 一个 数字 的 仙女
[teɪlz; 'teɪˌliz] ,
tales **,**
故事 ,

十六世纪，意大利小说家斯特拉帕罗拉创作了许多童话故事。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['treʒər] [haʊs] [fɔ:r; fər] ['leɪtər] ['raɪtɚz] ,
which **have** **been** **a** **treasure** **house** **for** **later** **writers** **,**
哪个 有 到过 一个 宝藏 房子 为了 之后 作家 ,

它们一直是后世作家的宝贵资源。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər] [pʊs] [ɪn] [bu:ts] , [fɔ:r'tu:nioʊ] ,
and **to** **which** **we** **are** **indebted** **for** **Puss** **in** **Boots** **,** **Fortunio** **,**
和 到 哪个 我们 是 负债累累 为了 猫 在 靴子 , 福尔图尼奥 ,

我们还要感谢他创作了《穿靴子的猫》和《福图尼奥》。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [lɔ:r] [ʌv; əv] [moʊst]
and **other** **stories** **which** **have** **now** **become** **familiar** **in** **the** **nursery** **lore** **of** **most**
和 其他 故事 哪个 有 现在 变得 熟悉的 在 这 苗圃 知识 的 最多
['mɑ:dərn] [neiʃəns] .
modern **nations** **.**
现代的 国家 .

以及其他一些故事，这些故事现在已成为大多数现代国家的儿童故事。

[bæn'dɛloʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] ,
Bandello **,** **in** **the** **same** **century** **,**
班德罗 , 在 这 相同的 世纪 ,

在同一世纪，班德罗

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nɑ:vəlɪst] [frʌm; frəm] [hu:m] ['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] ['dræmətɪst] [hæv; həv]
was **a** **novelist** **from** **whom** **Shakespeare** **and** **other** **English** **dramatists** **have**
曾是 一个 小说家 从 谁 莎士比亚 和 其他 英语 剧作家 有
['bɔ:roʊd] [mʌtʃ] [mə'tɪriəl] .
borrowed **much** **material** **.**
借来的 很多 材料 .

是一位小说家，莎士比亚和其他英国剧作家从中借鉴了许多素材。

[wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kju:liər] [tu:; tə] ['ɪtəli] ,
One **thing** **which** **is** **peculiar** **to** **Italy** **,**
一 事物 哪个 是 奇特 到 意大利 ,

意大利独有的一点是：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntu:] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪvəlaɪzd] [wɜ:rld] , [ɪz] [ɪ'tæliən] ['ɑ:prə]
and **which** **has** **found** **its** **way** **into** **nearly** **the** **whole** **civilized** **world** **,** **is** **Italian** **Opera**
和 哪个 有 成立 它是 方式 进入 几乎 这 所有的 文明 世界 , 是 意大利语 歌剧
[ɔ:r] ['melədrɑ:mə] .
or **melodrama** **.**
或者 情节剧 .

而风靡全球的，正是意大利歌剧或情节剧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæstərəl]['drɑːmə] , [ænd; ənd][fɜːrst] [tʊk] [ʃeɪp] [ɪn] -

It	was	an	outcome	of	the	Pastoral	drama	,	and	first	took	shape	in	1594
它	曾是	一个	结果	的	这	牧灵	戏剧	,	和	第一的	采取	形状	在	-

['ʌndər] [ˌriːnuː'tʃiːni] ,

under	Rinuccini	,
在下面	里努奇尼	,

它是田园剧的产物，最初于 1594 年在里努奇尼的指导下成形。

[ə; eɪ]['flɔːrəntiːnˌ'flɔːrəntɪn] .

a	Florentine	.
一个	佛罗伦萨	.

一位佛罗伦萨人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truː] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['ɑːprə] [ɪz][ˌmɛtə'stɑːziˌoʊ] , [huː] ['flʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

But	the	true	father	of	Italian	opera	is	Metastasio	,	who	flourished	in	the	eighteenth
但	这	真的	父亲	的	意大利语	歌剧	是	转移	,	WHO	繁荣	在	这	第十八

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

但意大利歌剧的真正之父是梅塔斯塔西奥，他活跃于十八世纪。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['ɑːprə] [æz; əz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['drɑːmə][ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

He	regarded	opera	as	the	national	drama	of	Italy	,
他	认为	歌剧	作为	这	国家的	戏剧	的	意大利	,

他认为歌剧是意大利的民族戏剧。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] [sɪns] [ri'teind] ;

and	raised	it	to	a	plane	that	it	has	ever	since	retained	;
和	提高	它	到	一个	飞机	那	它	有	曾经	自从	保留	;

并将其提升到此后一直保持的高度；

[ðoʊ] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['dʒɜːrmən]

though	of	late	years	it	has	become	more	the	fashion	to	cultivate	German
尽管	的	晚的	年	它	有	变得	更多的	这	时尚	到	培育	德语

['ɑːprə] .

opera	.
歌剧	.

不过近年来，欣赏德国歌剧已成为一种时尚。

[dʌtʃ] .

DUTCH	.
荷兰语	.

荷兰语。

[i'ræzməs] [sed] [ʌv; əv] [gent] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

Erasmus	said	of	Ghent	at	the	end	of	the	fifteenth	century	that	there	was	no
伊拉斯谟	说	的	根特	在	这	结尾	的	这	第十五	世纪	那	那里	曾是	不

['sɪti] [ɪn] ['jʊrəp] [ðæt] [kʊd; kəd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['greɪtnəs] ,

city	in	Europe	that	could	compare	with	it	in	greatness	,
城市	在	欧洲	那	可以	比较	和	它	在	伟大	,

伊拉斯谟在十五世纪末曾评价根特说，欧洲没有一座城市能与它的伟大相媲美。

['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['piːp(ə)l] .

power	,	and	the	cultivation	of	its	people	.
力量	,	和	这	栽培	的	它是	人们	.

权力及其人民的培养。

[ðə; ði] [leiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ænd; ənd][ðə; ði][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk][rəu'mænsiz][ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns]

The	lays	of	the	minstrels	and	the	chivalric	romances	of	other	nations
这	躺下	的	这	吟游诗人	和	这	骑士精神	浪漫故事	的	其他	国家

[wɜːr; wər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] [dʌtʃ] .

were	translated	into	Dutch	.
是	翻译	进入	荷兰语	.

其他国家的吟游诗人歌谣和骑士传奇故事被翻译成荷兰语。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ['renəd; -nɑːd; 'rei-][ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz] ['rendərd] ['ɪntuː]

In	the	middle	of	the	thirteenth	century	Reynard	the	Fox	was	rendered	into
在	这	中间	的	这	第十三	世纪	雷纳德	这	狐狸	曾是	渲染	进入

[ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] ,

the	same	language	,
这	相同的	语言	,

十三世纪中叶，《狐狸列那》被翻译成同一种语言。

[waɪl] [ðɪs] ['ɪrə]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [meɪd] ['ɪntuː] ['flemɪʃ] [raɪm] .

while	this	era	also	saw	a	translation	of	the	Bible	made	into	Flemish	rhyme	.
尽管	这	时代	还	锯	一个	翻译	的	这	圣经	制成	进入	弗拉芒语	韵	.

与此同时，这一时期还出现了用佛兰德斯韵文翻译的《圣经》。

[ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['wɑːndərɪŋ] ['poʊəts] [kɔːld]

The	close	of	the	fourteenth	century	saw	the	rise	of	some	wandering	poets	called
这	关闭	的	这	第十四	世纪	锯	这	上升	的	一些	漫游	诗人	称为

-

Sprekers	,
-	,

十四世纪末，出现了一些被称为游吟诗人的群体。

[huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [soʊ]['pɑːpjələr] [ðæt] [ɪn]

who	visited	the	courts	of	Kings	and	Princes	and	became	so	popular	that	in
WHO	到访	这	法院	的	国王	和	王子们	和	成为	所以	受欢迎的	那	在

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fedəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] [sə'saiətiz] [ðæt] [bɪ'keɪm] [noʊn]

the	fifteenth	century	they	were	federated	into	different	societies	that	became	known
这	第十五	世纪	他们	是	联邦	进入	不同的	社会	那	成为	已知

[æz; əz] " ['tʃembər] [ʌv; əv] ['retərɪk] ,

as	"	Chambers	of	Rhetoric	,
作为	"	钱伯斯	的	修辞	,

他们出入国王和王子的宫廷，变得非常受欢迎，以至于在十五世纪，他们联合起来组成了不同的社团，这些社团被称为“修辞学院”。

" ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['gɪldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪstərˌsɪŋərz] .

"	somewhat	similar	to	the	German	Guilds	of	the	Meistersingers	.
"	有些	相似的	到	这	德语	行会	的	这	纽伦堡名歌手	.

“与德国的纽伦堡名歌手行会有些类似。”

[ðiːz] [sə'saiətiz] [spred] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [raɪm] [ðə; ði] ['membər]

These	societies	spread	rapidly	through	the	country	,	and	from	rhyme	the	members
这些	社会	传播	快速	通过	这	国家	,	和	从	韵	这	成员

[pæst] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstəri] [pleɪz] ,

passed	to	the	mystery	plays	,
通过了	到	这	神秘	演出	,

这些社团迅速在全国传播开来，成员们也从吟诵诗歌转向了神秘剧。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] .

and	to	the	beginnings	of	the	drama	.
和	到	这	开端	的	这	戏剧	.

以及这场戏剧的开端。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [brɔːt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [frentʃ] ['elɪmənt] ['ɪntuː]

The	Court	of	Burgundy	in	the	fifteenth	century	brought	a	strong	French	element	into
这	法庭	的	勃艮第	在	这	第十五	世纪	带来	一个	强的	法语	元素	进入

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

the	literature	of	the	Dutch	nation	,
这	文学	的	这	荷兰语	国家	,

十五世纪的勃艮第宫廷将浓厚的法国元素带入了荷兰文学之中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd] ['krɑːnɪklɜ-z] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][ɑːr; ər] ['tʃiːfli] ['flemɪʃ] .

and	the	poets	and	chroniclers	of	that	age	are	chiefly	Flemish	.
和	这	诗人	和	编年史家	的	那	年龄	是	主要	弗拉芒语	.

那个时代的诗人和编年史家大多是佛兰德人。

[ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['hɑːlənd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]

The	taste	for	Greek	and	Latin	was	introduced	into	Holland	in	the	fifteenth
这	品尝	为了	希腊语	和	拉丁	曾是	介绍	进入	荷兰	在	这	第十五

[ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] [baɪ][i'ræzməs][ænd; ənd] ['groʊʃəs] ,

and	sixteenth	centuries	by	Erasmus	and	Grotius	,
和	第十六	几个世纪	经过	伊拉斯谟	和	格劳秀斯	,

伊拉斯谟和格劳秀斯在十五、十六世纪将希腊语和拉丁语引入荷兰，使人们开始欣赏这些语言。

[ðə; ði] [tuː] [moʊst] ['lɜːrnɪd] [men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌlɪtə'rɑːti][ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] .

the	two	most	learned	men	among	the	Dutch	literati	of	their	age	.
这	二	最多	学习	男人	之中	这	荷兰语	文人墨客	的	他们的	年龄	.

他们是当时荷兰文坛最有学问的两位人物。

[huːft] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ɪ'tæliən] ['poʊətri] ,

Hooft	in	the	seventeenth	century	made	an	extensive	study	of	Italian	poetry	,
蹄	在	这	第十七	世纪	制成	一个	广泛的	学习	的	意大利语	诗	,

十七世纪的胡夫特对意大利诗歌进行了广泛的研究，

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['trædʒɪk][ænd; ənd] ['lɪrɪk] [vɜːrs] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

and	succeeded	in	imparting	to	his	tragic	and	lyric	verse	a	certain
和	成功了	在	传授	到	他的	悲惨	和	歌词	诗	一个	肯定

['kwɑːləti][ʌv; əv] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['vɑːljəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] [ri'teind] .

quality	of	sweetness	and	volume	which	it	has	since	retained	.
质量	的	甜味	和	体积	哪个	它	有	自从	保留	.

并成功地赋予了他的悲剧和抒情诗以某种甜美和饱满的特质，这种特质从此一直保留了下来。

[hɪz; ɪz] [staɪl] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [im'breisiz] ['trædʒədi] , [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stensɪvli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]

His	style	,	which	also	embraces	tragedy	,	has	been	extensively	imitated	by	his	own
他的	风格	,	哪个	还	拥抱	悲剧	,	有	到过	广泛地	模仿	经过	他的	自己的

['kʌntriːmɪn] .

countrymen	.
同胞们	.

他的风格也包含悲剧元素，并被他的同胞广泛模仿。

['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [əd'vænsmənt] [ɪn] [dʌtʃ]

Nearly	the	whole	of	the	eighteenth	century	passed	without	any	advancement	in	Dutch
几乎	这	所有的	的	这	第十八	世纪	通过了	没有	任何	进步	在	荷兰语

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

整个十八世纪，荷兰文学几乎没有取得任何进步。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnfluəns] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ;

The	country	experienced	the	French	influence	,	in	common	with	the	rest	of	Europe	;
这	国家	经验丰富的	这	法语	影响	,	在	常见的	和	这	休息	的	欧洲	;

与欧洲其他国家一样，该国也受到了法国的影响；

[ænd; ənd] [frentʃ] [wɜːrks] [ænd; ənd] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] [ə'baʊnd] .

and	French	works	and	translations	abounded	.
和	法语	作品	和	翻译	大量	.

法国作品和译本比比皆是。

[tɔːrd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] ['dʒɜːrmən] [teɪst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'dɑːmɪneɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Toward	the	close	of	this	century	German	taste	began	to	predominate	,	and	a
朝向	这	关闭	的	这	世纪	德语	品尝	开始	到	占主导地位	,	和	一个

[jʌŋ] ['dʌtʃmən] ,

young	Dutchman	,
年轻的	荷兰人	,

本世纪末，德国口味开始占据主导地位，一位年轻的荷兰人

[væn] ['ɛfən] , ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['mægəziːn] [ɪn] [frentʃ] , [kɔːld] [ðə; ði] " ['spektəɪtər] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn]

Van	Effen	,	founded	a	magazine	in	French	,	called	the	"	Spectator	,	"	which	was	in
范	埃芬	,	创立	一个	杂志	在	法语	,	称为	这	"	旁观者	,	"	哪个	曾是	在

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ,

imitation	of	,
模仿	的	,

范·埃芬创办了一份法语杂志，名为《旁观者》，该杂志模仿了……

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mægəziːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

and	on	the	same	lines	as	the	English	magazine	of	the	same	name	.
和	在	这	相同的	线条	作为	这	英语	杂志	的	这	相同的	姓名	.

与同名的英国杂志风格相同。

['meni] ['neɪtɪv] ['raɪtɚz] [ə'roʊz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [geɪnd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] ['poʊətri] , [proʊz]

Many	native	writers	arose	at	this	time	and	gained	distinction	in	poetry	,	prose
许多	本国的	作家	出现	在	这	时间	和	获得	区别	在	诗	,	散文

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['drɑːmə] ;

and	the	drama	;
和	这	戏剧	;

这一时期涌现出许多本土作家，他们在诗歌、散文和戏剧方面都取得了卓越成就；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	overthrow	of	the	Dutch	Republic	,	and	the	confusion	attending	it	,
但	这	推翻	的	这	荷兰语	共和国	,	和	这	困惑	参加	它	,

但是，荷兰共和国的覆灭以及随之而来的混乱，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

for	a	time	extinguished	the	national	literature	,
为了	一个	时间	熄灭	这	国家的	文学	,

一度扼杀了民族文学，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌntri] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [pʊr]

and	the	beginning	of	the	nineteenth	century	saw	the	country	flooded	with	poor
和	这	开始	的	这	第十九	世纪	锯	这	国家	被淹	和	贫穷的

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [bʊks] ,

translations	of	foreign	books	,
翻译	的	外国的	图书	,

十九世纪初，大量劣质的外国书籍译本涌入全国。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .

and	all	the	noble	national	literature	was	forgotten	.
和	全部	这	高贵	国家的	文学	曾是	被遗忘的	.

所有高尚的民族文学都被遗忘了。

[ðɪs] ['iːv(ə)l] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] ['remidid] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

This	evil	was	partly	remedied	in	the	latter	part	of	the	nineteenth	century	;
这	邪恶的	曾是	部分	已补救	在	这	后者	部分	的	这	第十九	世纪	;

十九世纪后期，这一弊端得到了部分纠正；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]

but	as	a	whole	,	the	Dutch	literature	,	while	it	has	been
但	作为	一个	所有的	,	这	荷兰语	文学	,	尽管	它	有	到过

['ɪnfluənst] [baɪ] ['fɔ:rən] [teɪst] ,

influenced	by	foreign	taste	,
影响	经过	外国的	品尝	,

但总体而言，荷兰文学虽然受到外国品味的影响，

[hæz; həz][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n] ,

has	had	little	or	no	weight	outside	of	its	own	nation	,
有	有	小的	或者	不	重量	外部	的	它是	自己的	国家	,

在本国以外几乎没有影响力，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t][ɪn] ['eni] [wei] [ʃeɪpt] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:pəlz] .

and	has	not	in	any	way	shaped	the	literature	of	other	peoples	.
和	有	不是	在	任何	方式	形状	这	文学	的	其他	人民	.

而且丝毫没有影响其他民族的文学。

['dʒɜ:rmən] .

GERMAN	.
德语	.

德语。

['dʒɜ:rməni] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['nɔ:rðərn] [neiʃəns] , [hæd; həd] ['prɪmətɪv] [wɔ:r] ['sɔŋz] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði]

Germany	,	like	the	other	Northern	nations	,	had	primitive	war	songs	sung	by	the
德国	,	喜欢	这	其他	北方	国家	,	有	原始	战争	歌曲	唱	经过	这

[bɑ:dz] .

bards	.
吟游诗人	.

德国和其他北方国家一样，都有吟游诗人演唱的原始战歌。

[hɜ:r; hər] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ɪz][ə'kɪn][tu:; tə][ðə; ði] [ˌskændɪ'nevjən] ,

Her	mythology	is	akin	to	the	Scandinavian	,
她	神话	是	类似的	到	这	斯堪的纳维亚语	,

她的神话体系与斯堪的纳维亚神话体系相似。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['lætər] [ʃi:; ʃi] [ə'sainz] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [tu:; tə] ['wɪmɪn] .

and	like	the	latter	she	assigns	a	high	place	to	women	.
和	喜欢	这	后者	她	分配	一个	高的	地方	到	女性	.

和后者一样，她也给予女性很高的地位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文学的相互依存(The Interdependence of Literature)

[tæsitəs] [sez] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['hoʊli][ænd; ənd] [prəˈfetɪk] [əˈbaʊt]
Tacitus says : " It is believed that there is something holy and prophetic about
塔西佗 说道 : " 它 是 相信 那 那里 是 某物 圣 和 预言 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

塔西佗说："人们相信它们具有某种神圣和预言性的意义。"

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['niːðər] [dɪ'spaɪz] [ðer; ðər] ['kaunsəlz] [nɔːr][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðer; ðər]
and therefore the warriors neither despise their counsels nor disregard their
和 所以 这 战士 两者都不 鄙视 他们的 律师 也不 漠视 他们的
[rɪ'spɑːnsɪz, riːˈspɑːnsəz, riːˈspɑːnsɪz] .
responses .
回应 .

因此，战士们既不轻视他们的建议，也不无视他们的回应。

" [ðɪs] ['dʒɜːrmən]['peɪgənɪzəm][wʌz; wəz] ['emɪnəntli] ['fænsɪf(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː] ['piːpld] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
" This German paganism was eminently fanciful — it peopled the earth ,
" 这 德语 异教 曾是 非常 奇幻的 — 它 人 这 地球 ,

"这种德国异教信仰极其虚构——它使地球上的人们繁衍生息，

[er] [ænd; ənd] [siː] [wɪð; wɪθ] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] ['biːɪŋs] — [ðə; ði] ['rɪvəz] [hæd; həd][ðer; ðər] ['ʌndin] , [ðə; ði]
air and sea with supernatural beings — the rivers had their Undines , the
空气 和 海 和 超自然 生物 — 这 河流 有 他们的 水仙花 , 这
['kævərnz][ðer; ðər] [nəʊmz] ,
caverns their Gnomes ,
洞穴 他们的 地精 ,

空气和海洋里有超自然生物——河流里有水仙女，洞穴里有地精。

[ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər] [spraɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪts]['nɪksɪz] .
the woods their Sprites , and the ocean its Nixes .
这 树林 他们的 精灵 , 和 这 海洋 它是 尼克斯 .

森林里有精灵，海洋里有水妖。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['fɪgjərz] — [ðə; ði] - [ɔːr]
Besides these , there were a host of mythological figures — the Walkyres or
除了 这些 , 那里 是 一个 主持人 的 神话 数据 — 这 - 或者
['braɪdl] ['meidnz] ,
bridal maidens ,
新娘 少女们 ,

除此之外，还有许多神话人物——沃基尔（Walkyres）或新娘少女，

[ðə; ði] ['rɪvər] [meɪdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] , ['həːθə] [ænd; ənd] ['frɪgə] .
the river maids ; and the white women , Hertha and Frigga .
这 河 女佣 ; 和 这 白色的 女性 , 柏林赫塔 和 弗丽嘉 .

河边的少女们；还有白人女子赫塔和弗丽嘉。

[ðiːz] ['ledʒəndz][hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['treʒər] [haʊs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['leɪtər]['dʒɜːrmən] ['ɔːθəz]
These legends have formed a rich treasure house from which later German authors
这些 传说 有 形成 一个 富有的 宝藏 房子 从 哪个 之后 德语 作者
[hæv; həv] ['friːli] [drɔːn] [fɔːr; fər] [sɔːŋ] [ɔːr] ['stɔːri] .
have freely drawn for song or story .
有 自由 绘制 为了 歌曲 或者 故事 .

这些传说构成了一座丰富的宝库，后来的德国作家从中汲取灵感，创作歌曲或故事。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [eɪdʒ]['dʒɜːrməni][hæd; həd][noʊ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]

Before	the	Christian	age	Germany	had	no	literature	and	the	first
前	这	基督教	年龄	德国	有	不	文学	和	这	第一的

['næʃ(ə)nəl] [wɜːrk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['dɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]

national	work	that	can	be	dignified	by	the	name	is	a	translation	of	the	Bible
国家的	工作	那	能	是	凝重	经过	这	姓名	是	一个	翻译	的	这	圣经

['ɪntuː] - - ['gɑːθɪk] [baɪ] - ,

into	Moeso	-	Gothic	by	Ulphilas	,
进入	-	-	哥特	经过	-	,

在基督教时代之前，德国没有文学，第一部可以称之为民族文学的作品是乌尔菲拉斯将《圣经》翻译成莫埃索哥特语。

[ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɒθs] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] .

a	bishop	of	the	Goths	,	in	the	fourth	century	A	.	D	.
一个	主教	的	这	哥特人	,	在	这	第四	世纪	一个	.	D	.

公元四世纪的一位哥特主教

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [wɜːrk] [ðæt] ['ænti¸deɪtɪd] ['luːθər] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

This	is	a	Catholic	work	that	antedated	Luther	by	a	thousand	years	.
这	是	一个	天主教	工作	那	早于	路德	经过	一个	千	年	.

这是一部天主教著作，比路德早了一千年。

['bɪʃəp] - [ɪn'ventɪd] [æn; ən] ['ælfəbet] [ʌv; əv]['ruːnɪk] , [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən] ['letərz] ,

Bishop	Ulphilas	invented	an	alphabet	of	Runic	,	Greek	and	Roman	letters	,
主教	-	发明	一个	字母	的	符文	,	希腊语	和	罗马	信件	,

乌尔菲拉斯主教发明了一种由卢恩字母、希腊字母和罗马字母组成的字母表。

[ænd; ənd] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['oʊnli] ['lɪtəreri] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	this	translation	of	the	Bible	remained	the	only	literary	monument	of	the
和	这	翻译	的	这	圣经	剩余	这	仅有的	文学	纪念碑	的	这

['dʒɜːmənz] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

Germans	for	four	hundred	years	.
德国人	为了	四	百	年	.

这部圣经译本在四百年间一直是德国人唯一的文学丰碑。

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [leiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [wɜːr; wər]['leɪtər] [kə'lektɪd] [baɪ] ['ʃɑːlə¸meɪn] ,

The	minstrel	lays	of	this	period	were	later	collected	by	Charlemagne	,
这	吟游诗人	躺下	的	这	时期	是	之后	集	经过	查理曼大帝	,

这一时期的吟游诗人歌谣后来被查理曼大帝收集起来。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː] ['spesimənz] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] .

of	which	two	specimens	have	come	down	to	us	.
的	哪个	二	标本	有	来	向下	到	我们	.

其中有两件标本流传至今。

[laɪk] [ðə; ði][aɪs'lændɪk] , ['æŋgloʊ] - ['sæksn] , [¸skændɪ'nevjən] , [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][oʊld]['sæksn] , [ðeɪ]

Like	the	Icelandic	,	Anglo	-	Saxon	,	Scandinavian	,	old	English	,	and	old	Saxon	,	they
喜欢	这	冰岛语	,	盎格鲁	-	撒克逊	,	斯堪的纳维亚语	,	老的	英语	,	和	老的	撒克逊	,	他们

[ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [kɔːld] [ə¸lɪtə'reɪʃn] ,

are	in	a	measure	called	alliteration	,
是	在	一个	措施	称为	头韵	,

与冰岛语、盎格鲁-撒克逊语、斯堪的纳维亚语、古英语和古撒克逊语一样，它们都具有一种称为头韵的修辞手法。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [¸repə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['regjələr] [raɪm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

that	is	,	a	repetition	of	the	sound	without	the	regular	rhyme	at	the	end	of
那	是	,	一个	重复	的	这	声音	没有	这	常规的	韵	在	这	结尾	的

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

也就是说，重复发音但没有在每行末尾押韵。

[ɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kɔːl] [raɪm] .

or	such	as	we	call	rhyme	.
或者	这样的	作为	我们	称呼	韵	.

或者像我们所说的押韵。

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [meɪd] ['klɑːpstɑːk] , [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] ,

This	circumstance	made	Klopstock	,	at	a	later	period	,
这	环境	制成	克洛普斯托克	,	在	一个	之后	时期	,

这种情况使得克洛普施托克在后来的时期，

[traɪ][tuː; tə] ['bænɪʃ] [raɪm] [æz; əz][nɑːt] ['biːɪŋ] [kə'rekt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['juːsɪdʒ] .

try	to	banish	rhyme	as	not	being	correct	according	to	ancient	usage	.
尝试	到	放逐	韵	作为	不是	存在	正确的	根据	到	古老的	用法	.

试图摒弃押韵，因为根据古代用法，押韵是不正确的。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] , [ðə; ði] ['hɪldəˌbrænd] - [laɪd; liːd] , [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [θiː'ɒdərɪk]

One	of	these	poems	,	the	Hildebrand	-	lied	,	belongs	to	the	time	of	Theodoric
一	的	这些	诗歌	,	这	希尔德布兰德	-	撒谎了	,	属于	到	这	时间	的	狄奥多里克

[ðə; ði] [greɪt] .

the	Great	.
这	伟大的	.

其中一首诗，《希尔德布兰德之歌》，属于狄奥多里克大帝时期。

[ðə; ði] ['sɔŋz] [kə'lektɪd] [baɪ] ['ʃɑːləˌmeɪn] ,

The	songs	collected	by	Charlemagne	,
这	歌曲	集	经过	查理曼大帝	,

查理曼大帝收集的歌曲，

[wɜːr; wər]['leɪtər] [riː'mɔdld] [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] -

were	later	remodelled	and	have	come	down	to	us	as	the	Heldenbuch
是	之后	改建	和	有	来	向下	到	我们	作为	这	-

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌniːbə'lʊŋən] - [laɪd; liːd] .

and	the	Nibelungen	-	lied	.
和	这	尼伯龙根	-	撒谎了	.

后来经过修改，流传至今，成为《英雄之书》和《尼伯龙根之歌》。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪt] [ɪn]['dʒɜːrməni] [went] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['ʃɑːləˌmeɪn] , [ɪk'sept] [ɪn]

The	intellectual	light	in	Germany	went	out	with	the	death	of	Charlemagne	,	except	in
这	知识分子	光	在	德国	去	出去	和	这	死亡	的	查理曼大帝	,	除了	在

[ðə; ði] ['klɔɪstəz] .

the	cloisters	.
这	修道院	.

除了修道院之外，德国的知识之光随着查理曼大帝的去世而熄灭了。

[ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ɑːn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [həŋ'gɛriːənz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['menəst] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	Normans	on	the	West	and	the	Hungarians	in	the	East	menaced	the	country	,
这	诺曼人	在	这	西方	和	这	匈牙利人	在	这	东方	受威胁	这	国家	,

西方的诺曼人和东方的匈牙利人威胁着这个国家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['lɪtəreri] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ]['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]

and	the	only	important	literary	work	of	the	time	is	a	poem	written	by	a
和	这	仅有的	重要的	文学	工作	的	这	时间	是	一个	诗	书面	经过	一个

[mʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] .

monk	at	the	close	of	the	ninth	century	.
僧	在	这	关闭	的	这	第九	世纪	.

而当时唯一重要的文学作品是一位僧侣在九世纪末创作的诗歌。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] " ['lʊdwɪgz] [laɪd; liːd] ; " [ænd; ənd] ['selɪbreɪts] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['oʊvər][ðə; ði]

It	is	called	"	Ludwig's	Lied	;	"	and	celebrates	the	triumph	of	Louis	over	the
它	是	称为	"	路德维希的	撒谎了	;	"	和	庆祝	这	胜利	的	路易斯	超过	这

['nɔːrmənz] .

Normans	.
诺曼人	.

它名为《路德维希之歌》，歌颂路易战胜诺曼人的胜利。

[rɔ'swiθə] , [ə; eɪ] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] ,

Roswitha	,	a	nun	in	the	tenth	century	,
罗斯维塔	,	一个	尼姑	在	这	第十	世纪	,

十世纪的修女罗丝维塔

[roʊt] [sʌm; səm] ['krɪstʃən] ['drɑːməz][ɪn] ['lætn] [ðæt] [ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

wrote	some	Christian	dramas	in	Latin	that	are	remarkable	as	coming	from	the
写道	一些	基督教	电视剧	在	拉丁	那	是	卓越	作为	未来	从	这

[pen][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

pen	of	a	woman	in	the	Middle	Ages	.
笔	的	一个	女士	在	这	中间	年龄	.

她用拉丁文创作了一些基督教戏剧，考虑到这些戏剧出自中世纪一位女性之手，它们非常出色。

[ðə; ði] [in'veiʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [həŋ'gɛriːənz] [ænd; ənd] [slɑːvz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ɪ'fektʃuəli]

The	invasions	of	the	Hungarians	and	Slavs	in	the	eleventh	century	effectually
这	入侵	的	这	匈牙利人	和	斯拉夫人	在	这	第十一	世纪	有效地

[priˈventid] [ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['lɪtəreri] ['efərt] ,

prevented	the	blossoming	of	any	literary	effort	,
阻止	这	盛开	的	任何	文学	努力	,

11世纪匈牙利人和斯拉夫人的入侵有效地阻止了文学的繁荣发展。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['poʊəmz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['lʌmbəd] ['saɪk(ə)l] ,

except	for	some	poems	known	as	the	Lombard	Cycle	,
除了	为了	一些	诗歌	已知	作为	这	伦巴第	循环	,

除了被称为伦巴第循环诗集的几首诗歌之外，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːd] ['peɪgən]['ledʒəndz][ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [wɜːr; wər] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

in	which	the	rude	pagan	legends	of	antiquity	were	blended	with	the	dawnings
在	哪个	这	粗鲁的	异教徒	传说	的	古代	是	混合	和	这	黎明

[ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

of	Christianity	.
的	基督教	.

其中，古代粗俗的异教传说与基督教的萌芽融合在一起。

[bʌt; bət][ɪn] - , [wen] ['kɑːnræd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] [bɪ'keɪm] ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n]

But	in	1138	,	when	Conrad	III	became	Emperor	of	Germany	,	his	accession
但	在	-	,	什么时候	康拉德	三、	成为	皇帝	的	德国	,	他的	加入

[wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [kruː'seɪdz] ,

was	followed	by	the	Crusades	,
曾是	随后	经过	这	十字军东征	,

但1138年，康拉德三世成为德意志皇帝后，随之而来的是十字军东征。

[wɪtʃ] [spred] [ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

which	spread	a	flame	of	enthusiasm	and	chivalry	among	the	Germans	.
哪个	传播	一个	火焰	的	热情	和	骑士精神	之中	这	德国人	.

这在德国人中燃起了热情和骑士精神的火焰。

[ɪn] - ['kɑːnræd][ænd; ənd] ['luːɪs] [ˌviːˌaɪ'aɪ][ʌv; əv] [fræns] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] [tuː; tə]

In	1149	Conrad	and	Louis	VII	of	France	joined	forces	to	lead	a	Crusade	to
在	-	康拉德	和	路易斯	七	的	法国	加入	力量	到	带领	一个	运动	到

[ðə; ði]['hoʊli][lænd] ,

the	Holy	Land	,
这	圣	土地	,

1149年，康拉德与法国国王路易七世联手，领导了一场前往圣地的十字军东征。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [frentʃ] [noʊ'bɪləti] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] ,

and	thus	the	German	and	French	nobility	became	intimately	acquainted	,
和	因此	这	德语	和	法语	贵族	成为	亲密	熟人	,

因此，德国和法国贵族之间建立了密切的联系。

[ænd; ənd][ˌprəʊvɑːn'sɑːl; ˌprɑːvən'sɑːl]['poʊətri] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn]['dʒɜːrmən]

and	Provencal	poetry	soon	began	to	have	an	effect	on	German
和	普罗旺斯	诗	很快	开始	到	有	一个	影响	在	德语

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

普罗旺斯诗歌很快便对德国文学产生了影响。

['empərəz] [ænd; ənd] ['nəublz] [held] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['fɔːrən] [gests] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd]

Emperors	and	nobles	held	court	and	received	their	foreign	guests	with	splendid
皇帝们	和	贵族	握住	法庭	和	已收到	他们的	外国的	客人	和	灿烂

[dɪ'spleɪ] [ænd; ənd][ˌhɑːspɪ'tæləti] .

display	and	hospitality	.
展示	和	热情好客	.

皇帝和贵族们举行盛大的朝会，以隆重的仪式和热情好客接待外国宾客。

['poʊəts][ænd; ənd] ['sɪŋərz] [wɜːr; wər] ['welkəmd] ,

Poets	and	singers	were	welcomed	,
诗人	和	歌手	是	欢迎	,

诗人歌手们受到了热烈欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] [suːn] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]

and	the	chivalric	literature	was	soon	taken	up	by	the	Suabian
和	这	骑士精神	文学	曾是	很快	已采取	向上	经过	这	苏阿比安

['mɪnstrəl] [huː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪˌsɪŋərz] .

minstrels	who	became	known	as	the	Minnesingers	.
吟游诗人	WHO	成为	已知	作为	这	歌手	.

骑士文学很快被苏阿比亚的吟游诗人所接受，他们被称为吟游诗人。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

From	1150	to	1300	was	the	golden	age	of	Suabian	literature
从	-	到	-	曾是	这	金的	年龄	的	苏阿比安	文学

[ænd; ənd]['dʒɜːrmən] ['ʃɪvəlri] .

and	German	chivalry	.
和	德语	骑士精神	.

1150 年至 1300 年是施瓦本文学和德国骑士精神的黄金时代。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ['nuːmərəs] [rəu'mænsiz][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [wɜːr; wər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː]

During	this	period	numerous	romances	of	chivalry	were	translated	into
期间	这	时期	很多的	浪漫故事	的	骑士精神	是	翻译	进入

['dʒɜːrmən] .

German	.
德语	.

在此期间，许多骑士传奇故事被翻译成德语。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] , [ɔːr]['saɪkəlz] .

They	have	been	divided	into	different	classes	,	or	cycles	.
他们	有	到过	分割	进入	不同的	课程	,	或者	循环	.

它们被分为不同的类别或周期。

[ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][moʊst] ['eɪnʃənt] , [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts]

The	first	,	and	most	ancient	,	have	to	do	with	Arthur	and	the	Knights
这	第一的	,	和	最多	古老的	,	有	到	做	和	亚瑟	和	这	骑士

[ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

of	the	Round	Table	.
的	这	圆形的	桌子	.

第一个，也是最古老的，与亚瑟王和圆桌骑士有关。

[ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ɪz]['æŋgloʊ] - ['nɔːrmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['teɪkən][frʌm; frəm][oʊld]

Their	**origin**	**is**	**Anglo**	**-**	**Norman**	**,**	**and**	**they**	**were**	**probably**	**taken**	**from**	**old**
他们的	起源	是	盎格鲁	-	诺曼	,	和	他们	是	大概	已采取	从	老的

[welʃ] ['krɔniklz] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] ,

Welsh	**chronicles**	**in**	**an**	**early**	**age**	**,**
威尔士语	编年史	在	一个	早期的	年龄	,

它们的起源是盎格鲁-诺曼语，很可能是早期从古老的威尔士编年史中摘取的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [noʊn] [ɪn]['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['brɪtəni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['poʊəts][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt]

and	**were**	**known**	**in**	**Britain**	**and**	**Brittany**	**before**	**the**	**poets**	**began**	**to**	**put**
和	是	已知	在	英国	和	布列塔尼	前	这	诗人	开始	到	放

[ðem; ðəm][ɪn] [raɪm] .

them	**in**	**rhyme**	**.**
他们	在	韵	.

在诗人开始用韵文吟诵它们之前，这些词语就已经在英国和布列塔尼为人所知了。

[ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv] [ðiːz] [rəu'mænsiz][wʌz; wəz][ðə; ði][sæn] [grɑːl] , [ɔːr]['hoʊli] [greɪl] ,

The	**most**	**popular**	**of**	**these**	**romances**	**was**	**the**	**San**	**Graal**	**,**	**or**	**Holy**	**Grail**	**,**
这	最多	受欢迎的	的	这些	浪漫故事	曾是	这	圣	圣杯	,	或者	圣	圣杯	,

这些爱情故事中最受欢迎的是《圣杯传奇》，或称《神圣圣杯》。

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [ðæt] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['poʊəts][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] .

a	**subject**	**that**	**has**	**engaged**	**some**	**of**	**the**	**best**	**poets**	**of**	**all**	**countries**	**.**
一个	主题	那	有	已订婚的	一些	的	这	最好的	诗人	的	全部	国家	.

这是一个曾吸引各国最优秀诗人的主题。

[ɪn] [ðɪs] ['ledʒənd][ðə; ði] [kʌp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æt; ət][ðə; ði]

In	**this**	**legend**	**the**	**Cup**	**,**	**which**	**was**	**supposed**	**to**	**have**	**been**	**used**	**at**	**the**
在	这	传奇	这	杯子	,	哪个	曾是	据称	到	有	到过	用过的	在	这

[læst] ['sʌpər] ,

Last	**Supper**	**,**
最后的	晚餐	,

在这个传说中，据说这只杯子曾在最后的晚餐上使用过。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] ['gɔlgəθə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] ,

in	**some**	**way**	**is**	**brought**	**to**	**Golgotha**	**during**	**the**	**Crucifixion**	**,**
在	一些	方式	是	带来	到	墓地	期间	这	十字架刑	,

在某种程度上，耶稣在受难期间被带到了各各他山。

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [floʊz] [frʌm; frəm] ['kraɪsts] [saɪd] ,

and	**is**	**used**	**to**	**preserve**	**some**	**of**	**the**	**blood**	**that**	**flows**	**from**	**Christ's**	**side**	**,**
和	是	用过的	到	保存	一些	的	这	血	那	流量	从	基督的	边	,

它是用来保存从基督肋旁流出的部分鲜血的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['oʊpənd] [baɪ][ðə; ði] ['soʊldʒɝz] [spɪr] .

when	**it**	**is**	**opened**	**by**	**the**	**soldier's**	**spear**	**.**
什么时候	它	是	打开	经过	这	士兵的	矛	.

当它被士兵的长矛刺穿时。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] [ˌærɪmə'θiːə] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs] ['preʃəs] [kʌp] [tuː; tə]

Joseph	**of**	**Arimathea**	**is**	**thought**	**to**	**have**	**brought**	**this**	**precious**	**Cup**	**to**
约瑟夫	的	亚利马太	是	想法	到	有	带来	这	宝贵的	杯子	到

['jʊrəp] ,

Europe	**,**
欧洲	,

人们认为亚利马太的约瑟将这只珍贵的圣杯带到了欧洲。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][sɜːr]['pɑːsifəl,-fɑːl] .

and	**to**	**have**	**given**	**it**	**into**	**the**	**keeping**	**of**	**Sir**	**Parsifal**	**.**
和	到	有	给定	它	进入	这	保持	的	先生	帕西法尔	.

并将其交由帕西法尔爵士保管。

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['werəbaʊts] [wʌz; wəz] [ðen] [lɔːst] ,
Knowledge of its whereabouts was then lost ,
知识 的 它是 下落 曾是 然后 丢失的 ,

之后，人们便失去了关于它下落的信息。

[soʊ] [ðæt] [naɪts] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['fruːtləs] [kwests] .
so that knights and heroes make it the object of long and fruitless quests .
所以 那 骑士 和 英雄 制作 它 这 目的 的 长的 和 徒劳无功 任务 .

因此，骑士和英雄们将其作为漫长而徒劳的探险目标。

[ðə; ði] ['sekənd] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv]['roʊmæns][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['ʃɑːləˌmeɪn] ,
The second cycle of romance has to do with Charlemagne ,
这 第二 循环 的 浪漫 有 到 做 和 查理曼大帝 ,

第二段浪漫故事与查理曼大帝有关。

[ænd; ənd][ɪz]['moʊstli][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm] [frentʃ]
and is mostly in the form of translations from French
和 是 大多 在 这 形式 的 翻译 从 法语
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
literature .
文学 .

而且大多是法国文学的翻译作品。

[ðə; ði][θɜːrd] , [ɔːr] ['klæsɪk] ['saɪk(ə)l] , [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
The third , or classic cycle , relates to the great ones of ancient times ,
这 第三 , 或者 经典的 循环 , 相关 到 这 伟大的 一个 的 古老的 时代 ,

第三个循环，或称经典循环，与古代的伟人有关。

[prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .
presented in the role of chivalry .
呈现 在 这 角色 的 骑士精神 .

以骑士精神为代表。

[ðiːz] [ɪm'breɪs] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] ['iːniid] , [ænd; ənd][ðə; ði]['troʊdʒən]
These embrace stories of Alexander the Great , the Aeneid , and the Trojan
这些 拥抱 故事 的 亚历山大 这 伟大的 , 这 《埃涅阿斯纪》 , 和 这 特洛伊木马
[wɔːr] .
war .
战争 .

这些故事包括亚历山大大帝、埃涅阿斯纪和特洛伊战争。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [ɪn]['dʒɜːrməni] ; [ðə; ði] ['mɪnstrəlsi] ,
During this period there were two classes of songs in Germany ; the minstrelsy ,
期间 这 时期 那里 是 二 课程 的 歌曲 在 德国 ; 这 吟游诗人 ,

在此期间，德国的歌曲分为两类：吟游歌曲和

[moʊst][ɪn]['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊ'bɪləti] ; [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['bæləʊdz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][moʊst]
most in favor with the nobility ; and the old ballads , which were most
最多 在 偏爱 和 这 贵族 ; 和 这 老的 民谣 , 哪个 是 最多
['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
popular with the people .
受欢迎的 和 这 人们 .

最受贵族喜爱的歌曲；以及最受平民百姓喜爱的古老民谣。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] [kə'lektɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
The latter were gradually collected by different poets of the time ,
这 后者 是 逐步地 集 经过 不同的 诗人 的 这 时间 ,

后者是由当时不同的诗人逐渐收集起来的。

[ɪ'speʃəli] [baɪ] ['wʊlfrəm] [ʌv; əv] ['ɛʃɪnbɑːk] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː]['epɪk] [vɜːrs] ,
especially by Wolfram of Eschenbach and put into epic verse ,
尤其 经过 钨 的 埃申巴赫 和 放 进入 史诗 诗 ,

尤其是沃尔夫拉姆·埃申巴赫将其谱写成史诗般的诗歌。

[ɪn] [wɪtʃ] [fɔːrm] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz][ðə; ði] - ([ɔːr] [bʊk] [ʌv; əv]

in	which	form	they	have	come	down	to	us	as	the	Heldenbuch	(	or	book	of
在	哪个	形式	他们	有	来	向下	到	我们	作为	这	-	(	或者	书	的

['hɪroʊz]) ,

heroes	)	,
英雄	)	,

它们以《英雄史诗》（Heldenbuch）的形式流传至今。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌniːbə'lʊŋən] - [laɪd; liːd] .

and	the	Nibelungen	-	lied	.
和	这	尼伯龙根	-	撒谎了	.

还有《尼伯龙根之歌》。

[ðə; ði] - [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [θiː'ɒdərɪk] [ænd; ənd] ['ætlə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtpɔːrɪŋ]

The	Heldenbuch	relates	the	deeds	of	Theodoric	and	Attila	and	the	outpouring
这	-	相关	这	契约	的	狄奥多里克	和	阿提拉	和	这	倾泻

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gɒθs] ['ɪntuː][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .

of	the	Goths	into	the	Roman	Empire	.
的	这	哥特人	进入	这	罗马	帝国	.

《英雄书》讲述了狄奥多里克和阿提拉的功绩，以及哥特人涌入罗马帝国的故事。

[ɪn][ðə; ði] [ˌniːbə'lʊŋən] - [laɪd; liːd][ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz]['siːgfriːd; 'zikfriːt] , [ðə; ði] [ə'kɪliːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

In	the	Nibelungen	-	lied	the	hero	is	Siegfried	,	the	Achilles	of	the	North	,
在	这	尼伯龙根	-	撒谎了	这	英雄	是	齐格弗里德	,	这	阿喀琉斯	的	这	北	,

[ðə; ði] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

the	embodiment	of	beauty	,
这	实施例	的	美丽	,

在《尼伯龙根之歌》中，英雄是齐格弗里德，北方的阿喀琉斯，美的化身。

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .

courage	and	virtue	.
勇气	和	美德	.

勇气和美德。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːsənɪdʒz] [ɑːr; ər] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðiːz] ['dʒɜːrmən]['ledʒəndz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

The	same	personages	are	met	with	in	these	German	legends	,	as	in	the
这	相同的	人物	是	遇见	和	在	这些	德语	传说	,	作为	在	这

[ˌskændɪ'nevjən] [mɪ'θɑːlədʒi] ,

Scandinavian	mythology	,
斯堪的纳维亚语	神话	,

这些德国传说中的人物与斯堪的纳维亚神话中的人物相同。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ðeɪ] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] ['gɑːdlaɪk][fɔːrm] .

only	in	the	latter	they	take	on	a	more	godlike	form	.
仅有的	在	这	后者	他们	拿	在	一个	更多的	神一般的	形式	.

只有在后一种情况下，它们才呈现出更像神的形式。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['brunhilt] , [ɪn][ðə; ði] [ˌskændɪ'nevjən] ['stɔːri] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] - .

The	German	Brunhild	,	in	the	Scandinavian	story	becomes	a	Valkyriur	.
这	德语	布伦希尔德	,	在	这	斯堪的纳维亚语	故事	变成	一个	-	.

在斯堪的纳维亚神话中，德国的布伦希尔德变成了女武神。

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] ['witnist] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪˌsɪsts] ,

The	fourteenth	and	fifteenth	centuries	witnessed	the	decline	of	the	romanticists	,
这	第十四	和	第十五	几个世纪	目击者	这	衰退	的	这	浪漫主义者	,

十四、十五世纪见证了浪漫主义的衰落。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kʌltʃər] ,

the	loss	of	most	of	the	Southern	culture	,
这	损失	的	最多	的	这	南方	文化	,

南方文化的大部分丧失，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [eb] ,

and	all	the	literature	of	this	time	is	at	a	low	ebb	,
和	全部	这	文学	的	这	时间	是	在	一个	低的	落潮	,

这一时期的所有文学作品都处于低谷。

['pɑːrtli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ə'genst] [ðə; ði] [hʌnz] .

partly	owing	to	the	wars	of	the	Germans	against	the	Huns	.
部分	欠款	到	这	战争	的	这	德国人	反对	这	匈奴人	.

部分原因是由于德国人与匈奴人之间的战争。

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv][wʌn] [klæs] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt]

The	fourteenth	century	was	productive	of	one	class	of	literature	that
这	第十四	世纪	曾是	生产力	的	一	班级	的	文学	那

[wʌz; wəz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] ['jʊrəp] ;

was	common	to	all	Europe	;
曾是	常见的	到	全部	欧洲	;

十四世纪产生了一种在整个欧洲都很常见的文学类型；

['neɪmli] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['hjuːmərəs] ['feiblz] [ænd; ənd]['sætaiəz] .

namely	,	simple	and	humorous	fables	and	satires	.
即	,	简单的	和	幽默	寓言	和	讽刺作品	.

具体而言，就是简单幽默的寓言和讽刺作品。

" ['renəd; -nɑːd; 'rei-][ðə; ði][fɑːks] " [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['feiblz] ,

"	Reynard	the	Fox	"	was	one	of	the	earliest	of	these	fables	,
"	雷纳德	这	狐狸	"	曾是	一	的	这	最早	的	这些	寓言	,

《狐狸列那》是这类寓言故事中最早的故事之一。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , ['biːɪŋ] ['faɪnəli] [ɪ'mɔːtlˌaɪzd] [baɪ]

and	remained	a	great	favorite	with	the	Germans	,	being	finally	immortalized	by
和	剩余	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	德国人	,	存在	最后	永垂不朽	经过

[goʊθ] .

Goethe	.
歌德	.

并一直深受德国人的喜爱，最终被歌德写进了不朽的诗篇中。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [huː] ['fɪgjərz] [ɪn][æn; ən]

The	same	author	has	made	us	familiar	with	a	personage	who	figures	in	an
这	相同的	作者	有	制成	我们	熟悉的	和	一个	人士	WHO	数据	在	一个

['ɪntrəstɪŋ] ['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

interesting	legend	of	the	fifteenth	century	.
有趣的	传奇	的	这	第十五	世纪	.

同一位作者还让我们熟悉了十五世纪一个有趣传说中的人物。

['dɑːktər] [faʊst] , [ɔːr]['faustəs] , [ɪz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [huː] [baɪ] [ʌn'lɔːfl] [a:ts] [geɪnz] [ə; eɪ] ['mæstəri] ['oʊvər]

Doctor	Faust	,	or	Faustus	,	is	a	magician	who	by	unlawful	arts	gains	a	mastery	over
医生	浮士德	,	或者	浮士德	,	是	一个	魔术师	WHO	经过	非法的	艺术	收益	一个	精通	超过

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

浮士德博士，或称福斯图斯，是一位通过非法手段获得自然之力的魔法师。

[ðɪs] ['ledʒənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['drɑːməz] ,

This	legend	became	the	foundation	of	a	number	of	stories	and	dramas	,
这	传奇	成为	这	基础	的	一个	数字	的	故事	和	电视剧	,

这个传说成为了许多故事和戏剧的基础。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [vɜːrs] [baɪ] ['krɪstəfər] ['maːləu] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dræmətɪst] .

and	was	put	into	verse	by	Christopher	Marlowe	,	the	English	dramatist	.
和	曾是	放	进入	诗	经过	克里斯托弗	马洛	,	这	英语	剧作家	.

英国剧作家克里斯托弗·马洛将其谱成诗歌。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [sɔː] [ə; eɪ] [kreɪz] [fɔːr; fər] [ˈlætn] [ɪn] [ˈdʒɜːrməni] .

The	end	of	the	sixteenth	century	saw	a	craze	for	Latin	in	Germany	.
这	结尾	的	这	第十六	世纪	锯	一个	狂热	为了	拉丁	在	德国	.

十六世纪末，德国掀起了一股拉丁语热潮。

[ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [nɪˈglektɪd] [ænd; ənd] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈpoʊətri] [wʌz; wəz] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈlætn] [vɜːrs] .

The	national	tongue	was	neglected	and	national	poetry	was	translated	into	Latin	verse	.
这	国家的	舌头	曾是	被忽视的	和	国家的	诗	曾是	翻译	进入	拉丁	诗	.

民族语言被忽视，民族诗歌被翻译成拉丁文诗歌。

[ˈdʒɜːrmən] [ˈpoʊəts] [roʊt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈklæsɪk] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

German	poets	wrote	in	the	same	classic	language	,
德语	诗人	写道	在	这	相同的	经典的	语言	,

德国诗人用同样的古典语言写作，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [ˈlektʃərz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪˈlɪvərd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] .

and	the	university	lectures	were	all	delivered	in	the	same	tongue	.
和	这	大学	讲座	是	全部	发表	在	这	相同的	舌头	.

大学的所有讲座都是用同一种语言进行的。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [sɔː] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] - [wɔːr] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈlɪtəreri] [ækˈtɪvəti] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈperəlaɪzd] ,

The	seventeenth	century	saw	the	Thirty	Years	'	War	,	during	which	all	literary	activity	was	completely	paralyzed	,
这	第十七	世纪	锯	这	三十	年	-	战争	,	期间	哪个	全部	文学	活动	曾是	完全地	瘫痪	,

十七世纪爆发了三十年战争，战争期间所有文学活动完全陷入瘫痪。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] ,

and	in	the	course	of	these	thirty	years	a	whole	generation	,	especially	among	the	lower	classes	,
和	在	这	课程	的	这些	三十	年	一个	所有的	一代	,	尤其	之中	这	降低	课程	,

在这三十年间，整整一代人，尤其是在下层阶级中，

[hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ʌnˈeɪb(ə)l] [ˈiːðər] [tuː; tə] [riːd] [ɔːr] [raɪt] .

had	grown	up	unable	either	to	read	or	write	.
有	生长	向上	无法	任何一个	到	读	或者	写	.

从小就不识字。

[bʌt; bət] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [westˈfeiliə, -ˈfeiljə] [ˈmætərz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] ,

But	after	the	Treaty	of	Westphalia	matters	began	to	improve	,
但	后	这	条约	的	威斯特伐利亚	事情	开始	到	提升	,

但《威斯特伐利亚和约》签订后，情况开始好转。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈlæŋgwɪdʒ] [əˈwoʊk] .

and	a	desire	to	cultivate	the	native	language	awoke	.
和	一个	欲望	到	培育	这	本国的	语言	醒来	.

于是，学习母语的愿望被唤醒了。

[ɪn] - [ˈdʒɜːrmən] [ˌsjuːpəˈsiːdid] [ˈlætn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz] .

In	1688	German	superseded	Latin	in	the	universities	.
在	-	德语	被取代	拉丁	在	这	大学	.

1688年，德语在大学中取代拉丁语。

[ˈnɑːvəlz] [wɜːr; wər] [ˈpʌblɪʃt] ;

Novels	were	published	;
小说	是	已发布	;

小说出版了；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə'pɪrd] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'foʊz] " ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] "

and	about	this	time	appeared	a	German	translation	of	Defoe's	"	Robinson	Crusoe	"
和	关于	这	时间	出现	一个	德语	翻译	的	德福的	"	罗宾逊	克鲁索	"

[ðæt] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɑːpjələr] .

that	became	very	popular	.
那	成为	非常	受欢迎的	.

大约在同一时期，出现了笛福的《鲁滨逊漂流记》的德语译本，该译本非常受欢迎。

['poʊəts] [roʊt] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['terəns] , [ɔːr] ['kɑːpɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['mɒdlz] ;

Poets	wrote	plays	in	the	style	of	Terence	,	or	copied	English	models	;
诗人	写道	演出	在	这	风格	的	特伦斯	,	或者	复制	英语	模型	;

诗人创作的戏剧风格模仿泰伦斯，或者抄袭英国的戏剧范例；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [rɪ'kɔːl] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

and	even	in	the	present	day	the	Germans	recall	with	pride	the	fact	that	the
和	甚至	在	这	展示	天	这	德国人	记起	和	自豪	这	事实	那	这

[ʃek'spirɪən] [pleɪz] [wɜːr; wər] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn]

Shakespearean	plays	were	appreciated	by	them	during	and	after	the	Elizabethan
莎士比亚式	演出	是	感谢	经过	他们	期间	和	后	这	伊丽莎白时代

[eɪdʒ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

age	much	more	than	they	were	by	the	English	Nation	.
年龄	很多	更多的	比	他们	是	经过	这	英语	国家	.

即使在今天，德国人仍然自豪地回忆起，在伊丽莎白时代及其之后，他们对莎士比亚戏剧的欣赏程度远远超过了英国人。

['saɪəns] ['ʌndər] ['laibnits]['ɔːlsoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ʃeɪp] [ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] ,

Science	under	Leibnitz	also	began	to	take	shape	in	this	century	,
科学	在下面	莱布尼茨	还	开始	到	拿	形状	在	这	世纪	,

本世纪，莱布尼茨领导下的科学也开始成形。

[waɪl] ['ɑːpɪts] [roʊt] ['ɒprəz] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [staɪl] ;

while	Opitz	wrote	operas	in	imitation	of	the	Italian	style	;
尽管	奥皮茨	写道	歌剧	在	模仿	的	这	意大利语	风格	;

而奥皮茨则创作模仿意大利风格的歌剧；

[ænd; ənd][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən][mɑː'riːni] [keɪm] ['ɪntuː] [voʊg] .

and	translations	from	the	Italian	Marini	came	into	vogue	.
和	翻译	从	这	意大利语	马里尼	来了	进入	时尚	.

意大利马里尼的译本开始流行起来。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə'roʊz][ðə; ði][sæk'sɑːnɪk][ænd; ənd] [swɪs] [skuːlz] [ʌv; əv]

In	the	eighteenth	century	arose	the	Saxonic	and	Swiss	schools	of
在	这	第十八	世纪	出现	这	萨克森	和	瑞士	学校	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

十八世纪兴起了萨克森文学流派和瑞士文学流派。

['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [wɜːrks] .

neither	of	which	was	devoted	to	national	works	.
两者都不	的	哪个	曾是	奉献	到	国家的	作品	.

这两部作品都不是专门为国家而作的。

- , [ðə; ði] ['faʊndər] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtər] [ʌv; əv] [frentʃ] ['stændərdz] [ɪn][ɑːrt][ænd; ənd]['poʊətri] ,

Gottsched	,	the	founder	and	imitator	of	French	standards	in	art	and	poetry	,
-	,	这	创始人	和	模仿者	的	法语	标准	在	艺术	和	诗	,

戈特舍德，法国艺术和诗歌标准的创始人和模仿者，

[ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði][sæk'sɑːnɪk] [skuːl] [æt; ət] ['laipsik] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ædvəkeɪt]

is	known	as	the	leader	in	the	Saxonic	school	at	Leipsic	,	and	an	advocate
是	已知	作为	这	领导者	在	这	萨克森	学校	在	莱比锡	,	和	一个	提倡

[ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l]['poʊətri] .

of	classical	poetry	.
的	古典	诗	.

他是莱比锡萨克森学派的领军人物，也是古典诗歌的倡导者。

['bɑːdmɝ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə] ['swɪtsərlənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz]

Bodmer	cultivated	the	English	style	,	and	retired	to	Switzerland	with	his	friends
博德默	栽培	这	英语	风格	,	和	退休	到	瑞士	和	他的	朋友们

,

,

,

博德默尔崇尚英式风格，并与朋友们一起隐居瑞士。

[wer] [ðeɪ] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [swɪs] [skuːl] .

where	they	founded	the	Swiss	school	.
在哪里	他们	创立	这	瑞士	学校	.

他们在那里创办了瑞士学校。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪrɪk] [ænd; ənd][ˌelɪ'dʒaɪək]['poʊəts][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn]['dʒɜːrməni] .

The	English	lyric	and	elegiac	poets	had	a	wonderful	influence	in	Germany	.
这	英语	歌词	和	挽歌	诗人	有	一个	精彩的	影响	在	德国	.

英国抒情诗人和哀歌诗人对德国产生了巨大的影响。

[ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] [huː] [wɜːr; wər] , [ɔːr] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] , ['poʊəts] ,

The	followers	of	this	school	who	were	,	or	pretended	to	be	,	poets	,
这	追随者	的	这	学校	WHO	是	,	或者	假装	到	是	,	诗人	,

这个学派的追随者，那些身为诗人或自称诗人的人，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] " ['siːznz] " [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['tɔmsn] ;

began	to	write	"	Seasons	"	in	imitation	of	Thomson	;
开始	到	写	"	季节	"	在	模仿	的	汤姆逊	;

开始模仿汤姆逊创作《四季》;

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɑːvəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃepərdz] [ænd; ənd] ['ʃepədisiz] .

and	the	novels	of	the	time	were	full	of	shepherds	and	shepherdesses	.
和	这	小说	的	这	时间	是	满的	的	牧羊人	和	牧羊女	.

当时的小说里充满了牧羊人和牧羊女的形象。

[ðə; ði] [kreɪz] [spred] [tuː; tə] [fræns] ,

The	craze	spread	to	France	,
这	狂热	传播	到	法国	,

这股热潮蔓延到了法国。

[wer] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːrt] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][fæd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['rʌstɪk] ['lɑːdʒɪz] ,

where	the	French	Court	took	up	the	fad	of	living	in	rustic	lodges	,
在哪里	这	法语	法庭	采取	向上	这	时尚	的	活的	在	乡村	旅馆	,

法国宫廷也开始流行居住在乡村小屋里。

[ænd; ənd] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net] [poʊzd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌʃepər'des,ˈʃepərdəs] ['tendɪŋ] [ʃiːp] .

and	Marie	Antoinette	posed	as	a	shepherdess	tending	sheep	.
和	玛丽	安托瓦内特	摆拍	作为	一个	牧羊女	倾向于	羊	.

玛丽·安托瓦内特则装扮成牧羊女，照看羊群。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['poʊəts][hæd; həd] ['nuːmərəs] ['fɔːləuəz] , [ʌv; əv] [huːm] ['ræmblər] [ɪz] [noʊn] [æz; əz]

Each	of	these	poets	had	numerous	followers	,	of	whom	Rambler	is	known	as
每个	的	这些	诗人	有	很多的	追随者	,	的	谁	漫步者	是	已知	作为

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['hɔːrəs] .

the	German	Horace	.
这	德语	贺拉斯	.

这些诗人各自拥有众多追随者，其中兰布勒被誉为德国的贺拉斯。

['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] [prɪ'fɜ:rd] [frentʃ] [wɜ:rks] ,

Frederick	the	Great	preferred	French	works	,
弗雷德里克	这	伟大的	首选	法语	作品	,

腓特烈大帝偏爱法国作品。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sta:tiŋ] [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] [sku:l] [ɪk'sept]

and	no	one	seems	to	have	thought	of	starting	a	German	school	except
和	不	一	似乎	到	有	想法	的	开始	一个	德语	学校	除了

['klɑ:pstɑ:k] ,

Klopstock	,
克洛普斯托克	,

除了克洛普施托克之外，似乎没有人想到要开办一所德语学校。

[hu:] [stændz]['ɔ:lmoʊst][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd] ['kʌntri] .

who	stands	almost	alone	in	the	literature	of	his	time	and	country	.
WHO	站立	几乎	独自的	在	这	文学	的	他的	时间	和	国家	.

在当时他所处的时代和国家的文学界，他几乎是独一无二的。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['lɔ:fti] [aɪ'di:lz] ,

A	man	of	lofty	ideals	,
一个	男人	的	高远	理想	,

一位拥有崇高理想的人，

[hi:; hi] [bi'li:vd] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['gɑ:θɪk] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,

he	believed	that	Christianity	on	the	one	hand	and	Gothic	mythology	on	the	other	,
他	相信	那	基督教	在	这	一	手	和	哥特	神话	在	这	其他	,

他认为基督教与哥特神话之间存在着某种联系。

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ɔ:l] [nu:] [ˌjʊrə'pi:ən] ['poʊətri][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

should	be	the	chief	elements	in	all	new	European	poetry	and	inspiration	.
应该	是	这	首席	元素	在	全部	新的	欧洲的	诗	和	灵感	.

应该成为所有欧洲新诗歌和灵感的主要元素。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [kɔ:rt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz]

Had	he	been	encouraged	by	the	German	Court	he	would	have	been	as
有	他	到过	鼓励	经过	这	德语	法庭	他	会	有	到过	作为

['paʊərf(ə)l] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ɪn]['dʒɜ:rmən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

powerful	for	good	in	German	literature	during	the	eighteenth	century	,
强大的	为了	好的	在	德语	文学	期间	这	第十八	世纪	,

如果他能得到德国宫廷的鼓励，他本可以在十八世纪的德国文学界发挥同样重要的积极作用。

[æz; əz] [vɔl'ter] [wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)l] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)l][ɪn] [fræns] .

as	Voltaire	was	powerful	for	evil	in	France	.
作为	伏尔泰	曾是	强大的	为了	邪恶的	在	法国	.

伏尔泰在法国的邪恶势力非常强大。

- , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['klɑ:pstɑ:k] , [ænd; ənd][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk]['poʊət] ,

Wielland	,	a	friend	of	Klopstock	,	and	a	romantic	poet	,
-	,	一个	朋友	的	克洛普斯托克	,	和	一个	浪漫的	诗人	,

维兰德是克洛普施托克的朋友，也是一位浪漫主义诗人。

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ˌɑ:ri'ɒstoʊ][hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [ə'bændənd] ['poʊətri][fɔ:r; fər] [proʊz]

might	have	been	the	German	Ariosto	had	he	not	abandoned	poetry	for	prose
可能	有	到过	这	德语	阿里奥斯托	有	他	不是	弃	诗	为了	散文

.

:
.

如果他没有放弃诗歌而改写散文，他或许会成为德国的阿里奥斯托。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə]['kɑ:pi][ðə; ði] [gri:k] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [ɪk'sel] .

He	tried	to	copy	the	Greek	,	in	which	he	failed	to	excel	.
他	尝试	到	复制	这	希腊语	,	在	哪个	他	失败的	到	Excel	.

他试图模仿希腊语，但未能取得优异成绩。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['kɑːnflɪkt][ɪn]['dʒɜːrməni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] ,

During	this	conflict	in	Germany	between	the	French	and	English	school	,
期间	这	冲突	在	德国	之间	这	法语	和	英语	学校	,

在德国法英学派的这场冲突期间，

['dʒɜːrmən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['influənst] [baɪ][məkˈfɜːsənz, məkˈfɪrsənz] ['ɔsiən] ,

German	literature	was	much	influenced	by	Macpherson's	Ossian	,
德语	文学	曾是	很多	影响	经过	麦克弗森的	奥西安	,

德国文学深受麦克弗森的《奥西恩》的影响，

[ænd; ənd] [skɑːtʃ] [neɪmz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dʒɜːrmən] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] .

and	Scotch	names	are	found	in	a	great	many	German	works	of	this	period	.
和	苏格兰威士忌	姓名	是	成立	在	一个	伟大的	许多	德语	作品	的	这	时期	.

在这一时期的许多德国作品中都能找到苏格兰名字。

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] [əˈteɪnd] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ɪn]

The	literature	of	Germany	attained	its	highest	beauty	and	finish	in
这	文学	的	德国	已达到	它是	最高	美丽	和	结束	在

[ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːnθ] ['sentʃəriz] ;

the	eighteenth	and	nineteenth	centuries	;
这	第十八	和	第十九	几个世纪	;

德国文学在十八、十九世纪达到了最高的艺术成就和艺术高度；

[ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [meɪ] [wel] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [neɪmz] [ðæt] [əˈdɔːrn] [ðæt] ['pɪriəd] .

and	its	people	may	well	be	proud	of	the	splendid	names	that	adorn	that	period	.
和	它是	人们	可能	出色地	是	自豪的	的	这	灿烂	姓名	那	装饰	那	时期	.

而当时的人们或许会为那个时代那些辉煌的名字感到自豪。

[ðə; ði] ["gɑːtɪŋən] [skuːl] , [wɪtʃ] [ɪmˈbreɪst] [goʊθ] [ænd; ənd] ['ʃɪlər] , [ɪnˈkluːdz] [lʌv] , [fəˈlɑːsəfi]

The	Gottingen	School	,	which	embraced	Goethe	and	Schiller	,	includes	love	,	philosophy
这	哥廷根	学校	,	哪个	拥抱	歌德	和	席勒	,	包括	爱	,	哲学

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪks] [fɔːr; fər][ɪts] [θiːm] ,

and	the	classics	for	its	theme	,
和	这	经典	为了	它是	主题	,

哥廷根学派推崇歌德和席勒，其主题包括爱情、哲学和古典文学。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bjuːˈkɑːlɪk] , ['mɑːdəld] ['æftər]['vəːdʒil] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] " ['luːɪs] " [ʌv; əv]

with	a	touch	of	the	bucolic	,	modelled	after	Virgil	,	as	in	the	"	Louise	"	of
和	一个	触碰	的	这	田园诗般的	,	建模	后	维吉尔	,	作为	在	这	"	路易丝	"	的

['vɔs] .

Voss	.
沃斯	.

带有田园风情，仿照维吉尔的风格，如沃斯的《路易丝》所示。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [skuːl] , ['faʊndɪd] [baɪ][noʊˈvælɪs] , [ðə; ði] [tuː]

But	it	remained	for	the	Romantic	School	,	founded	by	Novalis	,	the	two
但	它	剩余	为了	这	浪漫的	学校	,	创立	经过	诺瓦利斯	,	这	二

[ʃleɪgəlz] [ænd; ənd] [tiːk] ,

Schlegels	and	Tieck	,
施莱格尔斯	和	铁克	,

但它仍然属于诺瓦利斯、施莱格尔兄弟和蒂克创立的浪漫主义学派。

[tuː; tə] [əˈpoʊz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk] [æn'tiːk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [ɔːl] ['neɪtɪv]

to	oppose	the	study	of	the	classic	antique	on	the	ground	that	it	killed	all	native
到	反对	这	学习	的	这	经典的	古董	在	这	地面	那	它	被杀	全部	本国的

[əˌrɪdʒəˈnæləti][ænd; ənd] ['paʊər] .

originality	and	power	.
独创性	和	力量	.

反对研究古典古代作品，理由是它扼杀了所有本土的原创性和力量。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

They	turned	to	the	Middle	Ages	,
他们	转向	到	这	中间	年龄	,

他们转向了中世纪，

[ænd; ənd] [druː] [frʌm; frəm][ɪts] [rɪtʃ] ['stɔrz] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['nəublist][ænd; ənd][best] .

and	drew	from	its	rich	stores	all	that	was	noblest	and	best	.
和	画	从	它是富有的		商店	全部	那	曾是	最高贵	和	最好的	.

并从其丰富的宝藏中汲取了所有最高贵、最好的东西。

[ðə; ði] [leiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪˌsɪŋərz] [wɜːr; wər][ri'vaivd] — [ðə; ði] [truː] ['dʒɜːrmən]['spɪrɪt][wʌz; wəz]

The	lays	of	the	Minnesingers	were	revived	—	the	true	German	spirit	was
这	躺下	的	这	歌手	是	复活	—	这	真的	德语	精神	曾是

['kʌltɪveɪtɪd] ,

cultivated	,
栽培	,

吟游诗人的歌谣得以复兴——真正的德国精神得以弘扬，

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['dʒɜːrmən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ri'spɔndid] ['redɪli] , [soʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk]

and	the	romantic	German	imagination	responded	readily	,	so	that	during	the	dark
和	这	浪漫的	德语	想像力	回应	容易	,	所以	那	期间	这	黑暗的

['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

period	of	the	French	invasion	,
时期	的	这	法语	入侵	,

德国浪漫主义的想象力迅速做出了回应，因此在法国入侵的黑暗时期，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [pjʊr] [ænd; ənd] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðiːz]

the	national	feeling	was	preserved	pure	and	untouched	by	means	of	these
这	国家的	感觉	曾是	保存完好	纯的	和	未受触碰	经过	方法	的	这些

['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

stirring	and	patriotic	songs	of	the	past	.
搅拌	和	爱国	歌曲	的	这	过去的	.

通过过去这些激动人心、充满爱国情怀的歌曲，民族情感得以保持纯粹无瑕。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪˌsɪsts][ɪn]['dʒɜːrməni] [ə'pɪrd]

About	the	same	time	as	the	advent	of	the	Romanticists	in	Germany	appeared
关于	这	相同的	时间	作为	这	来临	的	这	浪漫主义者	在	德国	出现

[wɔːlpoʊlz] " ['kæs(ə)l][ʌv; əv][ɔ'træntəu, 'ɔːtrɑːntɔː] " [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Walpole's	"	Castle	of	Otranto	"	in	England	,
沃尔波尔的	"	城堡	的	奥特朗托	"	在	英格兰	,

大约在德国浪漫主义兴起的同时，英国也出现了沃尔波尔设计的“奥特朗托城堡”。

[wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

which	is	supposed	to	belong	to	the	same	school	of	literature
哪个	是	据称	到	属于	到	这	相同的	学校	的	文学

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['influənst] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] .

and	to	have	been	influenced	by	the	German	.
和	到	有	到过	影响	经过	这	德语	.

据称它属于同一文学流派，并受到了德国的影响。

[skɔt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['nʌmbərd] [ɪn] [ðɪs] [klæs] ;

Scott	was	also	numbered	in	this	class	;
斯科特	曾是	还	编号	在	这	班级	;

斯科特也属于这个班级；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðiːz] [oʊld]['dʒɜːrmən]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪˌsɪŋərz] [ðæt] ['ritʃəd]

and	it	is	from	these	old	German	legends	of	the	Minnesingers	that	Richard
和	它	是	从	这些	老的	德语	传说	的	这	歌手	那	理查德

['waːgnə][hæz; həz] [drɔːn] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] ['ləjin^rin] ,

Wagner	has	drawn	the	material	for	Lohengrin	,
瓦格纳	有	绘制	这	材料	为了	罗恩格林	,

理查德·瓦格纳正是从这些古老的德国吟游诗人传说中汲取灵感，创作了《罗恩格林》。

['pɑːsifəl,-fɑːl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɒprəz] .

Parsifal	**,**	**and**	**others**	**of**	**his**	**magnificent**	**operas**	**.**
帕西法尔	,	和	其他的	的	他的	壮丽	歌剧	.

《帕西法尔》以及他的其他一些杰出的歌剧。

[ɪn] [wʌn] [dɪ'pɑːrtmənt] ['dʒɜːrmən] [s'kɒləz] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] ['stændərd] ,

In	**one**	**department**	**German**	**scholars**	**have**	**attained**	**a**	**high**	**standard**	**,**
在	一	部门	德语	学者们	有	已达到	一个	高的	标准	,

德国学者在某一领域达到了很高的水平，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [hɪs'tɔːrɪənz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['klæsɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

and	**that**	**is**	**as**	**historians**	**of**	**ancient**	**classical**	**literature**	**.**
和	那	是	作为	历史学家	的	古老的	古典	文学	.

而我们则是古代古典文学史的研究者。

[ðer; ðər] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [rɪ'lɪdʒən] , [fə'lɑːsəfi] , ['soʊʃ(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , [aːts][ænd; ənd]

Their	**researches**	**into**	**the**	**language**	**,**	**religion**	**,**	**philosophy**	**,**	**social**	**economy**	**,**	**arts**	**and**
他们的	研究	进入	这	语言	,	宗教	,	哲学	,	社会的	经济	,	艺术	和

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [neiʃəns] ,

sciences	**of**	**ancient**	**nations**	**,**
科学	的	古老的	国家	,

他们对古代民族的语言、宗教、哲学、社会经济、艺术和科学进行了研究。

[hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪl]

has	**brought**	**to**	**light**	**much**	**for**	**which**	**the**	**student**	**of**	**literature**	**will**
有	带来	到	光	很多	为了	哪个	这	学生	的	文学	将要

['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðer; ðər] ['detər] .

always	**be**	**their**	**debtor**	**.**
总是	是	他们的	债务人	.

它揭示了许多文学知识，文学专业的学生将永远感激他们。

['lætn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] .

LATIN	**LITERATURE**	**AND**	**THE**	**REFORMATION**	**.**
拉丁	文学	和	这	改革	.

拉丁文学与宗教改革。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˌlɪtə'rɑːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] — [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd]

It	**has**	**been**	**said**	**that**	**the**	**literati**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**—**	**the**	**monks**	**and**
它	有	到过	说	那	这	文人墨客	的	这	中间	年龄	—	这	僧侣	和

[sku:l'men] — [sɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪgnərəns] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ɪn] ['lætn] .

schoolmen	**—**	**sought**	**to**	**keep**	**the**	**people**	**in**	**ignorance**	**by**	**writing**	**in**	**Latin**	**.**
学者	—	寻求	到	保持	这	人们	在	无知	经过	写作	在	拉丁	.

据说，中世纪的文人墨客——僧侣和经院学者——为了使人民保持无知，用拉丁文写作。

[ðoʊz] [huː] [soʊ] [θɪŋk] [kæn; kən] [ɪl] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] ['jʊrəp] [fɔːr; fər]

Those	**who**	**so**	**think**	**can**	**ill**	**have**	**studied**	**the**	**trend**	**of**	**events**	**in**	**Europe**	**for**
那些	WHO	所以	思考	能	患病的	有	研究	这	趋势	的	活动	在	欧洲	为了

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] ,

several	**hundred**	**years**	**before**	**the**	**Reformation**	**,**
一些	百	年	前	这	宗教改革	,

那些持这种观点的人，显然没有认真研究过宗教改革前几百年欧洲的历史发展趋势。

[ɔːr][ɪts] ['berɪŋ] [ɑːn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

or	**its**	**bearing**	**on**	**literature**	**.**
或者它是		轴承	在	文学	.

或其对文学的影响。

['æftər][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər][væst] ['hɔːdz] [ʌv; əv][baː'bɛəriənz] [ɪn'veɪdɪd] ['jʊrəp] .

After	**the**	**fall**	**of**	**the**	**Roman**	**Empire**	**vast**	**hordes**	**of**	**barbarians**	**invaded**	**Europe**	**.**
后	这	落下	的	这	罗马	帝国	广阔的	成群结队	的	野蛮人	入侵	欧洲	.

罗马帝国灭亡后，大批蛮族入侵欧洲。

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] .

In	every	country	the	language	was	in	a	state	of	transition	.
在	每一个	国家	这	语言	曾是	在	一个	状态	的	过渡	.

每个国家当时的语言都处于过渡状态。

[wʌn] ['neɪʃ(ə)n]['ɔːf(ə)n] [spoʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dɪfrənt] ['daɪəlekts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][loʊ'kæləti] .

One	nation	often	spoke	two	or	three	different	dialects	according	to	locality	.
一	国家	经常	辐	二	或者	三	不同的	方言	根据	到	地点	.

一个国家在不同地区往往会说两到三种不同的方言。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði]['geilik] , ['æŋgloʊ] - ['sæksn] , [ðə; ði]['kimrik] ([ɔːr] [welʃ]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrmən] -

In	England	the	Gaelic	,	Anglo	-	Saxon	,	the	Cymric	(	or	Welsh	)	and	the	Norman	-
在	英格兰	这	盖尔语	,	盎格鲁	-	撒克逊	,	这	威尔士语	(	或者	威尔士语	)	和	这	诺曼	-

[frentʃ] [ɔːl][hæd; həd][ðer; ðər] [deɪ] .

French	all	had	their	day	.
法语	全部	有	他们的	天	.

在英国，盖尔语、盎格鲁-撒克逊语、威尔士语（或称凯尔特语）和诺曼法语都曾盛行一时。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Under	these	circumstances	it	was	impossible	to	have	a	literature
在下面	这些	情况	它	曾是	不可能的	到	有	一个	文学

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] ,

in	the	language	of	the	people	until	,
在	这	语言	的	这	人们	直到	,

在这种情况下，直到……之前，不可能出现用人民语言创作的文学作品。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][wɜːr; wər] [fɔːrmd] ,

in	the	course	of	time	,	the	national	languages	were	formed	,
在	这	课程	的	时间	,	这	国家的	语言	是	形成	,

随着时间的推移，民族语言逐渐形成。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['lætn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]

and	during	this	period	of	transition	the	Latin	was	the	language	of
和	期间	这	时期	的	过渡	这	拉丁	曾是	这	语言	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

在这一过渡时期，拉丁语是文学语言。

[ðə; ði][wʌn] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌlɪtə'rɑːti][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ;

the	one	medium	of	communication	between	the	literati	of	different	countries	;
这	一	中等的	的	沟通	之间	这	文人墨客	的	不同的	国家	;

各国文人墨客之间唯一的交流媒介；

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klɔɪstəz]

and	had	it	not	been	for	the	preservation	of	learning	in	the	cloisters
和	有	它	不是	到过	为了	这	保存	的	学习	在	这	修道院

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['eɪdʒɪz] ,

during	these	ages	,
期间	这些	年龄	,

若非这些时代修道院保存了学术成果，

[ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪt'self] , [wʊd]

all	knowledge	,	and	literature	,	and	even	Christianity	itself	,	would
全部	知识	,	和	文学	,	和	甚至	基督教	本身	,	会

[hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

have	been	lost	.
有	到过	丢失的	.

所有的知识、文学，甚至基督教本身，都将不复存在。

[ðə; ði] [mʌŋks] , ['ðerfɔ:r] ,

The	monks	,	therefore	,
这	僧侣	,	所以	,

因此，僧侣们

[dɪ'zɜ:rv] [mɔ:r] ['kredɪt] [ðæn; ðən] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [mi:tid] [aʊt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] ['heɪsti] [ɔ:r] [ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ['krɪtɪks] .

deserve	more	credit	than	is	usually	meted	out	to	them	by	hasty	or	superficial	critics	.
应得	更多的	信用	比	是	通常	已记录	出去	到	他们	经过	仓促	或者	浅	评论家	.

他们理应获得比那些草率或肤浅的评论家通常给予的更多的赞誉。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['eɪdʒɪz] ['aɪərlənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['lɜ:rnɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp] .

In	the	earliest	ages	Ireland	was	the	seat	of	the	greatest	learning	in	Europe	.
在	这	最早	年龄	爱尔兰	曾是	这	座位	的	这	最	学习	在	欧洲	.

在远古时期，爱尔兰是欧洲最伟大的学术中心。

[waɪl] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [stɪl] [plʌndʒd] [ɪn] ['bɑ:rbərɪzəm] , [ænd; ənd] [fræns] [ænd; ənd] ['dʒɜ:rməni] [kʊd; kəd] [boʊst] [ʌv; əv] [noʊ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

While	England	was	still	plunged	in	barbarism	,	and	France	and	Germany	could	boast	of	no	cultivation	,
尽管	英格兰	曾是	仍然	暴跌	在	野蛮	,	和	法国	和	德国	可以	夸	的	不	栽培	,

当英国还处于野蛮状态，法国和德国还未实现文明时，

['aɪərlənd] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɒnəstrɪz] [wer] ['lɜ:rnɪd] [men] [dɪ'semənеɪtɪd] ['nɑ:lɪdʒ] .

Ireland	was	full	of	monasteries	where	learned	men	disseminated	knowledge	.
爱尔兰	曾是	满的	的	修道院	在哪里	学习	男人	传播	知识	.

爱尔兰遍布修道院，博学之士在那里传播知识。

[ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	Latin	language	thus	became	a	means	for	preserving	the	records	of	history	,
这	拉丁	语言	因此	成为	一个	方法	为了	保存	这	记录	的	历史	,

因此，拉丁语成为保存历史记录的一种手段。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [ə; eɪ] ['treʒər] [haʊs] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] ,

and	it	has	also	been	a	treasure	house	of	stories	,
和	它	有	还	到过	一个	宝藏	房子	的	故事	,

它也是一个故事宝库。

['fə:nɪʃɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊətri] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

furnishing	material	for	much	of	the	poetry	of	Europe	.
家具	材料	为了	很多	的	这	诗	的	欧洲	.

为欧洲大部分诗歌提供了创作素材。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['ledʒəndz] [geɪv] [skɔt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:mbæt] [bɪ'twi:n] ['mɑ:rmi:ən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spektər] [naɪt] .

One	of	these	legends	gave	Scott	the	story	of	the	combat	between	Marmion	and	the	Spectre	Knight	.
一	的	这些	传说	给予	斯科特	这	故事	的	这	战斗	之间	马尔米翁	和	这	幽灵	骑士	.

其中一个传说让斯科特了解到了马米恩与幽灵骑士之间的战斗故事。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənts] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ]

It	has	been	said	that	the	Ancients	did	not	know	how	to	hold	converse	with
它	有	到过	说	那	这	古代人	做过	不是	知道	如何	到	抓住	交谈	和

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

据说古人不懂得如何与自然交流。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] .

and	that	little	or	no	sign	of	it	can	be	found	in	their	writings	.
和	那	小的	或者	不	符号	的	它	能	是	成立	在	他们的	著作	.

在他们的著作中，几乎找不到任何这方面的迹象。

['mæθjuː] ['ɑːrnəld][hæz; həz] [treɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['keltɪk] [sɔːrs] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ,

Matthew	Arnold	has	traced	to	a	Celtic	source	the	sympathy	with	,
马修	阿诺德	有	追踪	到	一个	凯尔特人	来源	这	同情	和	,

马修·阿诺德追溯到凯尔特人内部，找到了对……的同情。

[ænd; ənd] [diːp] ['kɔmjuːnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [ðæt] [fɜːrst] [əˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ˌjʊrəˈpiːən] ['poʊəts] .

and	deep	communing	with	nature	that	first	appeared	among	European	poets	.
和	深的	沟通	和	自然	那	第一的	出现	之中	欧洲的	诗人	.

与自然进行深刻的交流，这种交流最早出现在欧洲诗人身上。

['ʌndər] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʃɑːləˌmeɪn] [ðə; ði] ['klɔɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðərhʊd] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n]

Under	the	patronage	of	Charlemagne	the	cloisters	and	brotherhoods	became	even
在下面	这	赞助	的	查理曼大帝	这	修道院	和	兄弟会	成为	甚至

[mɔːr] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

more	learned	and	cultivated	than	they	had	been	before	.
更多的	学习	和	栽培	比	他们	有	到过	前	.

在查理曼大帝的赞助下，修道院和兄弟会的学术水平和文化修养比以前更加高。

[wət'evər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nuː] [ʌv; əv] ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ʌv; əv][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

Whatever	the	people	knew	of	tilling	the	soil	,	of	the	arts	of	civilization	,
任何	这	人们	知道	的	瓷砖	这	土壤	,	的	这	艺术	的	文明	,

无论人们对耕作、文明技艺了解多少，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌŋks] .

and	of	the	truths	of	religion	,	they	learned	from	the	monks	.
和	的	这	真相	的	宗教	,	他们	学习	从	这	僧侣	.

他们从僧侣那里学到了宗教真理。

[baɪ][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [steɪts] [wɜːr; wər] ['rendərd] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] ,

By	their	influence	States	were	rendered	more	secure	,
经过	他们的	影响	各州	是	渲染	更多的	安全的	,

在他们的影响下，各国变得更加安全。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [əˈloʊn] [ðæt] ['westərn] ['jʊrəp] [ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	it	is	to	the	monks	alone	that	Western	Europe	is	indebted	for	the
和	它	是	到	这	僧侣	独自的	那	西	欧洲	是	负债累累	为了	这

[suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʃiː; ʃi] [əˈteɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɪzənˌtiːnz] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ([huː] [wɜːr; wər] [pə'zest]

superiority	she	attained	over	the	Byzantines	on	the	one	hand	(	who	were	possessed
优势	她	已达到	超过	这	拜占庭人	在	这	一	手	(	WHO	是	拥有

[ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] [həˈredɪteri] ['nɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]) ,

of	far	more	hereditary	knowledge	than	she	)	,
的	远的	更多的	遗传	知识	比	她	)	,

西欧之所以能够超越拜占庭人（拜占庭人拥有比西欧人多得多的世袭知识），完全要归功于僧侣们。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['ærəbz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['paʊər]

and	over	the	Arabs	on	the	other	,	who	had	the	advantage	of	eternal	power
和	超过	这	阿拉伯人	在	这	其他	,	WHO	有	这	优势	的	永恒	力量

.

:

.

另一方面，阿拉伯人则拥有永恒的权力优势。

[ðə; ði] ['klɔɪstəz] [wɜːr; wər] ['iːðər] [ðə; ði][ə'boʊd] , [ɔːr][ðə; ði]['edʒʊkeɪtəz] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][ðə; ði]

The	cloisters	were	either	the	abode	,	or	the	educators	,	of	such	men	as	the
这	修道院	是	任何一个	这	住所	,	或者	这	教育工作者	,	的	这样的	男人	作为	这

['venərəb(ə)l] [biːd] ,

Venerable	Bede	,
可敬	贝德	,

修道院要么是像可敬的贝德这样的人的住所，要么是他们的教育场所。

['lænfræŋk][ænd; ənd]['ænˌselm] , ['dʌnz] - , ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] , ['dʒefri] [ʌv; əv]

Lanfranc	and	Anselm	,	Duns	Scotius	,	William	of	Malmesbury	,	Geoffrey	of
兰弗兰克	和	安瑟伦	,	邓斯	-	,	威廉	的	马尔姆斯伯里	,	杰弗里	的

['mɑːnməθ] ([huː] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['ledʒəndz][ʌv; əv] ['ɑːrθər] ,

Monmouth	(	who	preserved	the	legends	of	Arthur	,
蒙茅斯	(	WHO	保存完好	这	传说	的	亚瑟	,

兰弗兰克和安塞尔姆、邓斯·斯科特、马姆斯伯里的威廉、蒙茅斯的杰弗里（他保存了亚瑟王的传说），

[ʌv; əv] [kɪŋ] [lɪr] , [ænd; ənd] ['simbiliːn]) , [ʌv; əv] [dʒɛrəldɪs] [kæm'brɛnsɪs] , [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] [ə; eɪ]

of	King	Lear	,	and	Cymbeline	)	,	of	Geraldus	Cambrensis	,	of	St	.	Thomas	a
的	国王	李尔王	,	和	辛白林	)	,	的	杰拉尔德斯	坎布伦西斯	,	的	英石	.	托马斯	一个

['kempis] ,

Kempis	,
肯皮斯	,

《李尔王》和《辛白林》)、杰拉杜斯·坎布伦西斯、圣托马斯·肯皮斯、

[ʌv; əv] ['mæθjuː] ['pærɪs] , [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪktɪn] [mʌŋk] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['rɑːdʒər]['beɪkən] , [ə; eɪ] [fræn'sɪskən]

of	Matthew	Paris	,	a	Benedictine	monk	,	and	of	Roger	Bacon	,	a	Franciscan
的	马修	巴黎	,	一个	本笃会	僧	,	和	的	罗杰	熏肉	,	一个	方济会

['fraɪər] ,

friar	,
修士	,

由本笃会修士马修·帕里斯和方济会修士罗杰·培根所著

[huː] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['gesɪŋ] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [trʊθs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [meɪd]

who	came	very	near	guessing	several	important	truths	which	have	since	been	made
WHO	来了	非常	靠近	猜测	一些	重要的	真相	哪个	有	自从	到过	制成

[noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][baɪ]['leɪtər] [s'kɒləz] .

known	to	the	world	by	later	scholars	.
已知	到	这	世界	经过	之后	学者们	.

他非常接近猜中几个重要的真理，这些真理后来被后世学者公之于众。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [frʌm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ][ɪn] [ðiːz] ['klɔɪstəz] ,

The	Bible	was	protected	and	cherished	from	age	to	age	in	these	cloisters	,
这	圣经	曾是	受保护	和	珍爱	从	年龄	到	年龄	在	这些	修道院	,

在这些修道院里，圣经世世代代都受到保护和珍视。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [prɪ'zɜːrv] ['soʊlli] [baɪ][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] ,

where	it	was	,	in	fact	,	preserved	solely	by	the	labors	of	the	monks	,
在哪里	它	曾是	,	在	事实	,	保存完好	仅	经过	这	劳动	的	这	僧侣	,

事实上，它完全是靠僧侣们的辛勤劳动才得以保存下来的。

[huː] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hænd] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['bɔːrdər][ænd; ənd][tekst] .

who	translated	it	by	hand	,	with	illuminated	border	and	text	.
WHO	翻译	它	经过	手	,	和	照明	边界	和	文本	.

他手工翻译了这本书，并配以精美的边框和文字。

[wen] [ə; eɪ] [nuː] [rɪ'lɪdʒəs] [haʊs] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,

When	**a**	**new**	**religious**	**house**	**was**	**opened**	**,**
什么时候	一个	新的	宗教	房子	曾是	打开	,

当一座新的宗教场所落成时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [əb'teɪn] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['oʊldər] ['mɑːnəsteri] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz]

it	**would**	**obtain**	**from**	**some**	**older**	**monastery**	**a**	**copy**	**of**	**one**	**of**	**these**
它	会	获得	从	一些	老	修道院	一个	复制	的	一	的	这些

['praɪsləs] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['skrɪptʃər] ;

priceless	**copies**	**of**	**the**	**Sacred**	**Scriptures**	**;**
无价	副本	的	这	神圣	经文	;

它会从一些古老的修道院获得这些无价圣经副本之一的副本；

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [nuː] [haʊs] [ɪn] [ɪts] [tɜːrn] ,

and	**then**	**this**	**new**	**house**	**in**	**its**	**turn**	**,**
和	然后	这	新的	房子	在	它是	转动	,

然后，又变成了这座新房子。

[wʊd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['baɪbəlz] ,

would	**set**	**to**	**work**	**to**	**multiply**	**the**	**number**	**of**	**Bibles**	**,**
会	放	到	工作	到	乘	这	数字	的	圣经	,

会着手增加圣经的数量，

[θruː] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ɪts] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .

through	**the**	**labor**	**of**	**its**	**monks**	**and**	**brothers**	**.**
通过	这	劳动	的	它是	僧侣	和	兄弟	.

通过僧侣和兄弟们的辛勤劳动。

[ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['klæsɪk] [haɪ] [dʌtʃ] ,

The	**German**	**translation**	**of**	**the**	**Bible**	**was**	**made**	**in**	**classic**	**High**	**Dutch**	**,**
这	德语	翻译	的	这	圣经	曾是	制成	在	经典的	高的	荷兰语	,

圣经的德语译本是用古典高地荷兰语写成的。

[ænd; ənd] ['meni] ['leɪtər] ['raɪtɝz] [hæv; həv] ['fæʃnd] [ðer; ðər] [staɪl] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðoʊ] ['mɑːdərn]

and	**many**	**later**	**writers**	**have**	**fashioned**	**their**	**style**	**from**	**it**	**,**	**although**	**modern**
和	许多	之后	作家	有	造型	他们的	风格	从	它	,	虽然	现代的

[s'kɒləz] ,

scholars	**,**
学者们	,

许多后来的作家都从中汲取灵感，塑造了自己的风格，尽管现代学者.....

['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɑːtɪstənt] , [hæv; həv] [faʊnd] ['meni] [fɔːlts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'speʃəli] [hoʊl]

Catholic	**and**	**Protestant**	**,**	**have**	**found**	**many**	**faults**	**in**	**it**	**,**	**especially**	**whole**
天主教	和	新教	,	有	成立	许多	故障	在	它	,	尤其	所有的

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [wer'ɪn] ['luːθər] [hæz; həz] [əːd] .

passages	**,**	**wherein**	**Luther**	**has**	**erred**	**.**
段落	,	其中	路德	有	犯错	.

天主教徒和新教徒都发现其中有很多错误，尤其是一些整段整段的段落，认为路德在其中犯了错误。

[ðɪs] [kreɪz] [fɔːr; fər] [haɪ] [dʌtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [hɪs'tɔːrɪənz] [ʌv; əv] [bəuθ] ['denmɑːrk] [ænd; ənd] ['swiːd(ə)n]

This	**craze**	**for**	**High**	**Dutch**	**caused**	**the**	**historians**	**of**	**both**	**Denmark**	**and**	**Sweden**
这	狂热	为了	高的	荷兰语	导致	这	历史学家	的	两个都	丹麦	和	瑞典

[tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnflʌks] [ʌv; əv] [haɪ] [dʌtʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

to	**utter**	**a**	**vigorous**	**protest**	**against**	**the**	**influx**	**of**	**High**	**Dutch**	**literature**
到	说出	一个	蓬勃	反对	反对	这	流入	的	高的	荷兰语	文学

['ɪntuː] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

into	**their**	**respective**	**countries**	**in**	**the**	**sixteenth**	**century**	**.**
进入	他们的	各自	国家	在	这	第十六	世纪	.

十六世纪，人们对高地荷兰语的狂热促使丹麦和瑞典的历史学家强烈抗议高地荷兰语文学涌入各自的国家。

[ðeɪ] ['əvɜːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruɪnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

They	averred	it	was	ruining	the	native	language	and	literature	;
他们	断言	它	曾是	毁坏	这	本国的	语言	和	文学	;

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

but	,	in	spite	of	this	,
但	,	在	尽管如此	的	这	,

他们声称这正在毁掉本土语言和文学；但是，尽管如此，

['luːθərənizəm][gɑːt][ə; eɪ][fɜːrm] ['fʊthoʊld] [ɪn][bəuθ] [ðiːz] [neiʃəns] .

Lutheranism	got	a	firm	foothold	in	both	these	nations	.
路德教	得到	一个	公司	立足点	在	两个都	这些	国家	.

路德教在这两个国家都站稳了脚跟。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][ɔːl] ['sʌðərn] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]

In	the	sixteenth	century	the	poetry	of	all	Southern	Europe	was	affected	by	the
在	这	第十六	世纪	这	诗	的	全部	南方	欧洲	曾是	做作的	经过	这

[ʌp'hiːv(ə)l] [kɔːzd] [baɪ] ['luːθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] ,

upheaval	caused	by	Luther	and	his	teachings	,
动荡	导致	经过	路德	和	他的	教义	,

十六世纪，整个南欧的诗歌都受到了路德及其教义所引发的动荡的影响。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kʌntriz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt]

while	in	the	Northern	countries	it	was	even	worse	;	for	,	as	a	great
尽管	在	这	北方	国家	它	曾是	甚至	更糟	;	为了	,	作为	一个	伟大的

['dʒɜːrmən] ['ɔːθər] ([vɑːn] ['ʃleɪgəl]) ,

German	author	(	von	Schlegel	)	,
德语	作者	(	冯	施莱格尔	)	,

而在北方国家，情况甚至更糟；正如一位伟大的德国作家（冯·施莱格尔）所说，

[hæz; həz] [sed] :

has	said	:
有	说	:

他说：

" [ðə; ði][oʊld] [kriːd] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː] [kən'tempt] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

"	The	old	creed	could	not	be	driven	into	contempt	without	carrying	along	with	it
"	这	老的	信条	可以	不是	是	驱动	进入	鄙视	没有	携带	沿着	和	它

[ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] ,

a	variety	of	images	,
一个	种类	的	图片	,

“如果旧的信条不带任何象征意义而被人鄙视，那么它就无法被彻底否定。”

[ə'luːʒnz] , [poʊ'etɪk] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]['ledʒəndz] , [ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

allusions	,	poetic	traditions	and	legends	,	and	modes	of	composition	,
暗示	,	诗意的	传统	和	传说	,	和	模式	的	作品	,

典故、诗歌传统和传说，以及创作方式，

[ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [feɪθ] .

all	more	or	less	connected	with	the	old	faith	.
全部	更多的	或者	较少的	连接	和	这	老的	信仰	.

所有这些都或多或少与古老的信仰有关。

" [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] ([ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrks] ['luːθər] [hæz; həz] [left]) [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	The	struggle	that	we	can	trace	(	in	all	the	works	Luther	has	left	)	of	his
"	这	斗争	那	我们	能	痕迹	(	在	全部	这	作品	路德	有	左边	)	的	他的

[oʊn] [ɪn'tɜːrn(ə)l]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [laɪt] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ,

own	internal	conflict	between	light	and	darkness	,
自己的	内部的	冲突	之间	光	和	黑暗	,

“在路德留下的所有著作中，我们都能找到他内心光明与黑暗斗争的痕迹，

[feɪθ] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [gɑːd][ænd; ənd] [hɪm'self] ,
faith **and** **passion** **,** **God** **and** **himself** **,**
信仰 和 热情 , 上帝 和 他自己 ,

信仰与激情，上帝与他自己

[ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
is **a** **type** **and** **indication** **of** **what** **took** **place** **in** **literature** **during** **the**
是 一个 类型 和 指示 的 什么 采取 地方 在 文学 期间 这
[ˌrefər'meɪʃn] ,
Reformation **,**
宗教改革 ,

这是宗教改革时期文学领域所发生现象的一种类型和标志。

[wen] [ðə; ði][oʊld][wʌz; wəz][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] .
when **the** **old** **was** **in** **opposition** **to** **the** **new** **.**
什么时候 这 老的 曾是 在 反对 到 这 新的 .

当旧事物与新事物对立时。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [fə'lɑːsəfi] .
SEVENTEENTH **AND** **EIGHTEENTH** **CENTURY** **PHILOSOPHY** **.**
第十七 和 第十八 世纪 哲学 .

十七、十八世纪哲学。

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [fə'lɑːsəfi] [ɪn] [fræns] ,
Eighteenth **century** **philosophy** **in** **France** **,**
第十八 世纪 哲学 在 法国 ,

十八世纪法国哲学

['dʒɜːrməni][ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]
Germany **and** **England** **was** **a** **very** **different** **thing** **from** **the** **philosophy** **of**
德国 和 英格兰 曾是 一个 非常 不同的 事物 从 这 哲学 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
the **Ancients** **.**
这 古代人 .

德国和英国的哲学与古代的哲学截然不同。

[ðə; ði] ['lætər] , [sez] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['dʒɜːrmən] ['raɪtər] ,
The **latter** **,** **says** **a** **profound** **German** **writer** **,**
这 后者 , 说道 一个 深刻的 德语 作家 ,

一位博学的德国作家说，后者.....

" ['rekəgnaɪzd] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [æn; ən] ['endləs] ['θiːətər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **recognized** **in** **time** **and** **space** **an** **endless** **theatre** **for** **the** **display** **of** **the**
" 认可 在 时间 和 空间 一个 无尽的 剧院 为了 这 展示 的 这
[ɪ'tɜːrn(ə)l] ,
eternal **,**
永恒 ,

“在时间和空间中被视为展示永恒的无尽剧场，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [pʌl'seɪʃn] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [lʌv] .
and **of** **the** **living** **pulsation** **of** **eternal** **love** **.**
和 的 这 活的 脉动 的 永恒 爱 .

以及永恒之爱的鲜活脉动。

[baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [haʊ'evər] [ɪm'pɜːrfɪkt] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]
By **the** **contemplation** **of** **such** **things** **,** **however** **imperfect** **,** **the** **natural** **,** **even** **the**
经过 这 沉思 的 这样的 事物 , 然而 不完善 , 这 自然的 , 甚至 这
['mɪrli] ['sensəb(ə)l][mæn] ,
merely **sensible** **man** **,**
仅仅 明智的 男人 ,

通过对这些事物的思考，无论多么不完美，自然之人，甚至仅仅是感官之人，

[wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stu:'pendəs] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [prɪ'per]

was	affected	by	a	stupendous	feeling	of	admiration	,	well	calculated	to	prepare
曾是	做作的	经过	一个	惊人的	感觉	的	钦佩	,	出色地	计算	到	准备

[ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔ:ts] .

the	way	for	religious	thoughts	.
这	方式	为了	宗教	想法	.

受到一种巨大的钦佩之情的影响，这种钦佩之情恰好为宗教思想的产生铺平了道路。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [i'nəubld] [hɪz; ɪz] [soʊl] [tu:; tə] [ðʌs] [rɪ'gɑ:rd][ðə; ði][pæst] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd]

It	extended	and	ennobled	his	soul	to	thus	regard	the	past	,	present	,	and
它	扩展	和	贵族	他的	灵魂	到	因此	看待	这	过去的	,	展示	,	和

['fju:tʃər] .

future	.
未来	.

它拓展并提升了他的灵魂，使他能够这样看待过去、现在和未来。

" [frentʃ] [fə'lɑ:səfi] [tʊk] [ɪts] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz]

"	French	philosophy	took	its	rise	in	the	seventeenth	century	,	but	the	philosophers
"	法语	哲学	采取	它是	上升	在	这	第十七	世纪	,	但	这	哲学家

[ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] — [dei'ka:t] ,

of	that	age	—	Descartes	,
的	那	年龄	—	笛卡尔	,

“法国哲学兴起于十七世纪，但那个时代的哲学家——笛卡尔，

[beɪl] [ænd; ənd] ['ʌðər] — [ə'su:md] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][mæn][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['sta:tiŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [ɔ:l]

Bayle	and	others	—	assumed	the	soul	of	man	to	be	the	starting	point	in	all
贝勒	和	其他的	—	假定	这	灵魂	的	男人	到	是	这	开始	观点	在	全部

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] .

investigations	of	physical	science	.
调查	的	身体的	科学	.

贝勒等人认为，人的灵魂是所有物理科学研究的出发点。

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [fɪ'lɒsəfəz] [went] [ə; eɪ] [step] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][ɔ:l][aɪ'di:ə][ʌv; əv]

The	eighteenth	century	philosophers	went	a	step	further	and	rejected	all	idea	of
这	第十八	世纪	哲学家	去	一个	步	更远	和	拒绝	全部	主意	的

[gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] .

God	and	the	soul	.
上帝	和	这	灵魂	.

十八世纪的哲学家们更进一步，彻底否定了上帝和灵魂的概念。

[vɔl'ter] , [di:] [ˌmɔntes'kju:] , [dɔ:l'bɑ:k] , [dæ'lɑ:mbɛr] , ['di:dərəut] , [hɛl'vi:ʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði]

Voltaire	,	De	Montesquieu	,	D'Holbach	,	D'Alembert	,	Diderot	,	Helvetius	and	the
伏尔泰	,	德	孟德斯鸠	,	霍尔巴赫	,	达朗贝尔	,	狄德罗	,	赫尔维提乌斯	和	这

['æbi, 'ɑ:bə] [rɛɪ'nɑ:l] ,

Abbe	Raynal	,
阿贝	雷纳尔	,

伏尔泰、孟德斯鸠、霍尔巴赫、达朗贝尔、狄德罗、爱尔维修和雷纳尔神父，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃi:f] [maɪndz] [hu:] [ʃeɪpt] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

are	the	chief	minds	who	shaped	the	thought	of	France	in	the	eighteenth	century	,
是	这	首席	思想	WHO	形状	这	想法	的	法国	在	这	第十八	世纪	,

他们是塑造十八世纪法国思想的主要人物。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər]['sɪnɪsɪzəm] , [ˌsenʃu'æləti] , [ænd; ənd] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] ,

and	by	their	cynicism	,	sensuality	,	and	contempt	for	law	and	order	,
和	经过	他们的	玩世不恭	,	感官享受	,	和	鄙视	为了	法律	和	命令	,

以及他们的愤世嫉俗、感官享乐和对法律秩序的蔑视，

[helpt] [tu:; tə] [peɪv] [ðə; ði][wɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

helped	to	pave	the	war	for	the	horrors	of	the	French	Revolution	.
帮助	到	铺平	这	战争	为了	这	恐怖	的	这	法语	革命	.

为法国大革命的恐怖战争铺平了道路。

[wʌt] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði]['loʊər] ['klæsɪz] [kʊd; kəd]['oʊnli][græsp][ɪn][ɪts][moʊst]

What	they	offered	to	the	world	the	lower	classes	could	only	grasp	in	its	most
什么	他们	提供	到	这	世界	这	降低	课程	可以	仅有的	抓牢	在	它是	最多

[mə'tɪriəl] [sens] ,

material	sense	,
材料	感觉	,

他们为世界提供的，下层阶级只能从最物质的层面去理解。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [restid] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðər] , [dɪ'strʌkʃn] .

and	they	wrested	it	indeed	to	their	own	,	and	to	others	,	destruction	.
和	他们	夺取	它	的确	到	他们的	自己的	,	和	到	其他的	,	破坏	.

他们最终夺取了它，却也因此给自身和他人带来了毁灭。

[vɔl'ter] , ['diːdərəut] , [dɔːl'baːk] [ænd; ənd][ðer; ðər] [skuːl] [ɪn] [fræns] , [wɪð; wɪθ] [hjuːm] , ['bɔliŋbruk]

Voltaire	,	Diderot	,	D'Holbach	and	their	school	in	France	,	with	Hume	,	Bolingbroke
伏尔泰	,	狄德罗	,	霍尔巴赫	和	他们的	学校	在	法国	,	和	休谟	,	博林布鲁克

[ænd; ənd] ['gɪbən] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

and	Gibbon	in	England	,
和	长臂猿	在	英格兰	,

伏尔泰、狄德罗、霍尔巴赫及其在法国的学派，以及休谟、博林布鲁克和吉本在英国的学派。

[fɔːrmd] [ə; eɪ] ['koʊtəri] [huːz] [dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['edɪt][ə; eɪ][væst] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] , ['gɪvɪŋ]

formed	a	coterie	whose	desire	it	was	to	edit	a	vast	encyclopaedia	,	giving
形成	一个	小圈子	谁	欲望	它	曾是	到	编辑	一个	广阔的	百科全书	,	给予

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [dis'kʌvəriz] ,

the	latest	discoveries	,
这	最新的	发现	,

他们组成了一个小团体，希望编辑一部内容丰富的百科全书，收录最新的发现。

[ɪn] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

in	philosophy	and	science	in	particular	,	and	in	literature	in	general	.
在	哲学	和	科学	在	特别的	,	和	在	文学	在	一般的	.

尤其是在哲学和科学领域，以及文学领域。

[ðiːz] [men] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['fʊli]

These	men	became	known	as	the	Encyclopaedists	,	and	their	history	is	fully
这些	男人	成为	已知	作为	这	百科全书编纂者	,	和	他们的	历史	是	完全

[set] [fɔːrθ] [baɪ][ˌkɑːndi'læk] .

set	forth	by	Condillac	.
放	前进	经过	康迪拉克	.

这些人被称为百科全书派，他们的历史由孔狄亚克详细记载。

[ðeɪ] [rɪ'dʒektɪd] [ɔːl] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðæt] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] [wʌz; wəz][ðə; ði]

They	rejected	all	divine	revelation	and	taught	that	all	religious	belief	was	the
他们	拒绝	全部	神圣的	启示	和	教授	那	全部	宗教	信仰	曾是	这

['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdərd] [maɪnd] ,

working	of	a	disordered	mind	,
在职的	的	一个	混乱	头脑	,

他们拒绝一切神圣启示，并宣称一切宗教信仰都是精神错乱的表现。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌsensə'bɪlətɪ] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] .

and	that	physical	sensibility	is	the	origin	of	all	our	thoughts	.
和	那	身体的	感性	是	这	起源	的	全部	我们的	想法	.

而这种生理感觉是我们所有思想的起源。

['ɔːltərnətli] [groʊs][ɔːr] ['flɪpənt] , [ɔːr] [els] [bəuθ] ,

Alternately	gross	or	flippant	,	or	else	both	,
交替	总的	或者	轻浮的	,	或者	别的	两个都	,

要么粗俗，要么轻浮，或者两者兼而有之。

[ðə; ði] [frentʃ] [fɪ'lɒsəfəz] ['ɔ:fərd] ['nʌθɪŋ] [pjʊr] [ɔ:r] ['elɪveɪtɪŋ] [ɪn] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] [θɔ:t] .

the	French	philosophers	offered	nothing	pure	or	elevating	in	philosophic	thought	.
这	法语	哲学家	提供	没有什么	纯的	或者	提升	在	哲学	想法	.

法国哲学家在哲学思想上并没有提出任何纯粹或高尚的观点。

[ðer; ðər] ['ti:tʃɪŋ] [spred] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , [wer] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri]

Their	teaching	spread	to	England	,	where	the	philosophy	of	the	eighteenth	century
他们的	教学	传播	到	英格兰	,	在哪里	这	哲学	的	这	第十八	世纪

, [les] [grəʊs][ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] ,

,	less	gross	than	the	French	,
,	较少的	总的	比	这	法语	,

他们的教义传播到英国，在那里，十八世纪的哲学思想比法国的要温和得多。

[ɪz] ['tʃi:fli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['æktɪvli]

is	chiefly	distinguished	for	being	cold	and	indifferent	,	rather	than	actively
是	主要	杰出的	为了	存在	寒冷的	和	冷漠	,	相当	比	积极

[ə'pəʊzd] , [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] .

opposed	,	to	religion	.
反对	,	到	宗教	.

其主要特点是对宗教冷漠无情，而不是积极反对。

[hju:m] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['θɪŋkəz] [hu:m] [wi:; wi][faɪnd][ʌn'sɜ:rt(ə)n][ænd; ənd]

Hume	is	a	type	of	the	class	of	thinkers	whom	we	find	uncertain	and
休谟	是	一个	类型	的	这	班级	的	思想家	谁	我们	寻找	不确定	和

[ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] .

unworthy	of	confidence	.
不配	的	信心	.

休谟属于那种我们认为不太可靠、不值得信任的思想家。

[ðə; ði]['hɪstɘ-i:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv] [hju:m] ,

The	histories	of	Hume	,
这	历史	的	休谟	,

休谟的历史，

['rɔbətsn] [ænd; ənd] ['gɪbən] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'greɪdɪd] [mə'tɪriəl] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]

Robertson	and	Gibbon	are	the	offspring	of	this	degraded	material	philosophy	of
罗伯逊	和	长臂猿	是	这	后代	的	这	退化的	材料	哲学	的

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .

the	eighteenth	century	.
这	第十八	世纪	.

罗伯逊和吉本是十八世纪这种堕落的唯物主义哲学的产物。

[ðeɪ] [sə'pɑ:st] [ðə; ði]['hɪstɘ-i:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns][ɪn] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪvnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

They	surpassed	the	histories	of	other	nations	in	comprehensiveness	and	power	,
他们	超越	这	历史	的	其他	国家	在	全面性	和	力量	,

它们的规模和实力超越了其他国家的历史。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['stændərd] [wɜ:rks] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] ,

and	became	standard	works	in	France	and	Germany	,
和	成为	标准	作品	在	法国	和	德国	,

并成为法国和德国的标准著作。

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wi:; wi][kæn; kən] [treɪs] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [tru:] [fə'lɑ:səfi] ,

but	in	all	of	them	we	can	trace	a	lack	of	true	philosophy	,
但	在	全部	的	他们	我们	能	痕迹	一个	缺少	的	真的	哲学	,

但在所有这些作品中，我们都能发现缺乏真正的哲学思想。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['skeptɪsɪzəm] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz]

due	to	the	blighting	influence	of	the	eighteenth	century	skepticism	;	for	,	as
到期的	到	这	枯萎病	影响	的	这	第十八	世纪	怀疑论	;	为了	,	作为

[ðə; ði] ['gretɪst] [maɪndz] ,

the	greatest	minds	,
这	最	思想	,

由于十八世纪怀疑主义的恶劣影响；因为，作为最伟大的思想家，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ɑːr; ər] ['blendɪd] ,

in	which	Christianity	and	science	are	blended	,
在	哪个	基督教	和	科学	是	混合	,

基督教与科学融合在一起，

[hæv; həv] [ə'griːd] — " [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [duː] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['destəni]

have	agreed	—	"	without	some	reasonable	and	due	idea	of	the	destiny
有	同意	—	"	没有	一些	合理的	和	到期的	主意	的	这	命运

[ænd; ənd][end][ʌv; əv][mæn] ,

and	end	of	man	,
和	结尾	的	男人	,

已经达成共识——“如果没有对人类的命运和最终目标有一些合理而恰当的想法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][dʒʌst][ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [ə'pɪnjənz] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

it	is	impossible	to	form	just	and	consistent	opinions	on	the	progress	of
它	是	不可能的	到	形式	只是	和	持续的	意见	在	这	进步	的

[ɪ'vents] ,

events	,
活动	,

对于事态发展，不可能形成公正一致的观点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [neiʃəns] .

and	the	development	and	fortunes	of	nations	.
和	这	发展	和	财富	的	国家	.

以及国家的发展和命运。

['hɪstri; 'hɪstəri] [strɪpt] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [bɪ'kʌmz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] ['laɪfləs] [hiːp] [ʌv; əv] ['juːsləs] [mə'tɪrɪəlz]

History	stripped	of	philosophy	becomes	simply	a	lifeless	heap	of	useless	materials
历史	脱衣舞	的	哲学	变成	简单地	一个	无生命	堆	的	无用	材料

, [wɪ'ðaʊt] ['iːðər] ['ɪnwərd] ['juːnəti] ,

,	without	either	inward	unity	,
,	没有	任何一个	向内	统一	,

剥离了哲学思想的历史就变成了一堆毫无生气的无用材料，既没有内在的统一性，也没有生气。

[raɪt] ['pɜːrpəs] , [ɔːr] ['wɜːrði] [rɪ'zʌlt] ;

right	purpose	,	or	worthy	result	;
正确的	目的	,	或者	值得	结果	;

正确的目的或有价值的结果；

[waɪl] [fə'lɑːsəfi] ['sɛvɚd] [frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbd] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

while	philosophy	severed	from	history	results	in	a	disturbed	existence	of
尽管	哲学	切断	从	历史	结果	在	一个	不安	存在	的

['dɪfrənt] [sekts] , ['ælaɪd][tuː; tə][fɔːr'mæləti] .

different	sects	,	allied	to	formality	.
不同的	教派	,	盟军	到	正式	.

而脱离历史的哲学则会导致不同派别的混乱存在，并与形式主义结盟。

" [ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [fə'lɑːsəfi] [wʌz; wəz][dʒɑːn] ['lɑːk] ,

"	The	originator	of	English	philosophy	was	John	Locke	,
"	这	鼻祖	的	英语	哲学	曾是	约翰	洛克	,

英国哲学的创始人是约翰·洛克。

[huːz] ['tiːtʃɪŋz] [wɜːr; wər] ['kloʊsli] ['ælaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['senʃuəl] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] .

whose	teachings	were	closely	allied	to	the	sensual	philosophy	of	the	French	.
谁	教义	是	密切	盟军	到	这	感性的	哲学	的	这	法语	.

其教义与法国的感官哲学密切相关。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [skuːl] ['ʌndər] ['tɔməs] [riːd] [tuː; tə] ['kɑːmbæt] [bəuθ] [ðə; ði]

It	remained	for	the	Scottish	school	under	Thomas	Reid	to	combat	both	the
它	剩余	为了	这	苏格兰	学校	在下面	托马斯	里德	到	战斗	两个都	这

[ˌsɛnʃuə'lɪstɪk] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [vɔl'ter] [ænd; ənd] ['lɑːk] ,

sensualistic	philosophy	of	Voltaire	and	Locke	,
感官的	哲学	的	伏尔泰	和	洛克	,

苏格兰学派在托马斯·里德的领导下，肩负起了对抗伏尔泰和洛克感官主义哲学的重任。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skeptɪsɪzəm] [ʌv; əv] [hjuːm] .

and	the	skepticism	of	Hume	.
和	这	怀疑论	的	休谟	.

以及休谟的怀疑主义。

[riːd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['lʌvər] [ʌv; əv] [truːθ] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['lɔːfti] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Reid	was	a	sincere	lover	of	truth	,	a	man	of	lofty	character	,	and	his
里德	曾是	一个	真诚	情人	的	真相	,	一个	男人	的	高远	特点	,	和	他的

[fə'lɑːsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

里德是一位真诚的真理爱好者，一位品格高尚的人，他的哲学思想是……

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪz] [ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] ,

such	as	it	is	,	is	the	purest	that	can	be	found	,
这样的	作为	它	是	,	是	这	最纯净的	那	能	是	成立	,

它就是如此，而且是能找到的最纯净的。

[mɔːr] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['riːzənɪŋ] [ʌv; əv] ['pleɪtoʊ] .

more	akin	to	the	profound	reasoning	of	Plato	.
更多的	类似的	到	这	深刻的	推理	的	柏拉图	.

更接近于柏拉图深刻的推理。

[ɪn] ['ɪtəli] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [graʊnd]

In	Italy	,	during	the	eighteenth	century	,	the	theory	that	experience	is	the	only	ground
在	意大利	,	期间	这	第十八	世纪	,	这	理论	那	经验	是	这	仅有的	地面

[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

of	knowledge	,
的	知识	,

在十八世纪的意大利，有一种理论认为经验是知识的唯一来源。

[æz; əz] [tɔːt] [baɪ] ['lɑːk] [ænd; ənd] [ˌkɑːndi'læk] , [geɪnd] [sʌm; səm] ['fɔːləuəz] ;

as	taught	by	Locke	and	Condillac	,	gained	some	followers	;
作为	教授	经过	洛克	和	康迪拉克	,	获得	一些	追随者	;

按照洛克和孔狄亚克的教导，获得了一些追随者；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv] ['eni] [greɪt] ['ɪnfluəns] .

but	none	of	them	were	men	of	any	great	influence	.
但	没有任何	的	他们	是	男人	的	任何	伟大的	影响	.

但他们中没有一个人具有很大的影响力。

- [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [en'devəd] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ðɪs]

Gallupi	in	the	beginning	of	the	nineteenth	century	endeavored	to	reform	this
-	在	这	开始	的	这	第十九	世纪	努力	到	改革	这

[fə'lɑːsəfi] ;

philosophy	;
哲学	;

十九世纪初，加卢皮曾试图改革这种哲学；

['ʌðər] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
others took up his work ,
其他的 采取 向上 他的 工作 ,

其他人接手了他的工作，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [θɔːt] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ]
and the result was a change of thought similar to that brought about by
和 这 结果 曾是 一个 改变 的 想法 相似的 到 那 带来 关于 经过
[riːd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɑːtlənd] .
Reid in England and Scotland .
里德 在 英格兰 和 苏格兰 .

其结果是引发了与里德在英格兰和苏格兰引发的类似的思想转变。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] ['dʒɜːrmən] [fɪ'lɒsəfəz] [wɜːr; wər] ['influənst] [baɪ] [ðə; ði] ['groʊsər] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The earlier German philosophers were influenced by the grosser forms of the
这 早些时候 德语 哲学家 是 影响 经过 这 更粗俗 表格 的 这
['saɪəns] ,
science ,
科学 ,

早期的德国哲学家受到了科学较为粗糙形式的影响。

[æz; əz] [faʊnd] [ɪn] ['lɑːk] [ænd; ənd] [hɛl'viːʃəs] .
as found in Locke and Helvetius .
作为 成立 在 洛克 和 赫尔维提乌斯 .

如洛克和爱尔维修斯所言。

['laibnits] [ænd; ənd] [wʊlf] [tɔːt] [pjʊr] [aɪ'diːəlɪzəm] , [æz; əz] [dɪd] ['bɪʃəp] ['bɜːrkli] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
Leibnitz and Wolf taught pure Idealism , as did Bishop Berkeley in England .
莱布尼茨 和 狼 教授 纯的 唯心主义 , 作为 做过 主教 伯克利 在 英格兰 .

莱布尼茨和沃尔夫宣扬纯粹唯心主义，英国的贝克莱主教也宣扬纯粹唯心主义。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] [kænt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə] [ɪn] ['mɑːdərn] [fə'lɑːsəfi] .
It remained for Kant to create a new era in modern philosophy .
它 剩余 为了 康德 到 创造 一个 新的 时代 在 现代的 哲学 .

康德肩负起了开创现代哲学新时代的重任。

[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [væs] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌræʃənl'ɪstɪk] ,
His system vas what has become known as the Rationalistic ,
他的 系统 血管 什么 有 变得 已知 作为 这 理性主义 ,

他的体系就是后来被称为理性主义的体系。

[ɔːr] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [noʊ] [baɪ] [pjʊr] ['riːz(ə)n] .
or what we can know by pure reason .
或者 什么 我们 能 知道 经过 纯的 原因 .

或者说，我们通过纯粹理性所能知道的事情。

[kænt] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['lesiŋ] , ['hɜːrdər] , ['heigl] , ['fiktə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hoʊst] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
Kant was followed by Lessing , Herder , Hegel , Fichte , and a host of others .
康德 曾是 随后 经过 莱辛 , 牧人 , 黑格尔 , 菲希特 , 和 一个 主持人 的 其他的 .

康德之后，莱辛、赫尔德、黑格尔、费希特以及其他许多人也相继涌现。

[ðiːz] ['dʒɜːrmən] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] [hæv; həv]
These German philosophers of the eighteenth and nineteenth centuries have
这些 德语 哲学家 的 这 第十八 和 第十九 几个世纪 有
[hæd; həd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
had a powerful influence in shaping literature in England ,
有 一个 强大的 影响 在 成型 文学 在 英格兰 ,

这些十八、十九世纪的德国哲学家对英国文学的形成产生了深远的影响。

[fræns] , ['denmɑːrk] , ['swiːd(ə)n] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
France , Denmark , Sweden and America .
法国 , 丹麦 , 瑞典 和 美国 .

法国、丹麦、瑞典和美国。

[ðə; ði] ['mɪstɪk] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['dʒɜːrmən][maɪnd][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [led] [ə'streɪ] ;

The	mystic	and	profound	German	mind	has	often	been	led	astray	;
这	神秘	和	深刻的	德语	头脑	有	经常	到过	引领	误入歧途	;

德国人神秘而深邃的思想常常被误导;

[bʌt; bət][ɪts] [ˌɪntə'lektʃuəl] [streŋθ] ['kænɑːt][biː; bi] ['kwestʃənd] .

but	its	intellectual	strength	cannot	be	questioned	.
但	它是	知识分子	力量	不能	是	被质问	.

但它的思想实力毋庸置疑。

['skelɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['θɪərɪz] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] [ænd; ənd]

Schelling	was	the	author	of	theories	in	philosophy	that	have	been	adopted	and
谢林	曾是	这	作者	的	理论	在	哲学	那	有	到过	已采用	和

['ɪmɪˌteɪtɪd] [baɪ][bəuθ] ['kəulridʒ] [ænd; ənd] ['wəːdzwə(ː)θ] ,

imitated	by	both	Coleridge	and	Wordsworth	,
模仿	经过	两个都	柯尔律治	和	华兹华斯	,

谢林的哲学理论被柯勒律治和华兹华斯等人采纳和模仿。

[waɪl] [væn] ['hɑːrtmən] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [læst] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,

while	Van	Hartmann	teaches	that	there	is	but	one	last	principle	of	philosophy	,
尽管	范	哈特曼	教导	那	那里	是	但	一	最后的	原则	的	哲学	,

范·哈特曼认为哲学只有一个最终原则，

[noʊn] [baɪ][spi'nəuzə][æz; əz] ['sʌbstəns] , [baɪ] ['fiktə] [æz; əz][ðə; ði] ['æbsəluːt] [aɪ] . ,

known	by	Spinoza	as	substance	,	by	Fichte	as	the	absolute	I	.	,
已知	经过	斯宾诺莎	作为	物质	,	经过	菲希特	作为	这	绝对	我	.	,

斯宾诺莎称之为实体，费希特称之为绝对的“我”。

[baɪ]['pleɪtoʊ][ænd; ənd]['heigl][æz; əz][ðə; ði] ['æbsəluːt] [aɪ'diːə] , [baɪ] ['skəupənhauə] [æz; əz] [wɪl] ,

by	Plato	and	Hegel	as	the	absolute	Idea	,	by	Schopenhauer	as	Will	,
经过	柏拉图	和	黑格尔	作为	这	绝对	主意	,	经过	叔本华	作为	将要	,

柏拉图和黑格尔将其视为绝对理念，叔本华则将其视为意志。

[ænd; ənd][baɪ] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][blaɪnd] , [ɪm'pɜːrsən(ə)l] , [ʌn'kɑːnʃəs] , [ɔːl] - [pə'veɪdɪŋ] [wɪl] [ænd; ənd]

and	by	himself	as	a	blind	,	impersonal	,	unconscious	,	all	-	pervading	Will	and
和	经过	他自己	作为	一个	瞎的	,	不具个人色彩	,	无意识	,	全部	-	普遍存在	将要	和

[aɪ'diːə] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [breɪn] ,

Idea	,	independent	of	brain	,
主意	,	独立的	的	脑	,

并且它本身就是一种盲目的、非人格化的、无意识的、无所不在的意志和理念，独立于大脑之外。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] ['pjʊrli] ['spɪrɪtʃuəl] ,

and	in	its	essence	purely	spiritual	,
和	在	它是	本质	纯粹	精神	,

其本质纯粹是精神性的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [piːs] [fɔːr; fər]['mænz] [hɑːrt] [ɔːr] ['ɪntəlekt] [ʌn'tɪl]

and	he	taught	that	there	could	be	no	peace	for	man's	heart	or	intellect	until
和	他	教授	那	那里	可以	是	不	和平	为了	男人的	心	或者	智力	直到

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

他认为，只有宗教才能使人的心灵和理智获得安宁。

[fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] ['saɪəns] [wɜːr; wər] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][wʌn] [ruːt] , [stem] [ænd; ənd] [liːvz] [ɔːl][ʌv; əv]

philosophy	and	science	were	recognized	as	one	root	,	stem	and	leaves	all	of
哲学	和	科学	是	认可	作为	一	根	,	干	和	树叶	全部	的

[ðə; ði] [seɪm] ['lɪvɪŋ] [triː] .

the	same	living	tree	.
这	相同的	活的	树	.

哲学和科学被认为是同一棵生命之树的根、茎和叶。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkjʊriəs] [tuː; tə] [treɪs] [haʊ] [ðiːz] [ˈveriəs] [fəˈlɑːsəfi] ,
It **is** **curious** **to** **trace** **how** **these** **various** **philosophies** **,**
它 是 好奇的 到 痕迹 如何 这些 各种各样的 哲学 ,

探究这些不同的哲学思想是如何演变的，是一件很有趣的事情。

[ˈrekəgnaɪzd] [baɪ][væn] [ˈhɑːrtmən] [ˈʌndər] [ˈdɪfrənt] [neɪmz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ,
recognized **by** **Van** **Hartmann** **under** **different** **names** **to** **be** **one** **,**
认可 经过 范 哈特曼 在下面 不同的 姓名 到 是 一 ,

范·哈特曼以不同的名字认定他是同一个人

[kæn; kən][biː; bi] [ˈmɜːdʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [səˈblaɪm] [ˈkrɪstʃən] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈtɔməs] [əˈkwaɪnəs] ,
can **be** **merged** **into** **the** **sublime** **Christian** **philosophy** **of** **St** **.** **Thomas** **Aquinas** **,**
能 是 合并 进入 这 升华 基督教 哲学 的 英石 . 托马斯 阿奎那 ,
[huː] [tɔːt] [ðæt] [rɪˈlɪdʒən] ,
who **taught** **that** **religion** **,**
WHO 教授 那 宗教 ,

可以融入圣托马斯·阿奎那崇高的基督教哲学中，他教导说，宗教，

[fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [wʌn] — [ruːt] , [stem] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]
philosophy **and** **science** **were** **indeed** **one** **—** **root** **,** **stem** **and** **leaves** **of** **the** **one**
哲学 和 科学 是 的确 一 — 根 , 干 和 树叶 的 这 一
[laɪf] - [ˈgɪvɪŋ] [triː] , [wɪtʃ] [ɪz][gɑːd] .
life **-** **giving** **tree** **,** **which** **is** **God** **.**
生活 - 给予 树 , 哪个 是 上帝 .

哲学和科学实际上是一体的——它们是同一棵赋予生命之树的根、茎和叶，而这棵树就是上帝。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈdiːpəst] [ænd; ənd][moʊst] [prəˈfaʊnd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɑːdərn][ˈdʒɜːrmən]
All **that** **is** **deepest** **and** **most** **profound** **is** **to** **be** **found** **in** **this** **modern** **German**
全部 那 是 最深处 和 最多 深刻的 是 到 是 成立 在 这 现代的 德语
[fəˈlɑːsəfi] ,
philosophy **,**
哲学 ,

现代德国哲学中蕴含着一切最深刻、最精辟的东西。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌdaɪəˈmetrɪkli] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflɪpənt] [ænd; ənd] [ˈsenʃuəl] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]
which **is** **diametrically** **opposed** **to** **the** **flippant** **and** **sensual** **philosophy** **of** **the**
哪个 是 径直地 反对 到 这 轻浮的 和 感性的 哲学 的 这
- [skuːl] .
Voltarian **school** **.**
- 学校 .

这与伏尔塔学派轻浮、感性的哲学截然相反。

[haʊˈevər] [fɑːr][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [fɪˈlɒsəfəz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [truː] [fəˈlɑːsəfi] [æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
However **far** **the** **German** **philosophers** **are** **from** **true** **philosophy** **as** **seen** **in** **the**
然而 远的 这 德语 哲学家 是 从 真的 哲学 作为 已见 在 这
[laɪt] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [truːθ] ,
light **of** **Christian** **truth** **,**
光 的 基督教 真相 ,

然而，无论德国哲学家们的思想与从基督教真理角度来看的真正哲学有多么遥远，

[ðeɪ] [kəˈmænd] [ə; eɪ] [rɪˈspekt] [æz; əz] [ˈɜːrnɪst] [ˈθɪŋkəz] [ænd; ənd] [ˈwɜːrkərz] ,
they **command** **a** **respect** **as** **earnest** **thinkers** **and** **workers** **,**
他们 命令 一个 尊重 作为 认真 思想家 和 工人 ,

他们作为认真思考者和工作者，赢得了人们的尊重。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈkɔːrd] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [frentʃ] [skuːl] .
which **it** **is** **impossible** **to** **accord** **the** **eighteenth** **century** **French** **school** **.**
哪个 它 是 不可能的 到 符合 这 第十八 世纪 法语 学校 .

而十八世纪的法国学派则完全无法与之相提并论。

['ɪŋglɪʃ] .

ENGLISH	**.**
英语	.

英语。

[noʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [oʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]

No	**country**	**in**	**the**	**beginning**	**owed**	**so**	**much**	**to**	**the**	**language**	**and**
不	国家	在	这	开始	欠款	所以	很多	到	这	语言	和

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

literature	**of**	**other**	**nations**	**as**	**the**	**English**	**.**
文学	的	其他	国家	作为	这	英语	.

历史上，没有哪个国家像英国那样深受其他国家的语言和文学的影响。

['æŋgloʊ] - ['sæksn] , ['lætn] , ['nɔ:rmən] - [frentʃ] , ['kimrik][ænd; ənd]['geilik][hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] ['məʊldɪd]

Anglo	**-**	**Saxon**	**,**	**Latin**	**,**	**Norman**	**-**	**French**	**,**	**Cymric**	**and**	**Gaelic**	**have**	**all**	**been**	**moulded**
盎格鲁	-	撒克逊	,	拉丁	,	诺曼	-	法语	,	威尔士语	和	盖尔语	有	全部	到过	模制

['ɪntu:][ɪts]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

into	**its**	**literature**	**.**
进入	它是	文学	.

盎格鲁-撒克逊语、拉丁语、诺曼法语、威尔士语和盖尔语都融入了其文学之中。

[θri:] [pɪrɪədz] [stænd] [aʊt] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðə; ði][fɜ:rst] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

Three	**periods**	**stand**	**out**	**in**	**its**	**history**	**—**	**the**	**first**	**beginning**	**with**	**the**	**end**	**of**	**the**
三	时期	站立	出去	在	它是	历史	—	这	第一的	开始	和	这	结尾	的	这

['roʊmən][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,

Roman	**occupation**	**,**
罗马	职业	,

其历史上有三个突出的时期——第一个时期始于罗马占领结束，

[tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rmən] ['kɑ:ŋkwest] — [ðɪs] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] ,

to	**the**	**Norman**	**conquest**	**—**	**this**	**includes**	**the**	**literature**	**of**	**the**	**Celtic**	**,**
到	这	诺曼	征服	—	这	包括	这	文学	的	这	凯尔特人	,

['lætn] [ænd; ənd]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [tʌŋz] .

Latin	**and**	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**tongues**	**.**
拉丁	和	盎格鲁	-	撒克逊	舌头	.

从诺曼征服时期开始——这包括凯尔特语、拉丁语和盎格鲁-撒克逊语的文学。

[ðə; ði] ['sekənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:rmən] ['kɑ:ŋkwest][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

The	**second**	**from**	**the**	**Norman**	**conquest**	**to**	**the**	**time**	**of**	**Henry**	**VIII**	**,**
这	第二	从	这	诺曼	征服	到	这	时间	的	亨利	八	,

第二阶段，从诺曼征服到亨利八世时期。

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rmən] - [frentʃ] , [ðə; ði] ['lætn] [ænd; ənd]

embracing	**the**	**literature**	**of**	**the**	**Norman**	**-**	**French**	**,**	**the**	**Latin**	**and**
拥抱	这	文学	的	这	诺曼	-	法语	,	这	拉丁	和

['æŋgloʊ] - ['sæksn] ;

Anglo	**-**	**Saxon**	**;**
盎格鲁	-	撒克逊	;

涵盖诺曼法语、拉丁语和盎格鲁-撒克逊语文学；

[ðə; ði]['grædʒuəl][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn]['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

the	**gradual**	**evolution**	**of**	**the**	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**into**	**English**	**;**	**and**	**the**
这	逐渐地	进化	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	进入	英语	;	和	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəriz] .

literature	**of**	**the**	**fourteenth**	**and**	**fifteenth**	**centuries**	**.**
文学	的	这	第十四	和	第十五	几个世纪	.

盎格鲁-撒克逊语逐渐演变为英语；以及十四、十五世纪的文学。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['pɪriəd] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪˌlɪzə'biːθn]

The	third	period	includes	the	Reformation	,	and	the	golden	age	of	Elizabethan
这	第三	时期	包括	这	宗教改革	,	和	这	金的	年龄	的	伊丽莎白时代

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

literature	;
文学	;

第三时期包括宗教改革和伊丽莎白时代文学的黄金时代；

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] , [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ]

followed	by	the	Restoration	,	Revolution	,	and	the	eighteenth	and	nineteenth
随后	经过	这	恢复	,	革命	,	和	这	第十八	和	第十九

['sentʃəriz] .

centuries	.
几个世纪	.

随后是复辟时期、革命时期以及十八、十九世纪。

[ə'nʌðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] , ['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] .

Another	division	is	called	the	Old	English	,	Early	English	,	and	Middle	English	.
其他	分配	是	称为	这	老的	英语	,	早期的	英语	,	和	中间	英语	.

另一种划分方法是将英语分为古英语、早期英语和中古英语。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] ['tʃɔːsər] ,

The	latter	was	used	by	Chaucer	,
这	后者	曾是	用过的	经过	乔叟	,

后者曾被乔叟使用。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ker] [ɪn] ['riːdɪŋ] [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['eni] ['edʒukeɪtɪd]

and	with	a	little	care	in	reading	can	readily	be	understood	by	any	educated
和	和	一个	小的	关心	在	阅读	能	容易	是	理解	经过	任何	受过教育

['pɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

person	at	the	present	day	,
人	在	这	展示	天	,

只要稍加认真阅读，当今任何受过教育的人都能轻易理解。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['meni] [wɜːrdz]['næʃənəˌlaɪzd, 'næʃnəˌlaɪzd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] .

though	it	contains	many	words	nationalized	from	the	French	.
尽管	它	包含	许多	字	国有化	从	这	法语	.

虽然它包含许多源自法语的本土词汇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksnz] , [huː] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

It	is	a	curious	fact	that	the	Anglo	-	Saxons	,	who	in	the	present	day	,
它	是	一个	好奇的	事实	那	这	盎格鲁	-	撒克逊人	,	WHO	在	这	展示	天	,

一个有趣的现象是，如今的盎格鲁-撒克逊人，

[θruː] [ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [hæv; həv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['næʃ(ə)nəl] [laɪf]

through	their	descendants	,	the	English	,	have	the	strongest	national	life
通过	他们的	后代	,	这	英语	,	有	这	最强	国家的	生活

[ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

and	literature	,
和	文学	,

英国人通过他们的后裔，拥有最强大的民族生活和文学。

['kænɑːt] [boʊst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒər] [haʊs] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz][ɪz]

cannot	boast	of	such	a	treasure	house	of	ancient	literature	as	is
不能	夸	的	这样的	一个	宝藏	房子	的	古老的	文学	作为	是

[pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [welʃ] .

possessed	by	the	Irish	and	Welsh	.
拥有	经过	这	爱尔兰	和	威尔士语	.

其他国家无法像爱尔兰和威尔士那样拥有如此丰富的古代文学宝库。

['aɪərlənd][hæz; həz][ɪts]['bɑːrdɪk] ['sɔŋz] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['ledʒəndz]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][naɪnθ]

Ireland	has	its	bardic	songs	and	historical	legends	older	than	the	ninth
爱尔兰	有	它是	吟游诗人	歌曲	和	历史	传说	老	比	这	第九

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

爱尔兰拥有比九世纪更古老的吟游诗人歌曲和历史传说。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ə'pɪrd] [ðə; ðɪ] " ['sɔːltər] [ʌv; əv] ['kæʃəl] , " [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]

at	which	time	appeared	the	"	Psalter	of	Cashel	,	"	which	has	come	down	to
在	哪个	时间	出现	这	"	诗篇	的	卡舍尔	,	"	哪个	有	来	向下	到

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] .

the	present	day	.
这	展示	天	.

当时出现了《卡舍尔诗篇》，这部诗篇流传至今。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [proʊz] ['krɔniklz] , [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

There	are	also	prose	chronicles	,	said	to	be	the	outcome	of	others	of	a
那里	是	还	散文	编年史	,	说	到	是	这	结果	的	其他的	的	一个

[stɪl] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] ,

still	earlier	period	,
仍然	早些时候	时期	,

此外，还有一些散文编年史，据说是更早时期其他编年史的成果。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ] [kən'tempəreri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ðɪ]['geilik] ['læŋgwɪdʒ]

and	which	give	a	contemporary	history	of	the	country	in	the	Gaelic	language
和	哪个	给	一个	当代的	历史	的	这	国家	在	这	盖尔语	语言

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɪfθ] ['sentʃəri] .

of	the	fifth	century	.
的	这	第五	世纪	.

并以公元五世纪的盖尔语讲述了该国的当代历史。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['mɑːdərn]['neɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊrəp] [ðæt] [kæn; kən] [pɔɪnt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪtəreri] [pæst]

There	is	no	other	modern	nation	in	Europe	that	can	point	to	such	a	literary	past
那里	是	不	其他	现代的	国家	在	欧洲	那	能	观点	到	这样的	一个	文学	过去的

.

:
.

欧洲没有哪个现代国家能拥有如此辉煌的文学历史。

[ðə; ðɪ] [skɑːtʃ] [selts; kelts][hæd; həd] ['ɜːrli] ['metrɪk(ə)l] [vɜːrs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ɔsiən] ,

The	Scotch	Celts	had	early	metrical	verse	,	of	which	the	Ossian	,
这	苏格兰威士忌	凯尔特人	有	早期的	度量	诗	,	的	哪个	这	奥西安	,

苏格兰凯尔特人早期就有韵律诗，其中以奥西恩诗最为著名。

[wer'ɪn] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ðɪ][hə'roʊɪk] [diːdz] [ʌv; əv] ['fɪŋgəl] ,

wherein	is	related	the	heroic	deeds	of	Fingal	,
其中	是	有关的	这	英勇	契约	的	芬格尔	,

其中讲述了芬格尔的英勇事迹，

[wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sʌŋ] [baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['keltɪk] [bɑːdz] .

was	supposed	to	have	been	sung	by	all	the	ancient	Celtic	bards	.
曾是	据称	到	有	到过	唱	经过	全部	这	古老的	凯尔特人	吟游诗人	.

据说这首歌曾被所有古代凯尔特吟游诗人传唱。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [mək'fɝːsən, mək'fɪrsən] , [ə; eɪ] ['skɔtʃmən] ,

In	the	eighteenth	century	,	Macpherson	,	a	Scotchman	,
在	这	第十八	世纪	,	麦克弗森	,	一个	苏格兰人	,

十八世纪，苏格兰人麦克弗森

[faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] ; [ænd; ənd] ,

found	some	of	these	poems	sung	in	the	Highlands	of	Scotland	;	and	,
成立	一些	的	这些	诗歌	唱	在	这	高地	的	苏格兰	;	和	,

我在苏格兰高地发现了一些传唱的诗歌；而且，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

making	a	careful	study	of	them	,	he	translated	all	he	could	find
制作	一个	小心	学习	的	他们	,	他	翻译	全部	他	可以	寻找

[frʌm; frəm][ðə; ði]['geilik]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ,

from	the	Gaelic	into	English	,
从	这	盖尔语	进入	英语	,

他仔细研究了这些资料，并将所有能找到的盖尔语文本翻译成了英语。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

and	gave	them	to	the	world	.
和	给予	他们	到	这	世界	.

并将它们带给了全世界。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn] - , [ðer; ðər] [ˌɔːθen'tɪsəti] [wʌz; wəz] ['kwestʃənd] ,

At	the	time	of	publication	,	in	1762	,	their	authenticity	was	questioned	,
在	这	时间	的	发布	,	在	-	,	他们的	真实性	曾是	被质问	,

在1762年出版时，它们的真实性受到了质疑。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [s'kɒləz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə]

and	even	at	the	present	day	scholars	are	divided	in	their	opinion	as	to
和	甚至	在	这	展示	天	学者们	是	分割	在	他们的	观点	作为	到

[ðer; ðər] ['dʒenjuɪnnəs] .

their	genuineness	.
他们的	真实性	.

即使到了今天，学者们对于它们的真伪仍然存在分歧。

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['kimrik][selts; kelts] , [ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,

The	literature	of	the	Cymric	Celts	,	the	early	inhabitants	of	Britain	,
这	文学	的	这	威尔士语	凯尔特人	,	这	早期的	居民	的	英国	,

威尔士凯尔特人（英国早期居民）的文学作品

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['ledʒəndz][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

has	given	us	the	glorious	legends	of	King	Arthur	and	the	Knights	of	the
有	给定	我们	这	辉煌	传说	的	国王	亚瑟	和	这	骑士	的	这

[raʊnd] ['teɪbl] .

Round	Table	.
圆形的	桌子	.

它为我们带来了亚瑟王和圆桌骑士的辉煌传说。

[ɔːl] [ðə; ði]['bɑːrdɪk] ['sɔŋz] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðɪs] ['maɪti] [prɪns] , [huː] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði]['sæksn]

All	the	bardic	songs	refer	to	this	mighty	prince	,	who	resisted	the	Saxon
全部	这	吟游诗人	歌曲	参考	到	这	强大的	王子	,	WHO	抵抗	这	撒克逊

[in'veidəz] ,

invaders	,
入侵者	,

所有吟游诗人的歌曲都提到了这位强大的王子，他曾抵抗撒克逊入侵者。

[ænd; ənd] [huːz] [diːdz] [wɜːr; wər] [sʌŋ] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [welʃ] ['brɪtnz] .

and	whose	deeds	were	sung	by	all	the	Welsh	Britons	.
和	谁	契约	是	唱	经过	全部	这	威尔士语	英国人	.

他的功绩被所有威尔士不列颠人传颂。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn] [fræns] ,

Some	of	these	people	took	refuge	in	France	,
一些	的	这些	人们	采取	避难所	在	法国	,

这些人中有些逃往法国避难。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ledʒəndz] [spred] [ɔ:l]['oʊvər] ['jʊrəp] ,

and	gradually	the	fame	of	their	legends	spread	all	over	Europe	,
和	逐步地	这	名声	的	他们的	传说	传播	全部	超过	欧洲	,

他们的传奇故事逐渐传遍了整个欧洲。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['i:gərli] [si:zd] [ə'pɑ:n][ænd; ənd] ['rendərd] ['ɪntu:] [sɔ:ŋ] , [baɪ][ðə; ði][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk]

and	were	eagerly	seized	upon	and	rendered	into	song	,	by	the	chivalric
和	是	急切地	查获	之上	和	渲染	进入	歌曲	,	经过	这	骑士精神

['poʊəts][ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌntriz] .

poets	of	all	countries	.
诗人	的	全部	国家	.

各国骑士诗人纷纷将其谱写成歌谣。

[frʌm; frəm] [ði:z] [teɪlz; 'teɪˌliz] ['dʒefri] [ʌv; əv] ['mɑ:nməθ] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [kəm'paɪld] [ə; eɪ]

From	these	tales	Geoffrey	of	Monmouth	in	the	twelfth	century	compiled	a
从	这些	故事	杰弗里	的	蒙茅斯	在	这	第十二	世纪	编译	一个

['lætn] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [wɜ:rk] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,

Latin	historical	work	of	Britain	,
拉丁	历史	工作	的	英国	,

根据这些故事，十二世纪的蒙茅斯的杰弗里编纂了一部拉丁文的英国历史著作。

[waɪl] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] ['tenisn] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['ritʃəd] ['wa:gnə][ɪn]['dʒɜ:rməni] ,

while	in	later	times	Tennyson	in	England	,	and	Richard	Wagner	in	Germany	,
尽管	在	之后	时代	丁尼生	在	英格兰	,	和	理查德	瓦格纳	在	德国	,

后来，英国的丁尼生和德国的理查德·瓦格纳相继出现。

[hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [ðə; ði] [θi:m] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

have	made	the	deeds	of	Arthur	and	his	Knights	the	theme	of	some	of
有	制成	这	契约	的	亚瑟	和	他的	骑士	这	主题	的	一些	的

[ðer; ðər][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kri:'eɪʃənz] .

their	most	magnificent	creations	.
他们的	最多	壮丽	作品	.

他们以亚瑟王和他的骑士们的事迹为主题，创作了一些最伟大的作品。

['ʌðər] ['eɪnʃənt] [welʃ] ['raɪtɪŋz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪk'stænt] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['traiədz] ,

Other	ancient	Welsh	writings	are	still	extant	,	among	them	the	Triads	,
其他	古老的	威尔士语	著作	是	仍然	现存	,	之中	他们	这	三元组	,

其他一些古代威尔士文献至今仍保存完好，其中包括《三联诗》。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][wɜ:rk] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['prɪmətɪv] [taɪmz] .

which	is	a	work	that	has	come	down	from	primitive	times	.
哪个	是	一个	工作	那	有	来	向下	从	原始	时代	.

这是一部从原始时代流传下来的作品。

[ˌaɪ 'ti:] [kəm'praiziz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['mæksəmz] , [trə'dɪʃnz] ,

It	comprises	a	collection	of	historical	and	mythological	maxims	,	traditions	,
它	包括	一个	收藏	的	历史	和	神话	格言	,	传统	,

[ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['dɒktrɪnz] , [ænd; ənd] [ru:lz] [fɔ:r; fər] [kən'strʌktiŋ] [vɜ:rs] .

theological	doctrines	,	and	rules	for	constructing	verse	.
神学	教义	,	和	规则	为了	建造	诗	.

它包含了一系列历史和神话格言、传统、神学教义以及诗歌创作规则。

[ðə; ði][ˌmæbə'noʊgi] , [ɔ:r] " [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [ju:θ] , " [ɑ:r; ər][oʊld] [welʃ] [rəu'mænsiz]['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði]

The	Mabinogi	,	or	"	Tales	of	Youth	,	"	are	old	Welsh	romances	similar	to	the
这	玛比诺吉	,	或者	"	故事	的	青年	,	"	是	老的	威尔士语	浪漫故事	相似的	到	这

[nɔ:rs] ['sɑ:gəz] ,

Norse	Sagas	,
北欧	传奇故事	,

《玛比诺吉昂》（Mabinogi），又名《青春故事集》，是与北欧萨迦相似的古老威尔士浪漫传奇。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][baɪ]['krɪtɪks][tuː; tə] [deɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [ruːd] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [eɪdʒ]

which	are	supposed	by	critics	to	date	from	a	very	rude	and	early	age
哪个	是	据称	经过	评论家	到	日期	从	一个	非常	粗鲁的	和	早期的	年龄

.

:

.

评论家认为这些作品可以追溯到非常粗俗和早期的时代。

[ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['lɪtərəˌtʃərz] .

The	Anglo	-	Saxon	is	very	different	from	these	ancient	literatures	.
这	盎格鲁	-	撒克逊	是	非常	不同的	从	这些	古老的	文学	.

盎格鲁-撒克逊语与这些古代文学作品截然不同。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ]['ledʒəndz][ɔːr][rəuˈmænsiz] , [noʊ]['næʃ(ə)nəl] [θiːmz] ,

It	has	no	legends	or	romances	,	no	national	themes	,
它	有	不	传说	或者	浪漫故事	,	不	国家的	主题	,

它没有传说故事或浪漫情节，也没有民族主题。

[ænd; ənd][ɪts] ['ɜːrli] [proʊz][ænd; ənd] [vɜːrs] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

and	its	early	prose	and	verse	were	written	more	in	the	style	of	religious
和	它是	早期的	散文	和	诗	是	书面	更多的	在	这	风格	的	宗教

['nærətɪv] ,

narrative	,
叙述	,

其早期的散文和诗歌更多地采用了宗教叙事风格。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['præktɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'mjuːz] .

and	to	give	practical	information	,	than	to	amuse	.
和	到	给	实际的	信息	,	比	到	娱乐	.

目的是提供实用信息，而不是娱乐。

[ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv]['beɪəwʊlf] , [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [nɔːrs] ['sɑːgə] ,

The	poems	of	Beowulf	,	a	thorough	Norse	Saga	,
这	诗歌	的	贝奥武夫	,	一个	彻底	北欧	传奇	,

《贝奥武夫》的诗歌，一部完整的北欧传奇，

[imˈbɔdiz] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksnz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] ['emigreitid] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,

embodies	the	doings	of	the	Anglo	-	Saxons	before	they	emigrated	to	England	,
体现	这	行为	的	这	盎格鲁	-	撒克逊人	前	他们	移民	到	英格兰	,

它体现了盎格鲁-撒克逊人在移居英格兰之前的行为，

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [set] [fʊt] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl] .

and	must	have	been	written	long	before	they	set	foot	on	English	soil	.
和	必须	有	到过	书面	长的	前	他们	放	脚	在	英语	土壤	.

这些文章一定是在他们踏上英国土地之前很久就写成的。

['oʊldər][ðæn; ðən]['beɪəwʊlf][ɪz][ðə; ði]['lɪrɪk]['poʊəm][ʌv; əv] ,

Older	than	Beowulf	is	the	lyric	poem	of	Widsith	,
老年人	比	贝奥武夫	是	这	歌词	诗	的	维德西斯	,

比《贝奥武夫》更古老的是维德西斯的抒情诗。

[wɪtʃ] [hæz; həz][sʌm; səm][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [æz; əz] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [kɪŋz] , ['prɪnsəz]

which	has	some	historical	interest	as	depicting	the	doings	of	kings	,	princes
哪个	有	一些	历史	兴趣	作为	描绘	这	行为	的	国王	,	王子们

[ænd; ənd] ['wɒrɪrz] .

and	warriors	.
和	战士	.

它具有一定的历史价值，因为它描绘了国王、王子和战士的事迹。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['epɪk] , [wɪtʃ] [ɪn] ['beɪəwʊlf] ,

It	contains	traces	of	the	epic	,	which	in	Beowulf	,
它	包含	痕迹	的	这	史诗	,	哪个	在	贝奥武夫	,

它包含了史诗的痕迹，例如《贝奥武夫》中的那些痕迹。

[huːz] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəm][ɪz][nekst][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] , [ɪz] [mɔːr] ['mɑːrkɪdli] [dɪ'veləpt] .

whose	English	poem	is	next	in	point	of	time	,	is	more	markedly	developed	.
谁	英语	诗	是	下一个	在	观点	的	时间	,	是	更多的	明显地	发达	.

他的英文诗作在时间上紧随其后，发展得更为明显。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] ['sentʃəriz] [ðə; ðɪ][dʒɜːr'mænɪk] [traɪbz] [huː] ['emigreitid] [tuː; tə]['brɪt(ə)n] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hiːðn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

During	the	fifth	and	sixth	centuries	the	Germanic	tribes	who	emigrated	to	Britain	brought	with	them	a	heathen	literature	.
期间	这	第五	和	第六	几个世纪	这	日耳曼	部落	WHO	移民	到	英国	带来	和	他们	一个	异教徒	文学	.

五、六世纪时，移居英国的日耳曼部落带来了异教文学。

[ðə; ðɪ]['oʊldɪst] ['frægmənt] [naʊ] [ɪk'stænt][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃɑːrmz] .

The	oldest	fragment	now	extant	are	the	Hexenspruche	and	the	Charms	.
这	最老	分段	现在	现存	是	这	-	和	这	魅力	.

现存最古老的残片是《女巫箴言》和《护身符》。

[ðeɪ] [hæv; həv]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

They	have	elements	of	Christian	teaching	in	them	,
他们	有	元素	的	基督教	教学	在	他们	,

它们包含基督教教义的元素。

[wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['setɪŋ] .

which	would	seem	to	imply	that	the	Church	tried	to	give	them	a	Christian	setting	.
哪个	会	似乎	到	意味着	那	这	教会	尝试	到	给	他们	一个	基督教	环境	.

这似乎暗示教会试图为他们提供一个基督教环境。

[ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ðɪ][oʊld]['sænskrɪt] ,

In	some	respects	they	resemble	the	old	Sanskrit	,
在	一些	尊重	他们	类似	这	老的	梵文	,

在某些方面，它们与古梵语相似。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ɜːrliɪst] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['lɪrɪk] ['poʊətri][ɪn] ['ɪŋglənd] .

and	are	supposed	to	be	among	the	earliest	examples	of	lyric	poetry	in	England	.
和	是	据称	到	是	之中	这	最早	示例	的	歌词	诗	在	英格兰	.

据称是英国最早的抒情诗范例之一。

['ælfred] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvd] [ðə; ðɪ]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [proʊz] [ænd; ənd] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz] [taɪm] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l][ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

Alfred	the	Great	improved	the	Anglo	-	Saxon	prose	and	soon	after	his	time	a	translation	of	the	Bible	in	that	language	was	made	,
阿尔弗雷德	这	伟大的	改进	这	盎格鲁	-	撒克逊	散文	和	很快	后	他的	时间	一个	翻译	的	这	圣经	在	那	语言	曾是	制成	,

阿尔弗雷德大帝改进了盎格鲁-撒克逊散文，在他之后不久，就出现了用该语言翻译的《圣经》。

['fɔːmiŋ] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [noʊn] ['kɑːpi][ɪn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] - - ['gɑːθɪk] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] - .

forming	the	second	known	copy	in	a	national	language	,	the	first	being	the	Moeso	-	-	Gothic	of	Bishop	Ulphilus	.
成型	这	第二	已知	复制	在	一个	国家的	语言	,	这	第一的	存在	这	-	-	-	哥特	的	主教	-	.

这是已知的第二份以民族语言写成的抄本，第一份是乌尔菲勒斯主教的莫埃索哥特式抄本。

[ðə; ði]['sæksn] ['krɔniklz] ,
The Saxon Chronicles ,
这 撒克逊 编年史 ,

《撒克逊编年史》

['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['ælfred] [tuː; tə] - [wɜːr; wər]['kɑːpiz][ʌv; əv][ðə; ði]['lætn] ['krɔniklz]
dating from the time of Alfred to 1154 were copies of the Latin Chronicles
约会 从 这 时间 的 阿尔弗雷德 到 - 是 副本 的 这 拉丁 编年史
[kept][ɪn][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] .
kept in the monasteries .
保留 在 这 修道院 .

从阿尔弗雷德时期到 1154 年，修道院里保存着拉丁文编年史的副本。

[ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəriz] [sɔː] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdz] ,
The twelfth and thirteenth centuries saw the age of the Crusades ,
这 第十二 和 第十三 几个世纪 锯 这 年龄 的 这 十字军东征 ,

十二世纪和十三世纪是十字军东征时代。

[wɪtʃ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - ['miŋgliŋ] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]
which added a new impulse to learning through the co - mingling of different
哪个 额外 一个 新的 冲动 到 学习 通过 这 合作 - 混杂 的 不同的
['reɪsɪz] .
races .
种族 .

不同种族之间的融合为学习注入了新的动力。

[frentʃ] ['poʊətri][wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
French poetry was translated into English , which , in the thirteenth century ,
法语 诗 曾是 翻译 进入 英语 , 哪个 , 在 这 第十三 世纪 ,

法国诗歌被翻译成英语，到了十三世纪，

[ɪn][ɪts][ˌevə'luːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fɪkst] ['læŋgwɪdʒ] .
in its evolution from the Anglo - Saxon became a fixed language .
在 它是 进化 从 这 盎格鲁 - 撒克逊 成为 一个 固定的 语言 .

在从盎格鲁-撒克逊语演变而来的过程中，它变成了一种固定的语言。

['klæsɪk(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'fjuːzd] [θruː] [ðə; ði] [skuːl'men] , [ʌv; əv]
Classical learning in this age was generally diffused through the schoolmen , of
古典 学习 在 这 年龄 曾是 一般来说 扩散 通过 这 学者 , 的
[huːm] ['lænfræŋk] ,
whom Lanfranc ,
谁 兰弗兰克 ,

这一时期的古典学问主要通过经院哲学家传播，其中以兰弗朗克为代表。

['ænˌselm] , [dʒɑːn][ʌv; əv] ['sɔːlzbəri] , ['dʌnz] - , ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
Anselm , John of Salisbury , Duns Scotius , William of Malmesbury , and other
安瑟伦 , 约翰 的 索尔兹伯里 , 邓斯 - , 威廉 的 马尔姆斯伯里 , 和 其他
[greɪt] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] ,
great names of this period ,
伟大的 姓名 的 这 时期 ,

安瑟伦、索尔兹伯里的约翰、邓斯·斯科特、马姆斯伯里的威廉以及这一时期的其他伟人，

['menʃ(ə)nd] ['elsˌwer] , [ɑːr; ər] ['instənsiz] .
mentioned elsewhere , are instances .
提及 别处 , 是 实例 .

其他地方也提到过，这些都是例子。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə'pɪrd] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

In	the	thirteenth	century	appeared	also	the	Gesta	Romanorum	,	a	collection	of
在	这	第十三	世纪	出现	还	这	格斯塔	罗马人	,	一个	收藏	的

['feiblz] ,

fables	,
寓言	,

十三世纪还出现了《Gesta Romanorum》，一本寓言集，

[trə'dɪʃnz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz]

traditions	,	and	various	pictures	of	society	,	changing	with	the	different	countries
传统	,	和	各种各样的	图片	的	社会	,	变化	和	这	不同的	国家

[ðæt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [delt] [wɪð; wɪθ] .

that	the	stories	dealt	with	.
那	这	故事	已处理	和	.

传统以及各种社会图景，随着故事所涉及的不同国家而变化。

[ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][ˌæpə'loʊniəs][ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [geɪv] ['tʃɔːsər] [ðə; ði][plɑːts][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː]

The	romance	of	Apollonius	in	this	collection	gave	Chaucer	the	plots	for	two	or	three
这	浪漫	的	阿波罗尼奥斯	在	这	收藏	给予	乔叟	这	图表	为了	二	或者	三

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪˌliz] ,

of	his	tales	,
的	他的	故事	,

这部故事集中收录的阿波罗尼奥斯的浪漫故事为乔叟提供了两三个故事的情节灵感。

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] ['kaʊəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θiːm] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['poʊəm] ,

and	furnished	Cowers	with	the	theme	for	most	of	his	celebrated	poem	,
和	提供	懦夫	和	这	主题	为了	最多	的	他的	著名	诗	,

[ðə; ði] [kən'fɛsi.oʊ] [ə'mæntɪs] .

the	Confessio	Amantis	.
这	忏悔	交配	.

并为考尔斯创作其著名诗作《情人的忏悔录》提供了主题。

[ðɪs] ['poʊəm] , [ɪn][ɪts][tɜːrn] , [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kærəktərz]

This	poem	,	in	its	turn	,	suggested	to	Shakespeare	the	outlines	for	his	characters
这	诗	,	在	它是	转动	,	建议	到	莎士比亚	这	概述	为了	他的	人物

[ʌv; əv]['perikliːz] ,

of	Pericles	,
的	伯里克利	,

反过来，这首诗也为莎士比亚创作《佩里克利斯》中的人物形象提供了灵感。

[prɪns] [ʌv; əv]['taɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs] .

Prince	of	Tyre	,	and	the	Merchant	of	Venice	.
王子	的	胎	,	和	这	商人	的	威尼斯	.

泰尔王子和威尼斯商人。

['ʌðər] [ænd; ənd] [les] ['selɪbreɪtɪd] [wɜːrks] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] .

Other	and	less	celebrated	works	are	also	taken	from	the	Gesta	Romanorum	.
其他	和	较少的	著名	作品	是	还	已采取	从	这	格斯塔	罗马人	.

其他一些不太出名的作品也出自《罗马史》。

['æftər][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmən] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

After	the	accession	of	the	Norman	kings	of	England	,
后	这	加入	的	这	诺曼	国王	的	英格兰	,

在英格兰诺曼国王登基之后，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['lɪtərəri] [wɜːrks] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [fɔːr; fər] [tuː] ['sentʃəriz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmən]

the	chief	literary	works	in	England	for	two	centuries	are	those	of	the	Norman
这	首席	文学	作品	在	英格兰	为了	二	几个世纪	是	那些	的	这	诺曼

['poʊəts] .

poets	.
诗人	.

两个世纪以来，英国最主要的文学作品是诺曼诗人的作品。

['weɪs] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [roʊt] [ɪn] [frentʃ] [hɪz; ɪz] " [bruːt] [dæŋgəltɛr] .

Wace	in	the	twelfth	century	wrote	in	French	his	"	Brut	d'Angleterre	.
韦斯	在	这	第十二	世纪	写道	在	法语	他的	"	布鲁特	d'Angleterre	.

十二世纪的瓦斯用法语写了他的《英国史》。

" ['bruːtəs][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪθɪkl] [sʌn] [ʌv; əv] [ə'niːəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .

"	Brutus	was	the	mythical	son	of	Aeneas	,	and	the	founder	of	Britain	.
"	布鲁图斯	曾是	这	神话	儿子	的	埃涅阿斯	,	和	这	创始人	的	英国	.

“布鲁图斯是神话中埃涅阿斯的儿子，也是不列颠的创建者。”

[ðə; ði] ['brɪtnz] [wɜːr; wər] ['setld] [ɪn] ['kɔːrnwɑːl] , [weɪlz] [ænd; ənd] [brə'tænjə] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

The	Britons	were	settled	in	Cornwall	,	Wales	and	Bretagne	,	and	were
这	英国人	是	定居	在	康沃尔郡	,	威尔士	和	布列塔尼	,	和	是

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər] [trə'dɪʃənəri] ['ledʒəndz] ,

distinguished	for	traditionary	legends	,
杰出的	为了	传统	传说	,

英国人定居在康沃尔、威尔士和布列塔尼，并以其传统传说而闻名。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [baɪ] ['gɑːdfri] [ʌv; əv] ['mɑːnməθ] [ɪn] - .

which	had	been	collected	by	Godfrey	of	Monmouth	in	1138	.
哪个	有	到过	集	经过	戈弗雷	的	蒙茅斯	在	-	.

那是戈弗雷·蒙茅斯于 1138 年收集的。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['graʊndwɜːrk] [fɔːr; fər] - ['poʊəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - ,

They	formed	the	groundwork	for	Wace's	poem	,	which	was	written	in	1160	,
他们	形成	这	基础工作	为了	-	诗	,	哪个	曾是	书面	在	-	,

它们为韦斯的诗歌奠定了基础，这首诗写于1160年。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['treʒəri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

and	from	that	time	proved	to	be	an	inexhaustible	treasury	from	which
和	从	那	时间	已证实	到	是	一个	取之不尽的	财政部	从	哪个

[roʊ'mæntɪk] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [druː] [ðer; ðər] [mə'tɪriəlz] .

romantic	writers	of	fiction	drew	their	materials	.
浪漫的	作家	的	小说	画	他们的	材料	.

从那时起，它就成为了浪漫主义小说作家们取之不尽的宝库。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] ['ʃeɪkspɪr] [əb'teɪnd] [kɪŋ] [lɪr] ; ['sækvɪl] [faʊnd] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd]

From	this	source	Shakespeare	obtained	King	Lear	;	Sackville	found	his	Ferrex	and
从	这	来源	莎士比亚	获得	国王	李尔王	;	萨克维尔	成立	他的	-	和

- ;

Porrex	;
-	;

莎士比亚从这个来源获得了《李尔王》；萨克维尔从这个来源获得了他的《费雷克斯》和《波雷克斯》；

[ænd; ənd] ['mɪltən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəts][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['ledʒəndz] .

and	Milton	and	other	poets	are	also	indebted	to	these	legends	.
和	米尔顿	和	其他	诗人	是	还	负债累累	到	这些	传说	.

弥尔顿和其他诗人也深受这些传说的影响。

[ðeɪ] ['fɜːrnɪʃt] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði][rəu'mænsiz][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːrt] ,

They	furnished	,	also	,	the	romances	of	chivalry	for	the	English	Court	,
他们	提供	,	还	,	这	浪漫故事	的	骑士精神	为了	这	英语	法庭	,

他们还为英国宫廷提供了骑士传奇故事。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['iːv(ə)n][ɪn]

and	have	had	an	effect	on	English	poetry	that	can	be	seen	even	in
和	有	有	一个	影响	在	英语	诗	那	能	是	已见	甚至	在

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

the	present	day	.
这	展示	天	.

对英国诗歌的影响，即使在今天也依然可见。

[ðə; ði][sɪks][rəu'mænsiz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['saɪk(ə)l] , ['selibreitɪŋ] ['ɑːrθər] , [hɪz; ɪz] [naɪts] , [ænd; ənd]

The	six	romances	of	the	British	cycle	,	celebrating	Arthur	,	his	Knights	,	and
这	六	浪漫故事	的	这	英国	循环	,	庆祝	亚瑟	,	他的	骑士	,	和

[ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,

the	Round	Table	,
这	圆形的	桌子	,

英国传奇故事集共六部，歌颂亚瑟王、他的骑士和圆桌骑士。

[wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv]

were	written	in	the	last	part	of	the	twelfth	century	,	at	the	instigation	of
是	书面	在	这	最后的	部分	的	这	第十二	世纪	,	在	这	煽动	的

['henri] [iː] .

Henry	II	.
亨利	二	.

这些著作写于十二世纪末，是应亨利二世的要求而作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ; [bʌt; bət][wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [ɪn] [frentʃ] ,

They	were	the	work	of	Englishmen	;	but	were	composed	in	French	,
他们	是	这	工作	的	英国人	;	但	是	由	在	法语	,

这些作品是英国人创作的，但却是用法语写成的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv] [fræns] ['fæʃnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['metrɪk(ə)l]

and	from	them	the	poets	of	France	fashioned	a	number	of	metrical
和	从	他们	这	诗人	的	法国	造型	一个	数字	的	度量

[rəu'mænsiz] .

romances	.
浪漫故事	.

法国诗人以此为灵感，创作了许多韵律浪漫故事。

['dʒefri] ['tʃɔːsər] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ['bɔːroʊd] ['friːli] [frʌm; frəm] [frentʃ] , ['lætn] [ænd; ənd]

Geoffrey	Chaucer	in	the	fourteenth	century	borrowed	freely	from	French	,	Latin	and
杰弗里	乔叟	在	这	第十四	世纪	借来的	自由	从	法语	,	拉丁	和

[ɪ'tæliən] [wɜːrks] .

Italian	works	.
意大利语	作品	.

十四世纪的杰弗里·乔叟大量借鉴了法国、拉丁语和意大利语作品。

[ðə; ði]['kɑːmɪk] ['fæbliˌoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌælə'gɔːrɪkl] ['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtruːv'ɛrz] [ænd; ənd]

The	comic	Fabliaux	and	the	allegorical	poetry	of	the	Trouveres	and
这	漫画	法布里奥	和	这	寓言式的	诗	的	这	吟游诗人	和

['truːbəduəz] ['fɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] ['kærəktərz] .

Troubadours	furnished	him	with	many	of	his	incidents	and	characters	.
吟游诗人	提供	他	和	许多	的	他的	事件	和	人物	.

游吟诗人和吟游诗人的滑稽故事和寓言诗为他提供了许多故事情节和人物形象。

[ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] ['poʊəm][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Romance	of	the	Rose	was	taken	from	a	French	poem	of	the
这	浪漫	的	这	玫瑰	曾是	已采取	从	一个	法语	诗	的	这

[ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

thirteenth	century	.
第十三	世纪	.

《玫瑰传奇》取材于十三世纪的一首法国诗歌。

['trɒiləs] [ænd; ənd] ['kresidə] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][bəu'kaːtʃiəu] ,

Troilus	and	Cressida	is	regarded	as	a	translation	from	Boccaccio	,
特洛伊罗斯	和	克雷西达	是	认为	作为	一个	翻译	从	薄伽丘	,

《特洛伊罗斯与克瑞西达》被认为是薄伽丘作品的译本。

[ænd; ənd] ['tʃɔsɚz] ['ledʒənd][ʌv; əv] [gʊd] ['wɪmɪn] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn]['ɑːvɪdz] [ɪ'pɪsəlz] .

and	Chaucer's	Legend	of	Good	Women	is	founded	on	Ovid's	Epistles	.
和	乔叟的	传奇	的	好的	女性	是	创立	在	奥维德的	书信	.

乔叟的《好女人传奇》取材于奥维德的书信集。

[dʒɑːn] ['lid^eit] , [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪktɪn] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [roʊt] ['poʊətri][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn]
John 约翰 **Lydgate** 利德盖特 **,** , **a** 一个 **Benedictine** 本笃会 **monk** 僧 **in** 在 **the** 这 **fifteenth** 第十五 **century** 世纪 **,** , **wrote** 写道 **poetry** 诗 **in** 在 **imitation** 模仿
[ʌv; əv] ['tʃɔːsər] ,
of 的 **Chaucer** 乔叟 **,** ,

十五世纪的本笃会修士约翰·利德盖特模仿乔叟的风格创作诗歌。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] , [waɪl] ['tɔməs] ['mælɚi] ,
taking 采取 **his** 他的 **ideas** 想法 **from** 从 **the** 这 **Gesta** 格斯塔 **Romanorum** 罗马人 **,** , **while** 尽管 **Thomas** 托马斯 **Mallory** 马洛里 **,** ,

他从《罗马史》中汲取灵感，而托马斯·马洛里则

[ə; eɪ] [priːst] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['edwərd] [ˌaɪ 'viː] ,
a 一个 **priest** 牧师 **in** 在 **the** 这 **time** 时间 **of** 的 **Edward** 爱德华 **IV** 第四 **,** ,

爱德华四世时期的一位牧师

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [proʊz]
has 有 **given** 给定 **us** 我们 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **best** 最好的 **specimens** 标本 **of** 的 **old** 老的 **English** 英语 **in** 在 **the** 这 **romantic** 浪漫的 **prose** 散文
['fɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔːrt] [dɑːrθɚ] ,
fiction 小说 **of** 的 **Morte** 死亡 **d'Arthur** 亚瑟 **,** ,

他在浪漫主义散文小说《亚瑟之死》中为我们留下了古英语的最佳范例之一。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][toʊld][ɪn][wʌn] [teɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl]
in 在 **which** 哪个 **the** 这 **author** 作者 **has** 有 **told** 讲述 **in** 在 **one** 一 **tale** 故事 **the** 这 **whole** 所有的 **history** 历史 **of** 的 **the** 这 **Round** 圆形的 **Table** 桌子
.
:
.

在这个故事中，作者用一个故事讲述了圆桌骑士团的整个历史。

[ðə; ði] " [bruːs] " [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑːtʃ] [dʒɑːn] ['bɑːrbər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] , ['gɪvz] [ðə; ði]
The 这 **"** " **Bruce** 布鲁斯 **"** **of** 的 **the** 这 **Scotch** 苏格兰威士忌 **John** 约翰 **Barbour** 巴伯 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **century** 世纪 **,** , **gives** 给予 **the** 这
[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['rɑːbərt] ,
adventures 冒险 **of** 的 **King** 国王 **Robert** 罗伯特 **,** ,

同一世纪的苏格兰作家约翰·巴伯所著的《布鲁斯》讲述了罗伯特国王的冒险故事。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sɜːr]['wɔːltər] [skɔt] [hæz; həz] [drɔːn] ['lɑːrdʒli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] .
from 从 **which** 哪个 **Sir** 先生 **Walter** 沃尔特 **Scott** 斯科特 **has** 有 **drawn** 绘制 **largely** 很大程度上 **for** 为了 **his** 他的 **"** " **Lord** 主 **of** 的 **the** 这 **Isles** 岛屿 **.** .

沃尔特·斯科特爵士的《群岛之王》很大程度上借鉴了其中的内容。

" [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [dɪ'veləp] [fɔːr; fər] [skɑːtʃ] ['poʊətri] ,
" " **The** 这 **close** 关闭 **of** 的 **the** 这 **fifteenth** 第十五 **century** 世纪 **saw** 锯 **a** 一个 **passion** 热情 **develop** 发展 **for** 为了 **Scotch** 苏格兰威士忌 **poetry** 诗 **,** ,

“十五世纪末，人们对苏格兰诗歌产生了浓厚的兴趣，

[wɪtʃ] ['spiːdəli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .
which 哪个 **speedily** 迅速地 **became** 成为 **the** 这 **fashion** 时尚 **.** .

这迅速成为一种时尚。

['henri] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] , [ɔːr][blaɪnd] ['hæri] , [roʊt] [hɪz; ɪz] " ['wɔlis] ,
Henry 亨利 **the** 这 **Minstrel** 吟游诗人 **,** , **or** 或者 **Blind** 瞎的 **Harry** 哈里 **,** , **wrote** 写道 **his** 他的 **"** " **Wallace** 华莱士 **,** ,

吟游诗人亨利，或称盲人哈里，写下了他的《华莱士》，

" [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] ['pæʃənət] ['fɜːrvər] .
" which is full of picturesque incident and passionate fervor .
" 哪个 是 满的 的 如画 事件 和 热情的 热情 .

“充满了风景如画的情节和热烈的激情。”

['rɑːbərt] ['hɛnriˌsən] [roʊt] [hɪz; ɪz]['rɑːbɪn][ænd; ənd] - , [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pæstərəl] ,
Robert Henryson wrote his Robin and Makyne , a charming pastoral ,
罗伯特 亨利森 写道 他的 罗宾 和 - , 一个 迷人 牧灵 ,

罗伯特·亨利森创作了他的《罗宾和麦金》，这是一部迷人的田园小说。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] ['pɜːsiːz] [rə'liːks] .
which has come down to us in Percy's Reliques .
哪个 有 来 向下 到 我们 在 珀西的 圣物 .

这段记载被收录在珀西的遗物中。

['gævɪn] ['dʌgləs] , [skɑːtʃ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['dʌŋˌkeld] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]
Gavin Douglas , Scotch Bishop of Dunkeld in the beginning of the sixteenth
加文 道格拉斯 , 苏格兰威士忌 主教 的 邓凯尔德 在 这 开始 的 这 第十六
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

加文·道格拉斯，十六世纪初的苏格兰邓凯尔德主教

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði] ['iːniid] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .
translated the Aeneid into English .
翻译 这 《埃涅阿斯纪》 进入 英语 .

将《埃涅阿斯纪》翻译成英文。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [noʊn] [ə'tempt] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] [tuː; tə] ['rendər] ['klæsɪk(ə)l]['poʊətri]['ɪntuː]
This is the earliest known attempt in the British Isles to render classical poetry into
这 是 这 最早 已知 试图 在 这 英国 岛屿 到 使成为 古典 诗 进入
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['læŋgwɪdʒ] .
the national language .
这 国家的 语言 .

这是不列颠群岛已知最早将古典诗歌翻译成民族语言的尝试。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [i'ræzməs] [geɪv] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪmpʌls] [ɪn] ['ɪŋgland] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]
In the sixteenth century Erasmus gave a new impulse in England to the study of
在 这 第十六 世纪 伊拉斯谟 给予 一个 新的 冲动 在 英格兰 到 这 学习 的
['lætn] [ænd; ənd] [griːk] ,
Latin and Greek ,
拉丁 和 希腊语 ,

十六世纪，伊拉斯谟给英国的拉丁语和希腊语研究带来了新的动力。

[ænd; ənd][sɜːr] ['tɔməs] [mɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] " [juː'toʊpiə] " ([wer'ɪn] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnz][æn; ən][aɪ'diːəl]
and Sir Thomas More in his " Utopia " (wherein he imagines an ideal
和 先生 托马斯 更多的 在 他的 " 乌托邦 " (其中 他 想象 一个 理想的
['kɑːmənwelθ] [wɪð; wɪθ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] ['prɑːpərti]) ,
commonwealth with community of property) ,
联邦 和 社区 的 财产) ,

托马斯·莫尔爵士在他的《乌托邦》中（他在书中设想了一个财产公有制的理想国家），

[ʌn'kɑːnʃəsli] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrd] ([juː'toʊpiə]) ,
unconsciously gave birth to a word (utopia) ,
不知不觉 给予 出生 到 一个 单词 (乌托邦) ,

无意中创造了一个词（乌托邦），

[wɪtʃ] [hæz; həz]['evər] [sɪns] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [aɪ'diːəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
which has ever since been used to designate the ideally impossible .
哪个 有 曾经 自从 到过 用过的 到 指定 这 理想情况下 不可能的 .

此后，它一直被用来指代理想中不可能的事情。

['henri] ['haʊərd] , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['sɜːri] ,
Henry **Howard** **,** **Earl** **of** **Surrey** **,**
亨利 霍华德 , 伯爵 的 萨里 ,

萨里伯爵亨利·霍华德

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] [meɪd] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:niid] [ænd; ənd] [roʊt] ['sɑːnəts]
in **the** **same** **century** **made** **a** **translation** **of** **the** **Aeneid** **and** **wrote** **sonnets**
在 这 相同的 世纪 制成 一个 翻译 的 这 《埃涅阿斯纪》 和 写道 十四行诗
[ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] .
and **lyrical** **poems** **.**
和 抒情的 诗歌 .

在同一世纪，他翻译了《埃涅阿斯纪》，并创作了十四行诗和抒情诗。

[ðə; ði] ['sɑːnɪt] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] ['pet,raːk] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['æmətɔːri] [toʊn] ['kɑːmən]
The **sonnet** **he** **borrowed** **from** **Petrarch** **,** **giving** **it** **the** **amatory** **tone** **common**
这 十四行诗 他 借来的 从 彼特拉克 , 给予 它 这 爱慕 语气 常见的
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] .
to **the** **Italians** **.**
到 这 意大利人 .

这首十四行诗是他从彼特拉克那里借来的，赋予了它意大利人常见的爱情语调。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən]['poʊəts][ðə; ði][blæŋk] [vɜːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['i:niid] ,
He **also** **took** **from** **the** **Italian** **poets** **the** **blank** **verse** **of** **his** **Aeneid** **,**
他 还 采取 从 这 意大利语 诗人 这 空白的 诗 的 他的 《埃涅阿斯纪》 ,

他的《埃涅阿斯纪》也采用了意大利诗人的无韵诗体。

[ə; eɪ] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [best] ['poʊətri][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .
a **style** **in** **which** **the** **best** **poetry** **of** **England** **has** **since** **been** **written** **.**
一个 风格 在 哪个 这 最好的 诗 的 英格兰 有 自从 到过 书面 .

此后，英国最优秀的诗歌都采用了这种风格。

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][dʒɑːn] ['mɪltən] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði][self] - [ɪn'fliktid] [lɔːz]
The **genius** **of** **John** **Milton** **has** **been** **greatly** **hampered** **by** **the** **self** **-** **inflicted** **laws**
这 天才 的 约翰 米尔顿 有 到过 非常 受阻 经过 这 自己 - 造成的 法律
['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['leɪbərd] ,
under **which** **he** **labored** **,**
在下面 哪个 他 辛勤劳作 ,

约翰·弥尔顿的才华很大程度上受到了他所受制于自身规则的束缚。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [ə'fekt] ['dænti][ænd; ənd]['tæˌsoʊ] , [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] ;
conditions **which** **did** **not** **affect** **Dante** **and** **Tasso** **,** **who** **were** **his** **models** **;**
状况 哪个 做过 不是 影响 但丁 和 塔索 , WHO 是 他的 模型 ;

这些情况并未影响到但丁和塔索，他们是但丁的榜样；

[fɔːr; fər] ['mɪltən] [dɪ'naɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
for **Milton** **denied** **in** **a** **great** **measure** **the** **use** **of** **history** **,** **tradition** **and**
为了 米尔顿 否认 在 一个 伟大的 措施 这 使用 的 历史 , 传统 和
['sɪmbəlɪzəm] .
symbolism **.**
象征意义 .

弥尔顿在很大程度上否定了历史、传统和象征主义的运用。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['diːfekt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sensəb(ə)l] ,
Of **this** **defect** **he** **was** **sensible** **,**
的 这 缺点 他 曾是 明智的 ,

他很清楚这个缺陷，

[soʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['bɔːroʊɪŋ] ['feiblz] [ænd; ənd] ['ælɪg(ə)rɪ] [aʊt]

so	he	tried	to	make	amends	for	it	by	borrowing	fables	and	allegories	out
所以	他	尝试	到	制作	修改	为了	它	经过	借贷	寓言	和	寓言	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] [ænd; ənd] ['tælmәd] .

of	the	Koran	and	Talmud	.
的	这	《古兰经》	和	《塔木德》	.

所以他试图通过从《古兰经》和《塔木德》中借用寓言和比喻来弥补自己的过错。

['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri][hæz; həz] [ɪn'klaɪnd] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['mɪltən] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

English	poetry	has	inclined	more	to	the	style	of	Milton	than	to	that	of
英语	诗	有	倾斜	更多的	到	这	风格	的	米尔顿	比	到	那	的

['spensə] ,

Spenser	,
斯宾塞	,

英国诗歌的风格更倾向于弥尔顿而非斯宾塞。

[huː] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ɪmbjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz][ænd; ənd]

who	was	thoroughly	embued	with	the	romantic	spirit	of	the	Teutons	and
WHO	曾是	彻底	嵌入	和	这	浪漫的	精神	的	这	条顿人	和

[ðə; ði] ['truːbəduəz] ,

the	Troubadours	,
这	吟游诗人	,

他完全沉浸在条顿人和游吟诗人的浪漫精神之中，

[ðoʊ] , [laɪk] ['mɪltən] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['influənst] [baɪ]['tæˌsoʊ] ; [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [hɪm; ɪm] , [baɪ]

though	,	like	Milton	,	he	was	influenced	by	Tasso	;	and	unlike	him	,	by
尽管	,	喜欢	米尔顿	,	他	曾是	影响	经过	塔索	;	和	与此不同	他	,	经过

[ˌɑːri'ɒstoʊ] .

Ariosto	.
阿里奥斯托	.

不过，和弥尔顿一样，他也受到了塔索的影响；但与弥尔顿不同的是，他还受到了阿里奥斯托的影响。

[hɪz; ɪz] ['feri] [kwiːn] , [ˌglɔri'ænə] ,

His	Faerie	Queene	,	Gloriana	,
他的	仙女	奎恩	,	格洛丽安娜	,

他的仙后，格洛丽安娜，

[ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtli] ['ɑːrθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

is	supposed	to	be	the	beloved	of	the	courtly	Arthur	of	the	British
是	据称	到	是	这	心爱	的	这	宫廷式	亚瑟	的	这	英国

['ledʒəndz] .

legends	.
传说	.

据说她是英国传说中宫廷贵族亚瑟王的挚爱。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [eɪdʒ][wɜːr; wər] ['ʌndər] [diːp] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði]

The	English	poets	of	the	Elizabethan	age	were	under	deep	obligations	to	the
这	英语	诗人	的	这	伊丽莎白时代	年龄	是	在下面	深的	义务	到	这

[ɪ'tæliən]['poʊəts] ,

Italian	poets	,
意大利语	诗人	,

伊丽莎白时代的英国诗人深受意大利诗人的影响。

[ɪ'speʃəli] ['tæˌsoʊ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [truː] [ʌv; əv] ['spensə] ,

especially	Tasso	;	and	this	is	particularly	true	of	Spenser	,
尤其	塔索	;	和	这	是	特别	真的	的	斯宾塞	,

尤其是塔索；而斯宾塞的作品尤其如此。

['meni] ['krɪtɪks] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['eɪti] - [fɜːrst] ['sɑːnɪt] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tæˌsoʊ] .

many	critics	think	his	eighty	-	first	sonnet	is	almost	a	literal	translation	of	Tasso	.
许多	评论家	思考	他的	八十	-	第一的	十四行诗	是	几乎	一个	文字	翻译	的	塔索	.

许多评论家认为他的第八十一首十四行诗几乎是塔索作品的直译。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ðə; ði][ˌɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə]

Be	**that**	**as**	**it**	**may**	**,**	**the**	**obligations**	**of**	**many**	**English**	**poets**	**of**	**the**	**age**	**to**
是	那	作为	它	可能	,	这	义务	的	许多	英语	诗人	的	这	年龄	到

[ðə; ði][ɪ'tæljənz] ,

the	**Italians**	**,**
这	意大利人	,

尽管如此，当时许多英国诗人对意大利人的义务，

[ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

is	**unmistakable**	**.**
是	毋庸置疑	.

毋庸置疑。

['æftər][ðə; ði]['pjʊrɪtən] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz]

After	**the**	**Puritan**	**period**	**the**	**English**	**language**	**and**	**literature**	**was**
后	这	清教徒	时期	这	英语	语言	和	文学	曾是

['strɔːŋli] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,

strongly	**influenced**	**by**	**the**	**French**	**,**
强烈	影响	经过	这	法语	,

清教徒时期之后，英国语言和文学深受法国文化的影响。

[ænd; ənd][ɪn][bəuθ][poʊp][ænd; ənd] ['ædɪsən] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɑːrkt] ['liːnɪŋ] [tɔːrd] [frentʃ] ['poʊətri] .

and	**in**	**both**	**Pope**	**and**	**Addison**	**there**	**is**	**a**	**marked**	**leaning**	**toward**	**French**	**poetry**	**.**
和	在	两个都	教皇	和	艾迪生	那里	是	一个	标记	倾斜	朝向	法语	诗	.

蒲柏和艾迪生的作品都明显偏爱法国诗歌。

['poʊps] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hoʊmər] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [læks] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['mædʒəsti][ænd; ənd] ['nætʃrəlnəs]

Pope's	**translation**	**of**	**Homer**	**while**	**it**	**lacks**	**the**	**simple**	**majesty**	**and**	**naturalness**
教皇的	翻译	的	荷马	尽管	它	缺乏	这	简单的	威严	和	自然

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ([ə; eɪ] [treɪt] [wɪtʃ] ['braɪənt][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['hæpɪli] [kɔːt]) ,

of	**the**	**original**	**(**	**a**	**trait**	**which**	**Bryant**	**in**	**the**	**nineteenth**	**century**	**happily**	**caught**	**)**	**,**
的	这	原来的	(	一个	特征	哪个	布莱恩特	在	这	第十九	世纪	快乐地	捕捉	)	,

虽然波普翻译的荷马史诗缺乏原作的简洁庄严和自然流畅（而布莱恩特在十九世纪欣然捕捉到了这一特点），

[ˌnevərðə'les] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrld][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt]

nevertheless	**gave**	**to**	**the**	**English**	**world**	**the**	**opportunity**	**to**	**become**	**somewhat**
尽管如此	给予	到	这	英语	世界	这	机会	到	变得	有些

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl] ['poʊət][ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] .

acquainted	**with**	**the**	**incomparable**	**poet**	**of**	**antiquity**	**.**
熟人	和	这	无与伦比	诗人	的	古代	.

不过，这让英国世界有机会对这位无与伦比的古代诗人有所了解。

['tɑːmsənz] [dɪ'skrɪptɪv] ['poʊətri][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [faʊnd] ['meni] ['ɪmɪtəɪtəz] [ɪn]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] [fræns] ,

Thomson's	**descriptive**	**poetry**	**of**	**nature**	**found**	**many**	**imitators**	**in**	**Germany**	**and**	**France**	**,**
汤姆逊的	描述性的	诗	的	自然	成立	许多	模仿者	在	德国	和	法国	,

汤姆逊描写自然的诗歌在德国和法国有很多模仿者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['aʊtdɔːr] [laɪf][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][reɪdʒ] ,

and	**a**	**taste**	**for**	**outdoor**	**life**	**and**	**simplicity**	**became**	**the**	**rage**	**,**
和	一个	品尝	为了	户外的	生活	和	简单	成为	这	愤怒	,

户外生活和简约生活方式风靡一时。

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['ɪndələns] " [hæd; həd]

so	**that**	**some**	**years**	**after**	**the**	**author**	**of**	**the**	**"**	**Castle**	**of**	**Indolence**	**"**	**had**
所以	那	一些	年	后	这	作者	的	这	"	城堡	的	懒惰	"	有

[pæst] [ə'weɪ] ,

passed	**away**	**,**
通过了	离开	,

因此，在《懒惰城堡》的作者去世几年后，

[məˈriː] [ˌæntwɑːˈnet] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈrʌstɪk] [ˈbaʊər] , " [ˈlɪt(ə)l] [ˌtriːəˈnɒn] ,
Marie Antoinette in her rustic bower , " Little Trianon ,
玛丽 安托瓦内特 在 她 乡村 凉亭 , " 小的 特里亚农 ,

玛丽·安托瓦内特在她简朴的凉亭里，“小特里亚农宫”，

" [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ʃiːp] [ænd; ənd] [poʊz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌʃepərˈdesˌʃepərdəs] , [æz; əz]
" pretended to like to keep sheep and pose as a shepherdess , as
" 假装 到 喜欢 到 保持 羊 和 姿势 作为 一个 牧羊女 , 作为
[hæz; həz] [bɪn] [sed] [ˈelsˌwer] .
has been said elsewhere .
有 到过 说 别处 .

正如其他地方所说，他假装喜欢养羊，并冒充牧羊女。

[ˈpɝːsiːz] [rəˈliːks] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpoʊətri] , [ɪn] - [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [ˈstɔːrhaʊs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [faɪn]
Percy's Reliques of ancient English poetry , in 1765 opened a storehouse of the fine
珀西的 圣物 的 古老的 英语 诗 , 在 - 打开 一个 库 的 这 美好的
[oʊld] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈbæləʤ] ,
old English ballads ,
老的 英语 民谣 ,

1765年，珀西的《古代英国诗歌遗迹》开办了一个收藏大量精美古代英国民谣的宝库。

[wɪʧ] [ˈspiːdəli] [bɪˈkeɪm] [ˈpɑːpjələr] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪtrənɪʤ] [ʌv; əv] [skɔt] ,
which speedily became popular through the patronage of Scott ,
哪个 迅速地 成为 受欢迎的 通过 这 赞助 的 斯科特 ,

在斯科特的赞助下，它迅速流行起来。

[huː] [meɪd] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [ˈtekstbʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [ˈsʌbʤekts] .
who made them his textbook for a variety of subjects .
WHO 制成 他们 他的 教科书 为了 一个 种类 的 主题 .

他将它们作为自己多门学科的教科书。

[ðiːz] [ˈpoʊəmz] , [wɪð; wɪθ] [məkˈfɝːsənz, məkˈfɪrsənz] " [ˈfɪŋgəl] " [ˌɪntrəˈduːst] [ə; eɪ] [nuː] [skuːl] [ʌv; əv] [ˈpoʊətri]
These poems , with Macpherson's " Fingal " introduced a new school of poetry
这些 诗歌 , 和 麦克弗森的 " 芬格尔 " 介绍 一个 新的 学校 的 诗
[ˈɪntuː] [ˈɪŋgləndˌ] .
into England .
进入 英格兰 .

这些诗歌，连同麦克弗森的《芬格尔》，将一种新的诗歌流派引入了英国。

[ðə; ðɪ] [əˈridʒənəlz] [ʌv; əv] [skɔt] [wɜːr; wər] [ðiːz] [rəuˈmænsiz] [ʌv; əv] [ˈʃɪvəlri] ,
The originals of Scott were these romances of chivalry ,
这 原件 的 斯科特 是 这些 浪漫故事 的 骑士精神 ,

斯科特的原作是这些骑士传奇故事。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ˈbaɪrən] [hæz; həz] [nɑːt] [disˈdeind] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [trend] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpɪlgrɪmɪʤ]
and even Byron has not disdained to follow the same trend in the pilgrimage
和 甚至 拜伦 有 不是 轻蔑 到 跟随 这 相同的 趋势 在 这 朝圣
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] " [tʃaɪld] [ˈhærəld] .
of his " Childe Harold .
的 他的 " 查尔德 哈罗德 .

甚至拜伦也在他的《恰尔德·哈罗德游记》中不惜遵循同样的朝圣之路。

" [ðə; ðɪ] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈpoʊəts] [ænd; ənd] [ˈnɒvəlɪsts] [duː] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈbɔːroʊd]
" The nineteenth century poets and novelists do not seem to have borrowed
" 这 第十九 世纪 诗人 和 小说家 做 不是 似乎 到 有 借来的
[ɪˈspeʃəli] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈfɔːrən] [ˈelɪmənt] ;
especially from any foreign element ;
尤其 从 任何 外国的 元素 ;

“十九世纪的诗人和小说家似乎并没有特别借鉴任何外国元素；

[bʌt; bət][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [niːbʊrz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn]['dʒɜːrmənɪ][hæv; həv] ['greɪtlɪ] ['influənst] ['ɑːrnəld][ɪn]

but	in	history	Niebuhr's	researches	in	Germany	have	greatly	influenced	Arnold	in
但	在	历史	尼布尔的	研究	在	德国	有	非常	影响	阿诺德	在

[hɪz; ɪz] " ['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

his	"	Roman	History	.
他的	"	罗马	历史	.

但尼布尔在德国的历史研究对阿诺德的《罗马史》产生了巨大的影响。

" [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] [ɪz] ['tʃiːfli]

"	The	close	of	the	nineteenth	century	and	opening	of	the	twentieth	is	chiefly
"	这	关闭	的	这	第十九	世纪	和	开幕	的	这	第二十	是	主要

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntərdɪ'pendəns] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [θruː] [ðə; ði] ['mægəzinz]

remarkable	for	the	interdependence	of	literature	through	the	magazines
卓越	为了	这	相互依存	的	文学	通过	这	杂志

[ænd; ənd] [rɪ'vjuːz] .

and	reviews	.
和	评论	.

“十九世纪末和二十世纪初最显著的特点是文学通过杂志和评论相互依存。

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv] ['eni] ['streɪkɪŋ] [ɔːr] ['brɪlɪənt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] [ɪ'miːdiətlɪ] [meɪd] ,

Translations	of	any	striking	or	brilliant	articles	are	immediately	made	,
翻译	的	任何	引人注目	或者	杰出的	文章	是	立即地	制成	,

任何引人注目或精彩的文章都会立即翻译。

[ænd; ənd] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mægəzinz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

and	appear	in	the	magazines	of	different	countries	almost	as	soon	as	the
和	出现	在	这	杂志	的	不同的	国家	几乎	作为	很快	作为	这

[ə'ridʒənəlz] ,

originals	,
原件	,

并且几乎与原版同时出现在不同国家的杂志上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [bɪdz] [fer] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔːr]

so	that	the	literature	of	the	future	bids	fair	to	become	more
所以	那	这	文学	的	这	未来	出价	公平的	到	变得	更多的

[ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] ,

cosmopolitan	,
国际化	,

因此，未来的文学有望变得更加国际化。

[ænd; ənd][pər'hæps] [les] ['strɔːŋli] [də'rektɪd] [baɪ]['reɪʃ(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

and	perhaps	less	strongly	directed	by	racial	and	social	influence	than	in	the
和	也许	较少的	强烈	指导	经过	种族	和	社会的	影响	比	在	这

[pæst] .

past	.
过去的	.

而且，与过去相比，它受种族和社会因素的影响可能较小。

[ænd; ənd] [jet] — [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] —

And	yet	—	in	studying	the	literature	of	ancient	and	modern	times	—
和	然而	—	在	学习	这	文学	的	古老的	和	现代的	时代	—

[wiː; wi][ɑːr; ər] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['juːnəti][ɪn][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

we	are	struck	by	the	unity	in	diversity	of	its	history	,
我们	是	击	经过	这	统一	在	多样性	的	它是	历史	,

然而，在研究古代和现代文学时，我们会惊讶于其历史多样性中的统一性。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][wɜːrld] - [waɪd] ['trævələr] [kʌmz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] ['neɪtʃər]

just	as	a	world	-	wide	traveller	comes	to	see	the	similarity	of	nature
只是	作为	一个	世界	-	宽的	游客	来	到	看	这	相似	的	自然

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

就像环游世界的旅行者会发现各地自然景观的相似之处一样。

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [streɪndʒ] [a'nælədʒiz] [ə'kɜːr] [ɪn]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['reɪsɪz] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm]

In	literature	strange	analogies	occur	in	ages	and	races	remote	from
在	文学	奇怪的	类比	发生	在	年龄	和	种族	偏僻的	从

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

文学作品中经常会出现时代和种族相距遥远却又截然不同的类比。

[æz; əz] , [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [nɔːrθ] ['kʌntri] [skɑːtʃ] ['bæləd] [sɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər]

as	,	when	the	mother	in	the	old	North	country	Scotch	ballad	sings	to	her
作为	,	什么时候	这	母亲	在	这	老的	北	国家	苏格兰威士忌	民谣	唱歌	到	她

[tʃaɪld] , [ænd; ənd] [sez] :

child	,	and	says	:
孩子	,	和	说道	:

就像苏格兰北部乡村一首古老的民谣里，母亲对着孩子唱道：

" [ðə; ði][waɪld][wɪnd][ɪz]['rævɪn] , - [ðaɪ] ['mɪniz] ['hɑːrts] [sɛər] ,

"	The	wild	wind	is	ravin	,	'	thy	minnies	heart's	sair	,
"	这	荒野	风	是	猎食	,	-	你的	米妮们	心脏的	赛尔	,

“狂风肆虐，撕裂了你少女的心。”

[ðə; ði][waɪld][wɪnd][ɪz]['rævɪn] , - [bʌt; bət][jiː; ji] ['dɪnə] [ker] .

The	wild	wind	is	ravin	,	'	but	ye	dinna	care	.
这	荒野	风	是	猎食	,	-	但	是的	迪娜	关心	.

狂风肆虐，但你却毫不在意。

" [ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [vɜːrs] [ɪn][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['dæneɪˌi][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfənt]

"	And	we	find	nearly	the	same	verse	in	the	song	of	Danae	to	the	infant
"	和	我们	寻找	几乎	这	相同的	诗	在	这	歌曲	的	达娜厄	到	这	婴儿

['pəːsjuːs; -siəs] :

Perseus	:
珀尔修斯	:

“我们在达那厄写给幼年珀尔修斯的歌中也发现了几乎相同的诗句：

" [ðə; ði][sɔːlt] [spjuːm] [ðæt] [ɪz] [bloʊn] [ɔː(r)] [ðaɪ] ['lɑːks] ,

"	The	salt	spume	that	is	blown	o'er	thy	locks	,
"	这	盐	泡沫	那	是	吹	超过	你的	锁	,

“吹拂过你秀发的咸涩浪花，

[ðaʊ] - [nɑːt] , [nɔːr][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] ;

Thou	heedst	not	,	nor	the	roar	of	the	gale	;
你	-	不是	,	也不	这	吼	的	这	大风	;

你毫不在意，也毫不在意狂风的咆哮；

[sliːp] [beɪb] , [sliːp] [ðə; ði] [siː] ,

Sleep	babe	,	sleep	the	sea	,
睡觉	宝贝	,	睡觉	这	海	,

睡吧宝贝，睡吧大海，

[ænd; ənd] [sliːp] [maɪ] [siː] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

And	sleep	my	sea	of	trouble	.
和	睡觉	我的	海	的	麻烦	.

愿我沉睡，我的烦恼之海。

" [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [tʃaɪld] [huː] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [sæŋ] ['nɪrli] [ðə; ði]

"	There	is	also	the	story	of	the	Greek	child	who	in	ancient	times	sang	nearly	the
"	那里	是	还	这	故事	的	这	希腊语	孩子	WHO	在	古老的	时代	唱	几乎	这

[seɪm] [ˌɪnvə'keɪʃn] [fɔːr; fər] [fer] ['weðər] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['nɜːrsəri] [deɪz] ,

same	invocation	for	fair	weather	that	we	used	in	our	nursery	days	,
相同的	调用	为了	公平的	天气	那	我们	用过的	在	我们的	苗圃	天	,

“还有一个关于古希腊孩童的故事，他在古代唱的祈求晴天的歌几乎和我们小时候唱的歌一模一样。”

[wen] , [wɪð; wɪθ]['noʊzɪz] ['flætnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] , [wiː; wi] ['ʌtəd] ['aʊər; ɑːr] [sɪŋ] -

when	,	with	noses	flattened	against	the	window	pane	,	we	uttered	our	sing	-
什么时候	,	和	鼻子	扁平的	反对	这	窗户	窗格	,	我们	说出	我们的	唱歌	-

[sɔːŋ] :

song	:
歌曲	:

我们把鼻子贴在窗玻璃上，唱起了我们的歌谣：

" [reɪn] , [reɪn] , [goʊ][tuː; tə] [speɪn] .

"	Rain	,	rain	,	go	to	Spain	.
"	雨	,	雨	,	去	到	西班牙	.

“下雨吧，下雨吧，去西班牙吧。”

" [ænd; ənd][ɪn] [blaɪndmənz] [bʌf] , [pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [geɪmz] ,

"	And	in	blindman's	buff	,	perhaps	the	most	ancient	of	games	,
"	和	在	盲人	增幅	,	也许	这	最多	古老的	的	游戏	,

“而在捉迷藏游戏中，这或许是最古老的游戏之一，

[wiː; wi][hæv; həv][wɜːrdz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] [taɪmz] .

we	have	words	that	have	come	down	from	remote	times	.
我们	有	字	那	有	来	向下	从	偏僻的	时代	.

我们拥有从远古时代流传下来的语言。

[ðə; ði]['blaɪndfoʊldɪd][wʌn] [sez] :

The	blindfolded	one	says	:
这	蒙眼	一	说道	:

蒙着眼睛的人说：

" [aɪ][goʊ][ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] ['bræsi] [flai] .

"	I	go	a	-	hunting	a	brassy	fly	.
"	我	去	一个	-	打猎	一个	铜管乐器	飞	.

我去猎捕一只黄铜色的苍蝇。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænsər] :

"	To	which	the	others	answer	:
"	到	哪个	这	其他的	回答	:

其他人回答说：

" [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [ðaʊ] ['^ajist] ; [bʌt; bət] [ʃælt] [nɑːt] [kʌm] [naɪ] .

"	A	-	hunting	thou	goest	;	but	shalt	not	come	nigh	.
"	一个	-	打猎	你	去	;	但	应	不是	来	夜	.

“你去狩猎，却不能靠近。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kɪlər] ,

"	And	there	are	the	marvellous	stories	of	the	Giant	Killer	,
"	和	那里	是	这	奇妙	故事	的	这	巨大的	杀手	,

还有关于巨人杀手的奇妙故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [pʊs] [ɪn] [buːts] [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] ,

and	the	wonders	of	Puss	in	Boots	and	Cinderella	,
和	这	奇迹	的	猫	在	靴子	和	灰姑娘	,

还有《穿靴子的猫》和《灰姑娘》的奇妙故事，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm] [ðæt] [væst] [klaʊd] - ['kʌntri] [ʌv; əv] ['baɪgɔːn] ['eɪdʒɪz] ;

which **have** **descended** **to** **us** **from** **that** **vast** **cloud** **-** **country** **of** **bygone** **ages** **;**

哪个 有 下降 到 我们 从 那 广阔的 云 - 国家 的 逝去的 年龄 ;

[ðæt] ['driːmlænd] [ʌv; əv] ['feri] ['ɪmɪdʒəri] ,

that **dreamland** **of** **fairy** **imagery** **,**

那 梦境 的 仙女 图像 ,

它们从遥远时代的广袤云雾之国降临到我们这里；从那充满仙境意象的梦幻之地，

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz]['riːəl][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]

which **is** **as** **real** **to** **the** **little** **maid** **in** **the** **twentieth** **century** **as** **it** **was** **to**

哪个 是 作为 真实的 到 这 小的 女佣 在 这 第二十 世纪 作为 它 曾是 到

[hɜːr; hər] [jʌŋ] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] ,

her **young** **sisters** **in** **the** **shadow** **of** **the** **Pyramids** **,**

她 年轻的 姐妹 在 这 阴影 的 这 金字塔 ,

这对于二十世纪的小女仆来说，就像对于生活在金字塔阴影下的她的小妹妹们来说一样真实。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['taibə][ænd; ənd][ðə; ði]['gændʒiːz] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['sɑːləm]

on **the** **banks** **of** **the** **Tiber** **and** **the** **Ganges** **,** **in** **the** **neighborhood** **of** **solemn**

在 这 银行 的 这 台伯河 和 这 恒河 , 在 这 邻里 的 庄严

['druːɪd] ['tɛmpəlz] ,

Druid **Temples** **,**

德鲁伊 寺庙 ,

在台伯河和恒河岸边，在庄严肃穆的德鲁伊神庙附近，

[ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjɔːdz] [ænd; ənd] [fləu] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [aɪs'lændɪk] ['kʌntri] , [ɪn] ['sentʃəriz] [lɔːŋ]

or **among** **the** **fjords** **and** **floes** **of** **the** **far** **-** **off** **Icelandic** **country** **,** **in** **centuries** **long**

或者 之中 这 峡湾 和 浮冰 的 这 远的 - 离开 冰岛语 国家 , 在 几个世纪 长的

[sɪns] [gɔːn] [baɪ] .

since **gone** **by** **.**

自从 已消失 经过 .

或者在遥远的冰岛的峡湾和浮冰之间，在几个世纪以前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神